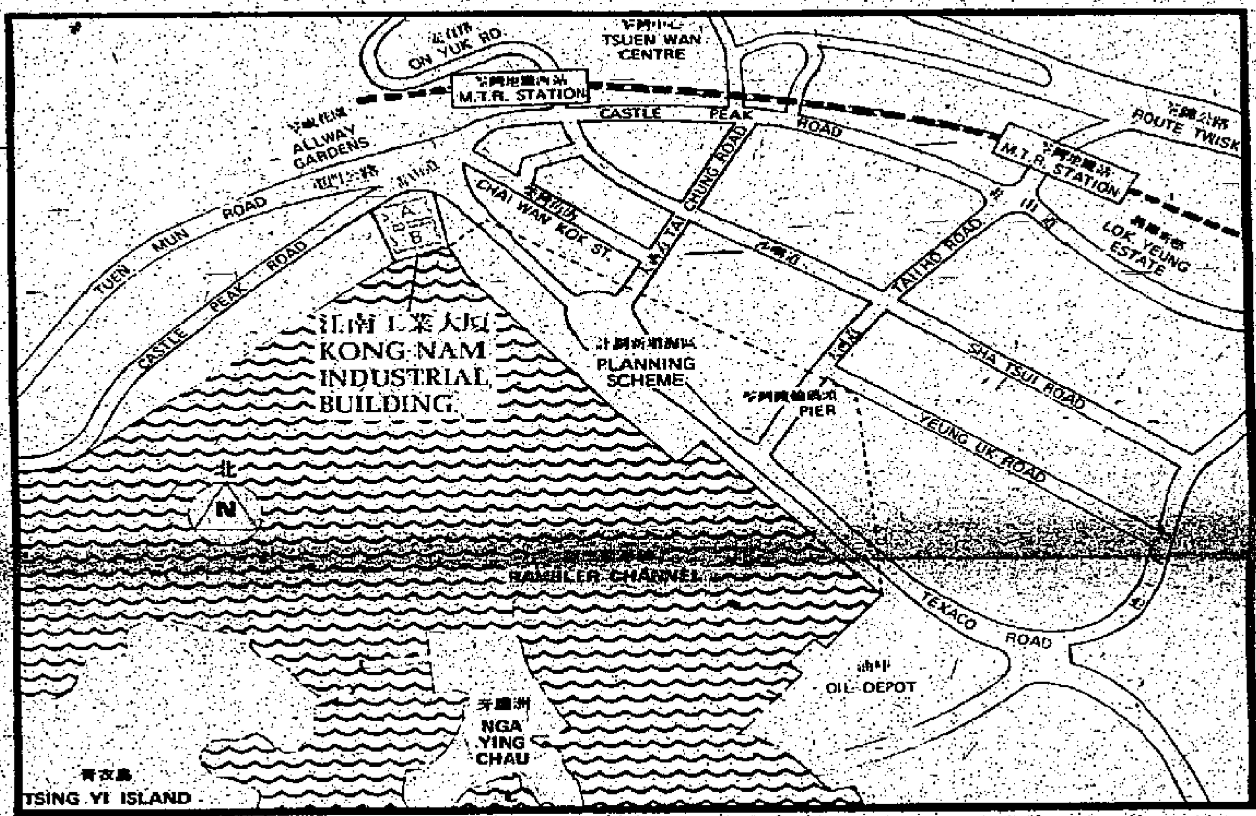
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹九〇九七號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話五九二九七六六號

江南工業大厦

KONG NAM INDUSTRIAL BUILDING

荃灣青山道九咪（東南紗廠原有荃灣海旁地段第七號）



地點優越：

本大厦瀕海而建，四面單邊，位於廠厦林立荃灣工業中心。毗鄰環繞大型屋邨多個，人口稠密，工源充足。

交通利便：

交通網縱橫連貫，靠近屯門高速公路及未來地下鐵路荃灣西站，巴士、小巴均可直達。

落貨方便：

地下及部份一樓，闢作停車場及貨物起卸場。車位充足，貨櫃車及大型貨車均可直達地下大堂。裝有名廠快速電梯廿三部，包括10,000磅巨型載貨電梯二部，4,500磅十六部及客用電梯四部，上落貨極爲利便。

設計實用：

由名則師設計，外型宏偉壯觀，工料上乘。大厦外牆鋪玻璃紙皮石，美觀耐用。樓身特高，柱位特少，方正實用，排機容易，適合各類工業用途。

面積由2,049呎起至全層26,800呎任擇

每呎僅售二百一十餘元起

每單位售價由四十五萬元起

首期一成，十五年分期付款

建築期內，絕不計息

一九八一年底建築完成

售樓說明書備索

長江實業（集團）有限公司　香港東南紡織有限公司

洽購處：香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（16線）

鄧小平提拔心腹執政
胡耀邦趙紫陽 掌握黨政大權
華國鋒將退位只保留黨主席職

（法新社北京十三日電）在北京傳出中共若干高級政府職位即將有變動之後，兩位領導人已經成了熱門的繼承人選，他們是胡耀邦和趙紫陽。胡耀邦自本年二月起出任中共中央總書記，而趙紫陽則自從本年四月以來一直都出任國務院副總理。據謂趙氏極可能繼承中共主席華國鋒的總理職位。預料華國鋒會在今後數週內讓出其總理一職，而保留其黨主席一職，但觀察家們指出，由於胡耀邦是中央總書記，華國鋒的領導職權顯然已有所縮小，胡趙二人都是副總理鄧小平的心腹。在無產階級文化大革命期間，鄧小平被「四人幫」搞垮，而胡趙二人其時亦告失勢。胡氏現年六十五歲，現正處理中共黨內最微妙的事務。他上月曾經對南斯拉夫記者提及，毛澤東在文革時期所犯的錯誤，是黨和人民的最大不幸。趙氏現年六十一歲，已主持政府的日常事務。

（法新社莫斯科十三日電）蘇聯共黨機關報「真理報」今日指出，美國總統卡特和中共主席華國鋒最近到東京，與其說他是為了參加日本故首相大平正芳的葬禮，倒不如說他們目的在於建立東西方的綏和。該報在評論文章中說，卡特同華國鋒兩人曾經商討加強日本、美國和中國大陸的軸心和中國大陸對越南的企圖。文章指出，大陸並無否認再次揮軍攻打越南的可能性。該報謂，卡特與華國鋒亦商討中美兩國對蘇聯的聯合戰略。而華盛頓則希望「東南亞國家協會」變為反共親美的軍事集團。

伊朗宣佈粉碎政變陰謀
徹查搜捕嫌疑犯 整肅海陸空三軍

（法新社德黑蘭十三日電）伊朗政府週初宣佈粉碎一個「陰謀」，企圖在軍方掩護推翻政府之後，伊朗領袖今日呼籲全國政治動員及宗教動員。據報導：這次政變陰謀是革命後第六次，原定在伊朗西部的諾曼空軍地發難，準備使用軍機，轟炸卡米尼的寓所，總統及戈姆神神院。據報已有六名政變分子被殺，政府在全國各地大事搜捕疑犯，顯示三軍已進行大整肅。陸軍革命法庭一名法官說：兩名涉嫌訓政變的將軍，將於下週受審。法官表示這兩名將軍是前空軍司令馬迪勇將軍，以反前警察總監莫哈基希將軍。海軍司令說，海軍沒有嫌疑，但呼籲「嚴格整肅」空軍。在陸軍方面，今日發表兩項聲明，呼籲人民分清「腐敗」的軍人與「革命」的軍人。聲明稱：陸軍仍是虔誠信徒組成的。聲明並強調卡米尼規定的兵權的重要性。聲明指出：三軍要服從總統，參謀長及部隊司令員的命令。聲明補充說：任何都不能干預這種兵權」。陸軍宣佈：在軍中進行拘捕，必須持有革命公共檢察官或三軍特別法庭的書面命令。伊朗「東方白片報」報導：全國務軍事基地已有大約二百五十人被捕。其中十七人，在涯油區庫爾德省首府阿華茲市被捕。據稱克蘭沙海軍基地及一個空軍基地若干司令員，以及一名警長亦被捕。

軍。前空軍司令巴基里將軍亦被扣留數小時，但已獲釋。

巴列維病況好轉體溫回復正常

（美聯社埃及開羅十三日電）巴列維的發言人摩西稱：巴列維在尼羅河畔的馬迪醫院接受治療下，情況正在改善中，同時正「舒適地休息」。摩西於傍晚探望過巴列維後稱：「今日他的體溫正常，他行了幾步，並且逐漸康復」。

越南再度呼籲北京
本週內恢復談判
謀求辦法消除邊境緊張形勢

（法新社香港十三日電）越南不管中國大陸的拒絕，今晚再度呼籲北京同河內由本週二起恢復舉行中越談判，設法消除邊境的緊張形勢。河內電台社廣播中說，中越邊境的武裝衝突事件頻頻發生，並非是越南所致，實乃是中國大陸所造成。該電台指稱，北京現正找尋藉口，拖延中越兩國的第三個回合之談判，以便繼續同美國勾結，推行以越南為敵的政策，同時煽動「東南亞國家協會」會員國反對越南。該電台又說，如果北京真正希望通過和平談判來解決兩國的問題，就應該積極響應越南的建議，由本月十五日起在河內恢復舉行第三個回合的談判。惟北京新華社已於目前指出，由於越南繼續在中越邊境發動武裝挑釁，兩國恢復談判乃是無可能。

前秘密警察頭子 康生遭點名批判
傳骨灰已從墓地移出

（法新社北京十三日電）毛澤東時期的秘密警察頭子，首次由高層領導人指名批判。中共總書記胡耀邦指控康生在一九六九年「殘酷追害」原來的中共中央組織部部長安子文。「新華社」報導，胡耀邦主持最近去世的安子文的追悼會時，發表講話，批評康生。康生在一九七五年逝世，政府為他舉行國葬。對康生的批判運動，早在一九七八年開始，但直至今日，才有領導人明顯地點名批判他。在此之前，批判康生都借用「那個顧問」或「所謂理論權威」等字眼。康生現時正同在監獄中等候人民最高法院審訊的四人幫是一九六零年文化大革命的中堅份子。胡耀邦在他今日所發表的演講中將康生和江青，林彪打成一黨，並譴責他們就安子文一事「歪曲杷銖」。胡耀邦指控這位前國家特務頭子，謂他因安子文拒絕屈服而將安毆打。今年五月，一份對外發行的中國雜誌批判康生。這份名「中國建設」的雜誌謂康生擾亂黨和政府的一些重要功能。在康生去世的時候，他是中共領導層的第五把交椅人物。自一九三八年開始，這位出身自富有地主家庭的人物歷任中國特務頭子。最近曾經遊歷八寶山的人士說，康生的骨灰經已從這個收藏共產革命重要人物的墓園中移出。

黎國電影院 發生爆炸 死傷廿人

（美聯社黎巴嫩貝魯特十三日電）警方稱，一間已在上映一部色情影片的電影院，星期日發生爆炸，有四人被炸死及十六人被炸傷。相信宗教團體應對此事負責。這次爆炸事件與回教拉馬丹節的首天開始相吻合，全世界七億五千萬回教徒經這個為期一日的節日內，由黎明至黃昏時份均進行齋戒。一名旁觀者稱：「自從伊朗卡米尼革命的影響於兩年前傳到此間以來，這間電影院已是第三次在發生炸彈爆炸事件」。一名目擊證人稱，這間戲院於去年發生過一次爆炸，不過沒有引致任何人受傷。

美民意調查 顯示列根 暫居優勢

（合衆國際社洛杉磯十三日電）在共和黨舉行黨大會前夕出現的一項全美民意調查結果報告顯示：共和黨總統侯選人朗奴列根當選總統的成份較卡達總統高出約一成，姑無論安德遜是否參加競選。

獲釋美人質抵西德
進入美軍醫院 檢查腦部神經

（路透社西德維斯巴登十三日電）美國領事館一名發言人說獲釋的美國人質奎恩，已進入一間陸軍醫院檢查神經。他說：維斯巴登美國空軍醫院，會繼續進行在蘇黎世已進行的檢驗，研究奎恩的病因。奎恩二十八歲，原是德黑蘭美國大使館的副領事。發言人又說：估計奎恩已留在陸軍醫院數天，但不會施手術。他又說：華盛頓美國國務院決定，不發表有關奎恩病況的正式聲明。

社論
港督在任內打算完成的工作

港督麥理浩爵士在返英渡假前舉行記者招待會中，發表了對各種問題的寬見。雖然出於港督與新聞界間的答問方式，但港督所談問題的範圍與實質，幾乎等於一篇詳細的施政檢討。在整篇談話中，核心問題還是港督在答覆被問及在餘下任期內（港督任期將於一九八二年四月期滿）會做一些甚麼主要的工作。港督答稱，他在任期內，打算完成的工作，是檢討一切現有的主要工作及計劃，是否因人口激增影響而需要修訂。人口激增影響到現行政策，這是無可諱言的事實，政府加以修訂以應付額外增加的人口，以避免或減少對原有居民的不利影響，應列為施政的主綱。

港府各部門都一向非常重視人口膨脹的壓力問題，在立法局今年四月辯論本年度預算案時，財政司、保安司、房屋司、醫務衞生處長，都以不同的職位及角度，一致指出：人口膨脹對香港造成的嚴重影響，如果香港人口問題不徹底解決，勢必拖慢及妨礙香港在住屋、市政、醫療、教育、治安、福利的正常開展。

布政司姬達爵士在香港總商會週年晚餐會發表演講亦指出，去年本港人口突然大量增加，以致政府的全部計劃，無論是土地供應、房屋及社會服務都受到影響，而且將來繼續亦不免。

姬達爵士當時分析香港人口增加的趨勢說，本港正等候一九八一年人口統計所得的準確數字，但估計在去年底的時候，有七萬合法移民及十一萬非法移民，由中國大陸進入本港，至於越南難民，目前滯留本港的仍有五萬之多，移居至中國大陸以外的移民約有二千，因此，除去年進入本港的五萬越南難民外，本港的人口增加比率乃是百分之五點二，比自然人口增加率之百分之一點二為高。

照目前人口增加的趨勢，恐難有大幅度的遏抑。據姬達爵士估計，本港現時人口最少有五百五十萬，到一九八六年可能增到六百五十萬，到一九九一年，將接近八百萬。這估計似還是相當保守的，據較早前使用電腦分析所得來的預測，如照現時合法與非法入口的人數計算，到了一九九一年，本港人口將達一千萬，即使較樂觀的展望，十一年後的人口亦增至七百萬。

遠者不必說，即以去年而論，香港所受外來與內在人口膨脹的壓力，都使我們不能不接受現實而尋求對策的。我們一切建設秩序已受到擾亂，如港府多位要員所說，人口膨脹對香港造成嚴重影響。目前當急之務，政府應對所擬就的衞生、教育、社會福利與房屋等計劃，另作通盤打算，以求盡量避免或減少原有居民的不利影響，以致降低了他們的生活水平。

以衞生來說，例如按照增加四十萬人口基礎計算，須有病床二千四百張，或兩間像瑪嘉烈醫院一般大的醫院。在教育方面，小學學位或尚可應付，但十五歲的中學學齡，由於人口增加關係，中學學位將要相應增加。房屋方面，倘那些合法入境者的年齡和家庭，符合分配公共房屋的，估計在一九八六年前，必須準備六萬個新居住單位供應他們，照目前房屋委員會每年興建四萬個居住單位計算，便要花多了年半時間方能建成。

人口激增固然使所有原定一切計劃為之推翻，一切原定工作為之擾亂，而帶來人口型式的變化，亦要我們另作打算。根據一本名為「未來二十年香港人口推算」的報告指出，老年人數將會增加，兒童人數將會減少，這人口年齡的變化，將會影響整個人口型態與社會結構，終而產生涉及多方面政策的影響。

香港人口數量與型式既然在不斷的變化中，港府要應付起來，勢必要多方兼顧與標本並進。雖然麥理浩爵士以此為在任內打算完成的工作，但留港之期僅約有年半，以這個互眼的工作，恐怕「時不我予」，為了承接麥理浩爵士或未竟之志，港府亦應有個打算。

在若干年前，已有人建議成立一個「人口管理局」，除了好好地處理所有推行、評估與調協有關人口的措施，而對於房屋、教育、醫藥、福利與康樂等長期計劃，將更易於評估。倘能成立這機構，即使麥理浩爵士在榮休時未能完成他的主要願望，亦不致人去政息。

以色列南部發現 豐富石油蘊藏地

（法新社耶路撒冷十三日電）以色列「晚報」今日報導，以色列南部的尼錫夫沙漠發現一處豐富的石油蘊藏地。石油專家們說，估計該處所蘊藏的石油足夠以色列由現在到下個世紀之所需。另一家報紙透露，以色列財政部長米曼最近曾經秘密訪問亞洲，觀察家們認為他此行可能同發現石油蘊藏地有關。以色列能源部顧問沙威特已經指出，該處所發現的是頁岩油，而目前中國大陸每日可以由油頁岩取五萬桶石油。

朗奴列根促政府 立即採取措施 援助汽車工業

（合衆國際社底特律十三日電）共和黨總統侯選人朗奴列根促政府馬上採取援助營業額劇降的美國汽車製造業的措施。他在競選總部發出的聲明中將美國汽車銷數劇減說成「頭等悲劇」，必須馬上採取有效的救治行動。他將卡特總統援助國內汽車製造業的計劃抨擊為：「未能為汽車製造工人製造一個新職位。」他主張放寬信用貸款管制及放寬汽油供應管制，他將美國汽車銷數劇降歸咎於上述限制。他說：僅僅限制外國汽車輸往美國，並不能解決美國汽車製造業的危機。他說：「美國汽車製造業所需要的不是來自日本的保護，而是來自華盛頓的保護」。

必將成為共和黨下屆總統侯選人之朗奴列根正在為其接受提名演辭作最後之潤飾。列根將於七月十四日啓程前往底特律出席共和黨全國代表大會。（合衆國際社新聞圖片）

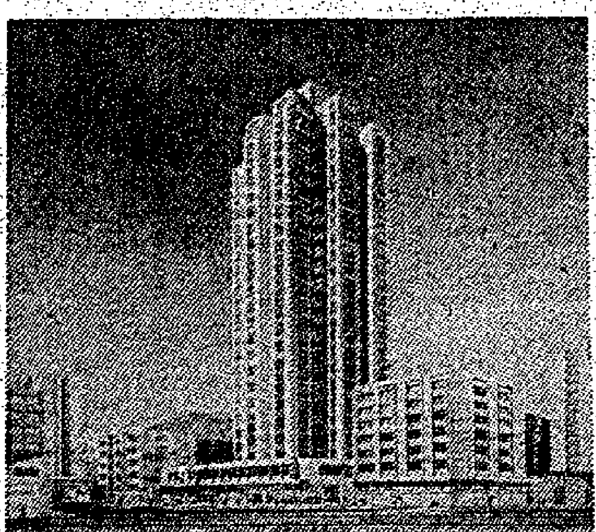
列根競選委會 陳香海任要職

（中央社華盛頓十二日電）據今天宣佈，陳香梅女士已經朗奴列根指派為列根競選總統委員會的各民族後裔分部女性主席。宣佈說，前財政部助理部長羅琴妮·西茲——一位希臘裔美國公民，則被任命為分部主席。與此同時，列根已指定一個國會顧問委員會，以爭取各民族後裔美國公民在十一月大選對他的競選運動的支持。宣布說，國會顧問委員會將由伊利諾州衆議員愛德華·德溫斯基負責。其他委員有：（新墨西哥州）參議員杜麥尼西、（加利福尼亞州）參議員早川、（明尼蘇達州）衆議員阿爾倫·戈達爾、（紐約州）衆議員李嘉明·古爾曼、（加利福尼亞州）衆議員羅伯特·拉哥馬西諾、（新墨西哥州）衆議員曼紐爾·魯堅、（加利福尼亞州）衆議員查爾斯·巴夏安、（新澤西州）衆議員馬太·雷納多、（賓夕法尼亞州）衆議員唐納德·李特爾、（威斯康辛州）衆議員詹姆士·森塞布瑞尼爾和（麻因州）衆議員奧林西亞·史諾威。陳香梅女士在共和黨中擁有七個高級職位。

博茨瓦納 總統病逝

（法新社非洲博茨瓦納共和國首府加波朗尼十三日電）自一九六七年脫離英國統治宣佈獨立以來即成為博茨瓦納總統之卡瑪爵士今日因癌病逝世，享年五十九歲。該國副總統瑪西爾現暫代總統職務。

海景洋樓…　1981年底完成



香港鰂魚涌海灣街4—6號

嘉榮大廈　999年期

住宅：388-514呎
旺舖：已全部售罄
商業：全層7,623呎

特價88折

即供分期 利息低廉 十二年分期供付
每呎僅售$610元起

捷聯企業有限公司
香港德輔道中永隆銀行大厦十二樓
電話：5-259321 5-259931

BAUME & MERCIER
GENEVE
1830

名士表「里維拉型」外型設計粗豪而不失優雅。
石英或自動表機，高度準確，毫秒不差。
防水避震，十八K金、金鋼兩配，或全鋼表殼連表鏈。有三種男女庄大小欵型。
工作運動，應酬飲宴，娛樂遣興，處處皆能顯示你好動瀟洒，高貴不凡的氣質。

港九澳經銷處：
瑞華表行有限公司 香港德輔道中71號 九龍金馬倫道9-11號
金寶表行有限公司 香港皇后大道中60號
維納表行有限公司 香港皇后大道中53號
寶寶珠寶有限公司 九龍半島酒店商場閣樓 九龍香港大酒店商場地下
日內瓦鐘錶公司 九龍假日酒店商場 九龍加拿芬道39號C
瑞士表行有限公司 香港軒尼詩道481號 九龍彌敦道674號
東方表行有限公司 香港德輔道中178號
嘉信表行有限公司 香港皇后大道中華人行G8
景福金銀珠寶鐘錶有限公司 香港德輔道中30號 九龍彌敦道134號
藏珍閣珠寶公司 九龍尖沙咀海運大厦120F
中國表行有限公司 九龍尖沙咀麼地道1號F
耀耀表行 九龍尖沙咀北京道67號
忠信表行 九龍彌敦道54號
德信表行 香港伊利莎白大厦地下商場 香港怡和街13號
德誠表行 九龍麼地道3號
漢堡表行有限公司 香港德輔道中180號
葡京珠寶鐘行 澳門葡京大酒店大堂商場
巴黎珠寶行 澳門葡京大酒店二樓商場
大豐鐘行 澳門新馬路30號
新加坡代理：瑞華表行 烏節律幸運商業中心4.37 電話：2351824
吉隆坡代理：和興兄弟（馬來亞）有限公司 夜蘭武吉免登8號 電話：428053
台北區代理：
金生儀鐘錶有限公司 博愛路33號 電話：3310869 武昌街二段84號 電話：3610751
中美鐘錶有限公司 延平北路一段44號 電話：5410756 西寧南路獅子林 電話：3117425
慎昌鐘錶有限公司 衡陽路94號 電話：3713346

東南亞區總代理：瑞華表行有限公司 SHUI HWA WATCH CO., LTD. 香港德輔道中71號聯邦大厦909室 電話：5-266503 電報掛號：SUIWAWATCH 電訊號碼：65990 HX

越南軍向泰國邊境移動
泰國哨站附近泰越發生砲戰
泰高官稱除非寮國道歉認錯否則泰國繼續封鎖全綫關卡

（法新社曼谷十三日電）政府官員說，泰國軍隊今天在與柬埔寨毗鄰可能爆發戰爭的邊區處于戒備狀態。泰軍昨夜與越南軍交戰之後，爲抗擊柬埔寨游擊隊，越南軍隊可能會在上述地區朝向泰國邊區內側移動。來自戰場的片斷報導表明越泰兩軍昨晚之簡短砲戰，無人受傷。這是自從越南軍隊于上個月入侵泰國領土以後，越泰雙方第一次交火。上述泰國外交部官員說，昨夜越泰交戰的地點發生泰國邊區一個哨所，在柬國邊區波伯鎮前綫對面。引起雙方交火的原因是，越南軍踏上泰國軍隊設置的絆索照明彈。以往一向來提供可靠消息的上述官員說，當時，越南軍隊向位于接連泰國與柬埔寨森林內部的柬國游擊隊的堡壘以南三十公里處移動。

（法新社泰國曼谷十三日電）一名泰國高級官員今天稱，泰國關閉其與寮國接壤的邊界，是因爲泰國的安全受到越南領導下的寮國軍隊的威脅，同時泰寮邊界將不會重開直至到該項威脅結束爲止。

該名官員在接受法新社的電話訪問時，排除了報章所刊登泰國可能很快便重新開放長達一千二百公里（七百二十哩）的泰寮邊界的報導，泰寮邊界是於六月十五日，一艘泰國巡邏艇在湄公河上被攻擊後而實施關閉的。該名要求不要公開姓名的泰國官員說：「我們甚至將不會考慮這一行動，直到永珍當局承認與攻擊事件有關，進行道歉並停止對泰國的安全構成威脅。」

（法新社曼谷十二日電）越南支撑的金邊政府今日證實泰國挑起新的邊境事件，包括以日砲和火箭攻擊，與及侵犯柬埔寨領空。在此間收到金邊官方「柬埔寨通訊社」的報導稱：泰國於七月七日至十日，侵犯柬埔寨領土內一至二公里處。

該社昨天的指摘與兩日前所發出的如出一轍，它表示泰國的砲手在泰國境內向該區轟擊，同時，泰國「L十九型」偵察機和多架直升機，侵犯領空。

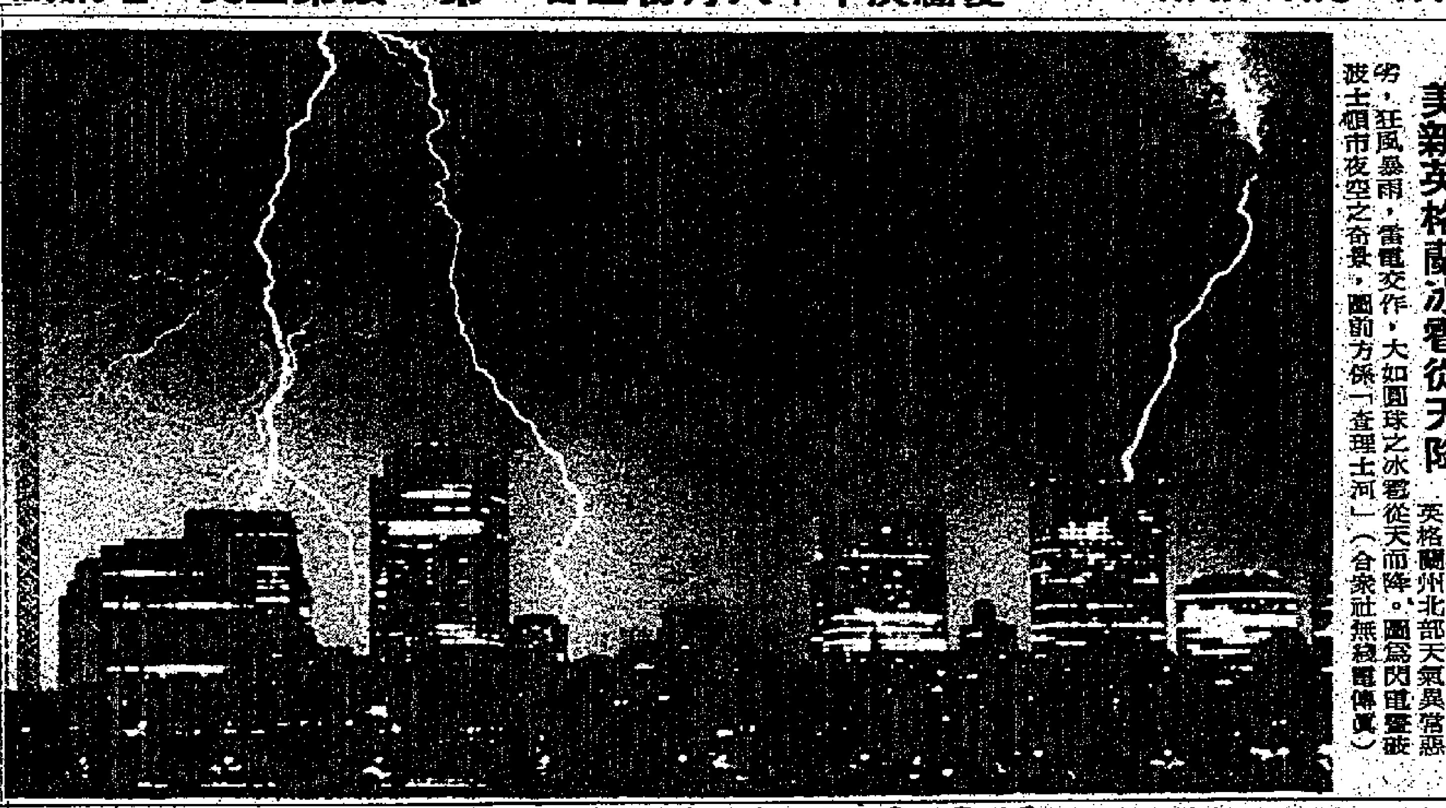
（法新社曼谷十二日電）柬埔寨游擊隊今日聲稱在上週日伏擊一列越南軍需火車，殲滅一百一十九名士兵，毀壞大量武器和彈藥。此間收聽到游擊隊秘密電台的廣播稱，他們在菩薩市附近襲一列中了地雷的火車，該市位於金邊與馬德望之間。該廣播又駁斥金邊較早時的報導，並強調該列車載有剛從泰境返國的越南武器。

該電台補充說，當三十名越共軍馳往現場拯救同僚時，亦被殲滅。這些襲擊事件，是柬埔寨游擊隊在一個月內左右聲稱在這個被越南佔領的地區的第三宗伏擊事件。

薩國右派殺死兩名記者
逾百求庇護農民仍留哥國大使館
危地馬拉右派殺天主教學生

（合衆國際社聖薩爾瓦多十二日電）星期六發現兩名記者被暗殺，同時一百多名農民仍然留在哥斯達黎加大使館，要求離別本國，逃避無終止的政治暴亂。道大屠殺記者事件看來是右派恐嚇新聞界行動的一部份。在哥斯達黎加大使館，警察狙擊手已經結束他們在屋頂上的警戒和地面上的巡邏。該大使館是在星期五被隸屬於「二月二十八日人民聯盟」的一百一十六名農民所佔據。包括六十名小孩和三十五名婦女的佔據者，是在殺死一名薩爾瓦多衛兵後，闖入大使館的。他們所佔據的使館建築物的九間房。一名紅十字會發言人說，這種情景像是「人山」。

（合衆國際社危地馬拉城十二日電）當局星期六日報道，在似係針對天主教學生及學院中人的恐怖活動的一部中，一名學生被殺，另一人受傷，兩人在綁架。在最近，數月中聖卡羅斯首都天主教大學，最低限度有十二名學生及學院中人，遭右翼份子所殺。



美新英格蘭冰雹從天降 七月十一日晚美國新英格蘭州北部天氣異常惡劣，狂風暴雨，雷電交作，大如圓球之冰雹從天而降。圖爲閃電霹破波士頓市夜空之奇景，圖前方係「查理士河」（合衆社無綫電傳真）

匪徒用蛇掩飾手槍入口
事後將數十條毒蛇倒落河中
日本警方正忙於捕蛇

（合衆國際社東京十三日電）一批匪徒表面運蛇入口，實際走私手槍，事後把大量眼鏡蛇及蝮蛇等毒蛇倒落一條河，迫得警方星期日仍然要繼續捕蛇。

警方表示：一百六十五名警員及消防員，在鈴鹿山脈一條河的上游搜索。鈴鹿山脈位於日本中部，是岐阜、三重等縣的分水嶺。警方說：在此之前，已捉了一條蝮蛇並發現兩條已死的毒蛇。警方又說：在此之前，已發現大約五十條已經死亡發臭的毒蛇。目前仍有十二條毒蛇失踪。警方表示：盤問三名匪徒後展開捕蛇運動。三名匪徒被控一九七八年三月，從菲律賓偷運十六支手槍入境。警方並說三名疑犯並供稱，今年六月間由泰國偷運三十支手槍入境，事後把用來掩飾偷運的毒蛇倒入上述河流。三名疑犯說：他們把毒蛇及手槍放入麻袋，裝在七個木箱內，由曼谷空運到大阪。

據警方說：他們使用毒蛇運槍，是因爲海關對動物的檢查較鬆。上述麻袋一共裝了十五條眼鏡蛇，三千條蝮蛇，以及二十五條其他毒蛇。據警方稱：疑犯在大阪機場海關領取貨物後，取出手槍，把乾冰倒入麻袋，把毒蛇「凍斃」，然後倒入河中。

（路透社日本東京十二日電）警方今日稱：一名男子將手槍藏在儲蛇的箱中，非法偷運手槍入口，但卻放走了四十五條眼鏡蛇及蝮蛇，及廿五條無毒蛇。這名男子向警方稱：在提取手槍前，他先用乾冰放入箱內，他以爲這些蛇已被凍死，於是將蛇放在布袋內放置在一間荒屋中。警方今日本月較早時在日本中部在該屋附近村莊發現兩條蘇聯蝮蛇，警方今日在該屋內又發現十二條死蛇，但他們仍會繼續搜索。該名男子及替他運手槍的同黨已被捕，他們被指涉嫌走私軍火。

贊比亞一色魔 姦殺廿八少女
警方正懸紅緝捕

（法新社贊比亞盧薩卡十二日電）贊比亞警方正懸紅五千克瓦查（折算三萬二千五百港元），以便獲得一名神秘莫測的「盧薩卡摧花手」的消息。這個姦殺犯，曾經殺死了廿八名盧薩卡年青女子。今日宣佈最新發現的一名遇害者，屍體是在盧薩卡市郊一處樹林內被發現。當這個兇手在今年一月首次襲擊的時候，警方對該案只當作尋常兇殺案處理，但女子被強姦勒死的數字增加，警方發覺到這是特殊奇案。

十多騎師作弊 星洲當局調查

（法新社新加坡十二日電）「海峽時報」今日說：十多名澳洲及當地騎師，因被指在武吉知馬馬場數場賽事中「內定」冠軍馬匹，而被反貪污調查局盤問。被邀請「返調查局總部」的其中部份騎師更「數度」作出證明。

報導說：調查局官員個搜查部份騎師的寓所。上述調查於三星期前展開，據報若干場賽事早已「內定」勝出的馬匹。

新加坡賽馬會於一九七四年進行類似的調查。

見丈夫帶女入酒店 非婦人脫光衣 當衆裸跑抗議

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十二日電）本週的星期六報說：一名善妒的婦女看見其丈夫與另一名女子到酒店辦理登記手續，竟然自我剝光跑過酒店大堂以示抗議。菲律賓通訊社說：三名警察企圖阻止她在酒店內裸跑，其中一名警察被她摑了一巴。報導說：今週初該案在馬尼拉東南三百五十哩的巴科洛德市發生。

報導又說：該名婦人因看見其夫與另一女子到酒店登記，受刺激可能喝醉，被控以「妨礙公衆安寧，有傷風化和拒捕」等罪名。

馬尼拉搖擺音樂節 六千觀衆衝閘 青年被踏死 另有數十人受傷

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十三日電）警方稱：數千人擁進此間一個足球場參觀一次搖擺樂節目表演時發生悲劇事件，有四名青年人被踏死及數十人受傷。警方稱：「一批路的搖擺樂表演者于週六在參觀紀念足球場舉行一次音樂節，由于人群不守秩序，結果有四名被踏傷的觀衆在抵達醫院時已告不治。」報導稱：事件是當時球場的南門發生。

節目表演延遲卅分鐘進行，由于鬥閘突然打開，六千名觀衆即一齊擁進，結果便釀成這次悲劇。警方稱：「球場經理下令將大門關上，直至音樂會主辦者付足球場費用之後才開放。」

非洲博茨瓦納總統癌症去逝 博茨瓦納總統卡瑪爵士（左）不幸患癌逝世，圖爲七八年九月卡氏與前美駐聯合國大使楊格合影。（合衆國際社無綫電傳真圖片）

美國西南部熱浪連續三週
十四個州死四百人
萊安機場跑道曲起

（合衆國際社芝加哥十三日電）路易西安那州的巴頓路治一條跑道曲起，阿肯色斯州小石鎮又破壞了抽水機，星期六日造成這兩州有緊急情況。這是美國南部的三週熱浪，焦灼美國南部兩個西南部及西部中區的四個地區，德薩斯方面氣溫已過百度以上（攝氏三十八度以上）。

二十日在全國中部許多城市又再報道有破記錄的高氣溫。小石鎮官方警告，估有二十五萬居民在週末要儲存食水。星期五該處最高溫度昇至一百零七度（攝氏四十二度），這是阿肯色斯首府十六年來最熱的一天，百度以上的氣溫已一連十二日。星期四日，市中主要抽水機之一在陣陣火花中停止，是日居民用水達破記錄的八千八百卅萬加侖，修理工作要需時五日。迄星期六日止十個州錄得的熱浪死亡總數共四百零一人，計開阿肯色斯佔最多數，共一百零四人，德薩斯又之共八十八人，密蘇里共六十四人，奧克拉荷馬共三十一人，密西西比三十人，田納西州十九人，肯德薩斯及伊利諾斯各十八人，喬治亞州十二人，路易西安那州七人，阿拉巴馬州七人，印第安那州六人，內布拉斯加州三人。在路易西安那州的巴頓路治方面，萊安機場的跑道在熱力下曲起，停頓了一切出入口的商業交通。建築人員立即前往進行路面工作，但未有迹象表示機場何時可以復開。

航機師報告，他的飛機剛在起飛，機師投訴有爆裂的路面係由於跑道困難的起飛。監察員即調查跑道，然後下令封閉。

（美聯社芝加哥十三日電）美國西南部及西部中部地區的三大部份成爲一個火爐的高壓脊，所以仍然沒有移動跡象，居民們只好自行設法避暑。根據「美聯社」綜合地方上的報導指出：美國有十四個州已有四百零一人死於這次熱浪，在西南部某些地區熱浪已經持續了二十天，被熱死的人數至第一天，計有德薩斯州八十八人，阿肯色州一百零四人，密蘇里州四十三人，奧克拉荷馬州卅三人，田納西州廿七人，肯薩斯州十五人，喬治亞州十三人，阿拉巴馬州四人，路易安那州五人，伊利諾斯州和印地安那州各一人，以及尼布拉斯加州二人。康尼狄克州的保險專家警告，繼續加劇。

台教師作風開放性教育
子女裸裎相向 自家實地試驗
準備寫文章闡揚其觀點

（本報台北十三日航訊）基隆市一位在高中執教的教師，爲了消除子女對異性器官的好奇，從小就讓他們在一起洗澡，而在家換衣服時，彼此也無避諱。這對國內而言，倒是一種「先進」的性教育。這位教師的子女現都已長大，女的讀大學，男的讀高中。這位教師最初決定讓他們赤裸在一起時，他的太太反對，經他說出了一番道理之後，太太終於同意了，目前認爲並沒有什麼不好。

這位教師是如何說服太太的？據他說，有許多國中男生，喜歡躲在樓梯下抬頭看樓上的女同學，也有部份男生愛撩女同學的裙子看，這都是對異性好奇心所造成的，如果讓他們知道男女器官有什麼不同，就不會有好奇心，並且對電視、報章雜誌上的暴露鏡頭，或是對婦女暴露一點的衣着，不會衝動。

這位教師認爲，在目前社會裏，何必把人體上的器官看得太過神秘？如果能夠「公開化」，再加上倫理道德教育，對社會未嘗沒有貢獻。他計劃以教育觀點，寫一篇對子女赤裸相處的感想，但要等適當時機才執筆。

蘇將派外交官訪日 尋求改善外交關係
日跟隨美制裁莫斯科

（合衆國際社東京十三日電）在東京的消息人士今日宣稱，一名蘇聯外交部高級官員將於本週稍後訪問日本，此舉乃是一項外交試探行動，旨在消除東京同莫斯科之間的外交齟齬。該等消息人士說，日本政府已經將一紙入境簽證給蘇聯外交部的第一名蘇聯高級官員，目前在菲律賓及其它的東南亞國家訪問。預料蘇洛威夫會在週內抵達東京。他是自從蘇聯入侵阿富汗以來訪問日本的第一名蘇聯高級官員，爲了抗議蘇聯，日本已經跟隨美國一起制裁莫斯科。外交界觀察家們說，蘇洛威夫此次訪問日本，將會爲東京與莫斯科改善關係提供機會。

伊朗宗教領袖卡米尼到庫姆（合衆社無綫電傳真圖片）

伊朗宗教領袖卡米尼巡視該國回教聖城庫姆，在信徒熱情歡呼中揮臂一致意。

回教國家外長會議 尋求聯大支持 經濟制裁以國

（美聯社合衆社約旦首都安曼十三日電）回教國家的外長們現正考慮尋求聯合國大會之支持，經濟制裁以色列，因以色列未有遵依聯合國所通過關于巴勒斯坦問題之各項決議案。會議已責令會議秘書長擬具一份與以色列有交易之個別人士及商行，尚未有採取行動對付之計劃，但有可能予以廣泛回教國家之抵制。聯合國大會定于七月廿二日開會，考慮巴勒斯坦問題，并無對其會員國實施制裁。聯合國安全理事會才有權力迫使以色列歸還所佔領土。此爲回教國家外長亦已同意，促使聯合國以色列撤出其所佔領土地。

美國睡火山賀特 與聖海倫斯火山同一山脈
有復甦爆發跡象
政府警告旅遊者保持戒備

（美聯社華盛頓溫哥華十三日電）科學家稱，賀特山地區，星期六日錄得地震十二次，已進行「火山危機」的監視。聯邦官員警告人民在該地要攜帶手提收音機及保持戒備，但科學家們預測火山爆發極爲審慎。

美地質學調查除地質學家羅特星期六日稱：我們不是驚慌，我們是戒備。羅氏稱：星期六日有地震十二次，星期二則有八次，星期四日有一次，星期五日則有八次。羅氏稱，自七月六日以來，已錄得地震約九十次多。多數是小震，但有些地震超過列特級數中的三級。賀特山在俄勒岡州波特蘭約五十哩外的喀斯開山脈中。

（法新社美國華盛頓溫哥華十二日電）另一個位於聖海倫斯火山同一山脈的睡火山賀特可能恢復甦醒，該者曾於五月十八日發生一連串爆發以來，最少已殺死五十八人。賀特火山在過去的四日來曾發生約五十次震動，地質學家已在其山腹安置了測震儀，該座火山自一八六五年以來便進入睡眠狀態。

當局尚未準備撤走附近的居民，但他們已敦勵保持警覺及保持收聽無綫電廣播。

俄勒岡州民衆安全助理與里佛稱：若地震停頓下來，就甚佳，但若照聖海倫斯山的榜樣，我們就須要考慮疏散了。聖海倫斯火山仍然靜止，搜尋火山爆發遇難者，仍然繼續，據已證實的死亡總數，死廿人，另卅六人列爲失踪，逆料已喪生。火山危機的監視相與旋風及龍捲風的監視相似，星期五日已因山頂的多次地震而發出。

一逃亡漢城人士稱
金日成之子已掌握政權
將會繼任北韓主席

（法新社南韓漢城十二日電）據一位北韓逃亡者星期六在漢城記者招待會上表示：北韓主席金日成的兒子金正一已鞏固了繼承主席的地位，目前正以其父的代理人身份處理國事。這位逃亡者名李浩煥，三十五歲，北韓勞動黨黨員，他在兩星期前越過板門店附近非軍事區投奔自由。

據他說，金正一的官職名銜爲勞動黨書記，主理組織及意識形態方面的工作，但現時亦在經濟，社會事務及軍事各方面擁有完全控制力。在每個辦公室及黨員的家中，他們父子的照片並排掛，在飯堂吃飯前，兒童被教導誦讀：「感謝偉大及敬愛的領袖金日成及我們敬愛的領袖金正一」。金正一現年三十九歲，遲早會繼承金日成，而這個繼承問題預料將於十月間舉行六次黨大會上獲正式通過。

奧地利旅客帶毒被扣
二百多克海洛英 值五百多萬台幣
聲稱是自用於曼谷購

（本報台北十三日航訊）一位持用奧地利護照的奧地利旅客芬克，約瑟夫偕女友荷拉絲，乘華航八〇五次班機來台過境時，將兩百十八點四公克，價值新台幣五百萬元的海洛英高級毒品藏在三件特製的布袋內，昨天下午在中正機場被查獲。

約瑟夫與女友荷拉絲昨天下午四時半由曼谷搭機抵台，擬由中正機場轉機赴美國，當時安全人員在檢查時，發現其中一條特製布帶內藏有「關關」時被中正機場安全人員查獲。

經安全人員同海關人員細心檢查，在其褲檔中各搜出一條特製的白色布帶，裝了五包白色粉末，經鑑定後，認定爲二號海洛英。

約瑟夫告訴台灣辦案人員，這些毒品是他自己食用，在泰國花了兩千餘美元由曼谷當地一華僑手中買來的，準備由台灣帶往美國，在此並無出售打算。辦案人員初步調查，約瑟夫與女友荷拉絲在台北圓山大飯店，單位一位辦案人員表示，現正調查的重點是約瑟夫與女友在台北兩天時間中，有無與此間毒梟集團接觸，出售毒品。約瑟夫由泰國將毒品帶到台灣，過境往美國，主要是美國海關人員對台灣去的旅客檢驗較爲放鬆，容易過關。因爲他們知道此地對旅客的查驗特別嚴格。

亞洲商工總會 永久總部設台

（中央社台北十三日電）亞洲商工聯合總會（CONFED ERATION OF ASIAN CHAMBERS OF COMMER CE AND INDUSTRY簡稱(ACCI)）昨天決議，該會永久總部將設在中國信託大樓的七樓，它的經費來源，除各會員國的經常性會費外，將由日本、韓國、菲律賓的商工會與中華民國工商協進會特別捐助。

亞洲商工聯合總會，今天在中國信託大樓舉行特別委員會，討論該會在中華民國台北市設立永久總部的預算與組織問題。亞洲商工聯合總會，將於今年十一月在韓國漢城舉行兩年一次的大會。參加該會的理事，包括日本的福田赳明、韓國的金容星、菲律賓的凱士特、百貫一，該會現任秘書長爲菲籍的，理事長爲中華民國的辜濂松。

陸軍演習方告結束 大馬又在策劃
海陸空軍演習
擊斃馬共卅六名 另拘捕九十三人

（法新社吉隆坡十三日電）馬來西亞及泰國南部出沒騷擾的共產黨恐怖份子，擊斃三十六名。這是由大馬外聯罪案調查部主任伊斯邁爾在吉隆坡發表的公佈。他報稱：其中十八名在泰國南部被泰馬聯合保安部隊擊斃，十四名在馬來西亞半島，另四名在沙勞越被擊斃。

（法新社吉隆坡十三日電）馬來西亞國防部在「威脅」已在策劃一次「大規模的」，進行協調陸，海，空三軍部隊主要職分的聯合軍事演習。

緊隨普上週四在馬來西亞北部舉行爲時六週的，陸軍演習結束後，參謀總長加藍利將軍作此公佈。他說現時的軍事演習，主要由陸軍與若干空軍參加。這次將要舉行的是陸，海，空三軍部隊聯合大演習。

伊斯邁爾在吉隆坡警察訓練中心講話時宣稱，保安隊同時在「馬來西亞半島拘獲九十三名地下活動份子及共產黨的支持者。」他說馬泰保安部隊的聯合演習大爲成功，這項行動於必要時將繼續進行。

坦桑尼亞桑給巴島
破獲政變陰謀 十六人被扣留

（路透社三蘭港十三日電）桑給巴領袖查比說，有十六人被扣留，並被控涉嫌與一宗流產的政變有關，該政變之目的在推翻他的政權。查氏昨天在這個香料島對一個群衆集會稱，當局正對此事作調查，無詳情發表。

據官方通訊社消息稱，當政變者完成進行非法活動之詳細計劃時，當局已緊破他們的陰謀。查比也是坦桑尼亞副總統，他對這個集會稱，政府已密切注意反革命份子的陰謀，他們企圖製造政府與人民之間的不和。他說，他呼籲桑給巴人在這個困難時期，保持鎮靜。星期二，消息靈通之人士說，坦桑尼亞軍隊在獲知有人反對查比之後，已作局部戒備。

據悉：查比在兩週前，發現有政變陰謀的跡象後，曾邀請坦桑尼亞國防部長卡瓦和內政部長莫約訪問該島。桑給巴於一九六四年加入坦干伊喀，合併成爲坦桑尼亞。

鐵達尼郵輪沉沒處
一隊科學家將進行搜索
費用三四百萬美元

（美聯社佛羅里達羅德道爾堡十二日電）稱爲「永不沉沒」的豪華客輪「鐵達尼」號撞冰山沉沒在北大西洋六十八年後，一隊科學家及探險家已準備用最新的聲波及電視設備搜索該輪殘骸。他們計劃用三十至四十五日時間找尋該殘骸。據稱這殘骸是在紐芬蘭東南三百八十哩附近的海底。

探險隊長夏里斯說，探險成功機會達百分之九十九。他說，他是在尋找二千呎水底，一萬六千平方哩範圍的拍攝記錄片題材時興起此意念。負責監督二十二名成員的加倫比亞大學海洋地質學家羅連說，即使不能獲殘骸，仍可得到海床的重要科學數據。

從台灣最近的藝術爭論
談談郎世寧的畫

佘陽

三個月前，三位旅居歐美的畫家蕭勤、夏陽和韓湘寧，應台灣的「新象藝術活動中心」和「版畫家畫廊」的邀請，到台灣舉行聯展和個展。因爲他們各自在國外畫壇嶄露頭角之故，台灣的報刊雜誌用相當的篇幅報導他們的活動及他們對藝術創作的見解。評論家們亦發表不少評介意見，而由於蕭、夏、韓等都是從事現代繪畫，在創作方面很自然的力求「新」和「變」，似有掀起一股現代畫藝旋風之勢，因是，有人憂慮這陣旋風，會給國內年輕的一輩畫家，尤其是國畫界，帶來不良的影響。

爭論中提及郎世寧

在一些憂慮的反應中，何懷碩君在台北聯合報副刊發表一篇題爲「西潮的反響」長文，何君強調採取中國現代文化之路，不容放棄中國文化的主體，這個原則是對的，可是何君卻將某些海外畫家，統喻之爲「現代中國的郎世寧」，並用郎世寧爲例，來責他們只有「寫郎世寧」放棄文化主體的過失，而沒有「郎世寧」傳教救世的宗旨及成就。

何君文章對郎世寧的批評，有兩段：

「從藝術來說，郎世寧以及當時其他從歐洲來華的那一班繪畫的教士，爲取悅中國皇帝及中土人士，拋棄歐洲的藝術傳統，強附中國繪畫的驥尾，在藝術的屈從與犧牲，誠爲不智而無謂的。藝術雖然可以相滲染，互相借鑑，但是盲目的附從，散失文化主體性的宗旨，終必因爲民族性，歷史文化背景的差異而成爲鸚鵡學舌或畫虎類犬。郎世寧在藝術上的價值自然很不足道，證諸歷史，郎世寧輩的『參合中西』，雖能取悅好奇巧以狎玩的滿朝皇室，但卻爲中西之士所輕視……」不惜背棄疏離自己的文化傳統，抹煞自己的藝術旨趣與風格，曲意奉迎皇帝，向中國畫『一邊倒』，爲的是傳揚天主的福音於普天之下。他們挾其畫技取悅滿廷，求取統治者的寵幸，才能爲教士們的傳道護航，盡力消除傳教的障礙，化除教士們所遭到中國朝野的歧視、排斥甚至傷害，可謂用心良苦。郎世寧等輩的行爲手段雖然於藝術有大瑕焉，但對宗教的傳播有大功績……。」

有偏見及不明歷史

實郎世寧於藝術有「大瑕」，於傳教有大功。何君顯然有偏見，對歷史了解不深明，甚且可說對郎世寧的作品根本沒有認識！何君文中的「不足道」、「畫虎類犬」、「鸚鵡學舌」、「好奇巧以狎玩的滿朝皇室」、「向中國畫一面倒」等語，更是使人覺得可惜！

先談歷史，郎世寧（JOSEPHUS CASTIGLIONE,1688—1766）於康熙五十四年（一七一五年七月）到中國，當時康熙雖不喜歡郎世寧所信仰的宗教，但知郎世寧擅長繪畫且是個建築家（曾參預增修圓明園工程），遂召入內廷畫院供奉。起了個中國名字郎世寧（LANG SHIH-NING）。歷事康熙、雍正、乾隆三朝。

據記載，康熙召見郎世寧時，即開門見山說：「西方的教義違反中國正統思想，所以聘用他，是因爲他善畫及懂得數學原理。」並表示：「你怎能老是關懷尚未進入的來世，而不顧現在？其實萬物是各得其時的。」康熙沒有讓郎世寧有傳教的機會。

一七二二年康熙駕崩，在雍正十三年間，「迫害教士」進入高潮，就是沒有波及郎世寧。乾隆登基後，常去畫室看郎世寧作畫，有一天，郎世寧下跪，呈上一卷用黃綢包裹的「耶穌會」奏摺，並陳述幾句「神聖教律遭受譏責」的話，當時郎世寧的行動，使內廷太監驚愕，乾隆卻溫和的說：「朕並沒有譴責你們的宗教，只是禁止臣民皈依罷了。」自是之後，郎世寧每晉入宮必受搜查。一九四六年有五名「本篤會」傳教士判處死刑，郎世寧跪呈上一幅新畫時又跪下說：「求陛下對我們要傷感的宗教開恩」。乾隆的反應是面帶慍色，不置答覆。郎世寧一七六六年去世，在滿清時代，他的傳教事工，是否能有「大功」，頗成疑問。

所用批評偏見無知

何君說及郎世寧爲中西之士所輕視，並舉吳漁山及鄒一桂的論說以爲證：吳漁山認爲西法的「形似」不及中國畫之「神逸」，這是籠統的概論，而西洋寫實派的畫家，當非專以對郎世寧一人。鄒一桂在其「小山畫譜」中雖有「但筆法全無，雖工亦匠，故不入畫品」之句，可是在這規句批評之前，鄒論及西洋畫之特長時，有如下意見：「西洋人善勾股法，故其繪畫於陰陽遠近，不差錙黍，所畫人物屋樹，皆有日影，其所用顏色與筆，與中華絕異。布影由闊而狹，以三角量之，畫宮室於牆壁，令人幾欲走進，學者能參用一二，亦具醒法。」

何君並引用及英使馬戛爾尼的批評，其實，馬戛爾尼不是個藝術批評家，假使他當年有機會看到滿清的郎世寧藏畫如「百駿圖」、「萬獸來朝」（仿）、「蒼松礪石」、「水流急湍」、「白鶴圖」、「山澗蒼松」、「白鷹立松幹上」、「白鸚立石上」、「白五月畫」」等作品，相信他不敢輕於貶評郎世寧（未完）

利美大廈

高級商業大廈

九龍彌敦道788—790號

寫字樓單位，分層出售

設計新穎　氣派超凡　樓高十五層

地庫、地下及二樓爲銀行中心

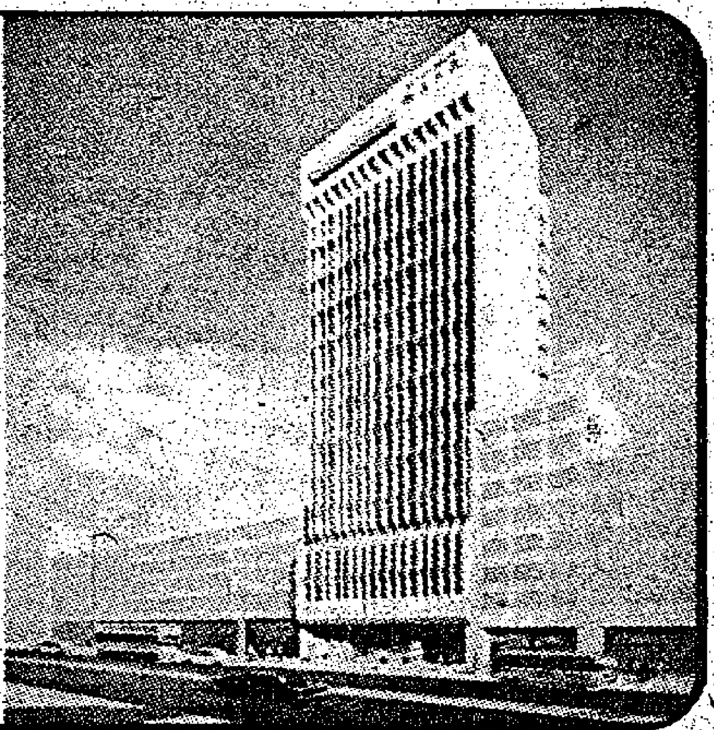
三樓以上爲現代化寫字樓

設備齊全　材料上乘

本大廈地處彌敦道，車輛川流不息，毗鄰地下鐵路車站，往返香港及九龍其他地區，異常方便快捷。

此地盤由下列公司聯合發展：
大昌地產有限公司
新鴻基證券有限公司

洽購處：
大昌地產有限公司
香港中環畢打街中建大廈12字　☎5—223112—7

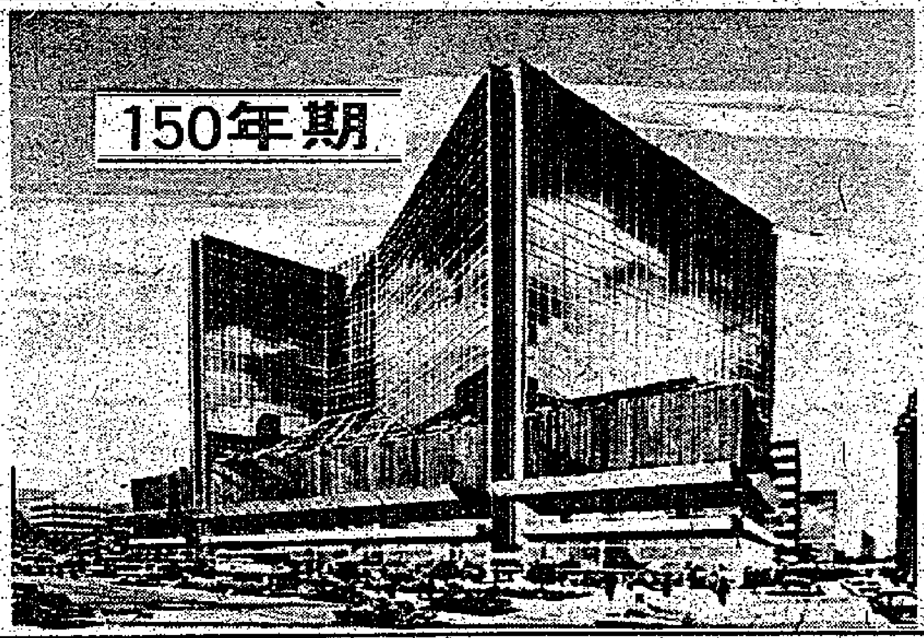


好時中心

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

尖沙咀新世界中心斜對面

K・I・L 一〇五八八地段



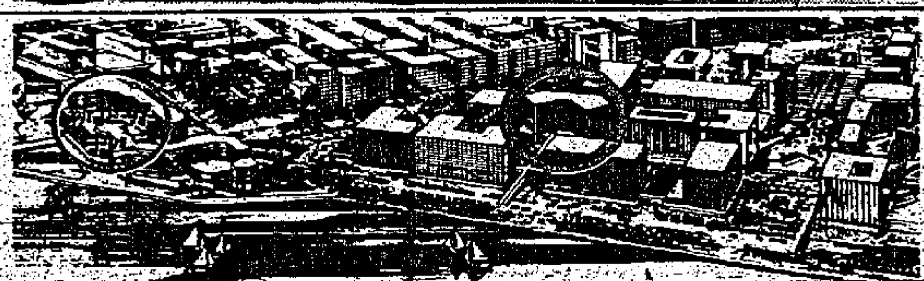
高級寫字樓/百貨商場旺舖大小單位發售

中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

* 位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰爲帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大廈，位置優越，爲遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
* 鄰近火車總站，國內與港九滙通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
* 往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
* 隔鄰爲政府多層停車場，泊車更爲容易。
* 面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
* 購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，香响天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有
* 氣派大方，工料上乘；來路鋁質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。
* 商場大堂，宏偉曠闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
* 二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
* 毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。
* 媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

HOUSTON CENTRE
明日的尖沙咀，
人人都鍾意去！



洽購處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311(18線)
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室・電話：5-229162(4線)
益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001(10線)
益大發展有限公司　香港德輔道中34號億豐大廈十二樓・電話：5-255211(6線)

旺舖商場只售九萬元起
住宅只售二十萬餘元起
首期一成，分期付款
建築期內，絕不計息

深水埗區最旺盛商場旺舖及超值洋樓

白田購物中心

南昌大戲院/白田熟食市場隔壁

商場旺舖＊大小俱備＊簡易分期
高級住宅＊寬敞實用＊三面單邊

近地下鐵日夜旺市中心點創業良機

旺舖、酒樓分間出售，歡迎各大百貨公司、超級市場、各行業垂詢！

洽購處：信和地產　香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311(18線)
地盤售樓處電話：3-772262(本地盤假日照常)

九龍白田南昌街NKIL 5736號地段(南昌大戲院隔壁)

住宅/旺舖/寫字樓 租/售(即可入伙)

信和地產代理
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311(18線)

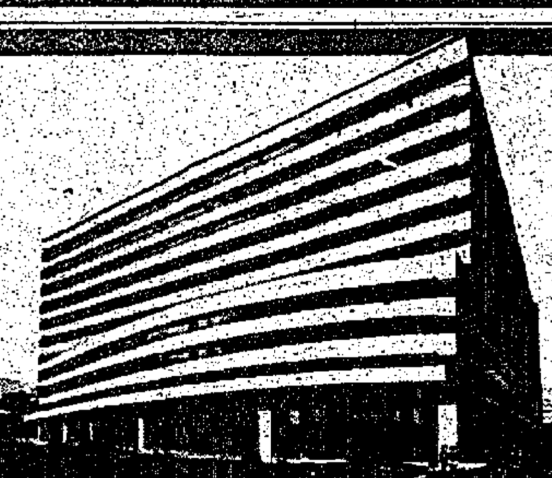
類別	大廈名稱及地址	建築面積	特價
海景住宅	永華大廈 香港筲箕灣南安街23號	387-413呎	$210,000起
海景住宅	碧麗大廈 香港仔漁歌街5號	388-403呎	$189,000起
工廠	生利工業中心 九龍茶果嶺道三十二地段	1,346呎	$320,000起
寫字樓	皇后商業大廈 上環樂古道I.L. 8425地段	396-412呎	$299,000起

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特價
旺舖	永華大廈 香港筲箕灣南安街23號	158-525呎	$280,900起
旺舖	碧麗大廈 香港仔漁歌街5號	168-517呎	$247,500起
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	121-602呎	$462,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大廈 上環樂古道I.L. 8425地段	147-376呎	$172,000起

九龍茶果嶺道三十二地段(油塘中心居者有其屋對面)

生利工業中心

油塘工業區最理想新型工業大廈即日發售
特價九五折優待 每呎由二佰餘元起

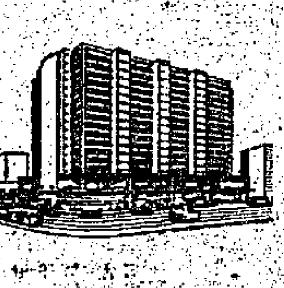


大小面積齊全，適合各型工業或貨倉
面積由千餘呎起至全層二萬餘呎
交通便利工源充足柱位特少方便排機
車位最多起卸快捷設計先進用料上乘
滙豐財務有限公司提供分期付款

首期一成 十二年分期

洽購處：尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311(18線)

葵豐路352地段



12-281630

永康工業大廈

開始出售 合各行業 獨立廁所
實用面積
由646呎至9612呎

建至天面

葵涌地王廠房

● 鄰近貨櫃碼頭 地下鉄路車站
● 交通四通八達 環境好工友多
貨車直達電梯大堂　伙伙單邊光線充足

快將入伙

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　電話：五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一(十線)

永健工業大廈

適合染汚性行業　獨立廁所
面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

永建路KCTL273地段

地盤電話：
12-282736

本港新聞

超級汽油每加侖十元七
各項石油產品 今起又再加價
加幅百份三點六最高六點八
其他石油公司預料隨後加價

（特訊）蜆殼公司昨日宣佈：由今（十四）日開始，各項石油產品調整價格，增幅約由百份之三點六至百份之六點八。預料其他石油產品公司亦會隨着宣佈加價。

蜆殼今次加價，增幅最高爲石油氣，每磅零售價由一元七角五分增至一元八角七分，加幅約爲百份之六點八；而加價幅度最低是工業用油，其中工業用柴油（每英加侖油倉交貨價）由舊價六元九角增至七元一角五分，增幅約爲百份之三點六，工業用燃油（每英加侖油倉交貨價）由四元八角增至五元，增幅約爲百份之四點二。

其他石油產品，蜆殼超級汽油每英加侖零售價由十元一角增至十元七角，加幅約爲百份之五點九；汽車用柴油每英加侖零售價由九元一角增至九元六角，加幅約爲百份之五點五；火水（每英加侖油倉交貨價）由七元四角增至七元八角，加幅約爲百份之五點七。

香港蜆殼有限公司署理董事長霍敬仁指出：自本年一月起，石油出口國家不斷調整其原油價格，而蜆殼星加坡煉油廠方面亦相繼先後提高供應香港之石油產品牌價，前該公司能暫時承担上述加費，其主要原因是現貨市場供應之石油產品售價略爲回順，有助於平衡石油供應之總價格，此外，油輪運費方面略爲減低，而港元與美元之匯兌亦頗爲堅穩，故此減輕上述原油加價對本港的影響。

他說：爲減低是次價格調整幅度，工業用柴油的加幅暫時略爲壓低，但短期內經檢討後可能會再度調整是項產品價格。

石油產品調整售價及調整幅度對照表

香港蜆殼有限公司自今（十四）日起調整石油產品價格，新舊價對照如下：

產品	舊價	調整幅度	新價
蜆殼超級汽油（每英加侖零售價）	十元一角	六角	十元七角
蜆殼汽車用柴油（每英加侖零售價）	九元一角	五角	九元六角
火水（每英加侖油倉交貨價）	七元四角	四角	七元八角
工業用柴油	六元九角	二角五分	七元一角五分
工業用燃油	四元八角	二角	五元
蜆殼石油氣（每磅零售價）	一元七角五分	一角二分	一元八角七分

九十六年罕見 酷熱創新紀錄
六月份陽光較正常多九十小時
連續八日氣溫超過三十三度
連續四日最高超過三十四度

（港訊）根據天文台昨日發表的每月天氣概況，上（六）月比正常較多陽光，並較炎熱。

該月最熱的一日爲六月二十二日，最高氣溫達攝氏三十四點八度，佔該月最高氣溫的第二位。該月份最高氣溫爲一九六三年六月一日錄得的三十五點六度。

該月內有連續八日最高氣溫是超過三十三度，即十七日至二十四日，而連續四日超過三十四度的則爲十九日至二十二日。

這亦是自一八八四年（九十六年）紀錄開始以來所無的。

該月平均最高氣溫爲三十一點六度，爲六月的第二個最高紀錄。一九三八年六月的三十一點七度則爲最高。

整個月內共有二百四十小時陽光，較正常多出九十點六小時。但該月亦爲六月創下一項紀錄：只有十二日有可錄得的雨量，共有一百五十點九毫米，較正常少三百零六點六毫米。

本年上半年內的累積雨量爲六百八十四點九毫米，較正常少百分之三十二。

由於華南海岸有一股低氣壓，六月最初四日均密雲，有驟雨及雷暴。

該四日內較爲清涼，在六月四日清晨，最低氣溫更跌至攝氏二十二度，爲該月的最低溫度。

六月五日有一高壓脊由太平洋的高氣壓向西伸展，籠罩着華南，故天氣開始好轉。

該高壓脊保持穩定及持續，本港天氣大部份晴朗及非常炎熱，直至六月二十六日，強烈熱帶風暴赫伯特接近本港，同日懸掛一號戒備訊號，至六月二十八日除下。

當赫伯特向西北移動進入東京灣時，本港由六月二十六日至二十九日均錄得驟雨及雷暴。

由六月二十六日至二十八日，本港空曠地方吹清勁之東南風，但來自太平洋之高壓脊在六月三十日再度折返，天氣遂再次轉爲晴朗並有陽光。

強烈熱帶風暴赫伯特爲六月份唯一在華南及北太平洋西面上空的熱帶氣旋。

赫伯特是於六月二十四日在本港南面約六百五十海里形成，並於六月二十八日在本港西南偏西約三百海里外掠過。六月份有四日曾發出雷暴警告。

旺角砵蘭街 興建休憩處

（港訊）工務司署招標承辦旺角砵蘭街休憩處興建工程。該署發言人說，該休憩處佔地約三百二十五平方米，將設有涼亭、花圃、兒童遊戲設備和一間貯物室。工程將於九月動工，需時約三個月完成。

「麥樂倫案」調查專員楊鐵樑按察司
籲請市民提供資料證據
若干證供將會公開聆訊
職權範圍研訊麥樂倫是否非死於自殺

（港訊）負責調查麥樂倫督察死亡情況的調查專員楊鐵樑按察司，昨日籲請有資料及證據協助調查的市民，將該等資料及證據交調查委員會。

所有資料應以書面呈交調查委員會秘書陳德樑，地址爲香港下亞厘畢道中區政府合署東座一一七室，電話五－九五五四三。

楊鐵樑按察司表示，是次調查的程序大致與一九七五年由他主持的梁樂生案調查程序相同。

他說：鑑於是次調查的性質，若干證供可能作內庭聆訊，其他則均會儘可能公開聆訊，尤其是有關彈道及醫學的證供，以及發現麥樂倫督察屍體的樓宇的證供。

他指出，要在事前確立嚴格不許變動的規則以決定是否作公開或非公開聆訊，相當困難，他需要針對每項個別情況，考慮及找出眞相的需要，公衆利益及對所有有關人士的公平等問題，始作出決定。

楊鐵樑按察司亦表示，正與麥樂倫督察的雙親接觸，詢問他們是否希望聘用律師出席是次調查。

聆訊日期將於日後公佈，但楊氏將在八月最後一個星期及九月份第一個星期間，因私事離港。

調查委員會職權範圍如下：

（甲）根據現有之一切證據及調查專員所作之進一步研訊，是否有足夠理由相信麥樂倫督察並非死於自殺，以及調查專員所得結論爲何；

（乙）麥樂倫督察死後，當局曾隨即進行何種調查，該等調查是否有欠妥善，如有，則調查專員認爲其成因何在；

（丙）在麥樂倫督察死亡之日，當局擬控以之罪名是否適當，又檢控是否根據以正當方法取得之證據而提出；

（丁）當局對麥樂倫督察曾經進行何種調查（導致（丙）項所指檢控行動而進行之調查除外），進行之方法是否正當，該等調查與麥樂倫督察之死有無關係，如有，則關係何在；及

（戊）進行上述（乙）、（丙）及（丁）各項調查之動機是否正當。

柏立基師範學院 畢業生有一位尼姑
她的俗名是廖愛心

（新亞社訊）柏立基師範學院，今屆男女畢業生中，有一位中國尼姑，她是佛教女弟子，因追求高深學問而進入柏師攻讀，經過兩年苦學後，已獲得卒業，可以有資格出任教師。

她之俗名是廖愛心，她對于中英文學甚感興趣，乃於中學畢業後投考柏立基師範學院，她進入柏師後，努力向學，修業完畢，參加畢業試，得到成功。她是佛教女弟子，相信她將來出路亦將在佛教學校担任教席也未可定，佛門男女弟子獲得機會進入師範學院攻讀而成功畢業者，她可說是第一人。

廖女士參加畢業典禮中，穿上佛教長布袍，道貌岸然，令人肅然起敬。

灣仔愛羣道崇德街 明日起交通有更改

（港訊）運輸署宣佈，由星期二（十五日）開始，灣仔愛羣道與崇德街採取新交通措施，以改善當地交通。

由是日上午十時起，介乎鄧志昂專科醫院及愛羣商業大廈一段愛羣道，改爲雙程路段；崇德街亦改爲雙程路段；及每日上午七時三十分至晚上八時，駕駛者禁止自崇德街進入愛羣道南行車道。

屆時上述街道將有適當標誌，指導駕車人士。

港府上年出售官地 超出預算八億餘元
全年收入廿八億四千餘萬元

（新亞社訊）港府上年度出售官地，當財政司擬就預算案時，僅爲十九億七千一百九十萬元，但根據港府憲報公佈，上年度出售官地十二個月（截至一九八〇年三月卅一日止），總共收入廿八億四千五百二十三萬一千四百五十七元零零一仙，上年度地價收入超出預算爲八億七千三百三十三萬一千四百五十七元零零一仙，港府十二項稅收中，可算是表表者。

上年度港府出售官地收入如斯可觀，實由於尖沙咀東部一帶之地段分段公開拍賣，動輒以億元之計算，同時灣仔填海地亦有許多地段開投，港府此項收益，于是乃超出預算之外。

至于現年度之出售官地收入，有無如上年度之可觀，此則要視乎港府在現年度內會放出官地多少而定，以常理測之現年度有大批官地出投，相信今年之收益亦不會遜色，單以維多利亞舊兵房之地段撥出作爲住宅用及商業用者甚多，此等是黃金地段，競爭者必多，相信公開拍賣之日，港府爲發展該區，必定在現年度推出，因此現年度之出售官地收益，仍可樂觀。

深水埗銀禧難民營發現血人
男子伏屍梯間
事發前有人報案稱姨甥被人斬傷

（特訊）深水埗銀禧難民營，發生血案，營房梯間伏有一名血人，事件中傷者送院後不治，由血案演成命案。

據報昨晚九時十分，一名銀禧難民營看更葉姓，六十歲，聞傳出「救命」之聲，於是四出巡視，結果在十二座地下梯間，發現一名血人，據稱傷者姓羅，二十一歲，事後已送院救治。

另方面，一名住在第十座，自稱爲傷者姨媽之女子，曾在發現血人之前，致電報警，聲稱姨甥遭人斬傷。

又據現場消息，較早時曾發生打鬥，傷者甚是否在打鬥中負傷，至打鬥原因爲何，仍待進一步調查。

事件中傷者羅錦成，廿一歲，在送往醫院後，延至晚上十一時，證實不治，令該宗血案演成命案。

死者爲一名越南難民，在演成命案後，警方派出大隊人員到場進行調查，但未發現任何兇器，亦無人被捕，警方已將案列爲兇殺案處理。（合）

尚有港聞刊在第二張第二頁

低壓槽伸展 驟雨及雷暴

據天文台指出，一度低壓槽由西南向東北伸展橫過華南，然後轉變爲一冷鋒再向東北伸展至華東之低氣壓。本港今日吹和緩間中疾勁西南風，多雲有零散驟雨及局部地區性雷暴，有雷暴時可能有狂風，最高氣溫約卅度。雷暴警告現正生效。

小評

港督檢討施政

港督麥理浩爵士在返英渡假前夕，會見記者，檢討施政，對本港當前面對各項社會問題有所闡述，使市民瞭解到大勢所趨之實況，安定人心大有裨助。

港督所作之施政檢討，每一個問題，其實都是我們所熟知的情況，只是由港督親口加以評述，加深了市民的印象。

港督的施政檢討主要有二：其一是指出本港今年上半年的經濟增長有令人意外的表現，上半年增長百分之十七，但對於下半年，並不寄以過大的期望，由於美國經濟衰退，本港所受影響的程度目前難以預料。其二是來自中國大陸的移民繼續大量湧來，令人深感不安，他估計今年非法入境移民將逾七萬人，再加上合法移民五萬人，這個數字已是相當龐大。

下半年經濟增長放緩，繼續大量人口湧來，都是當前的隱憂。

隱憂雖有大可抵消

但是，港督指出：本港在隱憂之中也有「樂觀」的一面，那就是中國已認識到香港在其現代化的過程中，扮演一個非常積極的角色……多位中國高級官員，曾向港督表示希望香港能繼續繁榮，將會爲中國帶來更多收益。

我們把港督的「施政檢討」作綜合的分析，得到了一個概念，那就是：本港當前受美國衰退影響下半年經濟放緩，以及深受人口劇增的壓力而成兩大隱憂；但中國希望本港繼續繁榮，使本港在政治形勢上更趨安定，大可以把「隱憂」抵消而有餘。

九龍 金冠大酒樓

夏令八寶菜

・入大大篕高貴又實惠・
最佳選料・最高享受

金冠夏令八寶菜

・精而不膩・請客自奉・無以尙之・

菜譜列下：

龍蝦西沙律
紅燒大鮑翅
福祿鮮網鮑片
金冠片皮鷄
八寶冬瓜盅
豉椒龍蝦球
雲腿四寶蔬
清蒸珠砂班
長壽上湯麵
鮮蝦荷葉飯
凍山楂布甸
羊城四美點

特價每席：一千五百元（足十四位用）
（另有精選：十大名菜 宴客最好：菜譜備索）●（精美鹹甜點心 每款二元二角）

定座電話：K－六六六二九一－八

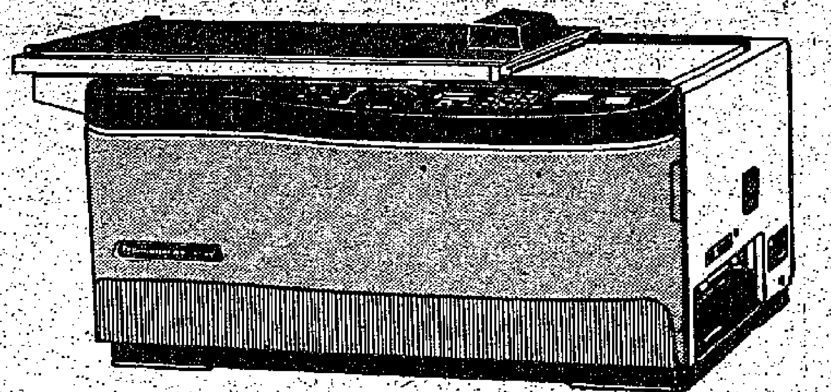
最新影印機消息

濕機換乾機
冇腦變電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD－608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

威勝商業大厦

香港干諾道西25-29，34號（港澳碼頭斜對面）

旺舖商場預售

本厦二樓商場貫接政府建造之行人天橋橫跨干諾道西以北海傍新塡地直通巴士總站，政府公署、上環新市場以及港澳碼頭，估計每日逾萬人次使用該天橋，必需沿本厦二樓、閣樓而至地下通過，此三層商場舖位無異置身於鬧市中之旺舖，適宜經營銀行、百貨、珠寶、參茸等行業。

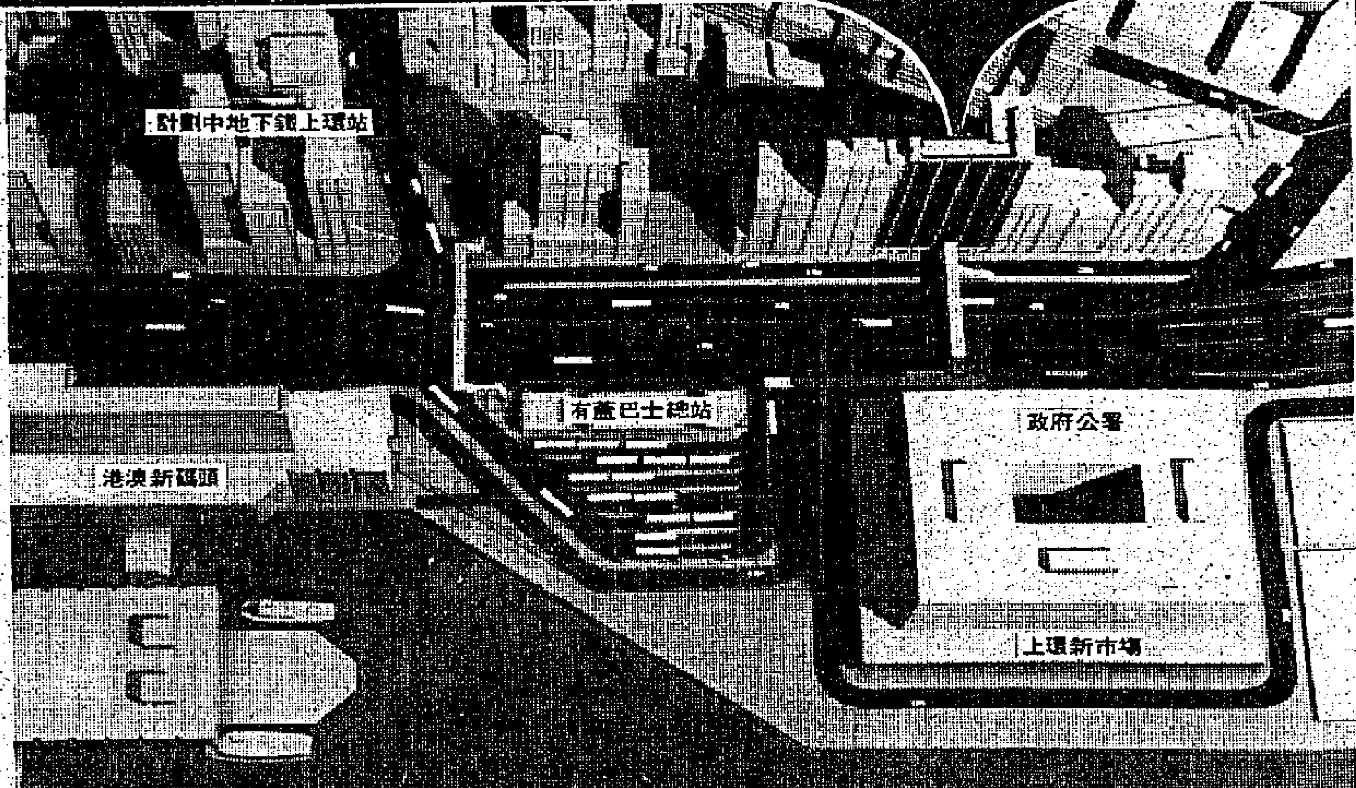
前臨海景，商業旺地
千金易得，旺舖難求

地下旺舖及商場售四十八萬餘起
閣樓商場單位只售廿三萬餘起
二樓商場售價由卅九萬餘起

大厦中央冷氣系統，設計現代化之最佳購物中心

尙餘三樓商業，合寫字樓及各行業
單位由978呎至全層9,475呎

首期15%，十二年分期付款
建築期內月息一分（每萬元月供$131.40
按指定日期付款，入伙前不計利息



新鴻基地產　中區康樂大厦22樓☎5-222083　地盤售樓處（假日照常）☎5-441804

本港新聞

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
舊生申請今起辦理
新生申請本月十七
新生舊生敬請留意日期及辦法

一九八〇至八一年度華僑日報讀者助學金香港賽馬會助學金，均定於本月十四日（星期一）起接受去年已獲得助學金而今年擬繼續獲得者重新申請。

所有原已獲得助學金之同學，請按照助學金領取證之編號，在下列日期、時間，到本報領取本年度之助學金申請表格填報。

舊生申請日期及辦法

（一）開辦日期：七月十四日（星期一）。

（二）接見申請人地點：香港荷李活道華僑日報總社。

（三）時間：每日由上午十一時至下午一時，下午由二時至五時。

（四）分批接見日期：

甲、華僑日報讀者助學金

（領取證號碼）	（申請日期）
一號至三〇〇號	七月十四日星期一
三〇一號至六〇〇號	七月十五日星期二
六〇一號至九〇〇號	七月十六日星期三
九〇一至一二二八號	七月十七日星期四

乙、香港賽馬會助學金

（領取證號碼）	（申請日期）
一號至九〇〇號	七月十四日星期一
九〇一號至一八〇〇號	七月十五日星期二
一八〇一至二七〇〇號	七月十六日星期三
二七〇一至三七六八號	七月十七日星期四

（五）申請須知事項：

甲、申請者應於指定日期內辦理申請，非萬不得已，切勿延誤。

乙、申請助學金同學必須携帶本人之助學金領取證到場，以便核對。

丙、年紀幼小之同學，應由家長陪同前來。

新生申請日期及辦法

華僑日報讀者助學金七月十七日派發面見證

香港賽馬會助學金七月廿一日派發面見證

港九兩區同時辦理

派發地點：（港區）香港荷里活道華僑日報總社。（九龍區）九龍旺角上海街四九七號，華僑日報旺角辦事處。

港九各區街坊福利會，三個婦女會，新界及離島區鄉事會，歷年均代派發華僑日報讀者助學金及香港賽馬會助學金申請表，有關派發日期及地址不日公佈，請各同學密切留意。

擁有四層樓宇尚霸佔兩屋邨單位
柴灣一戶自私住客
被房屋署收回單位

（港訊）柴灣邨一戶住客，雖已擁有四層自置私人樓宇，且與其家人遷往居住，但仍保留原有的兩個屋邨單位，經房屋委員會查明後，已將其戶籍取消，並收回兩個丟空的單位。

該住戶擁有的四層私人樓宇，分別是在南塱新邨，太安樓，置富花園及廣播道的美侖閣。

房屋署人員已密切注視該兩個單位多時，終於查出戶主的妻子祇是在日間和收租日才返回，使人以為該兩單位的住戶依然居於其間。調查人員曾多次深夜到訪調查，但都發現屋內無人，可見該兩個單位並非用作居住。

房屋委員會發言人昨日稱：「調查結果顯示，戶主及其妻子和六名成長的子女，現分別住在外面不同樓宇，而且已有一段時間。「從上述住戶的情況，亦可看出一戶人家在遷入公共屋邨居住後，生活環境好轉，便有能力自置物業，但他們仍保留原來的單位，目的不過希望在重建計劃中可獲編配廉租的新型大單位。」

該戶人家在接獲房屋署終止租約通知後，由於不服會向房屋委員會提出上訴，但結果其上訴已遭駁回。

日本日綿實業酒會
介紹港行新總經理

日本日綿實業株式會社總裁上同俊二先生蒞臨香港于一九八〇年七月十一日假座香港文華酒店舉行盛大雞尾酒會向貴賓們介紹日綿香港分公司新任總經理三島敏夫先生，同時歡送原任總經理香月孝先生。

日綿實業株式會社原名為日綿貿易有限公司，自於一八九二年成立至今，其業務發展迅速而且多樣化。日綿實業株式會社現為日本首要貿易公司之一，並於世界各地主要都市設有分行。香月孝先生將往大阪總公司任職，未要及普通商品部門的副總經理。

圖為：「左起」日綿實業株式會社總經理香月孝、總裁上同俊二及三島敏夫。

深圳湖濱新邨
港澳地區開始預售
七百餘呎售十四萬

深圳市房地產公司與香港幸昌企業有限公司聯合發展興建的深圳東湖新型華僑住宅中心——湖濱新邨，現已在港澳和海外預售。每層面積七百七十一平方英尺（實用面積六百多平方英尺）的樓宇，只售港幣十四萬餘元至二十餘萬元，如一次過付款，可獲特價優待。實是港澳同胞、海外僑胞、台灣同胞和中國血統之外籍人士定居深圳的佳音。

深圳湖濱新邨，是經廣東省經濟特區委員會首次正式批准興建的華僑住宅中心。新邨位於深圳水庫旅遊區東湖風景區之旁，背山面水，環境幽美，風景怡人，四周皆是遊覽勝地，居其間可令人心曠神怡。

新邨交通極為便利，離深圳市區中心僅一公里，距深圳水庫旅遊區只半公里，距香港文錦渡約兩公里，駕車去五分鐘即可達。文錦渡口將於短期內開放，據港府官員透露，來往九龍香港，那時駕車來往將更為方便。

新邨設備完善，服務周到，邨內將陸續興建商場、學校、銀行、郵局、醫療所、幼兒院、托兒所、餐廳、咖啡廳、游泳池、兒童遊樂場、停車場等公共設施和設備。且可代住客佈置裝修，代購辦進口傢俬及家庭電器用品、用具。若業主托外地城市親屬代管或居住者，還可優先代辦手續。業主若持有香港身份證而符合規定者，還可優先協助辦理申請專用通行證及行車證。

新邨建築美觀大方，設計一流，獨家採用RC框架建築結構，廳房改裝，簡單容易，外牆鑲高級紙皮石，全部高級鋁窗，預留冷氣機位，各幢樓宇均有專用停車場和儲物室，對住客尤為方便。地下和天台均為專用花園，宜家宜室，安居樂業，實為佳選。

新邨第一批佔地面積廣達四十萬平方英尺，首期售樓只得一百零八個單位，置業安居者欲免向隅，可及早先登記選購。

監獄署招募運動
今明舉行圖片展

（港訊）監獄署二級助理督導員招募運動圖片展覽，定於今明兩日（星期一及星期二），在沙田瀝源邨和棣附近的瀝源社區會堂舉行。歡迎居民前往參觀。

展覽時間為每日下午三時至晚上十時。參觀人士可獲睹介紹監獄職務的圖片和介紹職員福利的圖片。

屆時會堂內並有監獄署職員在附設的流動招募站當值，為有意參加監獄署工作的人士解答應募和其他問題。

美布蘭尼國際航空公司
採世界性直通電腦系統

美國「布蘭尼」國際航空公司擴展服務，現已採用世界性直通電腦，向乘客提供一切有關資料。電腦命名「牛郎」（COWBOY），乘客可以利用此項服務，通過電腦，即時訂位，查詢機票費用及委托「布蘭尼」在其航綫網上的二十多個國家，五十多個城市預訂酒店房間。

為方便乘客，電腦更可以即時提供有關各地的資料，如天氣，貨幣兌換率，及「布蘭尼」來往世界各地的飛機班次等。

「布蘭尼」本著一貫的服務宗旨——時刻自勉，務求至善，為旅遊及公幹人士，提供廣泛服務。

圖示：圖中的「布蘭尼」服務人員正在查詢電腦，向乘客提供資料。

國際機構

為配合本港與海外業務的發展，誠聘投資業務管理數名。

應徵者須有高等學歷，良好社會關係，和上進心。工作表現良好者，有晉升機會或派送海外深造及任職。就聘者可月入5000元並有花紅。

應徵者詳書履歷，近照2張附電話函寄香港郵政總局信箱10175號。

一日當年

（一九六五年七月十四日）

一日間三易風球 法妮飆接近本港

△風姐「法妮」襲港，天文台懸出風球，至八時許天文台懸一號一度失明，不久即修妥，一號風球於今（十四）日晨懸掛，至下午三時三刻改懸三號風球，下午七時風勢較烈，東南風挾陣陣暴雨而來且猛烈，時間十時十分，即改懸七號風球，風勢逐漸強烈，市區內交通頗受影響，所有郊區巴士及航程較遠之小輪，均告停航，香港油蔴地小輪公司所屬之B赤柱炮台綫及二十號山頂纜行綫，兩綫巴士今晚十時卅分停駛，天星小輪公司今晚八時四十分宣佈該公司下紅磡至愛丁堡廣場小輪經已停航，文尖沙咀至愛丁堡廣場綫小輪仍繼續航行。香港油蔴地小輪公司於今晚八時四十一分宣佈，該公司屬下之四條航綫，包括北角至紅磡，北角至觀塘，灣仔「紅磡，灣仔至九龍城，上述四航綫小輪，經已停航。又該公司屬下之旺角綫小輪，於今晚十時開始停航。此外，港九市區各綫巴士，於七號風球懸出後大部份仍照常行駛，但車輛則似較平常稀少。九龍巴士公司屬下之巴士有十一號佐敦道至竹園綫，十二號佐敦道至彩虹村綫，六號尖沙咀至荔枝角綫巴士，於今夜十一時後停駛。

△為漁民安全，又有數百漁民，今晚分別安置於各處，一批二百三十人，送香港仔漁市場，一批六十人送沙頭角，新建民居暫住，避過風暴。

廟揚街發生命案 彭松森被刺死

△今（十四）日上午九時許，九龍土瓜灣廟揚街，發生一宗命案，一名滿身鮮血男子，踏斷跑至廟揚菜業餐室，搖電話報警，據說被人刺至重傷，報警之後，因傷重不支倒地，警員及救傷車到場時，該青年已告斃命。查死者名彭松森，住址不詳。案發後大隊警員到現場調查，將一涉嫌青年拘捕。並在現場撿獲一把染滿鮮血之三角銼，一併帶署存案。

三院丁酉總理宴馬錦明獲勳銜

△東華三院丁酉年主席王澤森，首總理張鎮漢、方潤華，總理霍逸遊、關啟明、陳普芬等總理以丁酉年同寅，大生銀行永遠董事兼總經理馬錦明、前任保良局主席，最近榮獲英女皇頒賜M．B．E勳銜，於今日下午八時，假座北角中國酒家設宴慶賀，席間義務司理陳存仁代表同寅致詞。

觀塘區文娛康樂促進會
廿二日中國文化講座

（國際社）觀塘區文娛康樂促進會定於七月廿二日下午二時半假觀塘翠屏道職業訓練中心禮堂舉行中國文化講座，邀請香港中文大學教育學院院長杜祖貽教授主講「中國傳統康樂與文藝活動的興趣復興和推廣」，演講內容包括：（一）要過快樂的生活須有適當的康樂和文化活動，（二）近年香港市民生活興趣的趨向，（三）豐富的中國傳統康樂和文藝活動的類別，特點，樂趣與意義，書畫、琴、棋、詩歌、戲劇、武術，及其他種有益身心的技藝，（四）個人的體驗，（五）要振興傳統康樂與文化活動等。

該會會長吳朱蓮芬表示：該會以舉辦及提倡各項文娛活動為宗旨，是次舉行中國文化講座，目的為加強區內人士對中國文化藝術的認識及興趣，歡迎各界人士蒞臨。

首創旅遊企業化

佳寧集團屬下機構健的旅業與大韓航空公司聯合主辦

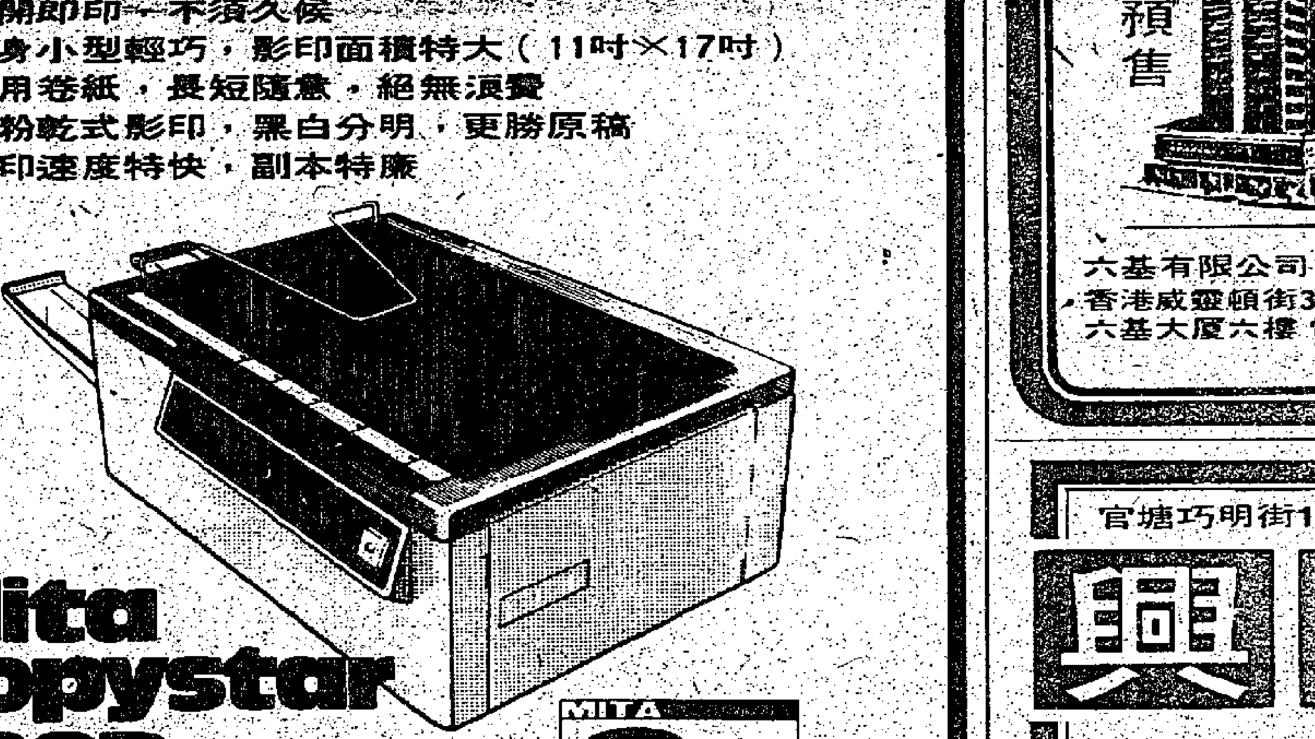
曼谷芭堤雅，桂河橋八天豪華團

開辦以來參加人數非常踴躍，由于主辦者首創「旅遊企業化」酬謝顧客，暢遊曼谷芭堤雅，桂河橋，全程八天祇收$1,588，一流騰宿，來回乘搭大韓航空公司廣體空中巴士，確實是超值享受，誠為出外旅遊人仕之一大喜訊！該公司逢星期日均有團出發，欲知詳情可致電H255388 K662668 K662626查詢。

mita全乾式影印機

黑白分明●效果特佳●絕少修理

• 即開即印—不須久候
• 機身小型輕巧，影印面積特大（11吋×17吋）
• 使用卷紙，長短隨意，絕無浪費
• 炭粉乾式影印，黑白分明，更勝原稿
• 影印速度特快，副本特廉



總代理：

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED

已具六十餘年歷史．經驗豐富信譽卓著

陳列室及寫字樓：香港干諾道中134號 誠信大廈地下及一樓（港澳碼頭對正） 電話：5-456080（5綫） 5-456265（5綫）

富基大廈

石塘咀日富里7-13號 南里18-20號

年期999

九折預售

旺舖連閣	鄰近街市	華麗洋樓	靜中帶旺
環境幽雅	交通方便	全部鋁窗	柚木地板
浴室廚房	磁瓦到頂	新式橱柜	暗線電燈
防盜系統	電視總綫	設備齊全	平通港九

旺舖洋樓定價 每呎約六百元

洽購處

六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497

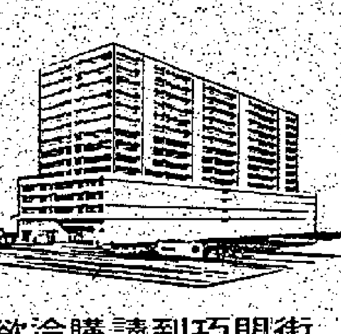
城記有限公司 香港德輔道中太子大廈1209室 電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-475806

官塘巧明街110號

快將入伙

興運工業大廈



開始出售 訂價特平

面積由576呎至11,013呎

由十七萬餘元起

首期一成 即可買廠 獨立廁所

地鉄車站 交通便利 柱少窗多 光線充足

如欲洽購請到巧明街104號巧運工廠地盤 電話：3-430771洽

怡華置業有限公司 香港威靈頓街10號新顯利大廈97室 電話：五一二二九一六二二至五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五一二五三〇〇一（十線）

中環旺地．高尚住宅

文華大廈

文成東街35—45號

999年期

經已入伙．即買即住

由544呎至560呎 正面向南．伙伙單邊

地下及二樓：滙豐銀行租用

四樓．寫字樓出租

餘樓無多 欲購趁早！

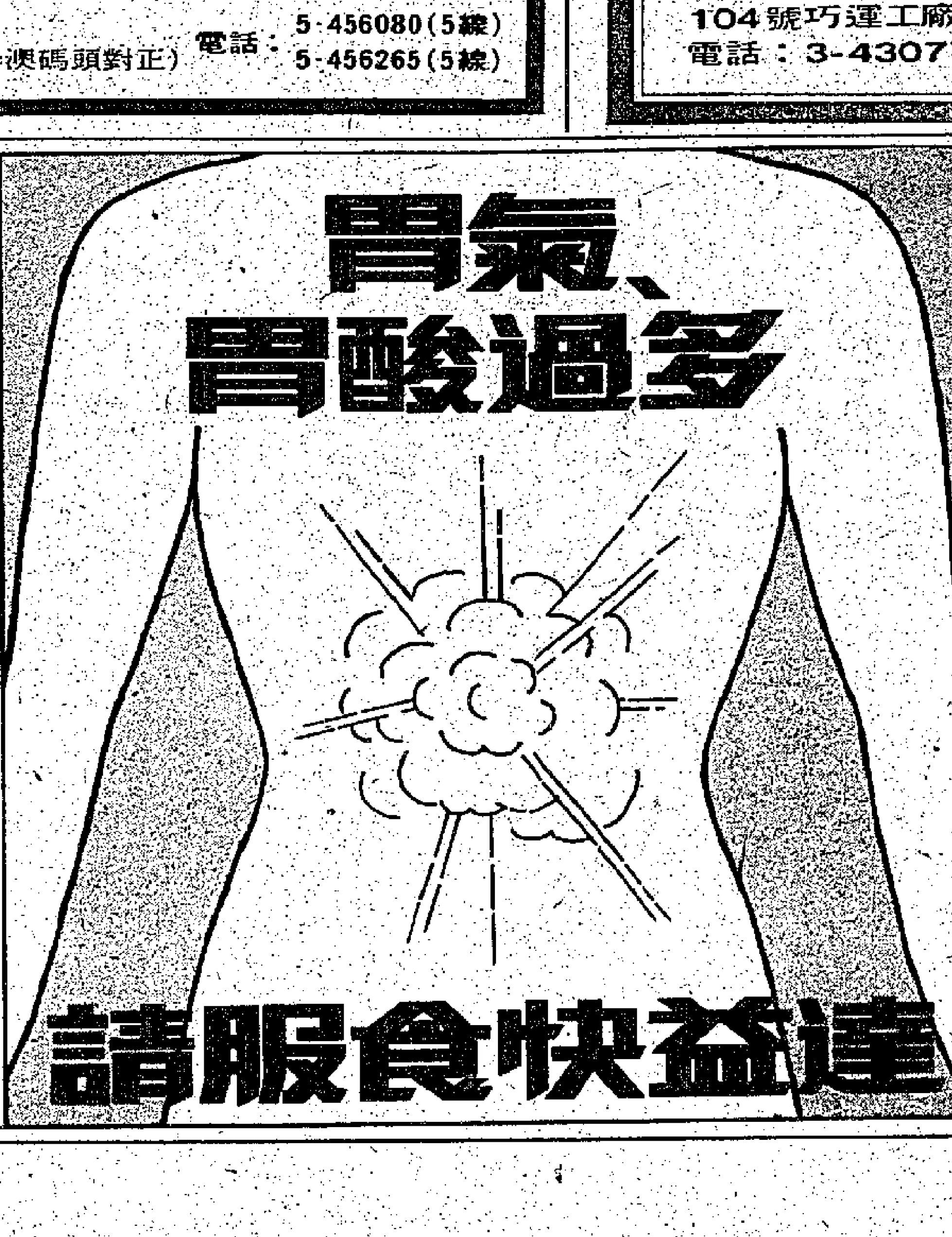
協成行代理有限公司
錦華置業有限公司
中區威靈頓街14—24號七樓
電話：5 234523，250834

快益達

制酸及解除氣脹片劑

迅速中和過多胃酸及解除胃腸氣泡障礙的苦惱。主治胃腸潰瘍，胃酸過多，孕婦胃灼熱及用於類固醇及促腎上腺皮質激素治療。每片含有200公絲氫氧化鋁，150公絲氫氧化鎂及25公絲活性dimethylpolysiloxane。

W 美國溫莎藥廠出品



美國存貨

本公司現正需要各類成衣存貨，以女庄及中童上衣為主，針織或梳織類均可，但必須適合美國市場需要，請與本公司鄭品光先生聯絡接洽。

和士美洋行

九龍紅磡馬頭圍道21號
義達工業大廈
電話3—659170—89（內綫124）

本港新聞

英皇道一間表行被夜盜光顧
千多隻手錶落賊手
錶行損失三十萬元

(特訊)北角英皇道一家表行昨晨發現被人爆竊，損失手表一批，價值達三十萬元之鉅。

被爆竊之民生表行位於英皇道一〇六一號金山樓地下舖位。該舖老闆姓蘇，昨晨十時開舖時發覺大門鐵閘被人撬毀，於是立即報警查究，警方迅即到達現場，發現放在櫃面內的一千一百多多手錶全部被人偷去，事主估計損失達三十餘萬元，警方對此案已展開調查。(合)

大陸蛇船駛入內港
四十男女公然上岸
澳門水警展開搜捕只拘獲十人

(特訊)澳門消息：一艘大陸社船，載着四十多名男女小童，於昨日下午偷渡往澳門，在內港靠岸後所有偷渡客都乘船登岸，稍後水警獲知即展開圍捕，但祇捕獲其中十人。

偷渡到澳的大陸社船，是中山沙溪下柵大船，船長約五十呎，是機動木船。

昨日下午一時四十五分左右，該船駛進內港一號與三號碼頭之間的堤岸邊靠岸，船上四十多名男女及小童，紛紛登岸，而駐守一號碼頭的水警，當社船靠岸時不以爲意，直至大批男女登岸才醒覺偷渡客如此猖獗，一方面致電港務廳，另一方面拘捕偷渡客，但當場祇捕獲一名男性偷渡者。

偷渡客上岸後，便朝着港務廳後面的主教山走出，並且逃入樹林中，水警派出大隊警力，經過兩小時的搜索，再捕獲四男四女一小童，連同最先被捕者共有十人被拘，但其餘未被捕者則不知所踪，相信經已逃入市區。被捕者下午四時由水警將之解往治安警察廳偵辦，等候遣回大陸。(祥、雲)

卡地亞墨水筆面世
藝奪神工筆中極品

繼卡地亞原子筆於一九七六年發售面世後，卡地亞再接再勵，千錘百鍊，經過三年的不斷鑽研，創製了另一款完美無暇的書寫工具——卡地亞墨水筆。

卡地亞墨水筆，秉承了卡地亞的優良傳統，集藝術設計及精湛科技於一身，推出後，即一鳴驚人，廣受注目，最近卡地亞更獲COMITE DE L EXCELLENCE EUROPEENE頒贈GUTENBERG PRIZE，以表揚其在墨水筆科藝設計上創新領域，成就驚人。

卡地亞墨水筆的精湛設計，使其價值遠遠凌駕於一般書寫工具之上，而與卡地亞原子筆一樣，是一項珍貴無比的珠寶飾物，具有永恒價值，其橢圓形的筆身

卡地亞的雙C商標及著名的三色金帶，名貴美觀，高雅大方，令人一望便有愛不釋手之感。

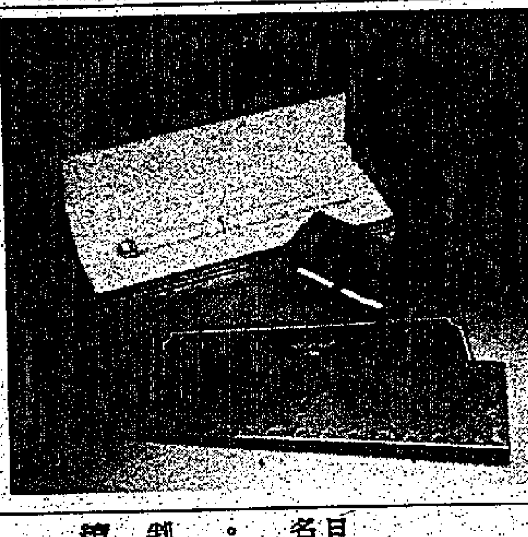
卡地亞墨水筆的結構精巧講究，橢圓形的筆的筆身，可適合任何書寫習慣，每支墨水，便有愛不釋手之感。

卡地亞墨水筆的結構精巧講究，橢圓形的筆身，可適合任何書寫習慣，每支墨水筆更備有一個調整滑輪，可調校筆咀的角度，控制自如，令書寫更方便寫意，總之，一筆在手，書寫自如。

卡地亞墨水筆的十八K金筆咀有纖幼型及適中型兩款，設計堅固精密，書寫流利暢順，品質持久不變。

爲配合卡地亞墨水筆的創新設計及崇高形象，卡地亞特創製了石榴紅色墨水，風格獨特，優美絕倫，此外，更有藍色及黑色墨卡水兩款。

卡地亞墨水筆現已在卡地亞公司及各大精品店出售。卡地亞墨水筆的物主，可享有永久保養服務。



圖示卡地亞墨水筆

福來邨永樂樓互委會
新員就職暨聯歡敬老

(港訊)荃灣福來邨永樂樓互助委員會第三屆職員就職典禮，暨居民聯歡及敬老大會，昨假座荃灣青山道新界大酒樓三樓舉行，到場嘉賓有荃灣市鎮經理南太平紳士，主任邵翔詢委員，非官守委員蔡玉琴女士，荃灣福來邨房屋事務經理關志鑾先生，民政處荃灣區非官守委員馮國忠先生，警察總署荃灣警民關係主任先生，英華小姐，府委任委員梁錦添主席，各互助會主席周凱元，鄧韜等。

陳炳寧、梁炳、任殿祥、鄭偉光、一班等等及各部主任、副主任、職員及全體會員與會熱烈，濟濟一堂，十分熱鬧，由主席致開會詞，歡迎各長官嘉賓蒞臨指導，繼由警官致詞，讚揚民政處、房屋署等各部門相互合作，勉勵居民大力支持，促進安居生活，及推動互助精神，切實遵守法紀，並選出新職員，正、副主任就職，及頒發錦旗、年長證書等，活動，成績美滿，十分熱鬧，最後抽獎，獎品豐盛，皆大歡喜，筵開數十席，賓主盡歡。

青年暑期康樂活動

青協大角咀中心
管理與溝通課程

香港青年協會大角咀青年中心，於七、八月期間，將爲區內在職在學青年舉辦多項活動，歡迎參加。特別項目將有管理與溝通課程，內容廣泛介紹基本管理方法種類、組織結構，何謂溝通，如何溝通及溝通的種類等等。家庭電器修建訓練，內容家庭電器之選擇，維修及保養。游艇駕駛執照班，宗旨主要是訓練愛好駕駛十五噸以下機動游艇及對本港航海知識有興趣之人仕。報名及查詢可電三：九六四七二一。

牛頭角明愛中心
玩具兒童新天地

牛頭角明愛服務中心，爲使父母認識玩具對兒童成長的重要及如何替子女選擇適當的玩具，定於七月十九日至廿一日推行家庭生活教育的「玩具、兒童、新天地」活動。該活動的內容包括展覽、玩具展覽及遊戲，將於十九日至廿一日上午十時至下午五時，在該服務中心地下開放，歡迎各家長帶同子女參觀。

香港仔社區中心
兒童習泳曙暉曲

香港仔街坊福利會社區服務中心安排了多姿多彩的活動。其中包括：「兒童習泳」，于七月中旬開辦「曙暉曲」是指導少女們如何交友，衞生知識等，與安排了實習營，另外，香港仔坊會社區服務中心亦舉辦一項名爲「北斗星前奏曲」的義工訓練課程。除上述較爲突出之活動外，在暑期中還有其他常規性之文娛康樂活動，如結他班，蘇帶花班，跆拳道班等等，同時爲了照顧暑期中之學生，中心會作出特別之夏令營及比賽活動。

華富邨青年中心
合家素食新界遊

香港青年協會華富邨青年中心，於七月廿日舉行「合家素食者新界遊」。是項活動，參加者須以家庭爲單位。行程將會遍遊新界名勝，古蹟，及旅遊勝地。途中更會簡介新界發展近貌，社區建設等，並會於清涼法院試嘗素食。查詢詳情，可電五——五一二三八一〇。

中西區民政處辦
傷健人士新界遊

中西區民政處，西營盤分區委員會及香港傷健協會，特於一九八零年七月二十日聯合舉辦「傷健人仕新界歡樂遊」，招待區內傷殘和健全人仕，共渡一天愉快的假期。節目包括在中文大學午膳，參觀沙田馬場彭福公園及元朗錦繡園。有興趣之區內傷殘及健全人仕，可往德輔道西二零五號A地下中西區民政處報名。

深水埗社區舉辦
青年領袖訓練班

深水埗社區及青年事務處於七月十六日至八月廿日舉辦「青年領袖及義務工作人員訓練班」。訓練班以講座及研究形式，使學員能深入了解，多注重實踐，凡年齡十六至廿一歲之在職或在學青年男女均可參加。報名及查詢可電話三——七〇九二九四。

高院外牆拆除支撐
巨型工字鐵須逐段燒斷吊離
—圖・文・郭立—

路邊沙龍

爲免影響遊客對「東方之珠」的觀感，歸於知名之大舊樓（高等法院）面對馬路一切外圍的支撐，刻已鳩工拆除。因附近挖地興建地下鐵路，遮高等法院會有下陷八英吋的記載，但無倒塌危險。

翻查紀錄：因附近挖地興建地下鐵路，遮高等法院會有下陷八英吋的記載，但無倒塌危險。

這地方標誌性的古老建築物，目前尚未有拆卸的消息，但，由於支撐外牆石柱的臨時巨型工字鐵，當時給水泥塑固，現在須要用乙炔火銲逐段割斷，方能以吊臂吊離。當年支撐高院是新聞，現在拆除巨撐當然也是新聞。

掃蕩挖掘官地僭建木屋
警方與寮仔部合作
拘捕廿名涉嫌男子

(港訊)警方及房屋署僭建寮屋管制人員昨日在多處木屋黑點拘捕二十多名男子，其中十三名因僭建木屋被捕，其餘則因非法挖掘官地。該等人士係於在九龍區七處木屋黑點被拘捕。

其中十六人將於(今日)於觀塘及新蒲崗裁判署提堂。其餘四人具保出外以待進一步調查。

警方及房屋署人員昨日未因天氣欠佳，仍繼續其巡邏工作以防止僭建木屋。

助理房屋署長施敏夫亦於昨日隨隊視察。

中西區三分區會合辦
海洋公園半日遊

(國際社)由西區—經分區委員會及西區半山分區委員會，西營—上環分區委員會聯合主辦之「海洋公園半日遊」，將於七月二十三日(星期三)上午舉行。

是項活動之目的是鼓勵中西區內之青少年，在悠長的暑期中，得以參加有益身心之康樂活動，並藉增加青少年對海洋生物之認識。活動包括參觀海洋公園內之魚類及動物之表演，各樣海洋生物之生活情形，及其生態，小朋友更可在公園內之遊樂場玩耍，備有專車接送，飲品及抽獎，時間由上午八時三十分至下午一時，凡區內年齡十二至十五歲之青少年均歡迎參加，費用全免，有興趣者，可於每日辦公時間內，到中西區民政處索取參加表格報名，名額限九十名，先到先得，截止日期爲二十一日。

大陸居民
尋港親友

(港訊)四位在中國大陸居住人士，最近去函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

(一)劉錫杰尋母朱麗如及兄劉錫輝。劉家曾居九龍油麻地。

(二)余光鐵尋姨母黎佩珍。黎佩珍係越南華僑，現年約六十歲，有女名陳綺雲現年約三十歲，余母名黎佩娟。

(三)楊鶯梅尋叔姚楊添梅，楊添梅現年約五十歲，父親楊顯秀和母親名張秀英。楊鶯梅父親名楊顯勝及母親名甄關招。

(四)林惠然尋友楊之屏，楊之屏於一九五〇年到港，聞說在九龍近郊或新界經營雞鴨場。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間致電五——二八四一六三內綫廿七，與警察公共關係處新聞科負責人聯絡。

清潔香港 人人有責

商業專欄廣告
大效廉費 傳宣中集

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五寸位)加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

六神仙
各科喉痛 喉風喉癌 小兒驚風 清熱消炎
十粒裝
上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街52號 電話：5-781255

六神丸
認明六神仙全字招牌
喉科 兒科 良藥
田鄉探親 贈送親友 最佳禮品
一百粒裝

美國某大電子儀器公司急徵東南亞代理有意請來信本報信箱1611號

安潔露消毒藥水香港政府藥品編號3047由香港自由藥廠製造總非翻裝來路貨特點殺菌力強品質穩定用途廣泛氣味芬芳供家庭醫院理髮美容及公共場所使用查詢請電5-477483自由藥廠

澳門週末團 $178
主辦：澳門新麗華酒店旅行社
逢星期六出發・星期日返港
A組：
$178（三人一房每位計）
$198（二人一房每位計）
$108（小童不佔房間計）
A組費用包括：來回船票、冷氣車接船、住新麗華、送幸運籌碼。
B組：
$318（三人一房每位計）
$338（二人一房每位計）
$258（小童不佔房間計）
B組費用包括：來回船票、冷氣車接送、住新麗華、早午晚三餐、送幸運籌碼、觀光澳門
報名：威皇旅行社
新麗華酒店旅行社香港代辦處
華人銀行大廈1604室 5-265651

三洋音質勁 歌聲滿大地

M9975K四波段收音錄音機
・四個高低音喇叭，輸出功率高達15W，音質效果超群。
・設備先進實用，可以選用高度原音之鐵質音帶。
・單按式錄音掣與「齊齊唱」混聲錄音系統。
・自動選曲系統，能夠自動找尋達七首歌曲的位置。

M4200K四波段收音錄音機
・自動選曲系統附帶自動快速前後搜尋按扭。
・自動電平錄音。
・一對特大內置式揚聲器。

SANYO 華誠三洋電器有限公司 請到各大電器行及 電話：5-245114(7綫) 三洋陳列室參觀選購
三洋廣州維修服務中心地址：廣州市環市東路黃花新邨廿四號（華南無線電器材公司）

華僑日報讀者七海旅行團盛大貢獻
香港人遊香港！
富麗華酒店
意大利之夜
限收40人

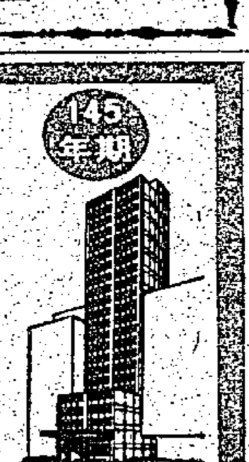
名額有限・勢必擠擁・欲免向隅・請速報名

住宿富麗華 服務確堪誇
五餐好享受 夏日樂悠悠
① 乘特級豪華遊覽車環遊港九
② 住宿富麗華豪華客房渡夏日
③ 海洋公園美麗華設歡迎晚宴
④ 漫遊港島鳥瞰東方之珠夜景
⑤ 華爾登酒店歡渡難忘小飲夜
⑥ 食街金碧餐廳淺嘗特色早點
⑦ 淺甸山金督花園賞萬紫千紅
⑧ 安養精舍品嘗特級精美上素
⑨ 青山禪院享受最佳避暑勝地
⑩ 參觀遠東最大珠寶首飾工場
⑪ 意大利花園餐廳進海鮮晚餐
⑫ 全場贈飲意大利式葡萄美酒
⑬ 特別禮物人人有份皆大歡喜
日期：7月19日（星期六）下午三時至
7月20日（星期日）下午七時止
費用 $380.00（二人一房）
$360.00（三人一房）
$280.00（12歲以下小童並不供應睡床）
七海旅運公司 國際大廈1702室 5-447137

中區大機構急聘
(甲)女會計文員
一、初或中級簿記程度，曾任職工廠者優先錄用。
二、懂打信件
(乙)男辦公室助理
動奮好學，有極佳升級機會
來函附電話，相片，履歷及經驗要求待遇函華僑日報信箱四六六號

大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司誠聘
舊車營業代表—男性，年齡廿二至卅五歲，三年駕駛執照，懂英語會話，有經驗優先考慮。
應徵者請詳具學歷履歷，附近照或聯絡電話，寄香港禮頓道9—11號本公司人事部收。

恒發商業大廈
駱克道348-350號
24層高級商業寫字樓分層出售
適合：醫務所、各高級行業
單位無多 快將完成 建至七樓
・冷氣設備・材料一流・
・古銅鋁窗・茶色玻璃・
・快速電梯・雲石大堂・
・分期付款・勝過交租・
每呎售七百餘元起
群茂置業有限公司
地盤電話：五・七三三四四九 假日照常
145年期



BOSCH DAHLBERG
西德美國 隱形 耳聾助聽機
清晰無比！不同凡響電子紙無專營備電池公司聽覺評定器 $1200 $890 $680 $480 $280 保用一年!!
愛聲行 九龍彌敦道海洋中心大廈 香港銀行大廈 (星期日休息)

九龍塘式 百家樂別墅
情侶約會・夫婦試住・歡迎日租
三小時租：28元 過夜：48元
尖沙咀漆咸道29—31號温莎大廈十二樓按11字近棟德道口・
訂房㊂665675 ㊂665922

北角 富苑別墅
耗資百萬設計一流
80年款員外享受
三小時28元 過夜42元
訂房⑤—614388 ⑤—638068
北角七姊妹道25—31號二樓
即總統酒樓後便
(設有停車場在本街15號)

浙江名菜雙週
翠亨邨茶寮
中國旅遊服務公司 合辦

本茶寮爲推廣我國珍饈起見，爰商中國國際旅遊總社轄下中國旅遊服務公司，選派浙江名廚，並專程於七月中旬到本茶寮主持「浙江名菜介紹雙週」。全部精美食譜，皆由杭川飯店名廚師精心製作。席設九龍美麗華大酒店樂宮新翼翠亨邨茶寮中山堂，每晚席數供應有限，只能供應六桌，如蒙惠顧，希及早訂座，以免向隅。中午則介紹精美小菜，欲嘗珍饈，闔興乎來。

翠亨邨茶寮敬啓
訂座電話：三—六八六三六三
(菜單請到索取)

食經

本公司由七月十四日起遷往：
九龍青山道六九八—七〇〇號
中太工業大廈七字樓全層
電話：三—七四四三八八三
三—七四四二二二八
照常營業，敬希垂注
新天刷子公司謹啓
經銷：中國一切毛刷，歡迎出口批發

港九小商販聯誼會通告

本會（原名港九持牌百貨小販聯誼會）修改會銜名種，由一九八〇年七月十日開始使用新的會銜——港九小商販聯誼會。除已通知各會員，今特通告，希各會員同業各友好　知照，並予加强聯繫
（附註：本會定於七月至十月為會員更換新會證，請帶備吋半正面近照兩張，並交回舊證為）
港九小商販聯誼會
會址：九龍深水埗大南街三一一至三一三號六樓A．B．C．座
電話：三—七〇三〇七三、三—八六六四二四
香港區辦事處：洛克道三六八—三七四號貞玲大廈十四樓R—2
電話：五—七四四七七九
一九八〇年七月十二日

康利大廈
九龍青山道444—450號
經已入伙
新型洋樓　設備齊全
尚餘數層　欲購從速
旺舖仟呎　尚餘兩間

榮利大廈
九龍福榮街138—148號
建築完成，即將入伙
新型洋樓　戶戶單邊
全無柱位　寸寸實用
旺舖四間　合各行業

材料上乘　售價特平　歡迎參觀比較
洽購處：利安地產有限公司　香港雲咸街1號南華大廈十一樓　電話：5-256071-5

上環海傍旺地商業中心區………

成基商業中心
SINGGA COMMERCIAL CENTRE
香港干諾道西144—151號　準於1982年完成

樓高四十二層　雄踞干諾道西
地下旺舖　商場三層
四樓以上　全部商業
水陸利便　戶戶向海
輪船進出　一覽無遺
船務運輸　最為適合
中央冷氣　鋁質窗戶
茶色玻璃　七部電梯
分速五百　地下開始
電動扶梯　每層兩部
直達三樓　九五預售
每呎九百　平通港九
999年期

發展商：
樂安有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓
電話：5-252557

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大廈六樓
電話：5-252497

城記有限公司
香港德輔道中
太子大廈1209室
電話：5-226009

全港馳譽名店已聚其中
百達商場
珠寶店、玩具店

第廿七屆 哮喘病 外敷根治
逕啓者：本年度第一次（初伏）貼治哮喘病日期為西曆七月十六日（農曆六月初五）由即日起開始登記，凡擬委託本中醫室代為貼治者，請速駕臨辦理登記手續為荷。
夏正儀 瞿雯影 中醫診所啓
地址：九龍加連威老道36號5樓D座　電話：K六七九七一九　K六九三七六九
時間：上午十時半至一時　下午三時半至六時（星期日預約）

官塘
開源道47號
近渣華碼頭
巴士總站及地下鐵路站
交通便利，工源充足

凱源工業大廈

面積由770呎至21205呎
特價分層出售
如欲洽購
請到官塘成業街15-17號成運工業大廈管理處接洽
電話：3-429628
怡華置業有限公司
香港安蘭街10號新顯利大廈97室
電話：五-二五九一六二至五（四線）

全書分十五類 內容包羅萬有
1980 香港年鑑
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元
請購備
已訂閱者請前來取書
大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—弍二九〇八一
中區辦事處德輔道中香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處英皇道壹二七號　電話五—六〇六九三
旺角辦事處上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油麻地分處佐敦道四十四號　電話三—六八七六八二

下列各處·皆有代售
香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　灣仔東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號
天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
南華書局　北角道八號D
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
東亞圖書公司　干諾道西131號二樓
西環街坊福利會　車路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十六號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　化園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　仝巴利道廿七號二樓
友誼書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　聯公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

速效增肥藥上市
人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪
人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，甚囊病生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復，有因誤行減肥，反而軀體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！
由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。
「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，卅三元，是供一個月之服量。
唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理，各區分銷店：租庇利街正和，大道西永安，仔樂國英，波斯富街嘉華，北角新鑑池，泰秩街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，新蒲崗大昌，廣平安，上海街永安，衙前圍道壽僑，無湖街榮泰，官塘道安，荃灣興昌，慶發，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衞元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

高級寫字樓及旺舖租售
高士打道223號	寫字樓	532呎起
大道東43—59 A號	旺舖	880呎起
跑馬地黃秀街5號	旺舖	750呎

舖位適合銀行，快餐，超級市場及陳列室等
九龍窩打老道冠華園車位　租售
黃竹坑、柴灣車位　租售
5—229162
241511

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租
設計先進·管理完善
柱少實用·三面單邊
六千餘呎·分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
三晚四日自由團
日本亞細亞航空·台北假期大飯店
鼎力贊助
特價祇收：$1,050

天天出發·人人稱便
（除星期六及特定假期外）
旅遊渡假·探親訪友
商業考察·最佳選擇
特價祇收：$1,050（二人一房）
（住單人房另加$180.）
費用包括：
（1）雙程來回機票　（2）來回機場接送
（3）三晚住宿酒店　（4）三天美式早餐
（5）確定回程機位　（6）代辦出境手續
附　註：機票可延期回港（60天內有效）
★ 9天寶華遊（逢星期六出發）$1,950
★ 7天寶華遊（逢星期日出發）$1,780
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137

鳴謝

本銀行發行面額一元之普通股三千五百萬股以一元三角公開發售叨蒙各界人士熱烈踴躍認購其信賴愛護之熱忱至深感紉惟因公開發售數目所限致令抽籤分配未能滿足需求向隅者極衆實感歉仄仍希亮察謹此鳴謝

嘉華銀行　謹啓

本港新聞

石油汽罐玻璃瓶先後從天降
擊中婦人命垂危
大隊警員抵筲箕灣太康街追緝元兇
檢拾破瓶碎片驗指模破案指日可待

（特訊）自鯽魚涌泰安樓，一名婦人被高空擲下之物件擊致重傷斃命後，警方曾雷厲風行，嚴加檢控該等全無公德，罔顧人命之徒，同時更積極追緝該擲物殺人之兇，將其繩諸於法，以爲不幸死亡之婦人昭雪沉冤，惟該擲物殺人兇手，至今仍逍遙法外，假如擲物兇徒仍有半分人性的話，將會終生蒙上一重陰影。

在居民正痛恨高空擲物傷斃人命事件之際，筲箕灣太康街於昨日下午五時，高空擲物傷人之事件，又再度發生，一名中年婦人，被高空擲下之石油汽鐵罐及玻璃樽擊中頭部重傷，性命垂危，送入瑪麗醫院留醫。

當嚴重傷人事件發生後，大隊警方人員開抵現場調查，在擲物下街之樓宇展開逐層搜索，同時警方更將印有指模之破爛玻樽一一檢驗，帶回警署交由指模部專家印取指模，追查擲物兇手，務求將擲物之疑兇拘捕歸案法辦。

被高空擲下物件擊致重傷昏迷之婦人名盧惠蘭，三十九歲，在電子廠工作，與丈夫蘇球（四十歲，塑膠工人）及兩女一子同住於筲箕灣太康街麗灣大廈七樓N座，昨爲星期假日，孩子不用不上學，丈夫也用上班，一家喜氣洋洋，迄至下午四時左右，傷者盧惠蘭那前往街市購餸菜，準備回家弄午膳，至五時許，傷時買菜返家，當返至其住處麗灣大廈樓下時，突然自高空擲下一個廿四磅重之石油汽鐵罐，轟然一聲巨响，跌在她身前一尺左右之地上，當即被嚇至面無人色，在她驚魂甫定，正慶幸未被石油汽鐵罐擊中之剎那，突然凌空又接着擲下兩個玻璃樽，其中一個玻璃樽擊中她頭部，當堂血花四濺，倒於血泊中，後由街坊發現報案召救傷車送往鄧肇堅醫院救治，用於傷勢非常嚴重再轉送瑪麗醫院留醫，情況惡劣，恐有生命之虞。

據街坊稱，該區高層樓宇，差不多天天都有物件從高空擲下，在去年底，亦曾有一個石油汽鐵罐自高空擲下，擊中停泊於路旁的一輛汽車，當時車上無人，因此未有人傷亡，今次石油汽鐵罐擲下是該區之第二次。

至於擲下石油汽鐵罐及玻璃樽傷人者，是否是頑童所爲，刻下警方正在追查中。（合）

筲箕灣太康街被高空擲下玻璃瓶擊中頭部重傷之婦人盧惠蘭。

不足一小時錦田荃灣分別生車禍
私家車撼燈柱困人
貨車撞小巴傷搭客

（特訊）昨日在一小時內，錦田及荃灣，先後發生交通意外，一輛私家車，在錦田撞燈柱，車上四人被困，由消防人員到場將各人救出。荃灣近南海紗廠，貨車撞向小巴車尾，小巴上一名男搭客負傷。

昨日中午時份，一輛編號BW二二七×號私家車，沿粉錦公路，駛向錦田，經錦上路近錦田，突然撞向路邊燈柱，車上四名男子，全部被困車廂，需要消防員，到場將各人救出。除一名九歲男童敷藥出院之外，其餘三人，全部需要留醫，包括：（一）簡志雄，廿四歲，（二）簡啓明，廿一歲，（三）簡國華，十二歲。失事原因，有待調查。

在不足一小時內，青山公路亦發生交通意外，一輛編號AW一四四×號小巴，沿青山公路駛向新界，在荃灣南海紗廠對開處，突然煞車，尾隨之BJ九七三×號貨車，撞向小巴車尾，小巴上一名四十九歲男搭客盧柏榮，當場負傷，事後送院，小巴車尾損毀，貨車則損毀輕微。（合）

目光銳利體察入微成罪惡剋星
指模專家屢建奇功
去年出動逾萬二次

（港訊）市民經常會在電視或報章上看到警務處鑑證科人員，手持筆掃在各類罪案的現場，聚精會神，小心翼翼地蒐取任何可能附在證物上的指模。

他們偵緝罪案方面，扭當十分重要的角色。但通常市民所見到的僅爲鑑證科指模專家之小部份工作。

當他們從罪案現場返回灣仔稅理大廈刑事偵緝處總部時，便立即展開漫長而仔細的工作，將已取得的指紋，與數以千計紀錄在案的指模，進行鑑證。

鑑證科署理參事官簡大端說：「由於從未有兩人具有完全一樣的指模，即使孿生子亦不例外，因此我們若發現兩組相同的指紋，便可肯定它們同屬一人。」

他說：「此外指紋並不會隨着年齡增長而有所轉變。一個百歲人瑞的指紋與其誕生時的指紋無絲毫改變。」

他透露，很多時罪犯之所以能被定罪，乃因警方發現他們遺下指紋在一些他們無權進入的地方。

通常指模專家係由負責主理案件人員通知他們前往罪案現場，蒐取指紋。他們分別駐守軍器廠街警察總部，九龍總部，葵涌警署，元朗警署及邊區總部，廿四小時輪候當值。

簡大端表示，在一九七九年，指模專家出動往罪案現場達一萬二千一百六十三次，而在今年首五個月內則達六千三百六十二次。

他說：「所有印證指模的手續均在警察總部之搜集組進行。」

「雖然匪徒留下的指紋往往並不完整，但在去年處理的案件中，有四百零二宗可以正確地鑑定有關之指模，而在今年首五個月內，能鑑定指模的案件已達二百零六宗。」

指紋部人員不但要經過嚴格之訓練，有豐富之指紋學知識，並且要目光銳利，極具耐性，方能鑑別各類指紋之異同。

他說：「鑑證科的人員均要修讀一個爲期十二星期之指紋學訓練課程，並且要參加各階段之測驗。」

「課程完畢後，他們將會被派往鑑證科內各小組工作，以便吸取更多實際經驗，由於工作性質十分專業化，鑑證科的人員通常不會調往其他部門。」

簡大端署理參事官指出，要成爲一個可靠的指紋專家，最少要有五年工作經驗，如工作表現良好，可得到另一名專家的推薦，將可參加小組面試。該組成員係由刑事偵緝處處長所委任。

面試合格將獲警務處長頒授證書。

他說：「該證書足以證明該人員有資格在法庭提供指紋的證據。」

目前鑑證科內共有一百五十九名人員，其中十七名擁有上述之證書。

他續稱：「除了警隊各部門外，要求我們查核指模的還有廉政公署，人民入境事務處及海關等。」

「鑑證科另一項重要的工作，乃是負責審查個別人士的罪案紀錄，以便政府在進行保安審核，處理牌照事宜與簽發無犯罪紀錄證明書方面，作爲參照。現時鑑證科每日審查該等個案約一百二十宗。」

圖示鑑證科署理參事官簡大端（右）向學員講述指紋鑑證科技情形。

貿易發展局一份報告書顯示
電子計算機出口
今年首四月微降
港製計算機達到價廉實用體纖細
低成本國家貨品傾銷競爭更劇烈

（港訊）貿易發展局的一份報告書的資料指出，由於香港電子工業的科技有了長足進步，因此，香港自從在一九七一年開始出口電子計算機以來，這些產品的設計及價格方面，已有了急劇的變化。

這份報告書稱爲「香港及澳洲電子計算機市場」。

它報道說，香港出口的計算機每部平均單價從一九七一年的五百六十元（港幣計，下同），急降至一九七七年的每部三十二元，雖然去年曾提高至每部三十九元，現代化的計算機之價錢更廉宜，體積更纖細，而且它們和時鐘，響鐘，收音機，小型卡式等產品混合爲一件產品時，比以前的功用更大。

類似一九七〇年代初期那種需求計算機的狂熱程度已經過去了，展望未來的市場需求將較爲穩定。預料國際計算機市場的競爭將因來自低成本國家的貨品傾銷而更爲劇烈。

澳洲的計算機市場很小，而且絕大部份出日本輸入的產品所控制。由於預料到該國在一九八〇年度的計算機銷量將趨滑緩，因此日本各種牌子的出品及其他供應國之間，將會展開更強烈的競爭。

香港在一九七九年的電子計算機出口貿易價值達五億四千九百萬元（一千四百一十萬部），與一九七四年的一億五千五百萬元（一百一十萬部）比較，已有顯著增長。一九八〇年最初的四個月內，這類產品的出口略降百分之三，價值達一億五千三百萬元（四百五十萬部）。

貿易發展局最近出版的另一份報告書名爲「瑞典的收音機市場」，它是有關香港收音機在外國市場的第三份報告。較早時出版的兩份報告書，分別關於荷蘭及意大利的市場。

瑞典收音機市場完全由入口貨所控制，香港在數量方面是第二大供應地區，但價值方面則名列第三。但是，香港卻是瑞典的最大鐘收音機供應地。

瑞典是香港收音機的一個小型但又是增長較速的市場。本港收音機對瑞典的出口貿易總值在一九七九年內爲六千一百萬元。一九八〇年一至四月期間，出口價值又增長百分之二十五，值達二千萬元。

有關上述報告書及其他各類產品及市場之報告，可向貿易發展局研究部索取。

華富閣戲院昨晚遭賊劫
兩賊掠去二萬多元

（特訊）兩名持刀蒙面劫匪，趁戲院仍在上映電影之際，由後門闖入辦公室，綑綁兩名職員，打開夾萬，掠去二萬六千元。

昨晚十時十五分，當電影仍在上映之際，兩名蒙面持刀匪，在華富邨華富閣戲院之後門，直闖入寫字樓，將室內一名高級職員及另一名職員，以鐵線綑綁，繼取得鎖匙，打開夾萬，掠得二萬六千元逃去。（合）

新中華國貨公司舉辦
與衆同樂有玩有食獎

港九新中華國貨公司現正舉行一年一度「與衆同樂」，並由五大經銷商聯合贊助，該項活動不但規模龐大，內容豐富，氣氛亦極爲歡樂，並邀請商業電台著名藝員主持節目，每均有紅歌星蒞場頒獎，並播發其成名大作，有玩有食極視聽之娛，最吸引來賓者每場均舉行大抽獎，獎品超過一百份。

頭獎一名，可得CEP20/18吋日立牌彩色電視機一部，二獎六名，可得2429 F三洋牌卡式錄音收音機一部，三獎六名，可得一T-200依瑪牌多士爐一個，安慰獎十名，可得高級電子打火機一個。幸運獎數十名，由各贊助商送出名貴禮品。遊戲節目獎品亦甚多，參加者得獎機會甚高。

據該公司負責人介紹，該「與衆同樂」係由七月十六日起至八月廿七日止，逢星期三中午十二時至下午二時，在北角新都城酒樓三樓貴賓廳舉行，每場均招待九百人，全部免費招待。參加新中華「與衆同樂」辦法簡單，由即日起在該公司總店或分店購物湊足150元發票便可換取「與衆同樂」請柬一張，實爲盛夏最佳去處。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

林漢明段金如伍寶勤崔國珠尋親人

編輯先生：本會日前接獲中國方面來信，要求協助尋找失散親友之下落。本會雖曾派員按址查訪，但因地址遷拆或不詳而無從接觸。茲將僅有資料提供，希望貴報惠予刊登，不勝感激。

（一）林漢明尋妻談吳文詩，一九七一年來港，曾在樂道健康院工作。（RHK一〇〇三八）

（二）段金如尋姐段玉如。一九七五年失去聯絡前的回信地址是窩打老道青年會（中華基督教）國際賓館黃和琛（又名黃啟涵）轉。（RHK一〇〇〇四）

（三）伍寶勤尋兄弟伍寶材，年約五十歲，父親是伍兆文，曾在長沙灣道七十號居住。（RHK一〇〇八四）

（四）崔國珠尋夫潘卓文，約六、七十歲。原住油麻地文華樓四樓，曾在灣仔高士打道華南中學任教。（RHK一〇〇八二）

如有上列人士消息，請賜電香港紅十字會尋人服務部H－二七六六六二李美生小姐聯絡。

香港紅十字會尋人服務部。一九八〇年七月七日。

剛離校就業之青年應謹愼選擇出路

離職公務員

編輯先生：許多年青朋友都抱有同一的觀念：「政府工是理想工作」。許多剛踏出中學或預科校門的年青人，既不能繼續升學，又缺乏一技之長，故甚爲嚮往政府在職訓練職位（例如見習護士，見習實驗室技術員……等），以爲接受幾年訓練後，可得一技之長，又有升職機會。其實不能一概而論，更不應抱有過高期望，否則最後夢想幻滅，時間虛浪費，在職公務員在外找工作，以便轉行，在此情況下，頗爲困難，如此所謂訓練，得來的是悲哀、失望，打擊對未來的信心。

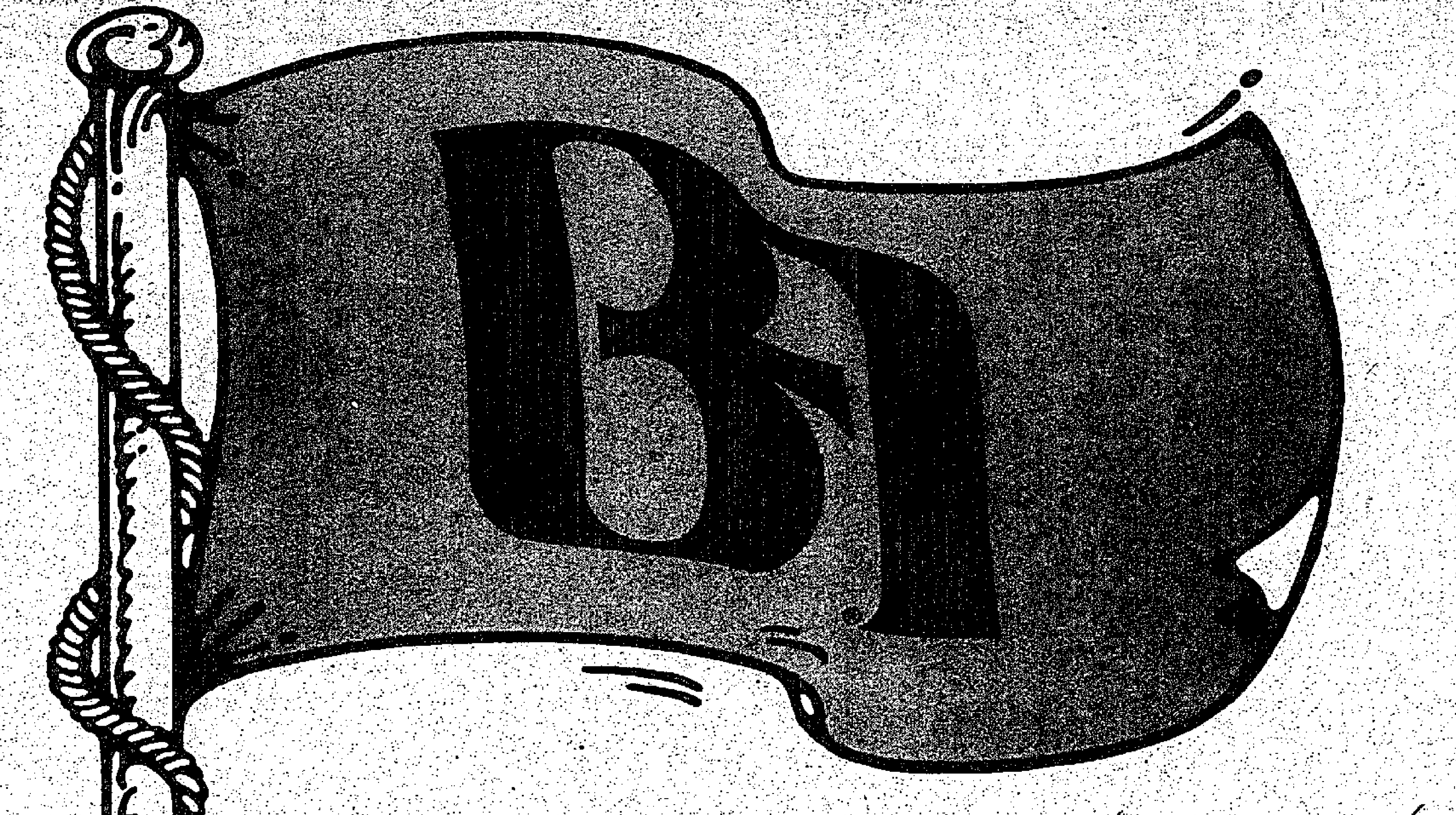
從實際經驗中得到的結論和感受如下：在研究部門任見習實驗室技師此類職位者，其職位名稱與實際工作不相符。其實，眞正在職學習的是其上司（研究專員）。此見習職位沒有提供適當培訓，沒有課程上，沒有機會考取文憑或認可資格，受訓期內根本學不到甚麼。而實際工作做了搬運，釘裝鐵架，鋸木，清洗大缸等粗重工作，與實驗室根本扯不上大關係，有甚麼技術訓練可言？但職位名稱是多麼美麗和富吸引力。有時，連自己跟上司在幹甚麼研究也茫然不知，只知要搬就搬，要鋸木就鋸木，長久做戶外甚至烈日當空下整理粗重工作，倍感失望，才明白理想原是夢。因此難培養出責任感和歸屬感。

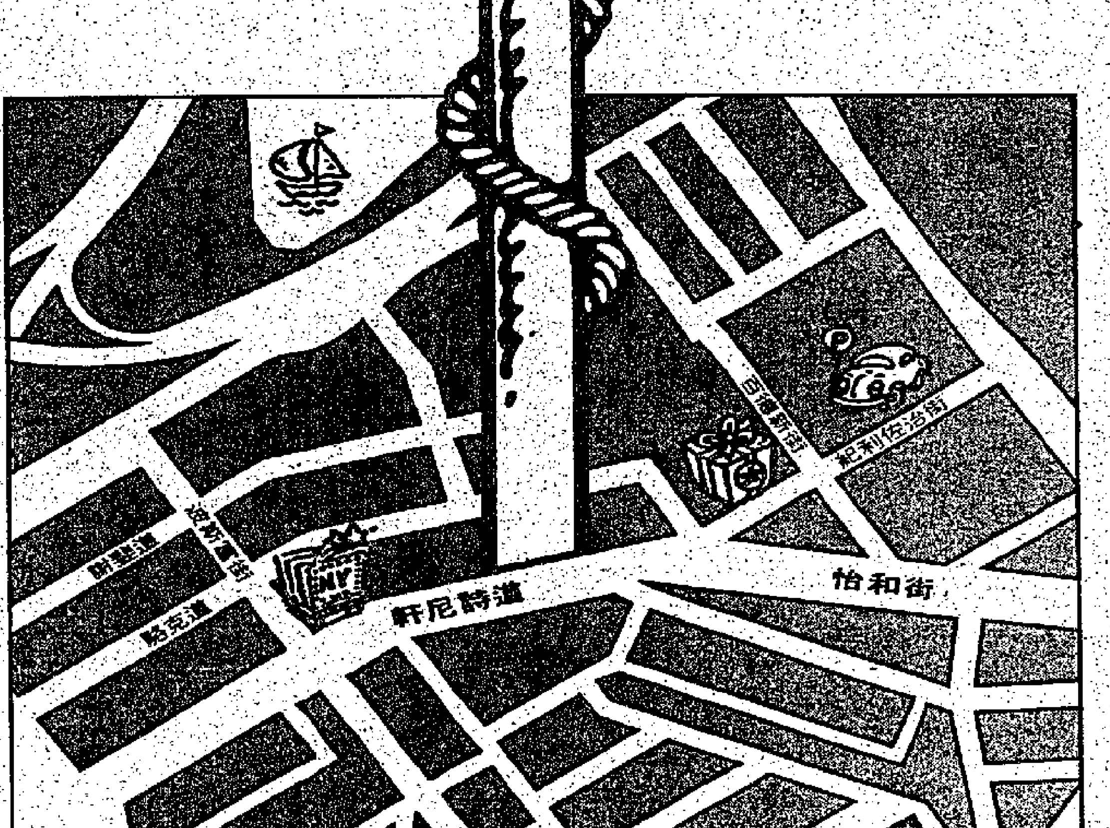
只有那些但求安穩，沒有強烈上進心，學習興趣和責任感，而體格強壯青年，才適宜投身此種工作，否則很容易生出病來。

我們基於政治和環境因素，不可能苛求完善研究工作，以求科技發達先進。所以剛踏入社會的年青朋友，應審慎考慮個人興趣、體格、社會環境，才好選擇出路。

離職公務員上。

美國銀行
銅鑼灣分行
今天啓業





美國銀行銅鑼灣分行（軒尼詩道535號）今天啓業，爲各界人士服務。今後銅鑼灣區坊衆和各行業商戶，均可使用美國銀行所提供的各種服務。

我們提供港幣和美元儲蓄存款及來往戶口，開戶費用全免，更可透過遍佈全球的一千五百多間分行，代你滙款，方便快捷。此外，我們並竭誠爲你提供各項財經資料與理財諮詢服務。

美國銀行業務多元化，服務範圍廣泛，經驗豐富，熟識本地市場，除在本港各主要區域設有分行外，更設有財務公司、信用咭服務、商業銀行，最近並開設信託公司，爲各界人士服務。

銅鑼灣新分行的設立，實是美國銀行本着「一心利社羣」的創業精神，繼往開來，全力爲香港市民提供更佳服務的明証。

服務時間：星期一至五　上午9:30——下午4:30
星期六　上午9:00——中午12:00

美國銀行
穩健雄厚 服務全球

美國銀行香港分行 香港中環聖佐治大厦 電話：5-2675333 西區分行 香港德輔道西73-79號 電話：5-484123 銅鑼灣分行 香港軒尼詩道535號 電話：5-772773
九龍總行 九龍尖沙咀九龍公園徑一號美國銀行大厦 電話：3-695432 金馬倫道分行 九龍尖沙咀金馬倫道2-4號 電話：3-7213181 旺角分行 九龍彌敦道655號 電話：3-955131
官塘分行 九龍官塘康寧道57-61號 電話：3-419271 荃灣分行 新界荃灣青山道210號富華中心 電話：12-434241
美銀財務（香港）有限公司灣仔軒尼詩道一號熙信樓306室 電話：5-271345 九龍彌敦道636號銀行中心603-604室 電話：3-305281

BOA-54A

本港新聞

社工若盲目與政府對立 不能解決社會問題

署理港督姬達主持六屆社工國際協會會議開幕 呼籲社工須體會政府進行工作受到束縛 不少適當有效途徑可表達批評

（特訊）署理港督姬達爵士昨日指出，作爲社會工作者之一分子，最重要的是了解所有政府要在工作中所受到的束縛，若果盲目與政府對立，來使人注意一個特別的社會問題，最後祇可能產生相反的效果。

姬達爵士出席本港舉行之第六屆社會工作者國際協會會議之開幕時，向各國社會工作者作出上述的表示。

他解釋說，這並非一個最佳的方法，原因是它在某種環境下似屬有效，但如將之濫用，則祇會招致反效果的。

他又說，若在一個宛似香港的自由社會，此類行動則應准許它們在不抵觸法律的情況下，循正當途徑進行的。

姬達爵士同意的一點，乃是所有官僚作風有過於內向的傾向，而這是需要評論家給予一些有建設性及有事實根據之認真的批評，至使他們提高警覺。

此外，姬達爵士並指出本港實有不少適當和有效的溝通途徑，有關的批評可透過此等途徑表達出來，在社會福利方面亦然。

他續表示，一個負責的社會工作行業，對於喚起政府在提供更多社會福利需要，或加强這方面的注意，乃可担任一個催促的媒介角色。

但是，他對於這些具有無窮熱忱，要實現足以改變社會的改革工作的社會工作人士，則深表稱許的。

姬達爵士亦同時指出，社會工作者亦必須要注意整個社會的較廣泛需要，也應注意資源有限度的進點知識，還要注意到實施方面必須有優先次序。

他又說，曾經對優先問題作過若干決定之後，有些時候，覺得這是使人心裏感到難過的事情。

然而，姬達爵士向各位社會工作人士保證，香港政府與他們一樣，向着同一個的目標邁進，而這就是要一個更好的社會，讓所有人分享其繁榮的成果；若有任何不同之處，則祇是在應當進行的速度，和社會各階層之間需有公同的問題之差別而已。

圖示：署理港督姬達爵士（左二）爲第六屆國際社會工作人員協會會議主持開幕禮，旁爲該會籌委會會長高苕華（左）姬達夫人（左二）及大會贊助人馮秉芬爵士夫人（右）（本報記者攝）

三百餘人聚會談社會工作新課題 社會行動解決問題 使社區生活更理想

這個國際社會工作人員協會會議是每兩年舉辦一次，今年香港爲主辦者，會議定於今日開始，爲期三天，假瑪利諾修院學校舉行。

今年參加該會議的社工員多達三百二十人，他們乃分別來自世界各地的國家，他們將會就特別擬定的主題——「社會工作與社會行動——對社會工作者，福利機構及專業協會之含義」作出討論。

是次會議之籌委會會長高苕華在致詞時表示，「社會行動」是今日社會工作所强調的較新課題，此外，「社會行動」不僅是一種方法用來對付各種社會問題，使社區生活發生理想的轉變，而且，此亦是一種預防措施，以便爲自己的人民創造一個更快樂的環境。

她又指出希望能夠藉三天的講討，引發各國之社工人員，就「社會行動」對社會工作者，福利機構及專業協會之含義，作出明確的處理方針。

第六屆國際社會工作人員協會會議正式開始第一天將由本港籌委會之會員選默部女士引領三百二十位不同國籍之社工人員，共同研討社工與社會行動，時間爲今日上午九時三十分至十時十五分，假瑪利諾修院學校舉行。（佳）

據一項調查報告數字顯示 本港四份之三工人 仍未熟識勞工法例

報告促港府加强宣傳列法例入學校課程

（特訊）據一項調查報告顯示，本港工人對勞工法例認識水平甚低，祇有約四分一工人對勞工法例有相當認識。

該報告建議港府加强宣傳勞工法例，並將勞工法例納入正規學校課程之內。

基督教家庭服務中心屬下的官塘職工會，昨日在中心舉行了一個名爲「勞工法例——工友知多少？」座談會。基督教工業委員會主任劉千石並在會上作了一個名爲「八〇年代，工友認識勞工法例有多少？」的專題講座。在昨日座談會上，還公佈了一份本港首次舉行的「工人對勞工法例認識的程度」的調查報告。

是份調查，係由四十多位官塘職工會成員負責，主要目的是了解一般工友認識勞工法例的程度及工友對勞工法例之意見。他們以官塘翠屏道邨爲調查地點。在調查訪問了三百六十位工友，年齡由十四歲至廿九歲不等。其中十八到廿五歲的佔總數的百分之七十六。男性百分之四十七，女性百分之五十三。

而在整個被訪問的對象中，有百分之九十四從未參加過勞工法例講座。有百分之七十七對勞工法例完全不懂。

問卷十三條問題 答中率百分廿六

該調查問卷，係以問題形式提出的。在十三條問題中，平均答中率只有百分之廿六，答錯有百分之四十一，答不知道的有百分之卅三。而且有很多工友錯將廠規當作勞工法例。由此可見本港僱員對勞工法例的認識水平是很低的。

下面是一些與工友有切身關係的問題及其回答結果，節錄如下：

（一）未做滿七日就走，有無人工？（答案：有）答對百份四十五；錯——百份之四十七；不知——百份之八。

（二）病幾天才有病假人工？（答案：三日以上）答對——百份之十一；錯——百份之四十二；不知——百份之四十七。

（三）病假人工怎樣計算？（答案：每日三分二人工）對——百份之廿；錯——百份之卅七；不知——百份之四十三。

（四）做滿三個月，有幾日法定有薪假期？（答案：十日）對——百份之廿八；錯——百份之卅九；不知——百份之卅三。

（五）無協議需通知期多久？（答案：一個月）對——百份之八；錯——百份之八十；不知——百份之十二。

（六）工傷休息多久才有人工？（答案：三日以上）對百份之七；錯——百份之四十六；不知——百份之四十七。

就問卷所得的資料，該份報告提出以下數點建議：

（一）政府方面——

①加强宣傳，例如在工廠區午飯時舉辦流動性展覽；派法例單張，透過傳播媒介廣泛地宣傳。

②勞工處在晚間應開辦課程、講座或其他活動，教育工友勞工法例知識。

③勞工處應定期檢討及提議修訂勞工法例，更應該徵詢工友的意見，因爲這是保障他們的法例。

④鑒於工友被廠方欺騙的例子不少，勞工處應加派人手，監察工廠執行勞工法例的情況，並嚴懲違例的僱主。

⑤勞工處應延長辦公時間至晚上，以方便工友查詢或投訴。

（二）僱主方面——

①僱主應在當眼處張貼勞工法例指南。

②在制定廠規時，應以勞工法例爲最基本的標準。

廠規須依據法例 工友應學習法例

（三）工友方面——（1）工友應主動地學習勞工法例，參加團體舉辦的有關課程。

（2）工友應積極檢討現時的勞工法例，並提出意見以改善不合理的地方。

（3）每當有新法例提出時，工友應盡量表達意見。

（四）其他方面——

（1）勞工法例應納入正規學校課程之內，例如學徒訓練計劃、職業先修學校、工業學校、職業訓練學校等。

（2）鑒於目前推行勞工法例教育的機構或團體如鳳毛麟角，志願福利機構應在這方面大力發展。

（3）政府應資助福利機構或工人團體去推行勞工法例教育的活動。

同時，工友對一些法例有强烈的反應，他們最不滿的是工傷賠償法例，有九成工友認爲因工受傷就算一天亦應有人工，就現時規定的要傷三天以上才有薪金是十分不近人情。有百份之七十二的工友認爲要做滿兩年才有資格申請遣散費是極之不合理，有工友曾舉例地盤工人很少能做滿兩年，因每宗工程所需的工作日期多數不會超過兩年，故提議做滿一年便合乎資格。

基督教工業委員會劉千石在座談會中提及他最近曾做一個電話調查，發覺到官塘區的志願福利機構從來未收到勞工處任何有關工業安全及勞工法例的宣傳資料。他更强調勞工處剝奪了工友認識他們的基本權利。

最後，劉千石指出遣散費法案至今已不合時宜，應及早提出修訂。（生）

圖示：一位名梁少華的電子廠女工，在會上講述遭廠方開空頭支票，四天拖延工資的經過。（本報記者攝）

的士高尋樂兩幫人結怨 門外伏擊二十對七 六人逃脫一人掛綵

（特訊）七名青年在的士高尋樂，與人結怨，甫離的士高，即遭廿人圍毆，其中六人逃脫，僅一人負傷，事後警方在的士高帶走五人。

昨晚十時左右，據報有七名青年，在中區加咸街一間的士高，與人結怨，各人離場時，遭十五至廿人，以木棍、磚頭等作武器，施以突擊，七人中有六人及時逃脫，只有一人走避不及，遭毆至遍體鱗傷，倒臥在皇后大道中中環街市附近，事後傷者送院，警方到的士高，帶走五人，協助調查。

血案中，警方在傷者倒臥之處，檢獲磚頭、木棍等物品。（合）

筲箕灣區衆多村落 淺水碼頭村是模範

該村福利會互委會就職敬老聯歡 祁德理楊勵賢致詞讚揚村內發展

（特訊）筲箕灣淺水碼頭村福利會、互助委員會第廿五屆職員暨互助委員會第五屆職員就職典禮和敬老聯歡大會，以及互助委員會新會址落成開幕典禮，昨晚假座筲箕灣道萬邦酒樓盛大慶祝。

昨晚被邀請出席新會址剪綵儀式嘉賓有東區民政主任祁德理太平紳士、市政局議員楊勵賢校長、筲箕灣街坊福利會理事長張錦添、東區消防區長張樹誠先生、柴灣漁民會會長花維霖、東區市政事務主任麥定保先生、東區警民關係主任黃少彬先生、筲箕灣警署署長黎伯熙先生、東區康樂體育事務主任何丘霜女士、東區社區中心青年事務主任鄧應標先生。剪綵完畢，由祁德理親手點睛，一場精采舞獅隨即演出，接着由該村村民組成的防火隊進行防火表演。

聯歡大會首先由[illegible]

圖爲梁志强理事長講話。（本報記者攝）

[illegible]

上水雙龍橋城夜傳槍聲 兩人口角突聞槍響 一名男子中彈受傷

事後警方檢走一氣槍帶走一人

（特訊）新界上水雙龍橋城，於昨晚八時許發生一宗鎗擊事件，一名男子腹部中鎗受傷，事後大隊中西警探抵場調查，將傷者送往醫院救治，警方並在現場將一名與案有關之男子帶回警署調查。

該鎗擊事件，發生於雙龍城獨楓塘附近，據稱當時漁塘塘主與一名梁三十一歲之男子發生劇烈口角，並指稱有人用毒藥毒死其塘魚，而另一方面則力加否認，雙方爭論得非常激烈，混亂中，突然鎗聲一響，梁姓男子右邊腹部中鎗受傷，當場倒臥於血泊中，鄰近居民見狀，立即報案，由警方召救傷車將中鎗受傷男子送往醫院救治。

事後召軍火專家到達現場檢驗，並將一枝一，七尺長之氣鎗撿去。大隊警方人員在現場追查鎗擊事件之起因及其動機，經過一番調查之後將一名姓尹之男子帶回警署協助查詢。

至於該鎗擊傷人事件，是否與毒魚案有關，則仍有待警方進一步調查。傷者姓梁三十一歲右腹部受傷留醫。（合）

拍賣大帮彫花樟木槓紅木及柚木傢俬古玩擺件陶瓷及銀器玉石牙彫掛畫摺屏首飾放映及攝影機玻璃器彩色電視揚聲器冷氣機洗衣機地毡名畫及其它雜物廣告

茲定於一九八〇年七月十五日星期二及七月十六日星期三每日上午十時三十分及下午二時三十分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在本行之大帮彫花樟木槓紅木彫龍餐枱柚木彫花餐枱椅連砵櫃紅木及柚木櫃咖啡枱西砵梳化及椅床頭櫃書櫃漆屏掛屏及櫃古玩擺件陶瓷器石灣像銀器首飾手錶鈪玉石牙彫玻璃器擂盔器放映機及攝影機，冷氣機彩色電視名畫地毡洗衣機揚聲器唱片錄音機及帶及其它雜物等歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

通告

monalisa® 眼鏡

啓者：新加坡漆木街六十七號大坡大馬路（67 SOUTH BRIDGE ROAD SINGAPORE 0105）濟明眼鏡有限公司依據香港商標註冊法例已將"蒙娜麗莎""MONALISA"名牌眼鏡在香港商標註冊局註冊在案，註冊編號爲：——

（一）一九七七年之一八九一號；
（二）一九七八年之一一七六號；
（三）一九七九年之六二二號。

濟明眼鏡有限公司將毫不猶疑地向任何侵犯彼等在上述註冊版權內之權益或冒仿上述商標或假冒其產品之任何人士，商號或公司採取民事程序以獲得禁制令，賠償損失或利益賬目而不再另行通告。

濟明眼鏡有限公司之 代表律師冼秉熹律師事務所
香港德輔道中七十一號聯邦大廈六樓六〇一至四室

一九八〇年七月十四日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.1321 OF 1979 准於一九八〇年七月十五日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH JULY, 1980.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在灣仔街市街（MARKET STREET）（衛市街）（譯音）門牌十六號 CHEUK MING MANSION 四字樓第七號室 SIU LAI YUEN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

聘請演員

英國文化協會舉辦的中英劇團，現需要專語男/女演員二名，工作爲期七個月，由九月初開始。能說流利英語及粵語。有意者請即來函：

香港灣仔軒尼詩道255號
英國文化協會
狄必達先生收
（信內請附履歷及相片）

兼職全職

本機構需業務人員數名，負責安排人事。條件：
（一）二年工作經驗或以上，
（二）中學程度，
（三）年廿一至卅歲。
條件合者，朝九晚五電K301357洽詢。

頭痛

斷根特效藥 祛風歸地丸

陳耀吾博士發明

主治：血症頭痛、頭眩頭痛、偏正頭痛、頭風眼痛、眉稜骨痛、額間心痛、太陽穴痛……

宮方老牌御珍品 參羊丸 扶弱妙品 止汗 藏器 大補丸

遠東航空學校日夜班招生

教育司署註冊香港民航局批准倫敦城市工業學院承認

科別：飛機工程，無綫電工科，報務，電視各科日夜班 各科新生定八月一日開課

考試：七月十六日及七月廿三日下午二時半及七時半（相片三張，身份證）

校址：九龍城宋皇台道啓德機場內。電話：〇二四八八三

請教職員及校工

聖士提反堂中學（接受政府按位資助）擬聘中史、地理、化學、經公及英文科教員各一名又小學部暨幼稚園擬聘普通科教員數名有意者請具履歷地址電話連同近照寄香港般咸道七十一號校監收

時裝技術進修課程

留日師辦・理工課程・日本教材

靈思時裝學院

科目：1. 時裝設計素描課程 250元
2. 製衣出機普通課程 300元
3. 出機原理放碼課程 360元

開課：七月十六，十七，十九，廿二日
修業：每星期上課兩次，七星期完成發證書
名額：招男女生20名。依期入學，不收插班。

香港灣仔洛克道357號鴻圖大廈二樓1號
電話：5-738450 簡章電索即寄
（辦公時間下午二時至十時）

聯益保險有限公司股東叙會通告

啓者本公司定期一九八〇年七月二十二日下午三時正在德輔道中一八一號康年銀行二樓開股東叙會爲省覽一九七九年年結並公舉當年總理及定期派息希祈依時賁臨指示一切幸勿吝玉爲盼

聯益保險有限公司啓
一九八〇年七月十二日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PLAYLAND PLASTIC PRODUCTS FACTORY LTD. 之塑膠機及工廠用具各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.235 OF 1980 准於一九八〇年七月十五日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH JULY, 1980.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柴灣（譯音）FORTUNE FACTORY BLDG.（幸運工廠大廈）（譯音）八字樓 UNIT NOS. 'A3' AND 'A4'（A3及A4單位）PLAYLAND PLASTIC PRODUCTS FACTORY LTD.（NATURE OF GOODS—PLASTIC MAKING MACHINE & FACTORY EQUIPMENT 貨物性質——塑膠物品製造機及工廠用具）（以上中文（譯音譯意）如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港維多利亞地方法院離婚案 一九八〇年第一〇六三宗

茲有離婚申請書現已呈遞法院向陳謝珠提出離婚，其最後住址爲香港堅尼地城士美非路四十七號聯興新樓五樓十號室，該陳謝珠可向香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如在一個月內不與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席聆訊。

香港最高法院署理經歷司 班立德

承銀主命貴重物業出投

啓者：本拍賣人承香港一有限公司銀主命定期於一九八〇年七月十六日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室拍賣房內將下開物業當衆出投：

計開

坐落：香港北角英皇道五十八號康福園廿五字樓C座

年期：內地段三二〇〇號批期爲七十五年又七十五年由一九三八年一月一日起計；十地段三三〇〇號批期爲七十五年又七十五年由一九三八年八月十日起計

欲知詳細情形及買賣條件，請於七月十四日（星期一）上午十時至中午十二時半前向下開律師及拍賣人查詢。

賣主代表律師 麥維慶律師行
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室

欖勿兄弟拍賣行拍賣 H.K. PICTORIAL NEWS LTD. 之影相用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2457 OF 1980 准於一九八〇年七月十四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港士打道（譯音）門牌二五〇號 ELIZABETH HOUSE 八字樓A7室（FLAT A7）1ST DEFT. LAU LING FUNG, 2ND DEFT. H.K. PICTORIAL NEWS LTD.（NATURE OF GOODS—PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT 貨物性質——攝影用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SMARK FASHION 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.154 OF 1980 准於一九八〇年七月十四日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 14TH JULY, 1980.（MONDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港怡和街（譯音）門牌九號——十五號 CHUANG'S DEVELOPMENT BLDG. 二字樓舖位C2（SHOP C2）SMARK FASHION（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 OCCIDENT INDUSTRIAL LTD. 之塑膠注射機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.628 OF 1980 准於一九八〇年七月十五日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH JULY, 1980.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在葵涌大連排道（譯音）門牌：八二號——一九〇號 GOLDEN DRAGON BLDG. 第四座十六字樓單位G及H（UNIT G & H）OCCIDENT INDUSTRIAL LTD.（NATURE OF GOODS—PLASTIC INJECTION MACHINES 貨物性質——塑膠注射機）在射機包括法院執達吏目錄項目（1）塑膠注射機一架（2）塑膠注射機一架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署佈告

爲愛群道興崇德街採取新交通措施事

一九八〇年七月十五日上午十時起，愛群道與崇德街採取新交通措施，以改善當地交通。詳情如后：

（甲）愛群道，其介乎鄧志昂專科診療院及愛群商業大廈一段，改爲雙程路線。

（乙）崇德街亦改爲雙程路線。

（丙）每日上午七時三十分至晚上八時，學習駕駛者不得自崇德街口進入愛群道而行車道。

屆時各該街道自有適當交通標誌，指導駕車人士。

此佈 運輸署署長 顏敦禮

市政局招標佈告

茲招商承投在香港銅鑼灣維多利亞公園游泳池經營普通茶館。

投標表格可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政事務署港島區總處康樂事務處索取。一切詳情亦可向該處查詢。如有疑問，可電五——七〇五二二一向區總處康樂事務主任查詢。

投標書須於一九八〇年八月八日（星期五）上午九時前投入香港大會堂高座十三樓市政事務署投標處之投標箱內。

投標者請注意，此乃維多利亞游泳池普通茶館第一次招標。

此佈 市政局投標委員會秘書 張媚薇

市政局招標佈告

茲招商承投大坑東遊樂場售賣小食之專營權，期間由一九八〇年九月一日至一九八三年八月卅一日止。

二、投標表格及詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政事務署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三——八六一四二五向分區秘書查詢。

三、投標書必須於一九八〇年八月八日星期五上午九時前，投入香港大會堂高座十三樓市政事務署問詢處之投標箱內。

四、茲請各投標者注意，目前該處月租爲二千〇五十元。

市政局投標委員會秘書 張媚薇

本港新聞

本港首間牙科教學醫院

菲臘親王牙科醫院本年底前分期啓用

每年訓練六十牙醫及一批牙科技術人員

將公開接受居民求診第一次門診收三元

(港訊)即將建成之西營盤菲臘親王牙科醫院，將成爲本港首間牙科教學醫院。該院樓高十層，定於本年底之前開始分期啓用。

該醫院之地盤整理工程於一九七八年六月展開，地基工程亦於七九年五月完成。

牙科醫院之主要任務爲日後每年最少有六十名牙醫，及一批輔助牙科工作人員，如牙科手術助理和牙科技術人員等學成投入服務。第一批牙科學生將於一九八五年取得專業資格。

該牙科教學醫院除設有二百四十一張牙科手術椅外，並有各種的教學設備。

興建牙科教學醫院之計劃，是按照一九七四年醫療衞生服務發展白皮書建議而進行。該白皮書建議本港設立一間牙科學校訓練牙醫，在本港執業。醫院建築費(不包括購置儀器費在內)，約爲一億四千萬元，由政府支付。

該醫院將交由一法定董事局管理。在進行制訂有關成立董事局的法例期間，港督會同行政局已委出一個由羅德丞議員出任主席的臨時董事局。董事局成員共十五人，包括香港大學牙科學院長侯哲夫教授，及香港大學、本港牙科業及政府所派出之代表。

醫院之經常費用將由政府撥付補助款項支付，至於教學經費，則經由大學及理工撥款委員會建議，在香港大學預算中撥付。

爲了確保有足夠的適當牙患病人供應該醫院教授醫療的需要，該院採用公開接受居民前往求診的辦法，牙患病者經過初步檢驗以決定是否適合校內教學課程的需要後，診治工作由香港大學之合格牙科人員或彼等指導下進行。

該醫院將略收服務費，數目由董事局決定及檢討。建議中收取之費用爲第一次門診三元，但最高不超過十五元；其他牙科用品另行照下表收費：

假牙(膠製) 每副三十五元(不論牙齒數目)

假牙(金屬製) 每副七十元(不論牙齒數目)

牙橋 每單位七十元

鑲牙及齒冠 若用昂貴金屬，每件五十元

假牙修理、重鋪或新造摸 一律收費十元

到診之牙患者若認爲未合教學用途則只給予緊急治療。

圖爲卽將建成之西營盤菲臘親王牙科醫院。

白田上邨十四座互委會

坊衆聯歡遊新界

(特訊)由白田上邨第十四座互助委員會主辦，深水埗民政處南山分處協助之「暑期坊衆聯歡活動」，昨日上午九時，二百多名男女老幼集體前往旅遊新界。

南山分處聯絡主任陳文海，互委會正副主席伍勝、鍾培，會長陳露、吳俊英，顧問方鶴林事前安排好四部豪華旅遊車，分爲四組，由委員張鋼、趙安、江抜南、黃良潤、梁景堂、李玉萍、鄧蓮英、周文厚等率領下，首先開入藍地妙法寺進齋，中午一時，再往翁園孫中山先生之紅樓古蹟，最後赴青山古寺遊覽佛門勝地，沿途飲品及獎品，均由新舊主席報効，五時許返回市區散隊。(蘇)

圖示：白田上邨第十四座互委會招待坊衆遊新界餘會領隊人員在妙法寺前合攝。(本報攝)

酒店西廚業列入學徒計劃

接受學徒廚師訓練前景甚佳

有助酒店業解決人手需求

(港訊)酒店西廚業列入強制性學徒計劃之舉，正合時宜，並可幫助酒店業解決在曾受良好訓練人手方面的殷切需求。

香港訓練局酒店、飲食及旅遊業訓練委員會主席朱民康評論政府將酒店西廚師行業列入學徒條例範圍內時，作上述表示。

港督根據香港訓練局之建議，已指定酒店西廚師爲學徒條例所適用之指定行業，並定於本年八月一日起生效。

由該日開始，從事該新指定行業之僱主在僱用年青人任學徒時，必須與該青年簽訂合約，並將合約送交勞工處登記。否則，該青年必須已完成該行業之學徒訓練或獲得勞工處處長批准豁免。

訓練期爲三年，並須曾修畢中學三年級。

朱氏說：「接受學徒廚師訓練之青年可循著有系統之訓練計劃學習，而前景極佳」。

他指出，對香港之經濟及社會而言，服務行業實佔一極重要之地位。

他說：「爲與其他國家在爭取更多遊客，本港實需要大量有高度服務水準之人員，而適當之訓練是培養此等人員之唯一途徑」。

他又說：「很多酒店從業員可以從有組織之學徒制度訓練出來。在訓練期間，除在職訓練外，他們亦接受有關之技術教育。」

朱氏勸諭酒店僱主在聘用青年人擔任此新列爲指定行業之職位時，應遵照學徒條例之規定，簽訂學徒合約。

該合約可確保學徒能接受足夠之訓練，包括在工業學院修讀有關之工業課程。

另一方面，合約亦可保障僱主避免其學徒被其他僱主所羅致，而蒙受損失。

朱氏並謂，任何僱主需要設立學徒訓練計劃之協助，可與勞工處之訓練局事務科聯絡。

尚有港聞消息刊在第三張第一頁

沙田獅子山隧道出口珍寶巴士失事

巴士橫亘整條馬路逾千車輛大排長龍

有人口出怨言亦有人乘機抹車

(特訊)一輛珍寶型九巴，昨日下午，在沙田曾大屋附近之獅子山隧道出口處，失事衝向路旁欄邊後，橫亘整條馬路，交通當局對於如何拖走這輛闖禍九巴，費煞心思；而後面有逾千車輛，陷於進退維谷，阻塞達兩小時，陷於「車龍陣」的司機，莫不叫苦連天，怨聲載道。

肇事之九巴公司珍寶型巴士，爲行走一七〇線棍號CC八〇六×行走香港仔至沙田之雙層巴士。昨日下午四時許，該輛巨型巴士駛出沙田獅子山隧道，正朝沙田市中心駛去時，因天雨路滑，駛抵至曾大屋附近，失去控制，失事衝向路旁，司機拯欲力挽狂瀾，千鈞一髮之際，巴士未有衝出路面，但整架巴士已橫亘在馬路面，車上搭客，並無受傷，僅虛驚一場。

據悉，這一輛珍寶型巴士，長度比馬路面還要長很多，巴士車頭觸及路旁鐵欄，而車尾則觸及路中心之石壆上，無於中將整條沙田獅子山隧道出口處必經之路，完全封閉。

後隨而來之車輛，則陷於長龍中，凡一哩半長，甚至有汽車排列在獅子山隧道內，因此欲掉頭也不能，亦不能駛過對面之火位綫，蓋路中心建有一條四呎高之石壆。司機身陷「長龍陣」，進退不得，叫苦不迭，亦有好整暇以待利用昨午微絲細雨，做些抹車工作來打發時間，幸而昨天不是烈日中天，司機免受蒸曬之苦。

獅子山隧道沙田出口處陷於癱瘓狀態達兩句多鐘，至昨日傍晚六時，始回復正常，這因爲前往救援之拖車，亦身陷車龍中，難越雷池半步，結果當局想出妙計，將對面火位綫之行車亦暫時封鎖，派出另一架拖車，由反方向兜個大轉，駛往現場，拖走闖禍「珍巴」，現場交通，始逐漸恢復暢通，被困車龍中之司機，始如釋重負。(合)

港南獅子會會慶籌募社會服務費

女賓夕慈善餐舞會籌得八萬元

(特訊)港南獅子會昨夕假希爾頓酒店舉行創會三週年暨女賓夕慈善餐舞會，一夕籌得八萬元撥充社會服務經費。

圖爲黃文錦、孔頤、陳國雄、温世泉、陳克俭、彭家齊、王人爲切紀念餅。(本報記者攝)

昨到有三〇三區總監余文倫，上屆總監梁欽榮，各友會會長三百餘人，衣香鬢影，極一時之盛，首由大會主席陳克俭致歡迎詞，對台北僑發獅會組團來港祝賀，有「海內存知己，天涯若比鄰」之感，上屆會長陳國雄報告一年來進行社會服務工作達十項，竭盡棉力，發揚獅子精神，繼由贊助會長温世泉致詞，領導下，奠下基礎，對社會服務，略有貢獻，如贊助公益少年團比賽，弱能兒童旅行，倡作比賽，協助傷殘人士服務，低能兒童教材等服務，今後當再接再厲，負起服務社會的努力。再由信義獅子會會長葉有正致詞，致送紀念品，旋由創會會長黃文錦、孔頤、陳國雄、温世泉、主席陳克俭、彭家齊王人華合切三週年紀念蛋糕。由余文倫總監頒發服務獎與楊少偉、招家銘、劉兆棠、麥展鵬、黃爲安、蔡炳榮、沈榮年、譚榮佳、盧邦傑、雷崇富、黎德生、翟麗實、勞乃義、劉倫源、黃祖同、郭子展、姜勇傑、鄭合輝、區銳安、譚合軒、梁承宙、楊洪、于立欽、陳立志、陳鑑、林植榴、楊廷森、盧邦傑、周良興、楊志深、張甯興、周一俊、朱紹榮、李錫坤、梁濟宣、李國德、郭子振、黃敬華、李志銘、楊慶祥、袁耀棠、郭子祥。未有表演助慶，由孔頤獅嫂領導港南獅嫂合唱團及歌星演唱助慶，氣氛熱鬧(宇)

遂初航運公司新張獲委遠東區總代理

遂初航運有限公司本年七月一日新張伊始，榮獲馬來西亞國際航運有限公司及澳洲西太平洋輪船公司，委任爲遠東香港區之總代理，特於七月十一日假座中區東寧酒樓設宴招待進出口商及同業先進，到賀嘉賓甚衆，觥籌交錯，極一時之盛。

該公司總經理麥伯韋先生，尊翁麥遂初老先生乃航運界前輩，代理由香港至美洲、澳洲、波斯灣，及東南亞地區各航線之出口業務，四十餘年，成績卓著，待人接物，和藹可親，予人深刻印象，今由其哲嗣麥伯韋先生主理業務，精明能幹，克紹箕裘，發揚光大，當爲航運界放一異彩。

圖爲遂初航運公司總經理麥伯韋與各部門經理席前留影。

星夜越野行

選定西貢全程十五英里

歡迎在職在學青年參加

一項對本港青年具有挑戰性的野外活動──星夜越野行，將於七月十九日(星期六)晚七時至七月廿日(星期日)上午七時，假新界郊野舉行。該項活動乃由香港少年行社主辦及各區商戶贊助，目的在於提供機會予在職及在學青年，均可以參加。

[illegible]

週末晚上出發

[illegible]

供應飲品食品

[illegible]

國際產業精神文化總會秘書長赴印尼出席會議

前日抵港港方同仁設宴款待

(港訊)國際產業精神文化總會秘書長中野利弘，前(十三)日由東京抵港，日間轉印尼出席國際開發會議。

中野氏上月受世界銀行之邀，出席在美京華盛頓召開之研討會，商討有關世銀對亞洲太平洋區待開發國家之工、商、漁、農、林業之財經及技術扶植計劃。中野氏提出國際產業精神文化促進會在各國多年之長期服務計劃及歷年之經驗與成效，備受重視，港方同仁特假座新世界中心藍帶餐廳爲中野氏洗塵。港方到會首長有王淑陶、仇永平、衞漢、林建同、伍福堤、丁炯壽、羅逸文、姚漢樑、馮舜華、仇啓光、謝寶番、黃桂瓊、曾良宣、葉式樑、黎覺弄、鄭廣南、黑田佑之進、梁仁生、李廣林、宋天雄、趙榮富、李漢雄等。

訂正：昨日刊出之「台北遊」中的來來大飯店的單人房間，內文有談及台北正在建築中的來來大飯店的單人房間，最小的亦有面積三十一平方公尺，排版時，漏排「公」字。特此更正。

七百餘人捉魚比賽闔府老幼維園盡歡

聖雅各福群會展開七十項暑期活動

(港訊)昨日一大清早，維多利亞公園，彩旗飄揚，大批家長携同小朋友拿着膠水桶，浩浩蕩蕩，步向公園模型船水池，原來是聖雅各福群會舉行「暑期活動開幕暨捉魚比賽」。

此項開幕禮邀得社會福利署東區及灣仔區副總主任陳鍾靜嫻女士、芥子園出版社紅蘋果月刊總編輯唐李昆生女士及聖雅各福群會總幹事馮李自竟女士主持。隨着剪綵儀式，一束五彩繽紛的氣球升空，象徵著多姿多彩的暑期活動開始。聖雅各福群會總幹事馮李自竟女士表示，該會將於七、八月間推出七十多個暑期活動項目。

緊接此開幕典禮便是一個別開生面的活動：「捉魚比賽」，今年參加此項活動者有七百多人，分家庭組及兒童組。啃子一响，百多個家長及兒童「撲通」、「撲通」地跳入模型船水池，只見家長拖著小孩子，手急眼快地網魚，池中水花四濺，池旁的圍觀者則忙於爲參賽者拍照，打氣。

家庭比賽之後，跟着是兒童組比賽，六百多個五至十二歲的小朋友，由大會按照他們年齡，分爲六組，順序參賽。除了捉魚比賽之外，每組小朋友更輪流參加「小賽廊」、「妙舞翩翩」、「唱吓玩吓一樂也」等活動。多姿多采的活動在下午一時才結束，維多利亞公園平添了一片熱鬧氣氛，家長與子女共渡一個快樂的夏日早晨，盡興而歸。

聖雅各福群會在七、八月間將推出七十多個暑期活動項目，這些活動包括了研習及訓練、戶外活動、興趣小組、參觀等，尚有少量名額，有意參加者到堅尼地道九十八號聖雅各福群會團體及社區工作部查詢，或致電五－七四五二〇一。

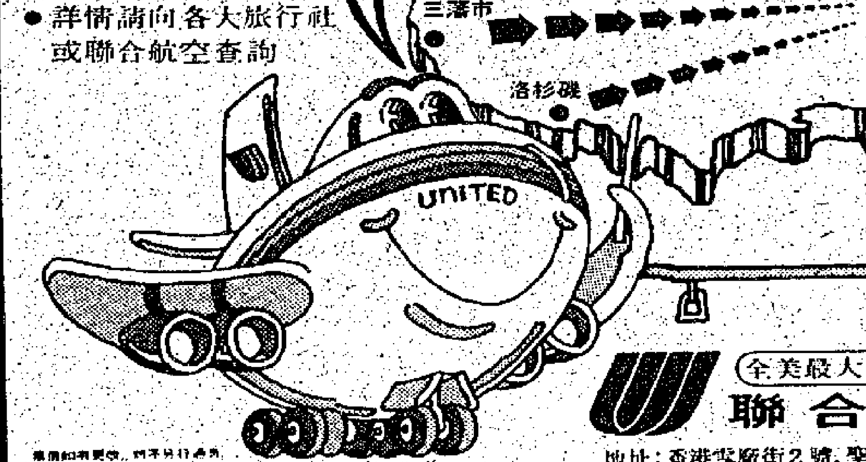
和士美洋行
九龍紅磡馬頭圍道21號
義達工業大厦
美國廠商
女庄中量針織及梳織類上衣
本公司主要市場爲歐洲，但美國方面生意亦在迅速增長，故需要增加與新廠合作。
本公司一九八一年夏季新樣辦即將完成，但仍希望能與對美國市場有經驗的廠商聯絡。請電3─659170─89(內線124)與鄭品光先生接洽

萬生有限公司更改名稱啓事
香港德輔道中三十九號聯興盛大厦八樓萬生有限公司董事局宣佈由一九八零年七月十八日星期五起萬生有限公司將易名爲 ASEAN RESOURCES LIMITED。該公司之股票在遠東交易所及金銀證券交易所掛牌買賣。
承董事局命
秘書 泰寧秘書註册有限公司
一九八零年七月十四日

黃金遍地
尋挖金人
招聘：媽媽生、公關經理
你知道皇宮以驚天動地之陣容，排山倒海的攻勢席卷港島，盛譽東南亞。你更應知道皇宮財源滾滾，置身享樂消遙者，無不是殷商巨賈、四方遊客。只要你有志於此，保證能發揮你的聰明才智，我們願意花費時間、財力，培養你成爲第一流媽媽生、公關經理。令到你紅運當頭、名利雙收。我們皇宮金礦，正欲大量尋找挖金人。
如果你花容月貌、天資聰敏，乃得天獨厚，如果你平凡殷實，只要肯學敢闖，亦必後來居上，我們給你以報酬自然相當優厚。
皇宮大門爲你開，生財靠你自己來。見此雄心者請電鄧生5─8910215、5─756551─6，或者親臨皇宮。
中國皇宮夜總會有限公司
香港馬師道24號

OLYMPUS ELMO
COPAL/SEKONIC KOWA
大通公司
搬遷啟事
本公司寫字樓由一九八〇年七月十五日開始遷往至下列地址：
寫字樓
九龍彌敦道23-25號瑞興大厦1107-1107A室
服務中心
九龍彌敦道23-25號瑞興大厦1005室
電話：3-7214163-7
電訊：83665 KSTON HX
電報掛號：KINGSTONE

聯合航空
"美國內陸直航機票"
三藩市或洛杉磯飛紐約
US$180.56 US$119.44
*(暑期特價)
無須預先訂位或購票
*七月一號起至八月三十一日止
●詳情請向各大旅行社或聯合航空查詢
全美最大的航空公司
聯合航空
地址：香港雪廠街2號，聖佐治大厦3樓



MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5─457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下 電話：5─239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3─672838
旺角預售處：通菜街大三〇號 電話：3─807193

徵購地產
某地產發展公司徵購港九各處可供商業、住宅及工業發展之地皮，有意出讓者，請電5-220854麥小姐或余先生洽。

本港新聞

葵盛邨一場誤會竟引出血案
莽漢斬傷管理人員　火水淋身聲稱自焚
消防員接報趕到現場及時制止

（特訊）葵盛邨昨日發生一宗血案，一名男子疑因小故遷怒他人，斬傷一管理員後，返回寓所將家人趕出，以火水淋身欲引火自焚，幸而消防員到場搶救及時，將可疑男子送院後交由警方看管。而被斬傷者亦留院治療。

血案發生現場為葵盛西邨第一座，在下午四時十五分，一名房屋署休班管理員行經上址三、四樓梯間時，被一名男子從後手持一把西瓜刀狂斬，管理員冷不提防有此一着，當場身中七刀，血流如注，倒地呻吟，該名男子逞兇後隨即逃去。事後由街坊報警將傷者（霍玉其，三十歲）送院急救，傷勢情況良好，需留院治療。

傷人男子，事後折回第一座×八室寓所，並喝逐其妻及六名子女趕出屋外，反鎖大門，從廚房取出火水淋在身上，以電線纏身，及狂飲火水，並聲言放火。其家人大驚之餘，即致電報警。警方聯同消防員到場，由於大門反鎖，於是破門而入，將該（男子葉某六十二歲）送院救治，稍後警方在上址一張床底板獲一把染血西瓜刀，懷疑與傷人血案有關，於是帶署調查。

據悉：傷人男子葉某曾經第一座二×四室找霍，由於霍外出未返，疑葉某伺伏在梯間候霍返回寓所時始下毒手。

事件起因據稱在個多星期前，一名患病婦人在葉某門外睡宿多日，葉某鑑於衛生問題，圖文並茂向該邨辦事處投訴，由於辦事處答覆信由其妻簽收並未通知葉某，以為當局不予理會，怒上心頭。另在較日前葉某在走廊晾曬衣物被人沒收，懷疑被人戲弄，含恨在心，可能因此引起這宗血案。有關此案，警方仍在調查中。（合）

青山道一戶人家肇禍殃及池魚
打翻火水爐生火警　焗暈鄰居一家五口

（特訊）深水埗青山道一住戶，昨午發生火警，一名住客在戶內煲水，不慎打翻火水爐，致發生火警，消防局聞訊，派出滅火車到場開喉灌救，經半小時灌救工作，火勢始被撲滅，但現場已付諸一炬，在火警發生時，濃烟冒至隔鄰一單位，一家五口被濃烟焗暈，事後被送院檢驗無礙。

火警現場為青山道四三二號偉賢樓十三樓C座，該處有兩房一廳，一房住有一雙黃姓夫婦，另一房則居住一雙陳姓夫婦，及一兩歲兒子。

據說：昨午一時卅分左右，該戶黃姓人家因事外出，只有陳夫婦等在家，當時有人在屋內煲水，不慎將火水爐打翻，引致火警，有人立即將火灌救，但已來不及，屋內人立即撤退，現場迅即成火海，濃烟密佈。

由於濃烟冒至隔鄰D座，致戶內一戶簡姓人家五口被濃烟所困，被烟焗暈，及時被消防人員救出，送院檢驗無礙，火勢於半小時內撲滅，起火原因，有關方面正調查中。（合）

天降豪雨新界多處地方水浸
山泥傾瀉威脅民居　數十居民需要疏散
因路軌阻塞火車服務一度中斷

（特訊）昨晨連綿豪雨，新界多處地方均發生水浸，其中以沙田受影響程度最為嚴重，火車服務一度中斷，另有數十人因山泥傾瀉而需要疏散。

近日天雨連綿，住近山坡居民尤為注意安全。葵涌石背村一間木屋圍板昨晨被一堆山泥撞破，湧入屋內，幸而當時屋內無人，未有造成損傷，工務局現正進行調查，有三戶人家共六人受影響，昨暫在親友處渡宿。

這宗輕微山泥倒塌現場在葵涌石籬邨對上山邊石背村七十一號木屋，住有一姓劉夫婦，上址木屋間隔成分為三戶人家居住，除姓劉外，分別姓陳及譚，各佔百餘呎。

昨日上午，劉姓夫婦早已出外，在九時許，天正降雨，上址一名譚太忽然聽到一聲巨響，於是走出屋外查看究竟，赫然見到姓劉木屋後面一幅約十五呎乘四呎泥牆塌下，衝破屋後石屎板，湧入屋內，譚太見狀立即攜同子女往鄰居暫避。

至下午一時許，姓劉戶主返家啟門時發現屋後一塊圍板破裂，小量山泥堆在地面上，為恐防發生意外，立即致電報警求援。及後警方召喚工務局人員到場進行檢驗。

據悉，石背村將於九月間全部遷拆，而姓劉夫婦在上址已居住四年多，由於木屋被山泥所佔，被迫暫住親友家中，同時，該村一零三號木屋亦有少量山泥倒在屋後，但只堆在圍板外邊，暫時並未引起危險。

而沙田心白石村五十號後一個山坡，昨晨九時許亦因豪雨而沖下少量山泥，當局為安全計，勸諭附近四戶人家共廿八人暫時疏散，受影響的十三名女子和十五名男子，都已暫住親友家中。

沙田火車站附近的道風山村村口一個開山地盤，九時許因豪雨沖下大批沙石和木板，阻塞火車軌，加上附近一帶水浸嚴重，九廣鐵路十時許宣佈暫停火車服務，至十時半清理工作完畢後，火車服務亦恢復正常，只是稍為延遲。

沙田小瀝源牛皮沙村對開的馬路水浸最嚴重，水深兩呎至三呎，有數輛汽車「死火」，據附近居民說，當地屬低窪地帶，每逢大雨，都發生水浸，希望工務局加以改善。此外，通往居者有其屋「碩禾苑」的火炭道亦有水浸現象，火深約呎半，來往車輛要慢駛。

葵涌貨櫃碼頭路近天橋處昨晨亦有水浸，水深數呎，有十多輛汽車因而「死火」，警方已把出九龍之行車線暫封閉，駕車人士需改用葵涌道或荔景道，警方又籲請駕車人士避免行經沙田附近之一段大埔道，該段道路亦受水浸影響。

除了陸上交通略受影響外，海空交通均一切正常。（合）

圖示：石背村一間木屋後面一幅泥牆倒塌泥塊湧入屋內現場。（本報記者攝）

能源－能完
女青商舉辦創作性活動　盼能發掘解決危機方法

（特訊）鑒於目前世界能源短缺，構成不少問題，現香港女青年商會，在理工學院數理學系學生會協助下，舉辦一項名為「能源，能完？」之創作性活動。

該活動所提及問題包括：能源來源，與節約能源及其循環應用兩項，希望透過該項活動，能發掘解決面臨危機之各種實用方法。

該活動將以比賽，展覽和研討會等形式，於八月三十日及三十一日，在紅磡理工學院舉行。各參賽者可選擇「甲」或「乙」題予以發揮。各參賽作品必須具備可供在陳列板展出之形式，如圖畫，照片，圖表，描繪等，並附有簡短的說明。

是項展覽比賽並請到潘宗光博士，郭漢利博士，林仰中，譚濟蕃，中華電力有限公司代表，及香港蜆殼公司代表。

獎品方面，獲獎者除獎金外，並可獲頒贈精緻錦章及優異獎狀。

參加表格可在各學校，女青商會會所索取，作品必須在八月十一日起至八月十五日遞交理工學院。（梅）

整脊健康促進會醫事顧問指出
突然急煞車導致馬鞭式頸部創傷
嚴重者可能引致脊髓橫斷死亡

（特訊）突然的急煞車會導人體急性或慢性頸部創傷，這種創傷在醫學上稱為「馬鞭式頸部創傷」。

香港整脊健康促進會醫事顧問胡振翔整脊醫生，在出席由香港交通安全會與香港整脊健康促進會聯合舉辦之「緊急煞車導致馬鞭式頸椎創傷」講座時作上述的表示。

他指出，這種「馬鞭式頸部創傷」症始於一九四〇年，這種創傷在香港是相當普遍，突然加速，如車尾被撞時，身體下半部與車位接觸，由於惰性關係，可繼續前移，相反地，八至十磅重的頭部在剎那間停留不動，故頸部突然後伸，產生「加速後過伸展性創傷」，停止加速時，頸部便會因後伸反射而向前屈。

另外，突然煞車或撞車時，身體前進的速度減低，而相當重的頭部在剎那間停留不動，故頸部忽然猛力前屈，直至觸及前胸時才停止向前移動，但頭部因為惰性的關係繼續向前衝，如果駕駛員沒有配上安全帶，則頭部很容易撞向駄盤或擋風玻璃，車輛停止減速時，頭部便會因前屈反射而向後伸，產生「減速前屈性損傷」。

胡醫生又說，「加速過後伸性頸部創傷」引起頸前部肌肉筋腱等軟組織被拉傷或部份被撕斷，嚴重的還可導致頸椎關節半脫位或脫位，頸椎棘突骨折，一般常伴有頸椎體前緣的撕裂骨折，更可導致脊髓橫斷死亡，或引致損傷平面以下軀幹和肢體的感覺運動和反射完全喪失，大小便失去控制等。

「減速前屈性損傷」則可使頸椎上部向前推移，產生前半脫或全脫，多見於頸椎四，五或六之間，脫位的後關節可以自行復位，但也可以發生關節交鎖，兩者都伴有嚴重脊髓或神經根損傷。

但胡振翔醫生強調，馬鞭式頸部創傷亦可發生於一般性運動，如跳水、跳床、踢足球等，所以希望政府有關部門，注視此種病症，積極推動交通安全運動，嚴格處理不合格行駛的車輛，盡量利用電視、電台、報紙、電影院等大衆媒介去宣傳車速，車間距，安全帶等安全守則。（挺）

波樓內文員露醜態
兩次淫辱一男童　孫惠黎判受感化

（新亞社訊）一名文員，涉嫌兩次向一名男童犯猥褻性行為，為警方揭發拘控，去週解上銅鑼灣裁判署審訊，被告不認罪，主審法官在聆訊案情後，裁定被告兩項罪名成立，判其受感化官監視行為十八個月，另需接受精神病醫生治療。

被告孫惠黎，四十一歲，文員；被控兩罪：（一）三月十四日，在北角皇都大廈北角寶泉球室，向一名十四歲男童犯猥褻性行為；（二）三月十二日，在同一地點向該男童作猥褻性行為。

案情透露：三月十日晚上，原告男童到北角寶泉球室玩波子機，見被告站在他背後，以身體磨擦他之臀部，他不以爲意，將手伸向後面，將被告推開，突然被告露出不文之物發洩，將漿狀物體射上原告手上，原告馬上離開波子機到廁所洗手，由於該處之經理與他相熟，原告乃將事告知經理，但已失去被告蹤跡，兩日之後，原告又到上址玩波子機，被告又站到原告身後，露出不文之物，捉原告之手去為他摸弄，原告大叫，經理早已注意被告行動，馬上上前將被告制服，報警予以拘控。

獨有溫度調節系統　適合各類厚薄普通紙張

聲寶牌SF-740全乾式影印機
微型電腦自動檢查故障

- 由8½"×5½"至10⅛"×14⅜"多個大小影印紙度，可按需要而選用。
- 獨有溫度調節系統，適合各類厚薄紙張，完全不受潮濕天氣影响。
- 可製柯式紙版，影印於原圖紙、標貼紙、透明膠片上，亦可作雙面影印，符合專業人士要求。
- IC電路設計，即開即着，即影即有，無需預熱。
- 特別裝置小型電腦，自動檢查一切故障。
- 長壽影印紙版，替換容易，並備有換版指示燈，確保影本清晰，層次分明。
- 循環炭粉使用系統，不需用掃或過濾袋，減低影印成本。
- 炭粉控制按鈕，能準確加入適量炭粉，達到特殊影印效果。
- 全乾式影印絕無異味，更可隨意書寫，永不褪色。
- 五年免費保用。

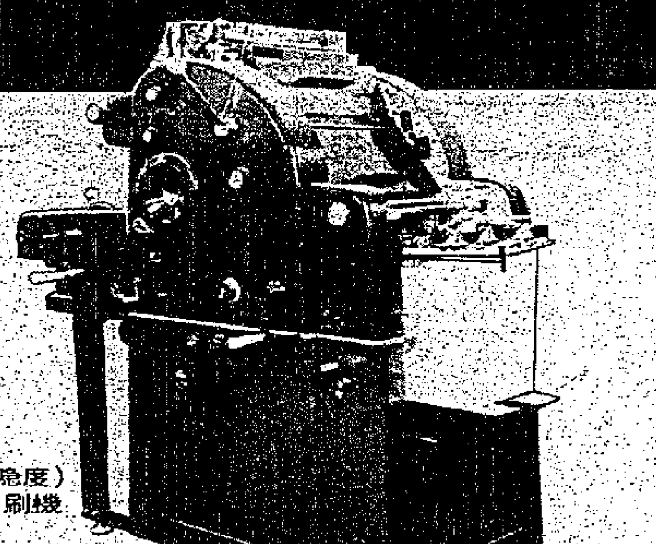
特價
HK$8,500
五年免費保養

SHARP

以至誠及技術提高生活素質　聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司
香港中環太子行1620-1629室
電話：5-233849　5-257272(內線23)
陳列室：香港萬宜大廈U-24

好過印銀紙？



最新出375型(雙喰度)
「愛寶廸」小型柯式印刷機

印銀紙當然好，可惜是犯法，但假如閣下購置一部「愛寶廸」A.B.Dick小型柯式印刷機，招徠更多生意，便好像印銀紙般，財源廣進。

「愛寶廸」印刷機操作簡易，佔地特少，轉版快而印刷速度高，成本低廉，最適合印碎件或作速印服務；一方面為你賺錢，另方面替你慳錢。

請即致電本公司，預約示範最受歡迎的310型，或銷路最廣的360型（雙信度），或最新出的375型（雙喰度）「愛寶廸」小型柯式印刷機。

天祥洋行商業機器部
香港高士打道四十七號立興大廈三樓　電話：5～275824

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七　寸　位（限排二格高）六十元

賜洽處
總　　社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
中區分處：林甸乍街香港華人銀行大廈地下　電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-640603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

徵求廠房
紅磡區或土瓜灣區一帶約一萬呎適合製衣廠用租讓均可有意請電K三三〇二七洽經紀免問

年期999年
直通九龍與香港仔隧道，門口電車站接近未來地下鐵，後門新路上貨落貨十分方便。
文華商業大廈　地下及閣樓舖位共2680平方呎
（1）特價售　六百萬元
地下合每呎$4000　閣樓合每呎$500
可分三年給給付月息一分二厘
（2）特價租　訂期三年每月租金叁萬式千元正，差餉由住客付
如訂期六年後三年租金加三成
如訂期九年最後三年租金再加三成
機會不多　早得早發
請向看門人領看
接洽處：香港干諾道中15—18號十一樓
邇先生或顧先生電話　5—242091號
張先生電話　5—713691號（下午三時至五時）

大型洋樓及寫字樓出售

千德道華麗閣	1,500呎	150萬
列提頓道恒柏園	2,300呎	296萬
西摩道香港花園（豪華裝修）	2,222呎	395萬
西摩道美麗台（海景）	1,750呎	180萬
薄扶林道嘉琳閣（泳池）	2,536呎	330萬
畢架山道碧華閣	1,100呎	95萬
清水灣坑口區別墅	2,000呎	78萬
西貢銀輝別墅（網球場/泳池）	1,853呎	265萬
大埔康樂園	3,000呎	210萬
佐敦道嘉和大厦	612呎	
渣甸坊蓮福商業大厦	1,161呎	175萬

洽購處：嘉年地產有限公司(5—256051)

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓　末皇台道8—12號　西樓商業3300呎 租12,000元；地下舖位700呎 租5,000元；地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍 山林道　商業及住宅出租　800餘呎起至1,500餘呎
香港 文華商業　灣仔摩利臣山道　高低層各890呎 租6,000元；地下舖位及閣樓2680呎 租35,000元
徵求79年3月前乙種換地權益書
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

灣仔地王
高級寫字樓
平售
位於天樂里與軒尼詩道交界，隧道巴士必經之道，金豐商業大厦六樓，一層一單位，面積1,326呎，每呎售1,200元。
有意請電：3-855939　3-847628洽

澳門洋樓出讓
南灣海傍友誼大馬路金寶閣高層洋樓出讓環境清靜風景優美快將入伙特價廉售有意請電
三——三一六三六一

半山區獨立四層洋樓
特價每呎500元
九九九年期　樓高四層　一樓租售
交通方便到中環僅十分鐘・衛城道29號・一樓建築面積1990平方呎・獨立門戶・無管理費・兩廳五房兩浴室・冷熱水喉・煤氣電燈電話櫥櫃即可入伙・售價九十八萬交吉　電：H743308洽（辦公時間）　H484213　假期

露天倉地　停車場
出　租
交通便利，貨櫃車可直達
地址：粉嶺近聯和墟　電話3—650658

洋樓寫字樓工廠租售
隆基大樓　西環皇后街46A　一樓商業3800呎　租16,000元　售2,000,000元
二樓住宅出售　售270,000元
金基大樓　大角咀杉樹街2-16號舖位特平租售　酒樓二萬尺租售
寶輝大厦　跑馬地鐵秀街10—16號　洋樓・出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497　5—252557

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大厦
（先施公司對面）面積1,250呎（全層）
於仁有限公司洽
本大厦十三樓電：⑤459222

旺角旺舖
彌敦道五八〇號恒隆大厦6號舖
273呎　售壹佰九十萬元
5-7904111　恒隆地產

惠刊廣告請駕臨下列地址
西　環：西環街坊福利會　皇后街14號
灣　仔：樂聲軒文玩公司　軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司　登龍街九號A地下
油麻地分處：佐敦道44號左邊地下
何文田：恒運圖書唱片公司　亞皆老街124號M
紅　磡：友誠書局　紅磡新圍街20—22號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內　吉利徑17號A平台
荃　灣：正廣公司　荃灣眾安街3號2樓
屯　門：衛光書局　屯門鄉事會路111號地下
大　埔：永誠地產代理公司　大埔廣福道151號地下
元　朗：元朗區社團聯誼會　元朗鄉約四座21—23號
截稿時間：每日下午五時正

港法貿易新發展

法國貿易專員麥樂夫

由於香港持續的經濟發展及居民生活程度不斷提高，香港與法國的貿易在過去十年來得以快速發展。

雖然法國輸往香港的商品比香港輸往法國的爲多，但據法國海關部一九七九年及一九八〇年首五個月份的統計數字顯示，兩地的貿易逆差已逐步減少。由此可見，「香港製造」的商品已能成功地慢慢打入法國市場。此點除了香港的出品在品質上已逐漸得到承認從而得以提高在法國市場的競爭能力外，香港總商會、中華廠商會及貿易發展局在這方面實在功不可沒。最明顯的例子，就是輸往法國的香港製造時裝比法國輸往香港的高級成衣及衣料還要多。

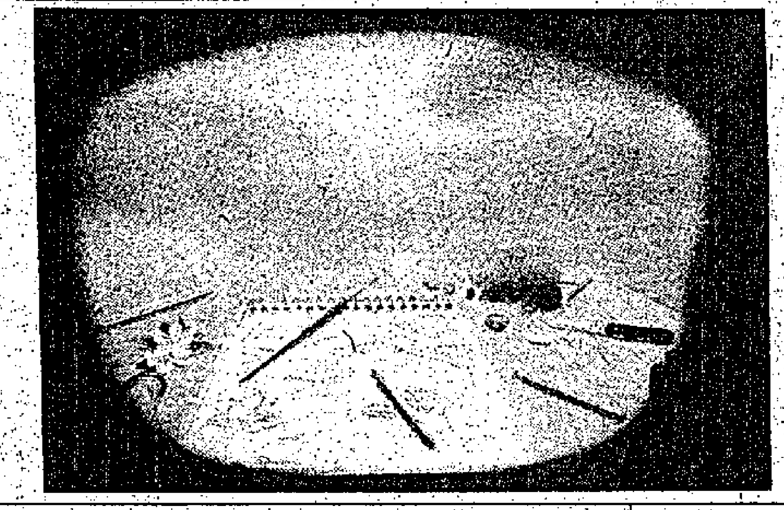
雖然法國輸往香港的高級商品，其商標已是名氣及品質的保證，但於競爭者衆，法國出口商亦不會放鬆市場調查及廣告工作。現時法國的出口商亦按時舉辦時裝及飲料食品方面示範及小型展覽會。（因香港缺乏大型的展覽中心），將在今年十一月於永安中心舉行的法國週，可以使人看出法國出口商對這個知名的亞洲市場充滿興趣。

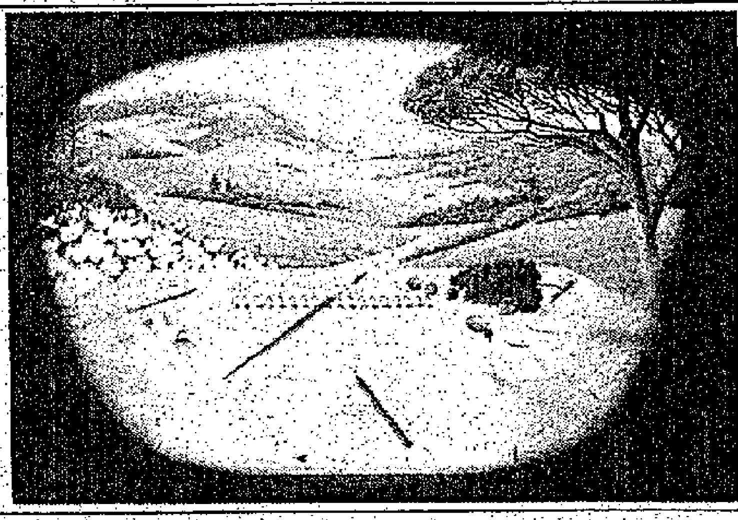
香港的消費者湧到在中區及尖沙咀區的商店，很容易使人產生法國只出產時裝、香水及洋酒的錯覺；其實法國除有傳統的一面外，更是一個工業強國，擁有大量工程師及研究人員。在充滿魅力的一面之外，我亦願意介紹我們的實用技術。

法國除了是世界五大工業強國之一，（繼美國、蘇聯、日本及西德之後）更是世界出口國家中第三或第四位。此點均足以顯示法國在財富及經濟上的力量。故此，我相信法國的工業及現代科技定能爲遠東尤其是在香港佔一重要地位。我確信法國商人必能在土木工程、建造、運輸及通訊方面皆能滿足這地區內新工業國及各大城市的需要。

此外，作爲轉口港及東西方的交匯點，尤其是作爲與中國貿易的大門的香港，在將來國際商業上的角色會跨進一步。從法國多個工業集團如法國石油公司等的行動可以知道這個位於中國南方的殖民地已吸引了法國最大的工業集團。

由於地理環境關係，香港的工業潛力會得到進一步發展並作一個轉口的角色。此外與西歐各國的貿易關係亦會踏入一個新階段。





A、單焦鏡片：近距清晰；遠距朦糊。B、漸進多焦鏡片：前後景一樣清晰。

法國眼鏡片新產品
漸進鏡片集三光　奧馬輕盈復清晰
免除橫切線之弊·高溫紫光於我何

眼鏡業在香港可謂蓬勃一時，同業間的競爭亦相對日益激烈，但法國眼鏡業以其精良之技術，在本港執該行業之牛耳，尤以伊士路廠的漸進鏡片及奧馬廠的特清晰塑膠片，在本港銷路更見突出。

過往的三光鏡片，即一張眼鏡片中包括有近光、遠光，及正常視力者，要利用多塊鏡片組成，眼鏡中多有一橫切綫，美觀方面確有點那個，而由法國伊士路廠出品，香港保谷光學公司代理的漸進鏡片（VARILUX LENSES）則無此弊端，在一張鏡片中包括有三光鏡片外表一般無異，不過，利用高超的特殊技術，其鏡片與普通鏡片的全部功能，而且更清晰，故漸進鏡片在本港銷路亦甚爲暢通，更有玻璃及塑料兩種產品，任由顧客選擇。

另一種法國鏡片的精英，則爲奧馬廠出品之更清晰塑膠鏡片，該光度膠片自一九五七年面世後，將沉重危險的玻璃時代轉入輕盈安全的奧瑪新時代。

奧瑪更清晰鏡片（ORMA 1000）比普通玻璃鏡片輕兩倍，而堅韌度則超過三倍，可保摘跌時意外傷害眼睛，更不溶於酒精，香油，汽油等揮發性溶液之抹擦，又可抵受普通酸溶液，唯有浸入硫酸或硝酸七日之久，才被損壞。

尤有甚者，奧瑪塑料鏡片能完全濾清傷害眼球的紫外線，復能抵受攝氏一百度連續性或攝氏一百五十度間歇性高熱。

以其均勻之顏色，能克服其他光度片厚深濾淺之通病，特闊之光度片，裝配時又易於移準焦點，視綫廣闊，可謂眼福無邊，更以其高度透明，白如清水，雖年代悠久亦不變色。（忠）

法國西庫碱性電池
性能優越行銷全球

提起法國，很容易聯想到拔蘭地和香水。其實，法國除了洋酒和化粧品，還有許多高度技術性的工業產品。例如西庫電池公司SOCIETE DES ACCUMLATEURS FIXES ET DE TRACTION（簡稱SAFT）所出產之各類高品質電池，便早已聞名於世，行銷全球七十多個國家和地區。

「西庫」電池公司乃在國際間享譽多年GEC集團之附屬公司。自一九一八年開始生產電池以來，一直不斷改良其產品質素及技術，使其能適應多種用途。曾先後在一九四八及一九六九年生產航空用及軍用電池，截至目前爲止，世界上能生產以上兩種電池的公司僅有三間。

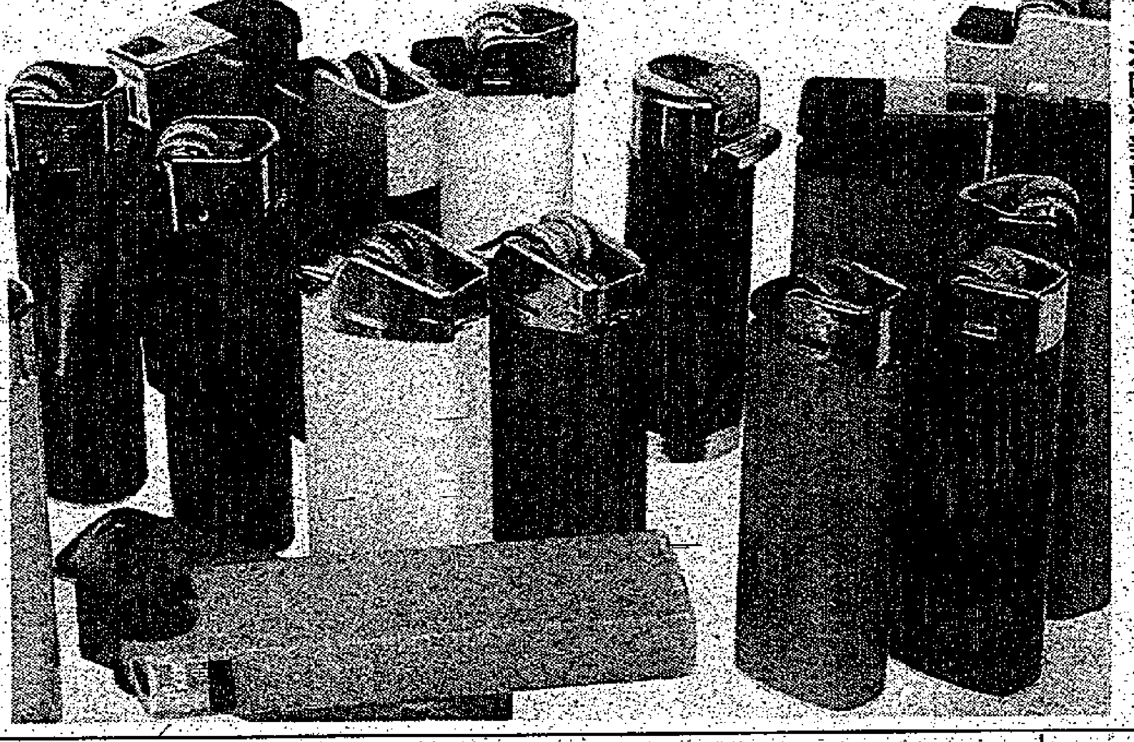
在我們的日常生活裏，電池的應用廣泛，[illegible]發電機的發動電力之電源等。

「西庫」電池在香港的銷售，由怡和機器有限公司任總代理。該公司除了負責銷售「西庫」電池外，並提供專業性的技術服務，確保安裝和應用，更趨完善。據該公司發言人表示，「西庫」電池在多項工程的安裝和應用上，從未收到任何技術上的投訴。

目前，「西庫」電池公司除了在北美洲、西歐、英國和南非設有多間工廠外，正計劃在新加坡增設工廠，以應付東南亞市場的急劇需求。

有智力的機械人

自動化和系統分析研究室（LAAS）剛剛研制成功了一個有智力的活動機器人，取名爲HILARE。這個機器人借助於三個輪子和一台電動機進行運動，它通過一台附有激光測距儀的單鏡頭照相機來觀看，十台超聲波發生器把前進路綫中的障礙告知它。雖然它有由微信息處理機構成的腦，但它還是由研究室的MITRA 15系統進行遙控的，后者可以向巴黎的一台屬於法國科學研究中心（CNRS）的IBM360電子計算機諮詢。在目前剛開始的試驗中，這個機器人由指令控制，讓祂走到室內某一准確地點，再由紅外綫射來將它定位在那里。這個機器人必須將指令譯出來，選擇一條行走路綫和繞過障礙物。明年，將把機器人送到室外去找一個它將需要識別的目標。隨后，它將配備一個操作裝置。值得一提的是，世界上這種類型的有智力機器人一共只有兩個「斯坦福（STANFORD）實驗室和噴射推進（JET PROPUSION）研究室各擁有一個」。



法國精美塑膠打火機

法國打火機採用聚胺塑料
顏色鮮艷·清晰明亮

在今日世界每一個角落，打火機已日益普遍流行，但有一些令人難以相信的，就是發明打火機祇不過是近二十年間的事。第一代打火機是全以金屬製造，且在一九六零年才正式露面。

大約一九五八年當氣油打火機正式出現，成爲打火機的第一個里程碑；但這種打火機並不能察覺到氣油的多少，同時由於操作時很容易令氣油洩漏。

第一個完全隨意打火機在六零年始在市場面世，且非常成功。很快人們便急於想了解如何使用它，但舊日的習慣一下子改變並非易事。當你想打着火，你必須將打火機齒輪轉向上，而火亦需由吸煙者吹熄，否則氣油會繼續消耗。

另一個里程碑開始在六四年間，當某些人想到利用齒輪低於油水平度，令打火時須由手指壓下尚能打着火。這種隨意打火機是首次利用塑膠製造，而機身透明，可以看見汽油消耗量，以往大部份人都不相信有這種既透明且方便的打火機出現，但事實擺在目前有目共覩。

利用塑膠生產打火機並不能完全解決所有打火的技術性問題。但塑膠也決定開始作爲打火機機身模型的雛範。首次利用聚合物和聚胺胺作爲聚合會生產打火機具有不同顏色，每月生產超過五千部技術打火機，在法國每年大約有三百五十萬在市場銷售。

不久又出現一項革命性創舉，打火機亦仿如時裝一樣，轉趨講究綫條優美和雅緻大方，法國纖細高身的打火機成爲流行時式。

正當這種藝術性創新方興未艾之際，製造商已經嘗試將打火機市場分爲高級顧客和一般顧客生產，經過不斷試驗和錯失目前已非常穩定，而大部份吸煙者雖擁有高級名貴的打火機，但總留在寫字樓或者家中，普遍地每日用這種既經濟且美觀的打火機在街上或者公開場合使用。

經過一段時期後，打火機漸漸在各地有各自不同形狀，大小和顏色出現（根據一項調查統計，曾經在同一時間內同時出現超過六十種打火機設計）但這種新打火機祇不過在顏色方面改變，機身目前有趨向非透明跡象，明亮色彩是現今流行款式，但打火機底部仍然透明以便倘可以檢查汽油耗量。

目前每個國家對打火機火嘴高度都有非常嚴厲安全條例管制，並須負責爆炸的可能性，而打火機製造商必須保證其設計符合嚴格條例的規定，和達到國際基本水平。法國是目前打火機出口國的領導者，每年打火機出口不低於四千五百萬個。（來）

法國玩具業
列居第四位

當兒童的地位日趨重要，法國玩具業，無論在經濟或社會方面的地位，使日形重要，而且法國的玩具業也成爲幾種重要的工業之一。追溯至一九六五年，五百八十七間法國玩具廠的總營業額爲五億二千五百萬法郎，然而至七八年底，單是三百間玩具廠的營業額便達到廿四億五千二百萬法郎，使她成爲繼美國、日本、及德國後，與英國同列爲世界第四位的玩具出產地。現時，法國有三十間重要玩具廠生產佔總產量六成的玩具，七間廠聘請超過五百名員工，四十間則擁有一百至五百名員工。

法國出產的玩具種類繁多，約有十五種，其中以教育性的集體遊戲類玩具佔產量最高，達百分之十九點二九，諸色的玩具佔百分之十八點廿四。其他的如：洋娃娃及服飾，聖誕及節日裝飾物，電子火車，汽車及其他的電子玩具，體育用具和嬰兒玩具等。

玩具業是一項須要高度想像力及技巧的行業，因此任何野心最大的玩具商都不敢奢望自己能獨佔整個市場。目前約有六萬種的玩具充斥世界市場。從事玩具設計業的人，須要不斷創新求變及提高產品的質素及趣味性，電子玩具的設計是法國玩具業現時的最關注的一項發展。

幾個集團如：THE GROUPEMENT SUPERJOUET, THE COMPAGNIE GENERALE DU JONET, THE GROUPEMENT LE JOUET FRANCAIS, THE GROUPE DUJIN,）等都是法國玩具業的表表者，後者尤其注重玩具的出口業。在各方面的努力下，法國玩具業的發展成績驕人，一九七八年的出口盈三倍于一九七〇年（不運稅）四億四千八百七十萬法郎。一九七八年玩具從業員達一萬七千五百人，其中四千名是行政、管理級人員，一萬一千名工人，及二千五百名家庭手工業者。

法國的玩具名聞世界，經常參與各類的國際性展覽，組織各種貿易日，對產品進行交流性的改進及測驗，務求改進產品質素。

始創于一九六二年的國際玩具展覽會邀請專業人士參加。去年的展覽會聚集了六百九十三名參展商，其中法國商佔三百廿六人，三百六十七名製造商則來自世界各國。第十九屆的展覽會已于今年的二月九日至十五日舉行，該項展覽在巴黎展覽館舉行。展覽館離首都市中心區不遠。（婉）

法生產廉價光電池

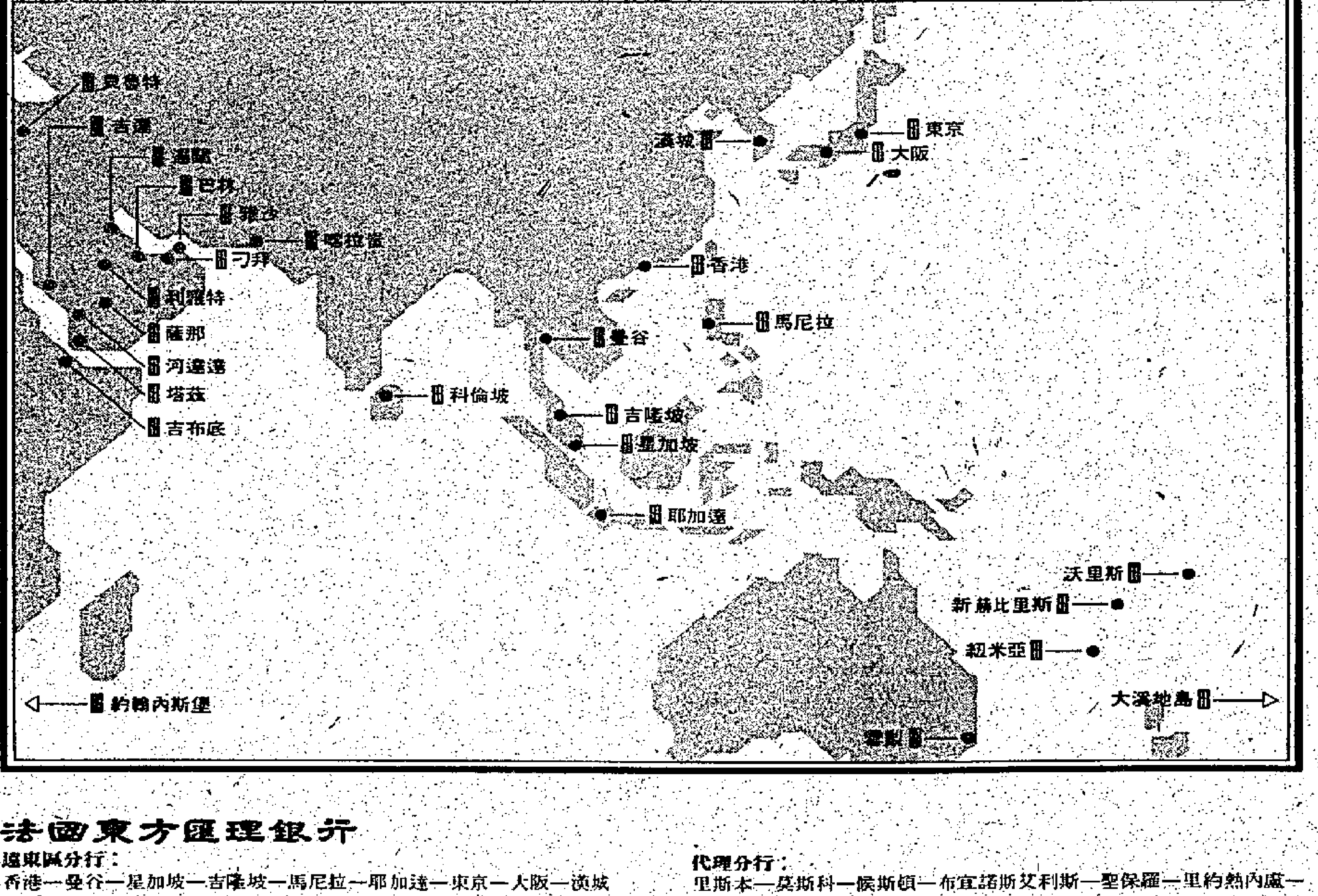
其價格只及現一般的十分之一。這是高等化學學校研究人員所獲得的卓越成就。這方法的基本特點在于把區域熔融提純同借助于汽化或氣化直接分離成爲氣相的染質結合起來。

粗糙在四個類似的操作循環里進行處理。每一個操作循環包括酸浸和在高頻感應產生的氬或氫等離子流中提純。把溫度高于六〇〇〇K的等離子弧朝向樣品，蒸發出一部分存在于錠中的染質，使他們互相化合或同氫化合，從原料中把它們分離出來，同時，通過常規的區域熔融提純硅錠。

法國東方匯理銀行
INDOSUEZ
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ
香港總行：香港中環德輔道中11號歷山大廈地下，24及25樓。電話：5-265411（17綫）

爲您提供最完善之世界性服務

法國東方滙理銀行，分行遍設全球各地，
不但與世界四十多個國家及地區有密切聯系，
在亞太地區分佈之廣，更非其他銀行所及。
商業上採用法國東方滙理銀行，
實爲最明智之選擇。



法國東方匯理銀行

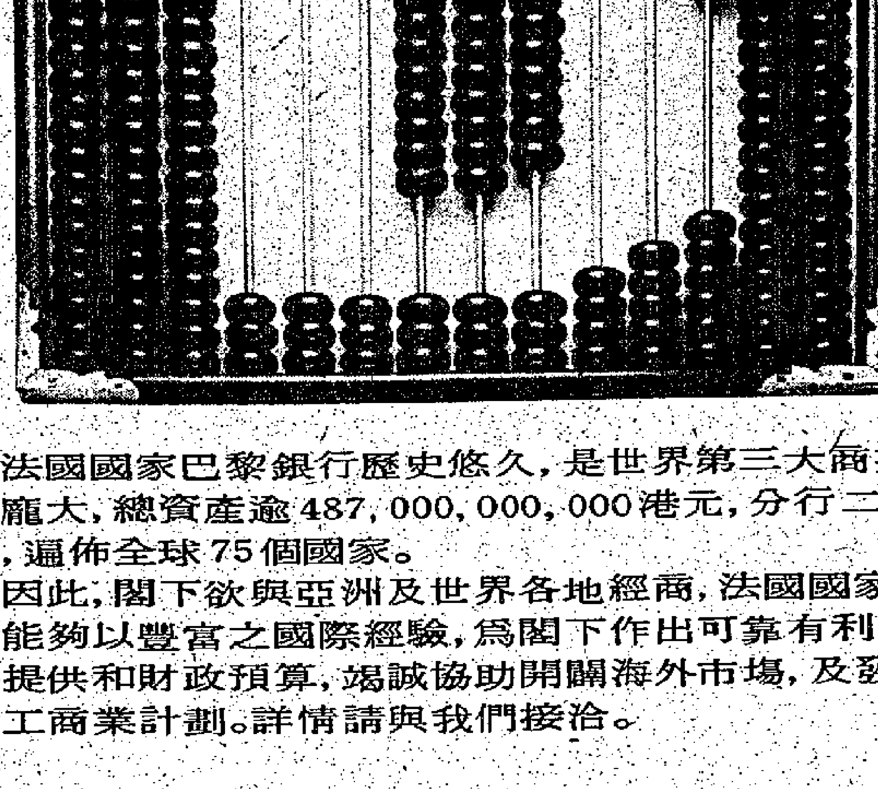
遠東區分行：
香港—曼谷—星加坡—吉隆坡—馬尼拉—耶加達—東京—大阪—漢城

世界各地之分行：
法國巴黎、弗塞爾、安地比士、波多爾、康城、的桑、格蘭諾布爾、里爾、里昂、馬賽、南錫、南斯、尼斯、盧昂及土魯斯—直布羅陀—瑞士日內瓦、洛桑及盧加諾—英國倫敦—西班牙馬德里—美國紐約及芝加哥—中東巴林、刁拜、雅沙、薩那—沙地阿拉伯河達達、及塔玆—巴基斯坦喀拉蚩—斯里蘭卡科倫坡—太平洋區紐米亞島、大溪地島及衞爾斯島

代理分行：
里斯本—莫斯科—候斯頓—布宜諾斯艾利斯—聖保羅—里約熱內盧—利馬—加拉加斯及澳洲雪梨

主要之附屬分行：
吉布底—黎巴嫩—摩納哥—荷蘭—意大利—盧森堡—新赫比里斯—沙地阿拉伯—南非

法國國家巴黎銀行
為你精打細算



法國國家巴黎銀行歷史悠久，是世界第三大商業銀行，實力龐大，總資產逾487,000,000,000港元，分行二千七百餘間，遍佈全球75個國家。

因此，閣下欲與亞洲及世界各地經商，法國國家巴黎銀行能夠以豐富之國際經驗，爲閣下作出可靠有利的資料提供和財政預算，竭誠協助開闢海外市場，及發展各行工商業計劃。詳情請與我們接洽。

法國國家巴黎銀行
中區分行：香港皇后大道中中建大厦　電話：5-246081

Revision Exercise for Junior Forms
初中課程綜合練習
雄風社主編
HAWTHORN PRESS

中二英文（五）

FORM 2 ENGLISH

HONG KONG POST OFFICE
CHRISTMAS SEA MAIL-POSTING DATE
1980

The latest dates of posting for surface mail for both letters and parcels intended for delivery before Christmas Day are shown below.

EUROPE

Germany (West)	2nd Nov.
Greece	8th Oct.
Italy	22nd Oct.
Sweden	2nd Nov.
Switzerland	30th Oct.

AUSTRALIA AND ASIA

Australia	2nd Nov.
New Zealand	6th Nov.
China	10th Dec.
Taiwan	4th Dec.
Macau	15th Dec.
India	31st Oct.
Korea (South)	17th Nov.
Malaysia	17th Nov.
Pakistan	14th Nov.
Singapore	24th Nov.
Thailand	14th Nov.

AMERICA

USA	10th Nov.
Brazil	20th Oct.
Peru	29th Sept.

AFRICA

Egypt	22nd Oct.
Nigeria	12th Oct.

Answer the following questions.

Example: When will you send it if you want to send a Christmas card to your pen-pal in Australia?
I will send it before/on 2nd Nov.

1. When will you send it if you want to send a Christmas card to your pen-pal in West Germany?
2. When will you send it if you want to send a Christmas card to your pen friend in Greece?
3. When will you send it if you want to send a Christmas card to your Form One teacher in Italy?
4. When will you send it if you want to send a parcel to your grandpa in Singapore?
5. When will you send it if you want to send a parcel to your grandma in China?
6. When will you send it if you want to send a Christmas gift to your cousin in Taiwan?
7. When will you send it if you want to send a Christmas gift to your uncle in USA?
8. When will you send it if you want to send a Christmas gift to your aunt in Brazil?

Answers:

1. I will send it on/before 2nd Nov.
2. I will send it on/before 8th Oct.
3. I will send it on/before 22nd Oct.
4. I will sent it on/before 24th Nov.
5. I will send it on/before 10th Dec.
6. I will send it on/before 4th Dec.
7. I will send it on/before 10th Nov.
8. I will send it on/before 20th Oct.

法國 國慶 工業產品

法國交通運輸工具生產出口十分活躍

法國在出口運輸工具方面非常成功，而這些運輸工具可經驗得任何的考驗，並為其他國家在發展各種運輸模式時提供一些準則指標，使這些國家在發展的過程中，省回不少的時間，毋需再浪費。

法國運輸專家在運輸工具這門工業中主要的活動包括有海，陸及空三方面。

飛機工業在法國，自從航空事業出現後不久，就成為該國主要工具之一。法國飛機工業的生產，現時是達到最高峰的，產品輸往世界九十多個國家。

飛機產量達最高峰 附屬器材甚獲好評

兩間代理商，OFEMA及QGA是法國飛機製造商海外的代表。

法國飛機工業亦同時供應經得耐久考驗的附屬產品，特別是空中及地面器材（專業性製造商有CROUZET，EMD，SFENA，SFIM及THOMSON—CSF等等）例如空中交通機場接近雷達設備，指示着陸系統（ILS）及LMT機員訓練飛行模擬器。為應付國際客戶的需要，徵控向法國器材製造商聯合一致透過一間名為PROAVIA公司統營輸出所有的產品。

除空中及陸上的設備儀器外，法國在機場工程方面亦是非常聞名，無論是機場設計或土木工程。同時是巴黎機場及GAULLE機場的建造及經營商的ORLY及ROISSY—CHARLES就在行政方面顯示出其卓越能力。SOFREAVIA，一間成立於一九六九年從事推展法國科技的半官方公司，亦是其中一間非常活躍的公司。

提供空中運輸工具技術的不單有AIR FRANCE及UTA（UNION DE TRANSPORTS AERIENS），尚有AIR INTER及其他公司，例如以短距離著陸及山區飛航（例如在尼泊爾山區上）聞名於世的ALPOS公司。法國直升機運輸服務領導者HELIUNION公司最近就與越南簽訂有關的合約。

造船工業競爭力強 港口建設往績斐然

在海上運輸工具方面，法國造船廠在建造貨柜輪、天然氣體運輸、滾裝滾卸輪及汽車渡輪都是非常有競爭力。

雖然法國造船廠目前正陷於低潮，其他工業國家包括日本的造船塲亦遭遇相同情況，但並未減損來自六十六個國家的顧客對法國在技術及革新精神的信念。法國主要的造船廠有：ALSTHOM ATLANTIQUE（SAINT NAZAINE），DUNKES GUE，NORMANDIE（DUNKIRK） LA CIOTAT LES CHANTIERS NAVALS ET INDUSTRIELS DE LA MEDITERRANES(CNIM)及DUBIGEON NORMANDIE（NANTES）。亦有其他船廠專長於較細類型船舶（例如拖船，冷凍三文魚魚艇及其他捕魚船），他們在國際市場上的活動經常透過於一九五一成立的GENEMA集團進行，及另一個同樣性質的集團COFRENA（遠洋船舶設備裝配方面的專業性集團）。法國的造船業在發展研究遠洋飛翔船舶方面亦担當著一個領導性的地位，去夏開始，第一艘大型飛翔船始行走英倫海峽之間。

法國的工程師在港口建設方面的成就亦是首屈一指，許多工程公司在世界各地的港口設計及安裝海底設備工程中，表現得非常出色，在許多國家之中，海上運輸船舶幫助新的外國船東成立船隊，包括運輸工具本或捕魚船隊。

設計優良之法製直升機

法國在鐵路運輸方面是專家中之專家。

鐵路建設經營技術 深受外國專家讚譽

法國的陸上運輸（不包括自動化運輸，因歸作另一類計算）主要的有：鐵路及市區及近郊鐵路運輸系統。

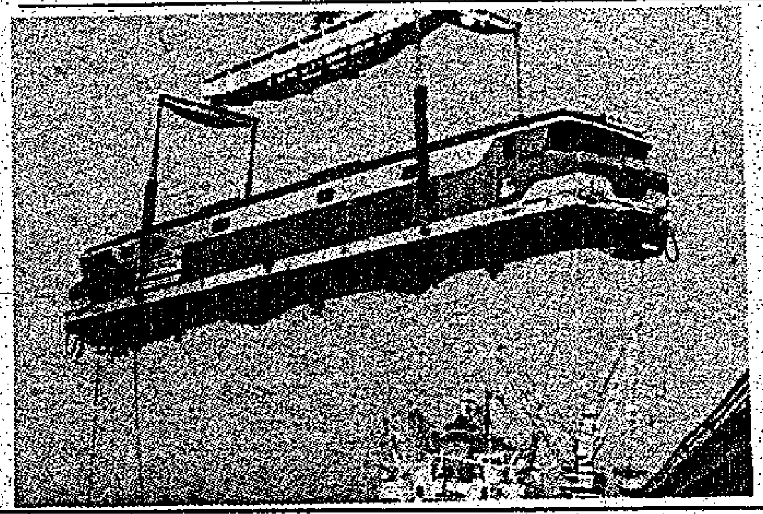
在鐵路方面，法國無疑是最享有盛譽出口貨車卡及經營技術。外國專家亦讚譽法國這方面的先進科技：法國在舒適及速度的競賽中一直領先着，即將推出的時速高達二百六十公里的TGV（超高速火車）將更加肯定法國這方面的地位，法國BB及CC，電動火車頭行遍於全球各地日從多年前SNCF（法國國家鐵路）不再是這門工業惟一的顧客後，今日已經成為一行主要的一個出口工業在世界六十個國家都有買家。

TRACTION EXPORT經已銷售數以百計的火車頭。TRACTION EXPORT是由ALSTHOM-ATLANTIQUE'S RAILROAD EQUIPMENT DIVISION（法國比利時合營之公司）及MTE（JEUNONT SCHREIDER及EMPAIR SCHNEIDER GROUP之附屬公司）聯名成立的集團。

貨客及貨運車輛的製造商亦採取同樣步驟成立了FRANCORAIL集團（由DE DIETRICT, CAREL FOUCHE, LANGUEPIN及MTE聯合組成），及NORFER（ARBEL,ANF FRANCO BELGE），而另一方面，車輛設備儀器製造廠亦成立了EQUIPRAIL集團。

世界最古舊但又是最現代化的鐵路運輸，法國在許多渴望建設新系統或改進現有系統的國家都有提供其經驗及服務。這等活動正由SOFERAIL担任著。由SNCF設立的RAIL—INTERNATIONAL就是向外國提供經營技術援助的機構。另一重要的活動是市區集體運輸系統，不論是鐵路或公路。

由於法國通常的報價都十分合理，所以其生產的車卡非常暢銷於外國，例如：蒙地可、墨西哥城、聖地牙哥、里約熱內盧、卡拉加斯等等。事實上，法國在這方面的世界市場是佔首位。（言）



正在起卸外運之法製火車頭

法國科技新聞一束

固定探頭超聲波斷層照相系統

超聲波斷層照相術比X綫斷層照相術具有更多優點，後者由于X綫的傷害性而帶來一些危險。由于超聲波技術既測量吸收時間，又測量傳播時間，所以有可能利用兩個信息來源而不只是一個而已。這對于探測腫瘤是一個極有用的特點，腫瘤對超聲波的吸收能力和傳播是不同的。不過，目前所用的以重顯為主的超聲波斷層照相術，需要在前後兩次測量之間把發射探頭和接收探頭轉移，結果使儀器操作複雜，價錢昂貴和工作緩慢。

一位法國研究者最近研制成功了一種沒有這些缺點的系統，提出了一種不需要移動探頭的超聲波斷層照相裝置和方法，這方法允許目的物的影象作平面重顯，可用于均勻構造組織如胸，乳房，頸和四肢等醫療照相。

開發極低品位礦藏的銅鋅提取方法

世界銅消耗量自從一九六〇年以來一直在穩定增長。高品位礦正在枯竭，因而必需開發品位不高的礦藏例如豐富的硫化物礦，這種礦里銅以絡合硫化物的形態存在（黃銅礦，車輪礦，硫申銅礦），而鋅則以閃鋅礦或方鉛礦的形態出現。這些礦物以極細小包體的形態存在于這類礦藏中，常規的分離和富集方法證明無效。

法國地質和採礦研究局的研究人，研究成功了一種選擇性處理這種礦物的技術。這種處理方法對硫酸鐵沒有影響，但能把原料中所含硫酸鹽形態的銅和鋅分離開來。

這種方法反應速度快，可處理大量礦石。應用簡便，費用經濟。

TRANSINOVE資料庫

這是法國一間專門從事技術轉讓的資料庫。資料庫正在迅速增多，估計從現在到一九八五年將在歐洲建立五〇〇間。法國在這方面處于優勢，尤其是法國開創了歐洲唯一的專門從事技術轉讓事宜的資料庫：TRANSINOVE資料庫目前編輯了近四千項資料，其中大多數來自歐洲。所採用的軟件容許根據用戶的特定要求進行有選擇的詢問，允許在關鍵字、工作碼和結果碼之間發生各種交叉（屬于歐洲術語）。費用根據接通時間按比例計算，與距離無關。

法國針織業

法國的針織工業目前發展令人滿意。

今年二月二日至五日，巴黎的一個國際針織衣物展覽，吸引了三萬八千名參觀者，其中超過一萬二千名與會者是來自世界各地的國際性買家。該個數字同時意味着法國在針織業方面的驚人成績。

現時，該國不足十萬員工的七百間針織廠，營業總額高達一百二十億法郎。而據八〇年至八二年度的一份針織業生產計劃顯示：隨着營業及技術生產方法的不斷改進，該業的競爭力日趨充實。

不單是質素的改進，工業家更着重擴闊針織產品的組類。

針織襪以生產男用短襪為主，需求量一向增長穩定。不過，長襪的市場需求則漸趨萎縮，不復出現一九六八年產量達三億對之多。內衣物是針織業的第二大傳統主要市場。需求量亦不斷穩定增長。其中以女性的內衣業競爭尤大，市場不斷吸收追趕潮流的新款式。而向來被忽視的男用內衣業已開始受到注意。

至於針織外衣業的發展，在過去二十年來，可說是不曾中斷地發展。

隨着人口增長，針織外衣的生產量亦日趨龐大。以外，針織成衣產品配合客觀因素的急切需求，發展迅速。

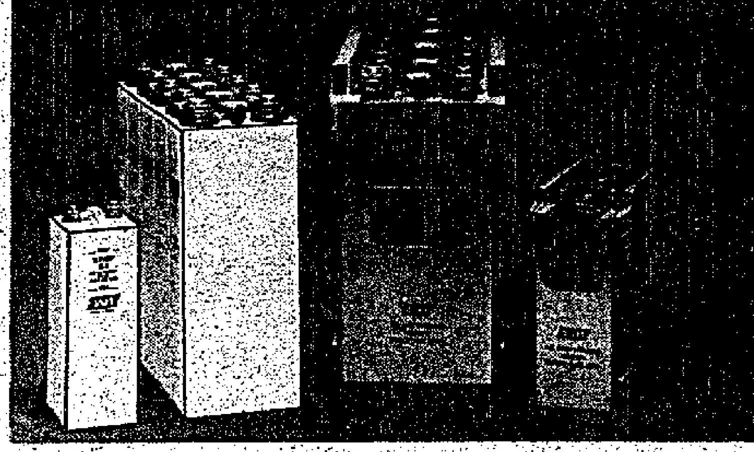
值得注意的是針織品的品類日漸擴闊，包括兒童衣物，泳衣，運動外衣，高爾夫球裝，及各式的帽子等。

針織布料亦日趨流行，主要的推銷對象是供給針織業行家製作成衣。此外是製衣商或批發商。

為了更廣泛地推廣法國的針織出口業，東京、香港、紐約、加拿大的蒙特里爾及中東都成立了有關部門專職其事。成績驕人。一九七九年首八個月，海外的需求量增加百分之十五。

法國的針織品佔了百分之三十是供銷外地。目前一百五十間公司已加入一個宣傳網遍佈德、美、英、日及香港的協會，目的是廣泛地宣傳法國針織品的優美品質。而法國廠家亦不斷努力推出符合商貿市場需要的優良產品，來滿足口味高級的海外買家。（婉）

SAFT Batteries



For engine starting, security and alarm systems, emergency power supplies and other similar operations, the SAFT range of batteries is the answer. Available in either steel or plastic casings, all SAFT batteries have these traditional qualities:

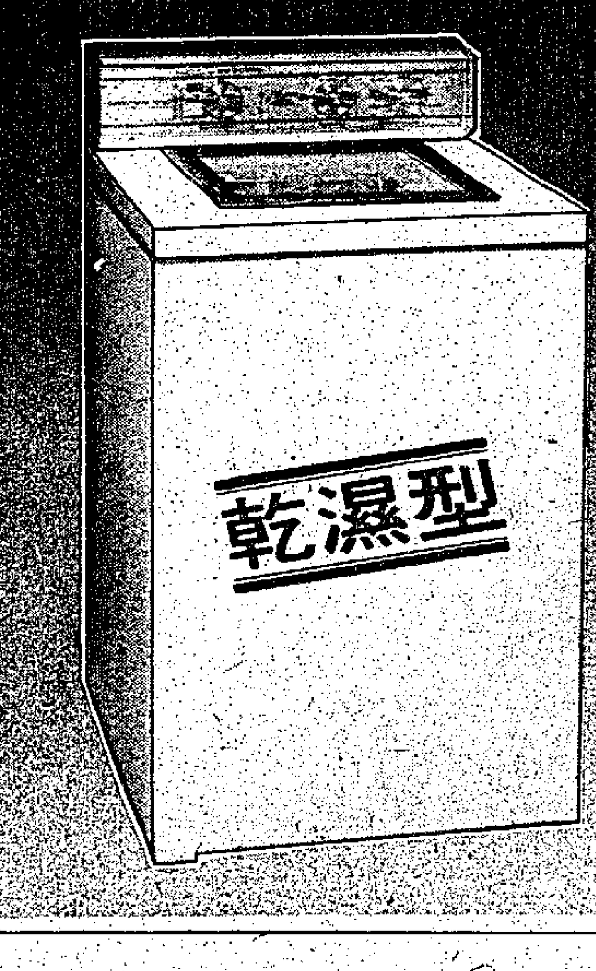
- Great mechanical and electrical robustness
- Ability to withstand total discharge
- Ability to withstand overcharge or reversal of polarity without being damaged
- A long shelf life over a wide temperature range
- A long operational life

For full details, please contact Mr Raymond Lau of the Electrical Engineering Department of Jardine Engineering.

JARDINE Engineering

The Jardine Engineering Corporation, Ltd,
Electrical Engineering Department,
54 Wong Chuk Hang Road, Aberdeen,
P.O. Box 517 GPO, Hong Kong.
Telephone: 5-520221 Ext. 580

法國 嘉富牌 FRANCE VEDETTE
小金剛
全港第一架乾濕型
搪瓷全能自動洗衣乾衣機



優點：
* 機身只得19吋闊
* 搪瓷
* 特厚不銹鋼內胆
* 全自動洗衣及乾衣過程
* 可任意選擇獨立洗衣或乾衣
* 活動脚轆，機身可隨意移動
* 上置式表板和特厚科學隔熱玻璃門，高級而耐用之裝置

洗衣部份：
* 可洗十一磅衫
* 可洗任何質料衣物
* 冷熱水溫可隨意控制

乾衣部份：
* 百份之百全乾
* 隨意選擇乾衣時間，可乾任何質料衣物
* 不用加裝散熱喉

各大電器行均有代售
總代理：嘉年電業有限公司

les must de Cartier
Paris
卡地亞

世界性永久保用
卡地亞服務中心：香港干諾道中李寶春大廈

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA　the baron travel corporation　夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE　AMI 馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

富麗菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

秋冬季貴賓團
HK$1188

出發日期：
9月1,7,13,19,25日
10月1,7,13,19,25,31日
11月6,12,18,24,31日
12月6,12,18,24,30日

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

---

dta 多明尼加旅運公司
代辦移民多明尼加及快証
富麗旅行團｜星馬泰｜泰國｜菲律賓｜台灣
代售英國及各地廉價機票
[illegible]458-468號[illegible]商業中心大廈1903室 5-7908531 5-772013

美東旅遊有限公司 5-420145 5-420244
台灣十天全島遊（內陸機往花蓮）$1790
星馬七天特價團 $2288
台灣九天豪華遊 $1890
新航美國十天遊 $5890
美國加勒比海十三天 $8700
美加西岸十三天 $7890
中環干諾道中六十號紐約行一樓

通達 H449838 H449759
台灣 七天豪華遊（包證）$1800
暑期十天環島酬賓團 $1780
專人代辦台証 $130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天 $1550 暢遊百島、大富郡、碧瑤
美加探親團 歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686 六線 5-443114-5
山明水秀
北京天津十天遊 $1850
出發日期：26/7 4/8 16/8
星湖號兩晚一日廣州遊
逢星期六出發 $280
代訂廣州流花賓館豪華房
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團由$805起至$1195 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機，出發：逢星期日
曼谷芭堤雅七天$1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原八天$2650 出發：逢星期三、日
九龍旺角[illegible]415室 [illegible] 香港中環[illegible]大廈512室

能大旅運有限公司 NANDA IATA AGENCY SINCE 1958 歡迎行家採購機票 5-223137-0 5-223553
美加11天$6788
歐洲13天$7788
台灣7天$1888
菲島7天$1588
泰國6天$2288
印度萬千姿彩9天$5688
尼泊爾萬千姿彩7天$5688
日本九州7天$3588
日本本州7天$3588
逢星期六出發
歷史悠久 信用可靠
香港中環[illegible]中建大廈724室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）
曼谷·芭提雅
五天精選遊 $1690
七天豪華團 $2280
馬星
七天超級豪華團 $3290
馬星泰
十天豪華團 $3590
香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台灣七天$1888　泰國七天$1888
馬星六天$2150　馬星泰$3088
韓日七天$3288　夏威夷$3488
韓國四天$1988　菲律賓$1488
特平歐美機票、各地簽證、代辦工廠、社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6
曼谷六天 逢星期日 $1950
日韓八天 逢星期六 $3580
日本本州七天 逢星期六 $3380
星馬泰11天 每週出發 $3690
台灣七/九天 逢星期六 $1700/$1850
菲律賓七天 每週出發 $1650
九龍尖沙咀加連威老道21號A—B德立大廈五樓

中外 3-699327-0
昨天的鐵幕，今日的旅遊樂園
獨家豐富精采節目，絕對豪華
一流膳宿旅途最安全舒適。
東歐中東希臘遊
特約經銷世界各地廉價機票
九龍尖沙咀東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
韓國四天$1790 華克山莊、景福宮、民俗村、仁川 逢星期五出發
日本八天$2980星期六出發
代售歐洲、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
暹邏精選七天豪華團 $1950 $1850 逢星期日乘華航出發
台灣七天豪華團 $1990
韓日七天豪華團 $3480 逢星期六出發
（特快台証 $130）
代理各國特廉機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255388 3-662668 3-662626
台灣$1888 九天特級豪華團 逢週四、六上午出發
日本$2988 八天特級豪華團 逢週四、六晨早出發
獨立成團·直接經營·集團實力·先飛後付·絕對可靠
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008
韓國五天團（逢星期六出發）$2400
韓國四天團（逢星期五、六出發）$1900
＊專人領隊 招呼週到＊
華克山莊、自然農場、民俗村、北岳天路、板門店、釜山、雲台海岸、聯合國墓地公園、慶州、王陵古墳公園、瞻星台、佛國寺、石窟庵
住宿：WALKER HILL HTL＊LOTTE HTL＊PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰 5-211411, 3-676171, 3-676111 大道中70號連卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室
全泰國：清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城 乘搭泰航直飛清邁 逢星期一·四·六·日出發 七天$1790 八天$2090
全台灣：逢星期一、三、六出發 七天$1950，九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店
分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞旅行社 3-886133
菲律賓$1499 6月7,14,21,28, 7月5,12,19,26 8月2,9,16,23,30
日韓豪華遊 逢星期六出發·食宿一流 本州七天$3280 日韓八天$3580 九州七天$3250
北京 七天名勝遊覽團 $2290
十天北京、蒙古、呼和浩特、大草原、雲岡石窟、大同 $3590
十天北京、杭州、上海、廣州 $3590
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
寶島遊踪台灣9天團 $1880逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550逢星期三、四、六
曼谷芭提雅7天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期四、六、日、一
日本本州6天豪華團 $2550逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團 $3330逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1990逢星期三、六、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490二、三、四、六、日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，歡迎電索行程表
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955
專售英美加學生移民機票
台灣九天豪華團 $1980
美國八天探親團 $4580
日韓七天豪華團 $3480
曼谷芭堤雅七天 $1950
北京山海關十天 $2380
桂林陽朔六天遊 $1480
南京蘇杭十天遊 $2980
代售國內往來香港平機票
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
慶祝成立五週年減收$100
送輕便手提喼乙個總值$200
美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1690 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230 逢星期六出發
韓國環島四天$1890 逢星期六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
美加東西岸豪華團 $3990
桂林、陽朔五天遊 $1490（三程飛機，一程直通車）
杭州、上海、鎮江、無錫、南京、蘇州 $2990
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈10?室

寶通旅運 3-965097 3-969861
星馬豪華團 七天$2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天$2190 逢週六出發
台灣雙十節 十二天$1850（免証）十月四日出發
韓國豪華團 四天$1990 六天$2680
特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
馬星泰：週遊吉隆、雲頂、怡保、檳城、星加坡、曼谷芭提雅、泰皇夏宮、多晚夜總會、住宿於半島、總統等一流大酒店 超級豪華團 專人領隊 逢週六出發 十一天$3590
日韓：暢遊日本大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝、住宿新阪急、太子、喜來登等大酒店 逢週六出發 七天$3480 八天$3680
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

BEAUTIFUL CHINA 美華 3-301373 MAY WAH TRAVEL CO., LTD
機票$630 機票十台北酒店四天$760
台灣團 九天 ~~$2160~~ $1910 七天 ~~$1980~~ $1730
逢週六出發 不計成本 全力服務
泰國團 曼谷六天$1850 清邁七天$2130 逢週二週日出發
搭華航＊＊班次多＊＊時間準
九龍旺角登打士街43號D 達利大廈3F 運輸署對面

利華
台灣環島1599 北投鐵路野生動物園 七天行程九天享受五天收費 乘莒光火車往花蓮飛機返台北 住圓山海濱明潭松柏芝蘭城中央 8月11.18.25日 9月1.8.15.22.29日
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店 四天$799
麒麟 東亞 永安飯店贊助天天出發 專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰十中央大飯店包早餐四天 $1099
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

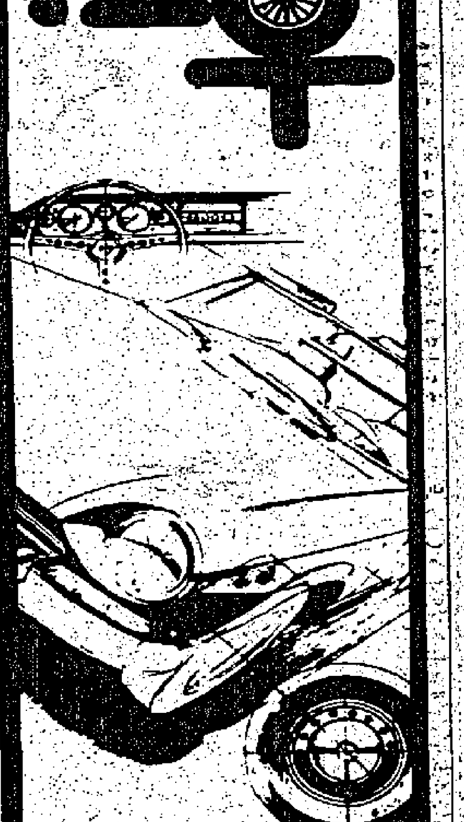
Thai Holidays K7211131 H249159 K302251
韓國四天 $1990　全清邁五天 $1590
逢星期日出發　逢星期日出發
專線電話：K853297 H236240 K668440

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916
桂林 陽朔 廣州 六天$1550 7月12,26,30日
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）
南寧、昆明、石林八天 逢星期日 $2850
北京八天 7月18,26日 $1890
干諾道中24—25號中華總商會大廈305室

多來美旅運 3-319191-9
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代辦中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩團 H787374 K889002 K859338
台 七天$1490 九天$1750　8月8日5天爸爸節 敬老團 $1190
基督教 八月漢城 十一月聖城 大會　十月台灣 14天$1900 9天$1350
泰、馬、星、韓、日、台 每週均有團出發
菲 七天 $1380 $1550
九龍旺角西洋菜街遠景大廈十樓H座

富諾旅運社 H-433384 H-442777 H-436798
全台灣九天 $1950
曼谷芭提雅六天 $1690
日本東瀛假期六天 $2450
星馬豪華遊七天 $2250
隆重推出 國內 各線 豪華遊覽團
節目豐富 行程一流 歡迎垂詢
德輔道中130號大生銀行大廈501室



汽車

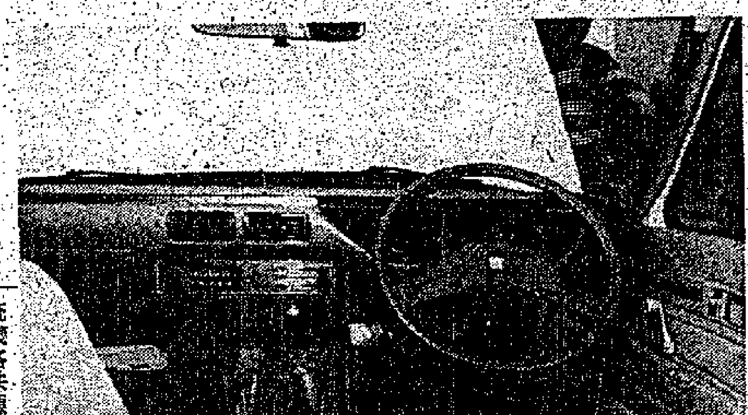
康瑞生　唐瑞平　主編

逢星期一出版

——試車報告——

五十鈴駿馬柴油房車
被譽為劃時代新產品

·李發·



（上）五十鈴駿馬外型大方。（下）車廂內標板設計賞心悅目。

設計最先進的房車柴油引擎，性能媲美汽油引擎房車——

蜆殼汽油公司宣佈，原油售價上升約百分之五，但香港汽油暫時維持舊價，但不敢保證這個價錢可以維持多久。現時汽油每加侖十元一角，而柴油祇需九元一角。表面上兩種燃料價錢相差百分之十，實際上，差額高達一倍。就以五十鈴駿馬為例，汽油引擎每加侖可行駛30哩，但柴油引擎可行駛51哩。每一哩消耗汽油三角五仙，但柴油只是一角六仙哩。柴油引擎另有一個優點，駿馬的油缸可儲載11.加侖柴油，足夠行駛50哩。假設車主每天平均行駛20哩，每月只需要入一次油，現時油價是100元，省時間，省金錢，難怪柴油引擎日受歡迎。

駿馬是一輛中型汽車，來頭頗大。五十鈴屬於美國通用汽車公司日本的聯盟，德國奧普汽車公司是通用汽車公司在德國的聯盟，卡迪KADETT是奧普公司旗下一款小房車，駿馬便是卡迪在日本出生的妹妹，機械結構及外型完全相同。

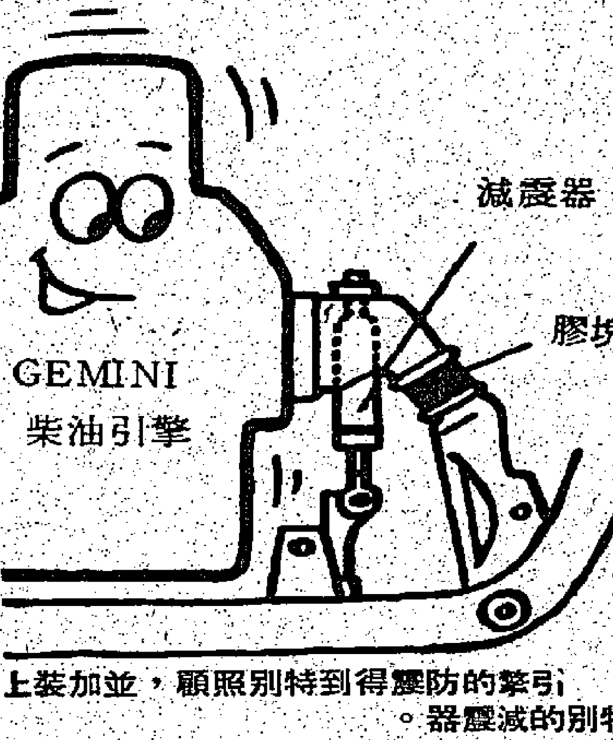
車身全長166吋，闊62吋，高54吋，輪距95吋。尺碼比一般中型日本車細少許，但車廂足夠4位成年人應用。若果再多一位，後坐中間那位乘客需要將就些。儀錶板設計簡單，面對司機位是三個圓錶，左邊是時鐘，中間是時速，右邊是柴油量和水溫組合計。

引擎是這輛汽車的靈魂，因為設計先進，受美汽車界推崇備致，被譽為繼福士高爾夫柴油房車後另一輛劃時代柴油房車。日本汽車界更認為這台引擎比福士那一台優勝。汽缸體取材自同廠編號G180Z直列4汽缸汽油引擎，汽缸也保持原本口徑84MM，行程82MM，總容積1817C.C.，也是日本最細容積汽車柴油引擎。燃燒室、汽缸頂等等均是新設計。嚴格一點，汽缸體也是新設計，因為汽缸排列與距離跟汽油引擎不同。

曲軸及活塞設計以減低運轉噪音及磨擦力為主，活塞環及汽缸壁空位減至最低，為防止運轉溫度過高引起鎖盤毛病，引擎機油潤滑及冷卻系統採用大柴油引擎設計，機油從油底向上噴射至活塞，加強冷卻速度。噪音及震動方面，五十鈴花很大心思。引擎並不直接與車架連接，在穀口地方加上巨型膠塊，並且加設吸震筒，各齒輪均採用膠帶拖動，引擎冷卻風扇也採用電動式。QOS火胆是引擎最大突破。火胆由一個具有兩組綫路的[illegible]供應熱能。起動時，電流綫路供應熱能，迅速把火胆溫度提升至攝氏九百度，然後一套電子感應系統切斷大電流綫路，改由小電流供應熱能。這設計能夠迅速打着火，同時不會因為過熱而損壞火胆，更能保持火胆壽命。在一般室外氣溫攝氏廿度，早上開車祇需要三．五秒已能夠着車。攝氏〇度則加多三秒，比一般柴油引擎的廿秒快四倍。

[illegible]

這台編號4FB1引擎，直列汽缸，頂置凸輪，由齒帶驅動，壓縮比21，每分鐘5000轉輸出最大馬力61匹，於每分鐘2000轉時具有最大扭力81磅。柴油引擎的優點是[illegible]



引擎的防震得到特別照顧，並加裝上特別的減震器。

萬寶路德利賽車隊
格蘭披士之新勁旅

新近組合的萬寶路德利賽車隊，已被視作本年度澳門格蘭披士大賽中一支亞洲罕有的實力勁旅。

分道而言，實際兩方面均是世界賽車壇上的響噹噹者。自一九七二年起，萬寶路即贊助世界錦標賽；而最近組織萬寶路麥拉倫車隊，及萬寶路愛快羅密歐兩支車隊參賽。在亞洲方面，萬寶路又曾與夏巴車隊合作取得七八年度澳門格蘭披士大賽冠軍；而翌年，則稍次於德利車隊，勇奪得亞席。

而香港德利賽車隊的戰績，則始自一九六三年，該車隊隊主葉德利，駕駛一部E型積架，贏得澳門格蘭披士大賽季軍。自此以後，該隊又在一九七四年及七六年，由澳洲好手沙班及七七年由美國好手李斯，分別取得澳門格蘭披士賽冠軍。而在全球的賽車界中，香港德利賽車隊亦與世界多名頂級好手合作過，其中包括亞倫鍾斯（ALAN JONES）、譚比（PATRICK TAMBAY）、丹嘉利（DAN GURNEY）及卜比安沙（BOBBY UNSER）等。而目前該隊又成立了一支名為ENSIGN的一級方程式車隊。

兩大勁旅今次的合作，肯定會使這個亞洲最具威望的格蘭披士賽，更有挑戰性。葉德利於上月發表合作協議時指出：從這支新隊伍中，車迷將可欣賞到真正專業的表現。目前，該隊正商手物色及考慮出賽的車輛及車手；不過正如葉氏說，現在還未到作決定的階段。

葉德利表示：「目前為止，我已與許多的頂尖賽車好手接觸過；但名單還不必在現時提論；至於出賽車輛方面，將不離馬殊（MARCH），或雷諾（RALT）兩者之一，但最後的決定尚有待今季末在再參考兩型車的有關表現後，才作最後的取捨。」

據菲利普莫里斯（亞洲區）集團副執行總裁康民賓表示，自夏巴車隊隊主卜夏巴在去屆澳門格蘭披士大賽結束後，宣佈退休開始，萬寶路即開始尋求新拍檔，一同攜手參加今年的賽事。

康氏表示：「在與德利車隊及葉氏作多次的磋商以後，我們發覺，在許多方面彼此的目標相近，實乃天作之合。葉氏在推廣香港的聲名方面，有過很大的貢獻，其中尤以澳門格蘭披士賽事為然。至於在世界賽車壇上，德利賽車隊亦是一支有實力的車隊。我們得與德利車隊合作，實覺非常的高興，謹希望彼此間，除了有澳門賽事中有長遠而成功的合作外，更在整個東南亞，甚至全世界，取得更大的成就。」

鈴木GSX250街車
四衝程雙汽缸設計

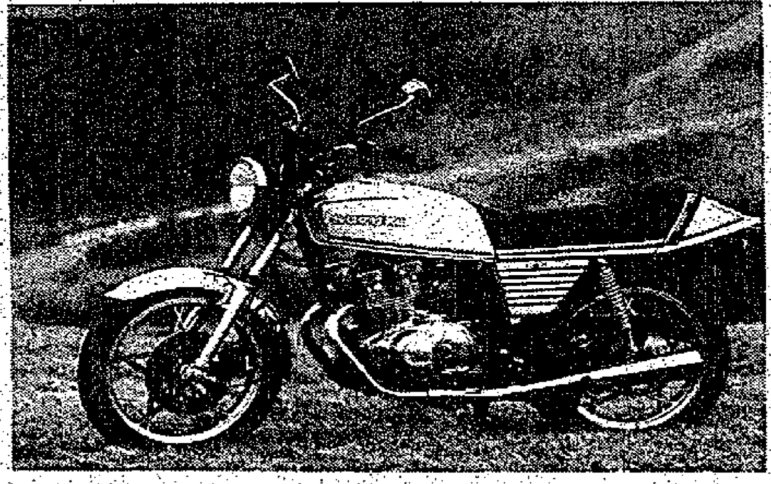
日本鈴木車廠於一九八〇年推出一款二五〇CC中小型街車，看來十分適合時機。一輛電單車假如具備重量輕，容易駕馭，耗油量少和價格相宜等優點，對一般車手來說，自然具有很大的吸引力。

[illegible]（TWIN SWIRL COMBUSTION CHAMBER）的設計。[illegible]

[illegible]兩具30MM MIKUNI化油器[illegible]

化油器過濾採用紙的方式，引擎潤滑油採用彈簧的方式。油槽的容量為2.1加侖[illegible]空氣進入燃燒室。

高檔極速為90MPH。在快車道上以70MPH的速度駕駛，表現得相當輕鬆，對一般車手來說，引擎的動力不弱。引擎輸出25.8匹馬力，於8000RPM產生一四．四一磅呎扭力，[illegible]接近104馬力，而同系的GS1100的馬力、容積比則為90.6。由此可見，動力範圍無疑是相當寬闊。從7500至11000RPM可輸出20以上的馬力。



圖為日產鈴木GSX250級街車

連燃料在內，GSX二五〇的重量為三六九磅，比GS四五〇的[illegible]

[illegible]GSX二五〇的1/4哩起步加速需時一五．五九秒（A）八三．一〇MPN）。行駛的情況不同，耗油量也有所差別。在一次試驗中，GSX二五〇的最省油紀錄為九三．六八MPG；但在另一次登有山路的行駛中，耗油量降為四五．一六MPG。在正常的駕駛情況下，平均耗油量為六二．七MPG以上。因此，一四．五公升（三．二加侖）的燃料箱可讓車小行駛二〇〇哩（三二一．八千米）的距離！

較潤的引擎動力範圍，適宜採用較多的變速比。配有六前速的波箱，跟與四五〇型相同。調檔十分柔順，並無其他特徵。由引擎檔配上[illegible]

[illegible]

新車配用SHOWA前叉，具有五．三吋的減震行程，以街車的標準來衡量，算適中，但靜摩擦較多。前叉的彈簧率和減震表現不俗；但對路面的起伏，反應仍不夠理想。後懸掛也採用SHOWA減震器，行程為三．九吋，足以應付崎嶇路面的行駛；減震彈簧的性能也不弱；但整體表現尚不如GSX750那般柔順。

GSX250在實際的操駕中頗似一輛400級別的中型街車。尤其是它的轉向表現，不論低速或高速駕駛，都很輕便，轉向靈活，在[illegible]

[illegible]

裝上卡車輪 越野車奪標

最近，舉行了一次從法國巴黎到塞內加爾的達喀爾的第二屆沙漠越野汽車競賽，弗雷迪·科圖林斯基（FREDDY KOTULINSKY）與帕特里克·賀尼羅里（PATRICK ZANIROLI）駕駛裝上卡車輪胎的VW鋁型越野車，獲得了錦標。這次車賽中，總共有九十輛摩托車，一百二十輛客車和越野車以及十輛卡車從歐洲直駛非洲，行程一萬公里。[illegible]裝備專家們負責ROYAL R2型輪胎在撒哈拉沙漠中進行的試驗（SAHARA TEST）。他們負責鋁型越野車的技術裝備工作，並向德意志聯邦共和國的亞琛市輪胎生產廠訂購堅固耐用的超低壓用輪胎。由於沒有庫存輪胎，研製部主任卡爾·格雷斯博士（DR·KARL GROSCH）就用兩個R2型卡車輪胎，略加改變外形後，成為適合於在沙漠中行駛的輪胎。現在這種經過改裝而具有堅硬的行駛表面的全鋼結構的輪胎，是一種骨架與輻條全是鋼製的輪胎，目前已大批投產。

裝上卡車輪胎的越野車

一個特別的日子
向一位最受人愛戴
的女仕致意

皇太后壽辰紀念鍊錘

恒貴禮物，優雅美觀，
珍惜隆重，世代相傳。

純銀鑄造，襯配純銀頸鍊。
必須預早訂購，數量有限，
每人限購一枚。
截止日期為一九八〇年八月十日子夜

當今之世，很少人像皇太后伊莉莎伯那樣受人尊崇和愛戴。事實上，她可說是英國民衆之母，因此她今年八十歲的壽辰，便不會是一個私人的日子，而是英國舉國歡騰的節日。

國家節日——特別是英國皇家的節日，一向以來，都有特別的紀念品發行於世，以紀其盛。其中不乏既美麗，又有意義，成為世人珍如拱璧的傳家寶。

歷史悠久的John Pinches鑄造公司對於創造這一類紀念品，具有優秀的傳統。今次更特別為皇太后的壽辰，精心創造了一個獨一無二的純銀鍊錘，以慶祝這一個意義重大的好日子。

在設計這個鍊錘時，務求達到舉世無匹的設計造型，美麗與手藝並重，就像以往該廠所發行的紀念品一樣，永久珍藏。

為了達到目標，「皇太后壽辰紀念鍊錘」鑄製非常嚴格。因為這是一件意義深遠的紀念品，斷不能流為一簡單的首飾，必須力求達到永恒完美的境界。即使一百年之後，我們的子孫亦會欽羨讚歎這一件有意義的珍藏品。

在千呼萬喚底下，「皇太后壽辰紀念鍊錘」終於誕生，這枚藝術珍品，古典優雅，橢圓形的設計，純銀浮雕，外型超卓不凡，更飾上以皇太后命名之玫瑰花紋，錦上添花，倍增姿采。

這枚完美無瑕的鍊錘，宜作藏品欣賞，宜作首飾配帶——一件永恒的藝術精品，充份紀誌這一個意義彌深的慶典。

「皇太后壽辰紀念鍊錘」，在英國及聯邦國家的發行數量，都有嚴格規限，只能購自富蘭克林鑄幣有限公司，截止日期為一九八〇年八月十日。每枚鍊錘均應各訂戶之申請，特別精鑄，並附鑑訂證明書，證明其藝術價值及品質，珍如拱璧。鍊錘邊緣刻有皇太后壽辰紀念八月四日的英文字樣，全套包括一條相配之純銀頸鍊及特別設計之首飾盒，只售港幣225元。

每人限購一枚，製造數量更依訂購人數多寡而定，截止訂購日期為一九八〇年八月十日，以郵戳為憑。過期恕不接納訂購。

正式訂購表格

皇太后壽辰紀念鍊錘

截止日期：一九八〇年八月十日
規限：每人限購一枚
郵寄：富蘭克林鑄幣有限公司
香港軒尼詩道48-62號
華光大廈2401室
電話：5-274041

本人現欲訂購一枚「皇太后壽辰紀念鍊錘」。該枚鍊錘以純銀精鑄，並襯有純銀頸鍊一條，盛載於一特別設計之首飾盒內，發行售價為港幣225元。

本人謹付上港幣225元之劃線支票／滙票，（抬頭請註明Franklin Mint Ltd.或富蘭克林鑄幣有限公司）作為訂購該鍊錘之費用。

姓名地址請用英文填寫

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿
（請依身份証填寫）
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿＿＿
日期：＿＿＿＿＿＿　簽署：＿＿＿＿＿＿

傳統的有限度發行方式有兩種：一種是以預早宣佈鑄製數量，另一種是截至發售期間之訂購數量。本鍊錘發行數量依訂購人數多寡而定，截止有效訂購日期至一九八〇年八月十日止。

＊所有申請仍有待考慮接納與否。
鍊錘將於截止日期後六至八星期內交付。
©1980FML　WKYP

服務中心：柴灣貨櫃碼頭路51-63號貨櫃工業中心七樓，電話：12-281771　陳列室：香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8　九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-315111　樂聲牌音響中心：九龍豐慶大廈，電話：3-669225　視聽器材陳列中心：香港軒尼詩道4號，電話：5-271809
分站：香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8　香港歌頓道三號地下，電話：5-709444　九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-315111　九龍北帝街二號，電話：3-030434　廣州人民南路111號地下，電話：20398

今年上半年航運業日子不好過
運費戰短期內難以結束

進入下半年來，本港海運出口業務難以樂觀，由於新船的不斷加入，港與美歐綫的船隻噸位過剩有進一步惡化可能，意味生意競爭會持續激烈。

引用一句諺語「如果美國患上感冒，其他地區亦將如此」，來形容今年上半年香港對外主要海運出口綫的情勢實爲最恰當不過的了。單是今年第一季太平洋綫的運費收入減少了百分之十至三十左右，一般來說，運費收入如減少百分之五至十，船公司仍可應付。此外，太平洋綫的運費一減再減，與蘇聯船的退出服務，由是可見今年來航運業的日子并不好過。以過去半年來說，香港對外各主要出口海運綫中，以美國綫最爲明顯，歐洲綫及中東綫在第二季開始逐漸轉淡，澳洲綫亦不能擺脫淡靜狀態。

今年上半年香港對外出口海運業務最大的特色是各綫的生意競爭仍處於白熱化階段，這主要是不斷有新船加入競爭，而這些新加入的貨輪又集中在太平洋綫及大西洋綫，使船隻噸位過剩的情況惡化，而且這些新加入的貨輪大都以獨立船公司的身份和以較低廉的運費搶接貨載，令到原來的公會船不得以大減價的手法作爲對抗，其結果牽起了一場激烈的運費戰。

美國綫方面，這主要是去年尾季至今年初這段時間內，美國買家來單減少，及至四、五月間，美商訂購今年聖誕節貨及多貨的訂單多到，該綫的付運才逐漸好轉，但上半年運出貨量仍比去年有所減少。由於出口貨量的減少，加上行走該綫的貨輪噸位嚴重過剩，估計比去年高出百份三十至四十之間，以致生意的競爭相當激烈，爲了應付獨立船公司的低價競爭，今年三月以來，已有兩家大船公司退出太平洋綫貨運公會而以獨立公司身份減價接貨，同時，多家規模較細的船公司被淘汰出局。至於公會船方面，亦一再宣佈減收運費。

四月十一日香港至美國東岸綫的公會船及運費同盟船宣佈將港製玩具輸往美國東岸的運費率減低百份之三十，每噸運價由原來的每噸五十二美元減至四十五美元，西岸則收三十九美元，比去年秋季的運率銳減百份之三十七。至於獨立船公司做玩具往美國東岸運費減至每噸四十三美元。

另方面，港貨輸美所征收的燃料附加費，貨運公會及運費同盟船公司亦把加費的時間推遲，此舉是爲了適應港貨輸美生意難做的實際需要。據貨運公會及運費同盟的規定，四月份港貨付船往美國西岸的燃料附加費仍爲每噸八美元，五月起加至十美元，六月起加至十二美元，七月起加至十四美元，與最初的決定相比，是項收費加至每噸十四美元已推遲了四個月。四月份每噸仍收十美元，五月起加至十二美元，六月起加至十四美元，七月起再加至十六美元。然而許多公會船並無照公會的決定而提高此項收費率，原因是獨立船公司運貨往西岸每噸只收燃料附加費五、六美元，收貨往美國東岸的燃料附加費每噸爲九美元。使許多公會船爲了維持競爭力而不敢將此項收費增加。

船公司，上半年來派船行走遠東至美國綫的公會船多數因營運成本增重和貨物運費急降而致蒙受虧損，能夠賺錢或收支平衡的實在不多，過去幾個月來，該綫已有一家船公司被迫停航，一家公司則停止派大型貨箱船來港收貨往美國，還有一家公司原來有三艘船行走的，亦因船租太貴而減爲兩艘。即使一向運費比其他航輪低出一、二成的蘇聯商船也由於虧蝕甚重而決定在七月起退出泛太平洋綫服務。可見上半年在船多貨少與激烈的運費戰的情況下，港美綫海運生意經營倍感困難。

歐洲綫方面，今年初以來，港貨對美綫的付運出現退縮，但對歐洲各主要市場的出口雖然無大增長，尚可保持穩態，比對之下，港歐綫海運業務較港美綫爲好，但在五月下旬之後，此一主要出口綫的貨載亦開始出現慢跡象，其中較明顯的是對英國綫的付運，惟大體上相若。不過，在過去半年間，行走遠東至歐洲的公會船也同樣面臨非公會船的激烈競爭，情況之烈爲歷年來所未見的。非公會船的競爭分兩類，一是商業性的，另一是非商業性的。來自商業性的競爭促使公會船的運費不能隨成本的提高而作出相應值得關注的調整。但來自非商業性的競爭卻是公會主要的競爭者，歐洲運費公會主席羅納德說，除非對他們現在的行動有所約束，否則由於蘇聯實行中央經濟，他們經營西伯利亞鐵路上貨運服務可以不理成本，大幅收運費，不競爭利定價，搶公會船公司的生意，而也沒有公開收支負責表的必要，所以公會船公司無可奈何。會員船公司互相約定要遵守海運法規，故無辦法採取其他途徑對付蘇聯的競爭。

中南美綫方面，由於中南美洲多個國家包括阿根廷、委內瑞拉及智利等今年來繼續放寬外國貨入口，使港貨在這些市場獲得擴大銷路的機會，加上近年中南美洲各國的經濟增長，船公司估計，上半年輸去中南美洲的港貨，比去年同期約有一成半左右的增加。不過，香港至中南美綫的運費是相當高昂的，例如運去委內瑞拉的貨每噸收費約爲八十五美元，連燃料附加費在內的運費每噸高達一百一十美元。同時在六月開始，運往中南美綫貨物的收費率提高百份之十，燃料附加費同時提高，每噸一百二十美元。中南美綫的運費向來比其他航綫爲高，加上運費一再上升，使港貨去這些市場的競爭力轉弱，成本增重，運費構成出口一個無形的阻力。

中東綫方面，今年頭四個月港貨付船往中東各埠仍保持穩態，但自從五月中旬聯營香港至中東的六家船公司把貨物運費提高二成，例如一個二十英呎的標準貨櫃，收費率由原來的一千八百美元左右提升至二千一百六十美元，同時新規定一個二十英呎長的貨櫃至少要載廿三點五立方米，如果貨量不足此數也要按照一個貨櫃收取運費，然而在加價後以來，港貨往中東的業務突告出現退縮。這除了運費有影響外，主要還是過去大半年來世界各國輸向中東的貨物過多，使當地市場積水難消，加上當地市場又普遍轉淡，貨物有待疏消。

行走中東綫的公會船加價後，對非公會船反更有利，好些非公會船由港收貨往中東的杜拜港，每噸比公會船收費低出百份十八。事實上，今年上半年，約有三分二的港貨是由非公會船運往中東的。

總括來說，進入七月份以來，已是港貨對美洋市場出口付運的淡季，但港美綫的運費由七月起再減價，是以反映一般付運情況仍未有多大起色，這也是上半年工業接單不佳所致。甚至有人預期，遠東至美國綫與歐洲綫的貨輪噸位過剩的情況，在未來半年內會繼續惡化，隨着新船的加入，世界船舶的噸位將增加百份三十，這些新加入的船隻，大部份都是擁擠的遠東至美國和歐洲綫，使船隻供應更爲過剩，這意味了這兩條世界主要航綫的運費戰短期內不會結束。（張錦超，一九八〇年七月十一日）

黃金新漲勢的成因和背後

經幾個月的疲市後五月尾金價再度掀起漲勢，至七月初升幅達百分三十。這是投機者們靜極思動，利用現成的政經消息重新在金市興風作浪的結果。金市隨時會掀起另一次狂潮，但亦會重陷疲局。

雖然今年一月間金價的急升暴跌於人印象深刻，而四、五月間的呆弱市勢亦是令人惑到不安的。當投資者還未弄清上半年金價變幻莫測的走勢是甚麼一回事時，五月尾金市又掀起漲勢。本港金價在五月的最後一個星期裏上升了一百八十元而達到每兩三一七三的價位。至七月八日，已升至三九九〇的高峯，直逼四千大關，爲農曆新年以來的最高價。國際金價亦由五月尾的五二〇美元左右升至七月八日的六八二美元，升幅達百分三十。

近期間金價再度上揚，雖然沒有人知道會漲至多高，或會漲得多快，但至少已可反映出金市已自元月時的狂潮之後的盤局中脫波解疆。

紐約金商和分析家認爲，最近金價上漲，供應之緊縮是主要因素。

設在華盛頓的一家貴重金屬新聞信的發行人伍德六說，黃金需求持續強勁，價格穩動復如此迅速，顯示市場是如何的虛弱。

這種供給引起的波動，在高品教科書上是基本的例子，但是黃金通常不在其內。金價波動多半係因爲投機份子的需求急劇改變而引起的。

分析家說，投機份子於過去幾個月返回黃金市場。他們又說，不過，更重要的一項因素可能是若干主要的供應者已經消減或削減一九八〇年的銷售。據若干專家估計，今年的新的非共黨國家的供給將減少四十%。蘇聯在一九七九年

道是英國主要黃金自南統一金礦公司的調查結論。蘇聯減少出口的理由仍不明朗。再者，美國財政部自從去年十一月以來即未曾出售黃金，而國際貨幣基金則在五月停止了四年半的拍賣計劃。

據統一公司說，這三個來源的銷售在一九七九年總計高達二千萬安士，或該年新供貨的百分之四十三。此外，最大產金國南非，其一九八〇年的產量亦告減少，因爲她正在開採含金量較少的金礦。

據黃金交易商說，若干中東國家，包括伊朗，最近將若干萬金準備從倫敦提往本國銀行。紐約的一位交易商說，當黃金在倫敦時，較容易出售，若果移到中東去，則意指他們有意將它們無限期的窖藏在那裏。

尤有進者，阿拉伯投資人繼續將資金導入黃金、紐約康地商品服務公司研究主任沙諾夫說，他們已經得到實在的東西。他們將美元投入其他資產，然後他們能夠藉提高油價而提高該資產的價格。

紐約金商說，金價節節上升，一方面與美元再度疲弱有關，而美元則因預期美國利率會進一步下跌而不支。同時，聯邦儲備局撤除所有信貸管制，被視爲會刺激通脹重燃，投資者亦由於美元疲弱而更以黃金作爲保值。此外，石油價格的提高，亦是刺激金價的因素。

國際緊張局勢繼續發展，促使人們搶購黃金作爲戰亂時代的保值資產。目前阿富汗局勢正趨惡化，伊朗挾持美國人質的問題仍未得到解決，伊朗和伊拉克邊境爆發衝突，中東形勢緊張，越南在泰柬邊境出兵侵入泰國，中越邊境亦緊張。此外，南非國內的種族動亂也使人担心黃金的生產是否會受到影響。

當金市掀起漲勢時，人們照例搬出有利的因素來，以說明漲勢的原因。作者起來似乎有理，但假若要討論這個問題前，我們可以假定上述所說的因素，都是對金市有利的，而且事實上亦是曾經刺激金價大幅上升的，因此，我們並不能否定上述因素是對金市有利的因素。不過，這些因素並不是突然出現的，而是存在了一段較長的時間的。例如蘇軍入侵阿富汗，伊朗挾持美國人質等事件，在今年一月初曾刺激金價大幅上升，國際金價曾達到八五〇美元的高位。但當這些曾刺激金價上升的所謂利好因素正惡化時，金價卻掉頭狂跌，一兩天間跌去金價的四分一，在二月及三月金價續呈跌勢，而在四月及五月上半月則呈現出近年多來少見的沉寂狀態。而同期間，石油價格續升，黃金供不應求的消息頻傳等等，都是對金市利好的，但金市卻毫無反應。在五月底，金市又掀起漲勢，是甚麼原因呢？是國際政經局勢惡化，石油價格趨升，美元疲弱也，這些老生常談的因素已使人們感到懷疑，難道在今年一月下旬的金價大跌，是國際局勢全面好轉，蘇軍撤出阿富汗，伊朗已交還了美國人質，石油減價，美元強盛的反映嗎？人們還可回憶一下，二、三月的金市跌勢，四、五月的金市疲局，當時的世界政經形勢又是怎樣的呢？因此可以說，世界政經局勢的變化是影響金市走勢的因素，但卻不是唯一的因素。而當金市超越常軌而達到狂熱程度時，世界政經局勢變化所出現的對金市影響的因素，在實質上對[illegible]原因，使一般投資者無所適從而疲於奔命。

有人認爲近來利率的下降是刺激金市的原因。首先，我們不妨回憶一下，美國利率在去年尾已開始上升，但同期間金價卻升勢凌厲，反映出利率與金價呈反比的說法是行不通的。而當今年四月美國利率升至最高峰時，金市無動於衷，並無不降，在五月美國利率開始回落，但金市亦無上升，這些事實，都是最好的證明。其次，利率的下降反映市場對資金需求減少，經濟開始衰退，這是對金市的不利因素。因此，利率下降刺激金市的說法是並不能令人信服的。

當然，資金進入金市增多有刺激金市的可能，但卻不是肯定的和決定的因素。無論如何，目前的金市脫疲轉醒已成定局，這是投機者靜極思動，利用現成的政經消息，重新在金市興風作浪的結果。金市隨時會掀起另一次狂潮，但亦會重陷疲局。總之，今時今日之金市，已難以用常理去推斷了。（龍文）

從國際利率低趨情勢中
看本港銀根利率動向

以最近歐美各國的利息變化看來會在現階段盤踞一段時期然後隨實際經濟活動顯著放慢而調低。本港目前銀根仍鬆，利息亦趨軟，但基於港元疲弱，通貨膨脹威脅巨大，投機風復熾與對外資金交流呆定，減息暫亦不宜。

過去一週來，國際利息形勢仍然處於一個低趨的局面中。在美國方面，週前各大商業銀行將最優惠貸息降至十一厘半之後，去週五美國萬國寶通銀行再將此項貸息減至十一點二五厘，即減四分一厘，雖然暫時未有其他銀行跟隨此一行動，但萬國寶通銀行的減息則意味了美國銀根目前仍向鬆發展。有人估計美國聯邦儲備局即將會進一步降低貼現率。美國的最低貸款利息在去週亦由十七厘減降至十六厘。加拿大的貼現利率由十厘六三減至十厘四九。至於日本方面，目前的貼現率爲八厘，但有消息認爲在八月底前會進一步下降。西德的貼現率仍爲七厘半，但基於目前西德的通貨膨脹率爲百份六點五，同樣構成了減息的背境。儘管現時國際利息的趨勢向下，惟根據最近經濟合作發展組織的預測，今年下半年西方各國仍受嚴重的通貨膨脹威脅，多個主要工業國的通貨膨脹率仍然會維持兩位數字，加上利息的下跌會做成資金的需求轉增，依此看來，國際利率在短期內雖還會有下跌的可能，但是，跌幅相信不會很大。

根據美華銀行最新一期經濟週報預測，美國以外工業國家的短期利率，料將於未來三個月間停留在現水平，嗣後則因實際的經濟活動顯著放緩，開始下降。

美華銀行的經濟學家表示：「經濟活動繼續保持相當堅挺的步伐，加上通貨膨脹加速和鉅額的收支逆差，使到美國以外各工業國的貨幣政策保持緊縮。」

他們解釋說，這些國家的利率雖則在名義上保持高水平，但在調整利率抵消通貨膨脹影響之下，個別國家之間有顯著的差距，目前德國的實際利率便比其餘各國爲高。

這些美華銀行經濟專家又按美國以外各大工業國的短期利率趨勢，特別作出預測如下：

日本——截至六月底的十三厘一九利率，將於今年九月略降至十三厘而預料利率將會停留於高水平，日本當局在面臨通貨膨脹壓力和外貿上出現可觀的赤字之下，不大願意任由利率大幅度下降。利率保持高水平，將可鼓勵流入資本，對於資助日本目前往來帳的鉅額逆差有所裨益。

德國——由九厘八升爲十厘，今年初因美國利率銳升形成德國馬克貶值，結果導致德國利率亦上升。其後因政府對通貨膨脹和往來帳赤字上升感到担憂，利率僅作有限度下降。

法國——由十二厘三八升爲十二厘半，預料法國政府將利用減低貨幣供應增長率辦法，降低通貨膨脹率，惟鑒於經濟活動可能於一九八〇年下半年趨弱，而法國總統選舉亦已定於一九八一年三月舉行，故此這項政策很有機會加以放寬。

英國——由十六厘八八降至十五厘半。利率應於七月間開始下降，但降幅輕微，因政府在通貨膨脹迅速期間內，有責任要逐步減縮貨幣增長和公開銷。

加拿大——由十一厘三升爲十二厘半，短期利率應於夏季略爲調升，以配合美國方面所預料的短期上調趨勢。加拿大的貨幣政策主旨，是保持利率高於美國方面的同類利率，吸引資金以抵注其往來帳的逆差。

在香港方面，去週本港的銀行劃一存款利息仍然無變動，另方面，由於非會期的關係，去週外匯銀行公會亦未因外國利率的下跌而召開特別會議加以檢討當前本港的利息問題。儘管如此，我們仍不能否定本港的利息在可預見的將來不會進一步調低。目前本港的銀根仍然鬆弛，週前銀行同業拆息低跌至一厘半至二厘的極偏低水平。惟去週同業拆息，出現較明顯的回升，週一廿四小時通知拆息爲八厘，隔晚錢拆息爲八厘至九厘，次日前者拆升至九厘，後者拆高至十厘半，但此後同業拆息又反覆回落，至週五，廿四小時通知拆息爲六厘，隔晚錢拆息爲六厘。但這不表示銀行業內銀根趨緊。據金融業人士的解釋，去週業內拆息率較前週爲高，原因之一是財務機構較多向同業拆借，二是有部份資金被抽調入股市及金市中活動，在有需求之下，同業拆息相應調升，但金融界強調指出，自今年第三次減息以來，工商業對資金的需求似無顯著增加跡象。反映了資金出路狹窄，銀行業內閒資冲積。此爲構成銀行減息的有利因素。

然而，今年首五個月本港的通貨膨脹率高達百份十六點五，加上在短期內本港的燃料價格又作進一步的調高，雖然有關石油公司表示今次的加幅不大，但以過去的經驗，油價的上升例必牽起物價廣泛張風；因此，今次燃料價再升，相信不難引起連鎖不良反應。這意味了目前本港的通貨膨脹威脅仍然巨大，況且，現時本港的投機風氣又趨狂熱，股市漲至千一點關，房地產炒風近日亦有復甦的跡象，如果現時再減息的話，無疑爲投機者打一枝強心劑。

由於本港的對外貿易赤字不斷擴大加上無形外匯收益亦由盈轉虧，港元匯值日趨下游，去週港元對十五種主近貿易貨幣的實際匯兌率指數下跌至九十點七，成爲今年來的最低水平，這也不利於減息。儘管近週來市場傳出南洋有大量資金流入本港，但實際上，此一現象並不明顯，除了泰國因爲邊境的局勢緊張而刺激了若干敏感性資金流出之外，其他地區資金流入極爲罕少。去週泰銖對港元的比值由週前的每百泰銖兌廿五港元下跌至廿四點七港元，跌幅爲百份一點二。星坡元兌率企穩在二三一點五至二三二港元水平，菲匯堅站於六〇點五至六一點〇港元，南韓紙亦呆企於六點〇港元。由此可見南洋資金流入不明顯。

總的來說，美國在近兩個月來的經濟衰退速度比預期爲快，特別係消費貸款連續兩個月大幅度減少，工商投資與投機需求已告沉靜，信貸呈供過於求，促使聯邦儲備局全面放鬆信貸管制，銀行利率下降，但以目前美國的最優惠貸息降至十一厘半至十一厘二五水平，對經濟活動當有若干刺激作用，意味了稍後各方對資金的需求會轉增加，這樣一來，美國利率將難以再有很大的幅度的下降了，即使會再跌，其幅度也會很有限。至於英國的減息一厘，暫時也不會對本港構成影響，以現行港英之間利息水平來說，差距仍然很巨大。至於內在方面，最近本港對外資金交流表現呆滯，南洋逃資及投機性資金流港無顯著增加，況且港元匯率疲弱，如果再行減息的話，勢必加強對通貨膨脹的刺激力，而港元將進一步低非，對本港的進出口貿易也是弊多利少，因此，除非國際利率在短期內再作大幅度的調低，或南洋資金大量湧進本港，否則，本港現行的利息將會繼續在現水平上維持一段時期。（張錦超，一九八〇年七月十二日）

一週經濟大事

△由於海外訂單不足與中小廠週轉困難倒閉風潮動下，本港工業暨生產銷退縮。週來平均開工率降至六成半左右，罕見節令貨付運高潮而淡現象，情況與七四年間類似，紡織最差，玩具及電子良莠不齊而呈逆轉，鞋靴、紙品印刷及其他行業亦見退步，夜工尤少。

△本港股市漲升未已，指數再猶運創出今年來之新高紀錄，收市之恒生指數已晉升至一千一百點大關，係藉着怡和與置地公司的傳說，使人心產生亢奮性反應。

△據新加坡貨幣局最近公佈的數字顯示，設在新加坡的亞洲美元市場，其總資產已超過四百五十億美元。貨幣局公佈的統計公報說，該市場由四月份的四百二十五億美元，擴展到五月份的四百五十三億美元，這個數字與去年五月相比，增加了百分之四十九。公報說：資產的增加，大部份由于新加坡以新的各銀行移轉金額的增加。貨與銀行以外的客戶的款項，也創紀錄的增加到七億三千七百萬美元，反映出五月份利率的下降。公報說，新加坡的外匯存底，三月份總計爲一百二十八億九千萬新加坡幣（約等于六十一億美元），比二月份的一百二十九億二千萬新加坡幣略見減少。

△據日本一份報章發表，日本在一月至六月這第二個半年度的汽車產量出口估計約五百四十六萬輛，高踞世界最大的汽車製造國地位。該報說，日本今年上半年的汽車產量超越美國同期的產量四百四十二萬輛。一九七九年下半年更比美國生產量多出三十四十七萬輛，美國同期汽車產量爲三百四十二萬輛，但當美國的福特汽車公司與佳士拿汽車公司準備將油渣車推出市場時，美國極可能會重登它在世界汽車生產的領導地位。日本第一號汽車製造廠是豐田汽車公司，僅次於通用汽車公司，福特汽車公司，在個別汽車製造廠的名單中則遠遠落後。日產汽車公司首次擊登到第三大汽車製造廠地位。

國際糖價如銀河倒瀉

新的利淡因素陸續出現

倫敦市場原糖現貨在兩週內竟跌了百分之廿七點八，顯示世界食糖供求情況已有新變化。但國際糖價跌得速，香港糖價跌得慢，未能配合。

國際糖價經過五至六月大幅上漲後，踏入七月以來，突然像「銀河倒瀉」。倫敦市場原糖（十月合約）現貨，七月一日每噸三百廿三鎊，七月十一日已跌至二百三十三鎊，跌幅達百分之廿七點八。紐約市場原糖九月期貨，七月一日每磅卅四點二〇美仙，七月十日已跌至廿六點七〇美仙，在短短的旬日內，竟出現這樣大的崩跌，實在是驚心動魄。

當六月初旬國際糖價還是反覆向高的時候，倫敦方面發表的五月號「世界食糖月刊」，對世界食糖生產及消費曾作出詳細報告，據估計，在一九七九至八〇年世界食糖生產年度內，生產總量將會比需求量還低六百四十三萬二千公噸。又指出，在一九七八至七九年的生產年度，世界產糖量比較需求量多出一百〇三萬八千公噸，而一九七七至七八年度，則有盈餘六百〇五萬九千公噸。該月刊估計，一九七九至八〇生產年度內，世界產糖總量爲八千四百九十三萬公噸，而需求則爲九千一百三十六萬二千公噸。估計由於生產量低於需求量，已一度刺激倫敦市場的糖價上升，糖商們恐怕很多國家糖產減少，特別是蘇聯，甜菜失收的情況將會像一九七四年那般嚴重，將會導使國際市場出現食糖短缺，於是將糖價搶上。現季度的短缺，將會嚴重影響到世界的食糖存量，該月刊估計，到本產糖年度（八月底）完結時，世界食糖存量，約降至一千六百四十萬公噸。但上一年度完結時，則有剩存二千二百三十萬公噸，而一九七七至七八年度結束時，存糖二千一百三十萬公噸。該月刊還特別指出，一九七三至七四糖年度結束時，世界食糖存量只有一千二百八十萬公噸，當時就因此而刺激糖價開始急劇攀升。在十八個月前，由於食糖過剩，倫敦糖價曾低跌至每公噸九十鎊。現時（指該月刊發表時）倫敦原糖價已再升逾三百鎊，一倍如「世界食糖月刊」五月號所說，好像國際糖價在今後一年內將會再創一九七四年的高紀錄。因爲今年六月初旬倫敦市場原糖現貨每公噸還未達到三百鎊（雖然五月底曾經漲至三百六十鎊的高水平，但其後轉呈回降。）若與一九七四年十一月最高紀錄每公噸六百五十鎊比較，仍然相差很遠。

但「事有不可知，勢有不必然」，何況國際市場投機性極爲濃厚的食糖？今年五月國際糖價大幅上漲的時候，國際糖業專家當然舉出很多利好因素，但在另一方面，利淡因素也跟着產生。所以，倫敦市場原糖現貨每公噸在五月底漲至三百六十鎊之後，又作「峰迴路轉」，六月十日每公噸降至二百八十五鎊。其後又復回升，廿六日每公噸升至三百廿八鎊。踏入七月初旬，由於利淡因素相繼出現，其一是美國已成功地利用玉米糖漿代替一部分砂糖供應飲品的需要，估計今年內美國玉米糖漿代替了三百萬噸砂糖，於是美國市場的砂糖需求量趨於減少，對世界砂糖的供求及國際糖價影響漸告明顯。其二是蘇聯甜菜糖生產比預期爲佳，下半年蘇聯向外購買砂糖將會減少。其三是泰國政府恢復發砂糖出口證，國際市場供應量復增。其四是世界食糖本生產年度結束時，將會比較早時候的存糖量增加，國際市場供應短缺的情況將轉爲和緩。

現在國際糖價已退回五月初旬的水平，但不同之點是五月初國際糖價爲進勢，現在國際糖價爲退勢。雖然今後幾個月內是否再度回升，尚難預測，但以最近兩週間價格狂瀉的情形來看，可知其進既速，其退亦銳。

香港糖價通常受國際糖價的變動影響，雖然未必與國際糖價步伐齊，但亦不會與國際糖價背馳。當本月初旬國際糖價開始下跌的時候，香港市場的南韓幼砂糖和中國大陸粗幼砂價格反逐流而上，商家表示這種反走勢是由於七月份進口砂糖將會比六月份減少，而六月下半月密集運到的大量砂糖已經入倉，碼頭收貨的壓力已經減輕。誰料倫敦糖價由七月二日開始，連續六個交易天下跌，跌幅大，香港糖價不得不掉頭回落。不過，國際糖價跌得速，香港糖價跌得慢。倫敦糖價在七月首兩週跌幅接近百分之廿八，香港糖價只不過跌了百分之十。若與五月初旬比較，現在還高了百分之二十。

當五月間國際糖價大幅上漲的時候，香港商家向南韓和中國大陸訂購砂糖顯著增加，致令六月份運到的砂糖，總量接近一萬噸，但大部份是製品商輸入的，估計六月份入倉的砂糖超過六千噸。現在香港存倉砂糖，總量在二萬噸以上，因爲香港的煉糖加工廠及大規模製品廠需用的砂糖，已經預早增加訂購以及預早運到貯倉。至於經銷砂糖的入口商及批發商，雖然貯倉待售的砂糖比幾個月前增加，但存倉的砂糖還是煉糖加工廠和大規模製品廠估了百分之七十以上。

今年上半年國際糖價是上漲的，一月初倫敦市場原糖現貨每噸一百七十九鎊，六月底漲至三百二十鎊，漲幅達百分之八十。香港市場的南韓幼砂糖現貨，一月初每担一百廿五元。中國大陸檀花中粗砂糖現貨，一月初每噸二千元。六月底南韓幼砂糖每担漲至二百三十元，中國大陸檀花中砂糖每噸漲至三千六百五十元，漲幅超過百分之八十。顯示今年上半年香港糖價漲幅與國際糖價十分配合。但踏入七月份的首旬內，國際糖價跌得速，香港糖價跌得慢，則又與國際糖價走勢不甚配合了。

今後幾個月國際糖價走勢，是否傾向下落，抑或再度趨高，雖然尚未可知，但世界食糖供求情況已經比一個月前改觀，國際投機商人逐漸轉向其他商品作重點活動，輸入砂糖的國家亦採取觀望態度，等待糖價再降低才向外購買。預料今年下半年國際糖價反覆下落的可能性大。香港糖價走勢亦將逐漸與國際糖價配合（駿鳳翔，七月十三日）

經濟現勢已甚惡劣
英國又再面臨罷工衝擊

現時英國通脹率年率逾百份之二十一，失業人數高逾一百六十五萬，加上英鎊堅挺不利出口，再逢罷工威脅，經濟處境更爲不利。

[illegible]

另一名左翼全國煤礦工會副主席史卡吉爾則回顧一九七四年的全國煤礦工人大罷工情形，當年英國陷於黑暗，保守黨政府被迫下台。史卡吉爾說：「假如政府[illegible]，我們的立場是明確不過的，我們不接受任何會干預工會的保守黨政府的決定。」

儘管政府希望在一九八一年內把加薪率維持於百分之十以下，但[illegible]

[illegible]英國就業部門稱，英國六月份的失業人數共爲一百六十五萬[illegible]。財政部首席秘書曾發表評論說：「一旦通貨膨脹率開始下降，[illegible]」同時，六月份可提供的工作職位是四年來最低者。

目前英國經濟處境實在相當惡劣，這純是因北海石油收益的心理因素支持英鎊匯價堅挺，英國出口困難，未來的現時更遭煤礦工人要求加薪的罷工威脅，經濟處境更不樂觀了。（麥鈞，一九八〇年七月十日）

棉紡業面臨嚴重考驗
加强效率提高質地
足以適應市場環境

香港棉紡同業公會主席陸菊森談

本港的棉紡工業自一九四七年開始建立，是本港戰後工業化之前驅。迄今三十餘年內，遇到業務放緩及生產降低之局面，已有多次。一般而論商情頓逆無常，消長相間，事屬慣見，棉紡業之經歷亦復如此。

近年各廠業務尚能順利進展。一九七九年第四季產紗數量達一億四千餘萬磅，創出歷年每季產紗之最高紀錄。此項統計反映當時業務旺盛，雖紗價未能達到棉價高漲之幅度，但尚能趨於堅穩。惟入春以來，市道轉弱，以致生產退縮。全業開工平均率降至七成與八成之間。

下半年情形能否好轉，尚難斷言。鑒於本業目前局勢沉悶，凡關心紡織業者，對棉紡前景頗多疑慮，而抱過度悲觀者，復提出若干不利因素，加以分析。

（一）外銷困難：世界經濟衰退，日趨嚴重，使主要工業國家對於紡織品之購買力，相應減少，此其一。產油國提高油價浸無止境，使工業製造成本不斷增漲，並刺激通貨膨脹之速度，使世界經濟，更難及早復興，此其二。本港紡織品大部分行銷歐美各國，而保護主義正在歐美變本加厲。限制紡織品國際貿易之原則，將從臨時性之措施，蛻變爲一種永久制度，此其三。輸入紡織品國家之國內紡織業以減少失業爲理由，向政府提出步步抽緊輸入管制之主張，在選舉年頭將會發生影響力量，並使香港受到更大壓力，此其四。

（二）傾銷威脅：本港一向奉行自由港制度，使鄰近地區之紗布得大量運港傾銷，且本港對於物價之飛漲，尚未能完全控制，勢必促成本港製品成本高漲，因而削弱與鄰近國家競爭之能力。

上列之消極觀點，不無理由，但持平而論，應顧到若干具有中和性因素之存在。

首先，本港棉紡機械設備，自一九四七年之零點，遞增至一九七〇年之九十萬錠左右後，其增加趨勢已完全遏止。因此，過去十年內本港紡織業在設備方面注重於乘舊換新，較之鄰近地區在過去二十年內增添紡紗設備三至四倍，達到二百萬至三百萬錠者，利害輕重，相去懸殊。本港受到之壓力，相應較爲輕微。至於世界經濟衰退問題，照英美經濟權威之估計，明春將開始好轉，頗有可能。又本港成爲紗布傾銷場所之恐懼，似亦有其限度。因本港在地理上有獨特之優越環境，此將使輸出紗布之主要國家，權衡利害，而對於本港之安定，予以相當關注。加以本業各廠在早年創辦階段，投資龐大，作風踏實，在財務方面均能未雨綢繆，安作安排。因此，非但在過去歷次遇市道逆轉時期，並無捉襟見肘之患，即現在面臨嚴重考驗，亦應仍能保持以往之堅毅精神，不斷革新其生產設備，加強效率，提高質地以適應當前市場環境之重要轉變。

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表(最低存款額港幣五萬元)

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	8.00 %	二個月	8.25 %	六個月	8.50 %
一星期	8.00 %	三個月	8.25 %	九個月	9.50 %
二星期	8.125 %	四個月	8.25 %	一年	9.50 %
一個月	8.25 %	五個月	8.50 %		

利率如有更改,恕不另行通知.

定期存款熱線: 5-273128

熱線專員:戚美燕小姐 余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行:軒尼詩道1號熙信大廈六樓 電話:5-273021

旺角分行:彌敦道636號銀行中心1215室 電話:3-846958

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一,分行一千九百多間,遍佈九十多個國家,資產總值達港幣542,000,000,000元.

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	8.25%	十八個月	10%
兩星期	8.125%	兩年	9.5%
一個月	8.125%		
二個月	8.125%	三年	9%
三個月	8.125%	四年	9%
六個月	9%		
十二個月	10%	五年	9%

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221‧3‧959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

超額消費不利港匯與通脹 內部消費宜加壓抑

外匯銀行公會主席白朗亦認為超額消費趨勢應受控制，抑減多餘的需求，以改善通貨膨脹。這與促進港貨外銷同樣是重要課題。

儘管世界經濟陷於不景氣中，國際間商品需求普遍減弱，惟本港目前內部消費未有明顯減弱跡象，致令入口增長仍然較出口增長比率為大，此現象對港匯與及通脹改善均為不利。本港的內部消費近年間快速地增長，現時消費增長已有超額的趨勢，外國銀行公會主席白朗日前在保良局參觀時作出上述表示，同時認為必須要加以抑制，才可改善本港通脹惡化問題。

白朗表示：超額消費趨勢應受到控制，援引方法抑減多餘的需求，包括了適當的利率政策，藉兌換率的變動來支持經濟調整。另外並鼓勵商業投資及社會投資而致力增加經濟體系之生產潛能。世界經濟狀況並非完全令人感到絕望，雖然油價今年較去年高了七成，能源的真正價格將隨世界性不景氣而漸趨穩定。能源價格的穩定為針對世界性通脹的重要一步。

白朗說：在本地而言，某些主要市場的利率下降，極易地減弱了因經濟退縮而造成本地消費減低的現象。最近本港進口與出口增長率的分差顯示出本地的通貨膨脹壓力只為地區性，當今年年底美英的經濟衰退估計結束後，出口訂單當有增加，較難預測的是在什麼時候公共支出及私人支出部份對進口的需求能追及出口額。

白朗稱：外國通貨膨脹「進口」香港，幸好本地通貨膨脹壓力不大，港幣遂有增值趨勢，換言之緩和了入口貨價的上升。其實，一九七三—七四年期間，香港也是如此，相反地當本地通貨膨脹壓力使入口增長較出口增長為快時，即使外國物價相形下較為穩定，港幣之貶值將使香港的入口貨物量增加，一九七七及一九七八兩年間情形便是這樣，結果導致去年及今年的通貨膨脹。

同時，更出現超額消費趨勢，以本港經濟結構而言，這現象是相當不利的，原因是本港是一個全無天然資源的地方，一切民生食糧，用品以至能源及原料均依賴進口，本港工業則以加工業為主，入口額一直高於出口額，而靠旅遊、保險、金融、航運等無形收益以彌補有形貿易的赤字，可是近三數年間，旅遊收益已由盈轉虧，對無形收益影響至大，加上消費過熱，也令入口增加，不但加深港匯弱勢，同時也不利本港改善通脹，際此世界經濟不景氣，國際商品需求下降，出口相對收縮，假如內部消費再無法抑制，其後遺結果會使本港經濟復甦更不容易，因此如何壓抑超額消費膨脹與促進出口同樣是當前重要的課題。（一九八〇年七月十一日）（麥鈞）

產油國新漲價 受到了若干的挫折

石油市場疲軟，加上買方的抗拒，預期此次新漲價對消費者的衝擊會比預計為輕。

比佑計寫輕。

石油市場疲軟，加上買方的抗拒，已經使石油輸出國家組織（OPEC）的新漲價努力，受到了若干的挫折。例如委內瑞拉即計劃作小幅度調升。因此，第三季新漲價浪潮對世界石油消費者的衝擊，可能比早先的預期要輕得多。迄今，已經宣佈漲價的會員國不到十三個會員國的一半，漲價範圍自每桶二六美分至二美元。若干其他會員國則顯然在延後設定其第三季價格，以便對日漸分歧的價格作進一步的研究。例如委內瑞拉計劃，就其每日大約兩百萬桶的產量，僅對一部分實施。

在新的阿合的漲價之前的六月，該價格為每桶三十二美元，這表示OPEC石油的消費者每年額外支出四十五億美元，最早先的估計（按照會議決議的可能結果），將增加一百億美元的支出。

顯然，我們還會接到許多OPEC會員國的消息，重要的是沙烏地阿拉伯，她是OPEC的最大產油國，而且是價格溫和派的領導者。依照新的OPEC公式，沙國能夠將其主要原油—阿拉伯輕原油—OPEC的基準原油的價格提高至三十二美元，但是沙國官員已經表示：如果沙國本季提高原油價格，將會少於每桶四美元，或許將分期實施。（可譯）

該南美產油國會被預期及早宣佈其第三季油價，也就是在能源部長卡德龍訪美回國之後。但是加拉加斯人士說，宣佈可能在週四作成，在上個月在阿爾及爾的OPEC會議後，卡德龍發表示：委內瑞拉將考慮提高油價每桶一美元至二美元。在那次會議中，議定了三十七美元的第三季油價上限，但是委內瑞拉是美國進口石油的一個主要來源，美國買主表示：若那種幅度的漲價實施，他們將減少購買，即使如此，本週在加價措施的傳說，仍然是每桶加價二美元。

雖然委內瑞拉未照預定在週三晚間宣佈新價格，但是顯然的漲幅將低於二美元。委內瑞拉石油的買主正接到正式通知，每桶將有六十美分的漲幅，而且將僅適用於比重高於二十二級的石油，亦即較輕的原油。一位委內瑞拉原油的交易商說，那是所有石油市場預示之的漲幅。委內瑞拉石油的大宗是被重視的原油，目前的需求最少。觀察家說，大約七十%的委內瑞拉石油將不受漲價的影響。

消息人士說：其餘三十%原油則會受漲價影響，較輕級原油每桶漲六十美分，自週二起生效。這使該國兩種主要級原油分別漲成每桶二九．八八美元和三四．四五美元。

將第三季原油漲價的OPEC國家，是科威特、伊拉克、利比亞、阿爾及利亞和奈及利亞。在委內瑞拉的行動之後，美國政府石油觀察家估計，OPEC石油的新加權平均價格為……

蘇聯生產總值不如美國 更需要向西方輸入物質

國防開支仍將逐漸增加

美國之音電台消息：（特訊）據美國中央情報局署長特納說，蘇聯和中國在八〇年代將會面臨重大經濟問題，他認為蘇聯軍事開支在這十年中沒有減少下來的跡象，而中國的武器技術落後。

納特去年就向美國國會一個委員會作這項預測，但是他作證的詳細內容最近才透露出來。他說有各種理由可以相信，蘇聯的經濟成長率在今後十年的大部份時間中，將會不可避免地繼續下降，他預測蘇聯的全國生產總值在今後幾年中只會增加不到百分之三，然後在與東歐國家貿易影響之下，蘇聯全國生產總值將會逐漸下降，蘇聯的一九八〇年全國平均生產總值還不如美國，西德和法國。

蘇聯發生經濟問題，是由於勞動力減退、能源短缺、資金成長緩慢以及在有效應用資源方面進展有限，這些問題都不能迅速克服，結果蘇聯將比過去任何時候都更需要西方國家進口物資，蘇聯可能被迫放棄他們與西方貿易所採取的保守態度。

中國的經濟情況亦不好，而且目前中國的領導階層認識到，他們比已發展國家落後，中國領導階層低估了在實行廿年毛澤東政策之後，中國經濟問題的幅度，中國目前決心現代化，但中國的經濟現狀卻造成了重大問題，這些因素包括極度缺乏管理和技術人才以及工業技術落後十年到廿年。

儘管今後蘇聯的經濟會有困難，但是目前沒證據表明蘇聯在一九八〇年代中會削減軍事承諾和國防開支，蘇聯感到的是中國的威脅和北大西洋公約組織打算增加防衛開支的行動以及美國打算發展MX機動導彈等戰略性軍事項目的計劃。

這是目前發展MX機動導彈的決定，就是表明蘇聯在一九八〇年代可能遇到領導階層發生轉換的問題，這種情況將使得裁減軍事費用很難辦到。這些爭權的蘇聯官員不會願意採取任何可能得罪軍方的行動。納特堅決指出，到一九八〇年代中期結束之前，蘇聯的國防開支將會持續不斷增加，消耗國民生產總值的比重會越來越大。國防開支的負擔將落在蘇聯人民的身上，使得蘇聯人民的生活水平在得到多年改進之後開始下降。

美國其他的情報官員說，蘇聯覺得要是他們在戰略上佔了優勢，那將均衡方面有助於他們貫徹自己的對外政策。蘇聯的軍事力量使他取得超級大國地位，和實現全球目標的基礎。蘇聯方面認為應當避免核子戰爭的爆發，但是同時他們必須為打一場核子戰爭作好準備。

中國的軍隊在世界上是人數最多的，不過中國的防衛計劃可能在整個一九八〇年代中，在技術方面始終會處於落後狀態，中國軍隊的裝備主要是三〇年前設計的，中國的國防開支大約佔中國國民生產總值的百分之十，可是中國在發展新式武器方面進展很慢。（紹榮編譯歐資料研究室供稿）

去週股價續多漲升 息率相應下降普遍

（特訊）據去週香港交易所股票市價普遍上漲，故去週之週息率相應下降者衆，上週升者只有聯合企業，安達臣大廈，公司，維達，港機工程，中華煤氣，九龍倉，大酒店，香島漂印，裕泰，創興，立興，生力啤，怡南，屈臣氏，永安人壽及匯豐國際投資等。週息率普遍下降，中幅度較大者為鷹君，香港燈集團，和記黃埔，怡和，太古洋行，太古地產及會德豐等。茲將本週之週息率與上週比較列下：

公司	七月十二日週息率	七月五日週息率
聯合企業	八．八七	八．七四
淘化大同	一．一二	一．二三
安達臣大亞	七．六八	七．五二
凱聯酒店	一〇．三八	一一．〇〇
東亞銀行	二．一二	二．一四
長江實業	三．二〇	三．四四
捷聯	六．一五	六．四七
九龍燈	四．二二	四．三四
隆道公司	八．〇四	七．九六
亞洲航業	九．〇〇	九．八二
遠東發展	四．五九	四．八一
遠東酒店	五．九二	六．二九
維達	一．七六	二五．五九
鷹君	七．六四	八．五〇
青洲英坭	二．三二	二．三四
港機工程	四．七四	四．六九
恒生銀行	一．一〇	一．一三
中華煤氣	三．九五	三．九四
港燈集團	三．二六	三．五七
九龍倉	一．四一	一．三八
置地公司	二．八二	二．八九
信託A	五．三八	五．七四
匯豐銀行	二．八三	二．九二
大酒店	一．九〇	一．八五
電話公司	四．八一	五．〇八
新昌集團	二．六九	二．七七
和記黃埔	二．一九	二．五八
香島漂印	一一．六五	一一．一三
怡和	三．四一	三．八八
怡和證券	五．二四	五．五六
九龍巴士	五．三七	五．五九
立興	四．〇三	三．九七
廖創興	三．三三	三．三〇
美漢	一．八七	一．九七
新世界發展	三．二一	三．三九
海外信託銀行	五．七四	五．八六
聯邦地產	四．四四	四．六九
生力啤	七．一九	七．〇九
信德	二．五二	二．八〇
寶光	〇．七六	〇．七八
新鴻基地產	六．〇七	六．二二
新鴻基證券	五．〇〇	五．三七
太古洋行	五．七六	六．五四
太古地產	五．八三	六．四一
新鴻基財務	三．五二	三．六一
大昌地產	三．九二	四．〇〇
大生地產	三．三〇	三．四九
泰盛	二．二二	二．五〇
大貴	四．〇六	四．四一
友聯銀行	五．九二	六．三四
怡南	六．五九	六．五二
裕泰	一五．四三	一四．八八
華光地產	五．二四	五．五六
華光航業	八．〇五	八．二七
屈臣氏	五．〇〇	四．九四
會德豐A	四．三三	四．七四
會德豐船務	一〇．〇〇	一〇．一九
永安人壽	四．五五	四．四六
永泰	五．四四	五．九二
南聯實業	九．五八	九．九三
匯豐國際投資	二．四八	二．三〇
世界發展	五．三六	五．六六
永隆銀行	三．六〇	三．六〇
仁孚	九．〇七	五．六八

·一週金鈔概況· 港金走勢反覆 英鎊繼續趨升

港金週二升一〇六元收市三八六六直逼四千關，週六收市三八六六，全週升二十元。

去週本港金價走勢頗為反覆，週一升四元，週二再升一百零六元，收市價三九八六，最高達三九九〇，直逼四千大關。週三週四受獲利回吐壓力分別下跌五十三元及八十五元，又跌落三千九百關之下。週五做價反覆，收市價保持週四的水平，週六則略升十八元，以三八六六收市。

同時，週初金價上升，除了因受跡象顯示美國經濟衰退可能已到谷底，短期內不會惡化，美元疲弱外，政局緊張也是基本支持因素。同時，南非為穩定金市，亦產生一點刺激作用。南非及蘇聯最近決定減少黃金銷售量，已使金價基調堅俏。國際貨幣基金會及美國財政部決定延緩拍賣黃金，對金市亦有利好的影響。不過，亦有部份金商認為目前金價已漲得太高、太快，應當出現若干間檔的局面，而事實上，目前金市投機氣味頗濃，金價隨時有大跌的可能。

本週本港金市最高價為週二之三九九〇，最低週四之三八三七，波幅一百五十三元，週六收市價三八六六，全週上升二十元。

去週外匯走勢，英鎊續升，美元回跌。週六收市時每百美元兌四九一港元，全週下跌一元三角，每英鎊兌一一七四五港元，升三角半，每萬日圓兌二二八．六五港元，跌六角。人民幣仍穩，每百港元買價二九．六五，賣價二九．七九。

附表一：九九金（每両合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
七日	三八六〇．〇	三八八〇．〇	三九〇〇．〇	三八六〇．〇
八日	三九四五．〇	三九八六．〇	三九九〇．〇	三九四五．〇
九日	三九二〇．〇	三九三三．〇	三九五〇．〇	三九二〇．〇
十日	三八七五．〇	三八四八．〇	三八七五．〇	三八三七．〇
十一日	三八八〇．〇	三八四八．〇	三八八〇．〇	三八四八．〇
十二日	三八七〇．〇	三八六六．〇	三八七〇．〇	三八五八．〇

附表二：美元（每百合港幣）

日期	美電最高	最低	美鈔最高	最低
七日	四九二．〇〇	四九一．五〇	四九一．五〇	四九〇．五〇
八日	四九一．〇〇	四九〇．二〇	四九〇．二〇	四八九．五〇
九日	四九一．五〇	四九一．一〇	四九〇．五〇	四九〇．〇〇
十日	四九一．四〇	四九〇．九〇	四九〇．六〇	四九〇．二〇
十一日	四九一．五〇	四九一．〇〇	四九〇．五〇	四九〇．二〇
十二日	四九一．二〇	四九〇．八〇	四九〇．五〇	四九〇．二〇

保護資源與培養木業 印尼木材將限出口

料今年外銷量會減二成

（東京訊）據日本林野廳表示，印尼為了保護資源和培養其國內木材加工業，限制南洋木材輸出可能在近期中實施。日本林野廳官員表示，由於當前建築需要低迷，所以即使印尼宣佈實施限制柳安木等木材輸出，也不至於引起市場木材價格上漲，但從長遠的眼光來說，勢將發展成為木材供需緊迫，確保新的南洋木材等問題。

據由南洋木材生產國的生產者組織和東南亞木材生產者聯合會（SEALPA），印尼限制木材輸出的消息說原因是：（一）基於國家主要的保護森林資源，（二）培養其國內製材與合板業者，（三）防止輸出價格降低等因素。預料印尼政府要正式發表限制輸出事宜，有關具體的限制輸出量，目前印尼政府仍未透露，但據SEALPA預測，輸出量將比上年度約減少三成，使輸出量限制在一千四百萬立方公尺左右。

不過，日本林野廳及商社方面人士認為，假使印尼把木材的輸出量大幅削減時，由於其國內的失業者增加，國內的經濟不可避免受到影響，因此，限制輸出量可能在上年度輸出實積（二千萬立方公尺）的二成左右。

美國農業部稱 今年小麥產量豐 收成將會破紀錄

（華盛頓十一日電）美國政府今日稱，美國農民今年將會獲得破紀錄的小麥收成，同時玉米亦會豐收，同時蘇聯的穀物生產展亦已有所改善。

農業部稱：今年美國的小麥產量將創記錄，可能高達二十三億蒲式耳，而玉米產量將有七十二億八千萬蒲式耳，比去年減少百分之六。

蘇聯農業部報導：今年蘇聯的穀物產量有二億二千萬噸，上至二億五千萬噸……

外銷限量提高 台灣工業用紙

（台北報導）工業用紙外銷限量提高，經濟部工業局已核定本年工業用紙外銷限量。紙業者認為，目前國內市場需要有限，外銷價格較佳，要求當局放寬外銷限制……

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.250%	三個月	8.125%
兩星期	8.125%	六個月	8.250%
一個月	8.125%	一年	9.500%
二個月	8.125%	兩年	9.000%

（最低存款額HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

永亨銀行

全資附屬機構

永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	8.125%
二個月	8.125%
三個月	8.125%
六個月	8.50%
一年	10.000%

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716

或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	觀塘分行	3-424114
灣仔分行	5-739331	葵涌分行	12-294411
筲箕灣分行	5-696223	金銀貿易場分行	5-444421
油蔴地分行	3-841540	柴灣分行	5-573131

總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

歐聯財務集團（香港）

INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情（% p.a.）

通知存款	8.250	三個月	8.375
二星期	8.250	六個月	8.500
一個月	8.250	一年	9.500
二個月	8.250	二年	9.250

（最低存款額HK$50,000）

歡迎查詢 請電：5-266031-7

林炳炘先生 或 萬志英小姐

辦事處：中環康樂大廈2501室

渣打財務集團

港幣存款利率行情

渣打貸款業務有限公司

24小時通知	8.250%	3個月	8.125%
1個月	8.125%	6個月	9.000%
2個月	8.125%	1年	10.000%

渣打財務（香港）有限公司

18個月	10.000%	4年	9.000%
2年	9.500%	5年	9.000%
3年	9.000%		

最低存款額$50,000

存款可經渣打銀行任何分行或駕臨中環德輔道中4-4a號渣打銀行大廈四樓上列公司辦理。

查詢電話：5-255413

永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

自動續期存款利率

一個星期	9.250%	三個月	9.125%
一個月	9.125%	六個月	9.250%
兩個月	9.125%	一年	10.500%

居者有其屋貸款

汽車分期付款

樓宇按揭

期票貼現

工商貸款

歡迎電詢：H-430303-9　H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

THE BANK OF CANTON, LIMITED

廣東銀行

創立於香港一九一二年

香港

總管理處及總行	德輔道中6號	電話：5-246011
堅道支行	奧卑利街29號	電話：5-239650
北角分行	英皇道382-384號	電話：5-706231
灣仔支行	軒尼詩道41-43號	電話：5-278341
西區分行	干諾道西48-51號惠南大厦	電話：5-436322

九龍

深水埗分行	長沙灣道94號	電話：3-7790171
新蒲崗分行	新蒲崗爵祿街74-78號	電話：3-270145
大角咀分行	大角咀道123-127號	電話：3-950131
油蔴地分行	彌敦道528號康佑大厦	電話：3-841191
紅磡分行	紅磡灣中心B座	電話：3-330137

新界

荃灣分行	沙咀道202號	電話：12-430115

海外分行

星馬泰區管理處		電話：914122
星加坡分行	星加坡萊佛士碼頭	電話：92381
亞元存借部	丹麥大厦	電話：919817
吉隆坡分行	古路街16-20號	電話：89855
曼谷分行	是隆路197/1號是隆大厦	電話：234-7030

附屬公司

廣東財務有限公司 香港德輔道中6號	電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司 香港德輔道中6號	電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司 澳門十月初五街136號	電話：2323

永亨銀行

WING HANG BANK, LTD.

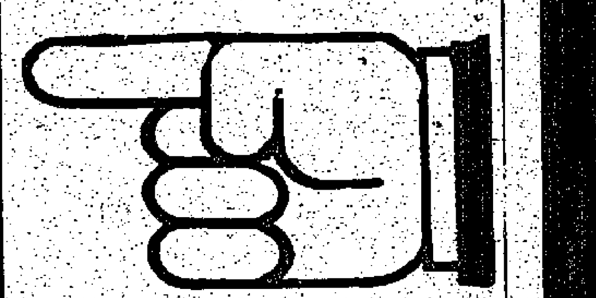
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK

經營一切銀行業務

歷史悠久 信用昭著

總行	皇后大道中161號	電話：5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	電話：5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	電話：5-739331
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	電話：5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
觀塘分行	輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	葵興路100號	電話：12-294411

總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年



銀行指南

BANK DIRECTORY

逢星期一出版

華僑晚報 分類廣告 每天四元

道亨銀行

道亨銀行代收

建利財務有限公司存款

利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	8.125%	六個月	8.625%
二個月	8.125%	一年	10.00%
三個月	8.375%	年半	10.00%

最低存款額港幣五萬元

其他存款期利率，歡迎查詢。

道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油蔴地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

一年利率 13.00%

港幣存款利率

存款期	年息
二星期	12.00%
一個月	12.00%
二個月	12.00%
三個月	12.00%
六個月	12.50%

日本信用保証財務有限公司

（政府註册接受存款公司）

香港總行：中環置地廣場告羅士打大厦17字樓

電話：5-266415

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
西環分行	5-479148	深水埗分行	3-815391
香港仔分行	5-538231	荃灣分行	12-434187
官塘分行	3-440264	元朗分行	12-762146
新蒲崗分行	3-283175	葵涌分行	12-200121
旺角分行	3-940253	大埔分行	12-665207

旅運部：Tel 5-213123

香港商業銀行

THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.

一九三四年創立

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大厦	電話：5-458111
西區分行	文咸西街68號	5-435091
西環分行	皇后大道西？號	5-465217
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
九龍分行	彌敦道711－713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265127

經營一切銀行業務

代理遍達全球

總分行均代辦本行全資附屬機構

香港商業財務有限公司

香港商業銀行（海外）有限公司

香港商業銀行（代理）有限公司

各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

廣安銀行

KWONG ON BANK LTD.

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

香港分行

銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072

香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7

堅尼地城分行：卑路乍街47號　電話：5-460185-7

西區分行：大道西224號　電話：5-496321

筲箕灣分行：筲箕灣道82號　電話：5-681141-2

九龍分行

旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217

大角咀分行：大角咀道173號　電話：3-964167-9

油蔴地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995

海洋中心分行：尖沙咀海洋大廈三樓商場345號　電話：3-663371-2

土瓜灣分行：土瓜灣道291號　電話：3-642313-4

觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266

深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358

紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301

葵涌分行：青山道499號　電話：12-247121-4

九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167

新蒲崗分行：九龍新蒲崗衍慶街6號　電話：3-232889

與日本富士銀行合作　業務遍設全球

INDOSUEZ

BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ

總行

香港中環德輔道中11號

歷山大廈地下，24及25樓

電話：5-265411（17線）

跑馬地分行

香港成和道49至49號A

電話：5-754194

北角分行

香港英皇道471號

電話：5-626137-8

灣仔分行

香港軒尼詩道117至119號

電話：5-276411

西區分行

香港德輔道西29至31號

電話：5-484155

葵涌分行

九龍葵涌行宜路2至4號

電話：12-276161

觀塘分行

九龍觀塘牛頭角道345號

電話：3-416828

旺角分行

九龍旺角道29號

電話：3-940181

油蔴地分行

九龍彌敦道494至496號

電話：3-309311

東方匯理銀行

一八七五年創立

華僑文化

佛教青年中心 古今名家書畫展 今在大會堂舉行

佛教青年中心，古今名家書畫展覽，由今（十四）起，至十八日止，一連五天，在大會堂高座八樓展覽館舉行展出。

佛教青年中心舉辦之古今書畫展覽，今年已是第三屆展出。每屆展品一屆比一屆精采，品種一屆比一屆增加，深獲觀衆及藏家賞欣賞。本屆更得諸大德越支持，將其藏品：宋元明清諸大名家精心傑作，參與展出。其中：山水人物，花卉翎毛之畫件多爲罕睹神品，不勝枚舉。

佛教青年中心爲：保賢大師所創辦，其主旨全爲時下男女青年獲得正常康樂活動，每於周末下午七時至九時，假大會堂九樓舉行「青年康樂講座」，其節目有：舞蹈、音樂、佛法研討等，一律免收任何費用；並以鮮果，齋點招待。因之，該中心活動經費全賴舉辦書畫展覽收入支持，旬望善長仁翁體念保賢大師以佛教入地獄之精神，心力交瘁，爲青年康樂服務，對展出書畫踴躍欣賞，則功德無量，福有攸歸矣。歡迎各界參觀云。

陶澐山水新作欣賞 在多倫多隆重揭幕

由高齡康樂會贊助孟嘗安老院展出

（多倫多航訊）資深國畫山水名家陶澐，研究山水畫數十年。頃由香港抵達多倫多，探視兒女之便，徇友好之要求，暨華人高齡康樂會贊助，定七月五、六、七日一連三天，下午一時至六時，假座華埠達士街三十六號，孟嘗安老院，舉行國畫山水欣賞會。

資深名家 新作精品

陶氏早年畢業於國立中山大學，初學畫於潘致中。繼於戰前，即加入廣州之國畫研究會，與溫其球，潘致中，趙浩公，盧振寰，李研山，盧子樞，黃君璧等，互相切磋，藝乃益進。旋再入清游會，與陳樹人，高劍父砥礪，卓然有所自樹。陶氏筆法蒼古，佈局渾。在港任香港中文大學校外進修部國畫導師。今夏，又受聘爲香港大學校外課程部導師，學生以得名師輔導爲慰。陶氏除國內名山大川，早寄遊踪外；國外則東瀛、南韓及美，加兩大國，與歐陸各國，足跡遍處，寫生之稿尤多。此次展出，均爲新作，踏海外寫生精品；但全部爲非賣品。斯誠爲多倫多僑胞及友邦人士難得之眼福。據陶氏稱：此次展覽完畢，隨即往紐約，華盛頓及台北等地寫生，約八月下旬返港云。

孟嘗院內 冠蓋雲集

又訊：多倫多高齡康樂會贊助之陶澐先生山水國畫欣賞會，經於七月五日下午一時，在孟嘗安老院禮堂隆重揭幕。由劉竹筠，蔡嘉華兩位女士司儀。孟嘗安老院院長李宏輝致開會詞，高齡康樂會主席潘復南介紹並剪綵。繼由陳譽慎教授，鍾棠剛先生演說。最後，由陶澐致謝詞。茶會後，攝影留念。是日到會欣賞者有僑界領袖，文化界教育界與友邦人士，絡繹不絕。知名之士，如黃偉才，羅德，許家駒，黃錫儒，葉玉超，鄭守仁，周光，陳鏸示，陳仲元，伍時彤，蔡定球，鄭以鏞，黃賢修，鄒仁鴻，林碧鈞，陳天縱等二百餘人。花籃，盆花，多至四十餘座。陶氏並即席揮毫，觀衆皆嘆觀止。通日冠蓋雲集，蔚爲多倫多之藝壇盛事云。

中西美術會畫展誌慶（詩）

盧聲雁

陳馬風檣勢似龍。才雄待報襟泥封。中西聯展新風格，處會人生幾次逢！

題「峽谷迷濛圖」 徐應瀚

雙樹縱橫勢似龍。遠山疑懸白雲封。觀圖欲來高隱，獨惜赤松仍未逢。

題「香港之春」（同前）

琳瑯書藝併中西。古味新潮式式齊。今日臥遊奇景色，如登泰岱衆山低。

題「峽谷迷濛圖」 潘友泉

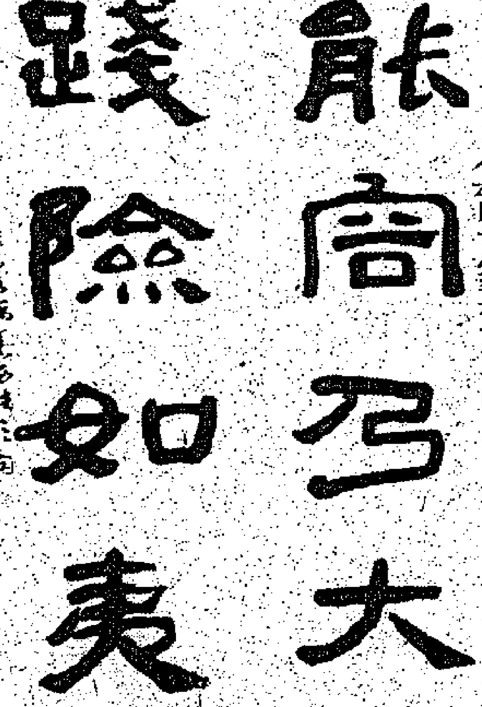
白練千尋勢若龍。萬峰重疊碧嵐封。雙松翠下蒼蒼壯，仙景人間不易逢。

題林惠明繪「我的祖居」 徐應瀚

祖居油畫妙堪誇。對此令人憶梓鄉。避地居夷三十稔，故園歸去已無家。

題馮秀雄「墨牡丹」圖（同前）

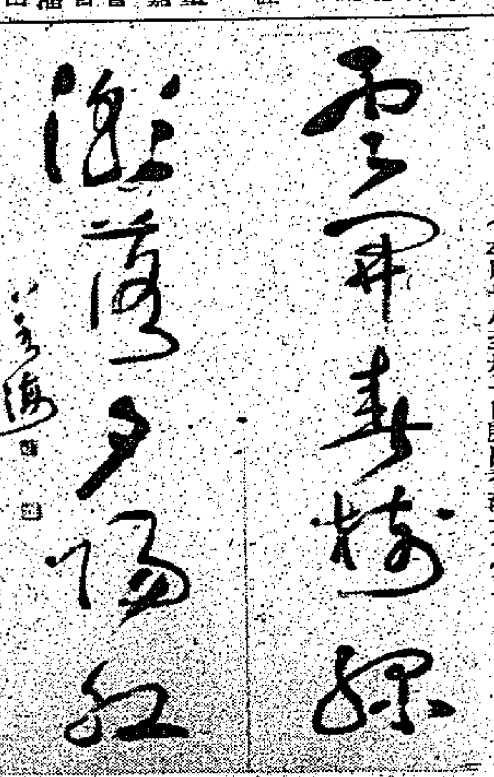
錦繡胸懷素襟華。才人妙筆可生花。却嫌脂粉污顏色，墨汁原升屆作葩。



西狹頌隸書四言聯（陳若海書）（本月廿八至卅一日，展出大會堂）

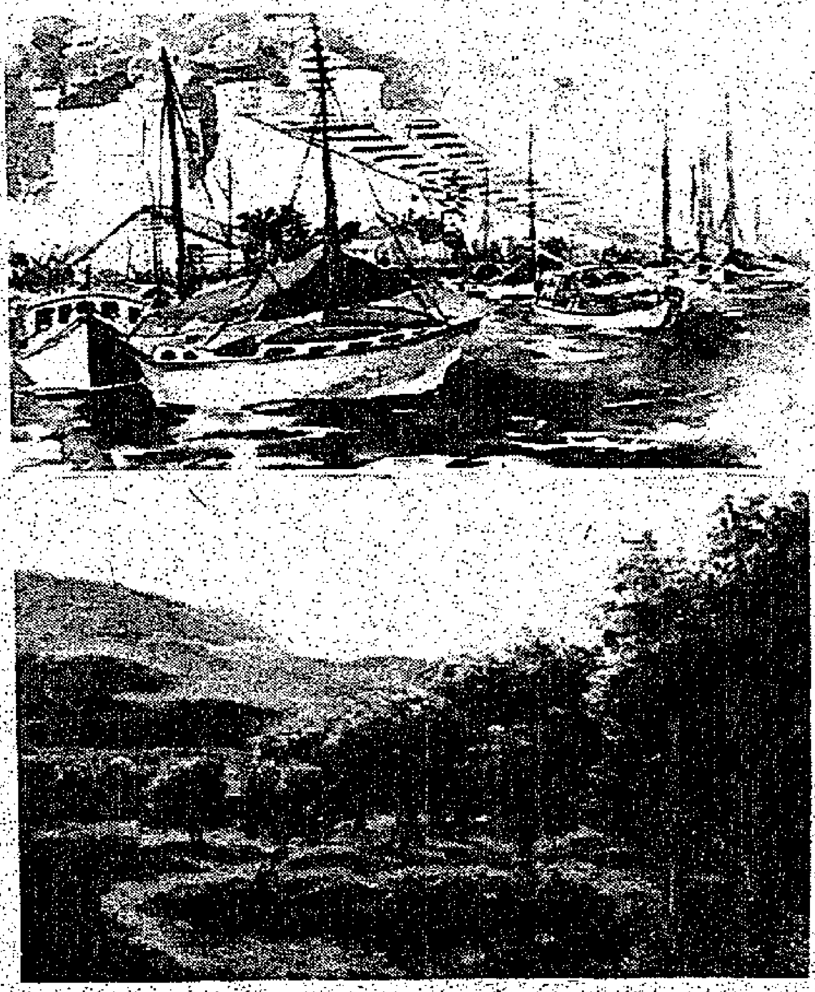
「雪夜行」（本月十六至卅一日，在九龍香港大酒店六樓藝廊展出。） 邢寶莊作

竹石畫眉（新羅山人筆）（今起至十八日，在大會堂八樓，由佛教青年中心展出）

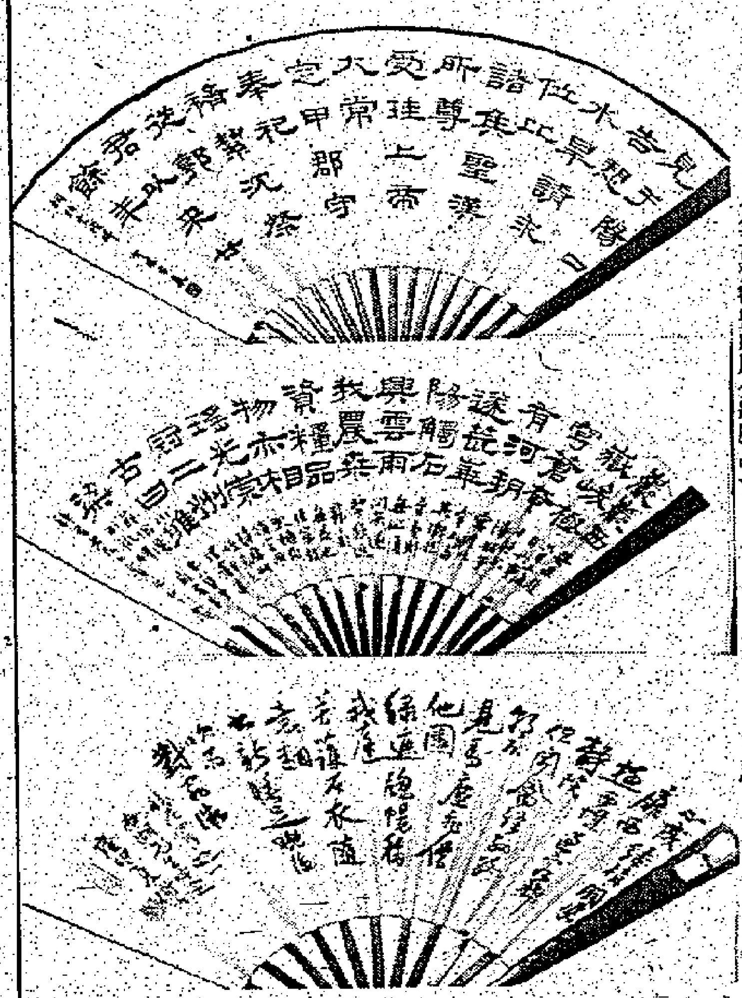


陳若海草書五言聯（本月廿八至卅一日展出香港大會堂）

「羅漢」（本月十六至卅一日，在九龍香港大酒店六樓藝廊展出） 邢寶莊作



（上）海港一角（水彩）何紫玲作（下）風景（油畫）盧攝卿作（方劍青師生畫展，本月廿五至廿七，在本港高士威道高威樓七樓南方畫院舉行）



（上）方介堪書法扇。（中）陸廉夫書法扇。（下）陳師曾書法扇。（集古齋舊畫成扇介紹展品）

華商精選旅行團
香港華商旅遊協會 贊助
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159
泰航假期
全泰國7天 $2190 逢星期日｜全台灣9天 $2250 逢星期六｜全清邁4天 $1590 逢星期四｜韓國4天 $1990 逢星期日
九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室
香港皇后大道中35號商業大廈505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州六天團 $2850 逢星期四
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 （6綫）3-886356
雲頂假期特級馬星8天團 $3190
聖淘沙馬星8天 $2790
聖淘沙馬星泰12天 $3490
馬星雲頂高原旅行團6天 $2390
台灣 7天環島遊 $1798 9天亞里山 $1998
香港總社星期日十一時至四時照常營業
中環廖創興銀行大廈1701室
彌敦道636號銀行中心716室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣七天豪華團 $1680
菲律賓七天遊 $1590
曼谷芭堤雅六天 $1790
韓日八天豪華遊 $3380
星馬泰九天 $2890
美加東西岸 $4950
專辦台証十天出證特快150 普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本 本州豪華團 華航747客機
六天 $2850 八天 $3190
東京機票十酒店 $1950
台北機票十酒店 $940
總社：九龍彌敦道23號瑞興大廈1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362
清邁泰馬星十天 $3190 逢星期四出發
泰國清邁八天遊 $2050 逢星期日出發
遍遊：清邁、芭堤雅、曼谷、住宿豪華大酒店
全台灣豪華團七天 $1700 九天 $1850
三悅圓山・多晚夜總會・內陸機 逢星期日出發
香港中環文咸東街16—20號至德大廈702室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
寶島溪頭五天 少行柱路700里
五天行程勝九天
澎湖墾丁七天
逢週四出發 $1690
$1990逢週二出發
阿里山溪頭九天 $2150
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙*天天出發
*歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0⑤224765夜假⑤870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊 $3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團 $2190 星期六出發（曼谷住宿總統大酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊 $1990 星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團 $1590 星期六早機出發（多晚的士狗搭）
新航美洲假期九天探親團 $4989
經售各大航空公司機票・代辦各團簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天 $1390 七天 $1880 九天 $2090 逢星期一、六、日出發
清邁 芭桂 七天 $1990
提河 六天 $1850
曼谷 雅橋 七天 $1980
乘「東方皇后號」漫遊湄南河
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3580
全日本南北九州本州八天豪華團 $3780
美國西岸十天豪華團 $5990
美國東岸十五天豪華團 $9280
台灣環島九天豪華團 $2130 逢星期三、六出發
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天渡團 $3280
泰國芭堤雅六天豪華團 $1790 逢星期二、五出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1790 逢星期六早機出發
印度尼泊爾緬甸泰國十天豪華團 $4980
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天 $1990 9/10 8/10
泰國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托
日本八天 $2980 泰國六天 $1950
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330 星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299 夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190 美洲西岸九天 $4989
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

百順 3-320340 3-320349
台灣亞里山環島豪華遊 週六、日一出發 九天 $2150 七天 $1950
菲律賓七天假日遊 $1590
日本本州七天豪華遊 $3180
韓日七天豪華遊 $3330
馬星泰十一天豪華遊 $3590
曼谷芭堤雅七天遊 $1850
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

寶通旅運 3-965097 3-969861
星馬泰 九天 $2890 逢週一、日出發
台灣豪華團 九天 $2090 逢週六出發
台灣雙十節 十二天 $1850 （免証）十月四日出發
韓國豪華團 四天 $1990 逢週六出發
特快台証130 泰証100 廉價機票
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蘇城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
曼谷・芭堤雅 七天 $1840 逢星期六、日
星馬雲頂高原 八天 $2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

Thai 泰航假期 香港華商旅遊協會贊助
全清邁 五天豪華遊 $1,590 （逢星期日出發）
全港獨有・行程創新 節目豐富・多姿多采
*行程包括：遍覽泰北風光、清萊府、雙龍廟、泰王夏宮、苗人村、美人窩、大象訓練場、廉價特產、工藝產品場、美不勝收。
曼谷聯遊：
① 回程兼遊曼谷、芭堤雅6天另加：$650.-
② 回程經曼谷返港、機票另加：$100.-
泰國航空公司・清邁旅遊局 韓國樂天酒店・世邦旅遊 聯合贊助
・詳情請與各旅行社報名查詢。
韓國 四天豪華遊 $1,990 （逢星期日出發）
本團特點：
*遍遊：漢城、華克山莊、民俗村、景福宮、自然農場。
*住宿韓國最豪華之樂天大酒店。
*三餐精美膳食，包括：韓式鉄板燒牛肉及人參燉鷄等。
*乘搭泰航豪華噴射客機，回程經台北停留不另收費。
*回程遊台灣，可代安排七天或九天環島旅程。

祐基旅遊 5-458285
怡安 5-254431 3-886356
香港觀光 3-7210361-6
恒達 5-265789 5-240920
德泰 3-681175-7
泰華行 5-212378
遠洋 3-660208 3-671165
七海 5-447137-0
美好 3-7211131-3 時光 3-668440
金利 3-660266 旅業 3-683229
金城 5-228814-228875 3-668695-670211
康年 5-257148 旅行團 夜假 5-870757
百順 3-320340 3-320349
寶通 3-694802-5
法德 5-249159 3-302251

華僑文化

耶穌基督末世聖徒教會公關總監吉爾抵港訪問

耶穌基督末世聖徒教會總會公共關係部新聞及出版監督吉爾謝利（JERRY P. CAHILL），昨由美國來港，同行者有總會在香港舉行之地區大會聯絡員古戴文（D. MONT W. COOMBS）麥爾德旅遊公司副總裁耶根尼徵溫（EDWIN H. BURGOYNE），大會音响工程師拉扶利士烈（RAY LOVELESS），大會光源設計師亨士文烈（NED HUNTSMAN）等一行五人。爲即將在亞洲區東京，漢城，台北，馬尼剌，香港等地在十月舉行之總會地區教友大會作一切準備工作。

由於該會會務發展極速，總會每年之二次半週年大會，除超過數以千計之支聯會及輔助組織代表能夠出席外，一般教友之出席已受制。所以特爲世界各地區輪迴舉行地區教友大會，以促進教友之信心。今年十月，又值東京聖殿奉献儀式，使亞洲區之聚會掀起高潮。

吉爾謝利爲優秀之末世聖徒，担任教會公關部工作多年。上屆（一九七四年）之香港地區教友大會，亦爲吉氏所策劃，駕輕就熟，定必有更成功之表現云。

「寒林策杖」（明・陸師道筆）

（今起至十六日，在大會堂八樓，由佛教青年中心展出）

梅花畫會第七次雅集盛況
賞名作看揮毫　並聽黃山紀遊

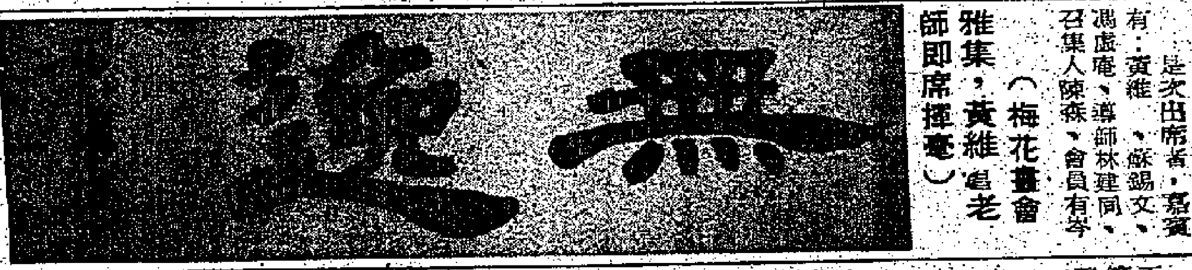
梅花畫會，每隔兩個月舉行一次雅集，林建同老師領導。召集人陳森，去年六月成立。此次爲第七次雅集，亦即一週年紀念，故倍添雅趣。昨假座海天酒樓舉行，嘉賓有名畫家黃維，蘇錫文，鑑藏家馮虛庵。蘇錫文社長珍藏有張大千之紅梅，墨梅，及墨繪荷花；又溥心畬之墨梅與白描人物。馮虛庵珍藏有淸代人扇面二幀；一爲踏雪尋梅，一爲仕女賞梅，均皆精品。由林老師加以解釋，一一欣賞。

繼由黃維老師即席揮毫，寫二尺字大隸書「無逸」二字，書法勁挺古拙。林建同老師寫草書聯「海濶縱魚躍；天空任鳥飛」，走筆龍蛇。馮虛庵寫「一脾人焚諫艸；劍拂秋運」。王志偉畫蘆鶴圖。林建同老師捐出「暴雪寒梅」一幀，競投畫款，撥充經費。徐應喬即席賦詩云：「傲骨雪霜中。鐵榦崢嶸抗朔風。凡卉寒來先萎落，梅花無愧是英雄」。

會員携來作品觀摩欣賞者，有袁宜軍之花卉，陳森之楓橋夜泊，林玉卿之山水，岑獻石之紅梅，均精心之作。

席間，由陳森報告黃山紀遊，途經廣州，上海，南京，蘇州，杭州。曾訪名畫家劉海粟，關良，朱屺瞻、謝稚柳、劉旦宅、黃胄維、陳子毅、林鏞等。黃山爲我國名山，有七十二峰，十五瀑洞，五潭、五海（雲海）奇松怪石、瀑布溫泉；最著名三大峰爲天都峰，蓮花峰、始信峰，均爲天下奇景，大有五嶽歸來不看山，黃山歸來不看嶽之感云。

是次出席者，嘉賓有：黃維、蘇錫文、馮虛庵，導師林建同，召集人陳森，會員有岑獻石、楊建章、袁宜軍、陳靜雲、陳麗賢、王煥璋、林玉卿、葉雪光、元英閑、余妙仙、潘靈珠、張君綺、楊大衛、祁憲娜、馬月英、陳愷令、馮雪冰、馮宜賽、馬楊玲、徐應喬、莫碧清、楊三美、陳聯芳、王志偉、梁麗卿、黃玉鳳、黃云池、鄧妙賢等，蓬開三席，賓主盡歡。



（梅花畫會雅集，黃維老師即席揮毫）

中西美術會二屆畫展會昨晚圓結

中西美術會第二屆中西美術展覽會，自十二日至十三日，一連兩天，假香港大會堂八樓展出後，轟動一時。因該會之成立，其目的在結合中西畫藝各自之優點，以求創出新的面目，以適應時代之潮流。場中作品，多受觀衆欣賞，其中油畫以林惠明之「祖居」、「海浪」，馮秀雄之「竹林流泉」、「江村烟雨」、「黃山烟雲」，鄧昭信之「萊茵河」，MRS. PAULNBEAUTY AND POVERTY等。國畫以馮秀雄之「香港之春」、「峽谷迷濛」、「墨牡丹」、「墨側蘭」、「翠鳥竹篁」、「鑿壁」，及馮秀雄陳崇聚合作「饞貓覬魚圖」等更爲受人讚賞，昨爲展出次日，亦即最後一天，雖天雨，而觀衆却不願因此而失去欣賞機會，會場內一片熱鬧，至將閉幕時，仍有留戀不遷去者，可見藝術感人之深。畫展至昨晚，乃告圓滿閉幕云。

（上）水上人家（油畫）　方劍青作

（下）海灣（油畫）　陸潔珍作

（方劍青師生畫展，本月廿五至廿七日，在高士威道高威樓七樓南方畫廊舉行）

雪曼藝文院暑期開辦書畫班明後兩天開課

雪曼藝文院開辦暑期書畫班，分毛筆書法、原子筆書法、兒童書法、兒童畫、國畫五組，由余雪曼教授夫婦主持，個別指導。定本月十五、十六，兩日開課。今起報名，額滿截止，該院院址，銅鑼灣高士威道二號華都大廈十六樓D座，電話H七七二六四八。

「松下對奕圖」　邢寶莊作

（本月十六至卅一日，在九龍香港大酒店畫廊展出）

出版消息

小朋友畫報新面目

小朋友畫報五〇八期出版，本期起改爲大開本，版面大革新，內容更豐富，更合兒童閱讀。本期內容有：「童遊樂」介紹本港第一座即將開放的太空館。故事「小薇娜」、「機械人和豬八戒」、「玫瑰三號」；並有智力遊戲及漫畫多項。定價二元，各大書店報攤有售。訂閱處電話三一一八四四四八九。

書譜總卅四期內容

書譜總卅四期出版，「專稿」有熊秉明「中國書法理論體系」，熊氏任敎於法國大學藝術系。「現代書廊」刊馮康侯臨「嶧山碑」，文有「馮康侯和他臨的嶧山碑」。「金石篇」有「陳子奮先生論印」、「宋代王褒玉印在杭州」、「品石要錄」。「碑帖精選」紹登祝枝山「釣賦」，爲紐約小約翰・克羅福特所藏。此外，有「清道人書法雜談」、「五代書家楊凝式」，扉頁爲周策縱所題，附贈鄭板橋行書一頁。定價六元，書局報攤有售。

「昭君像」　邢寶莊作

（本月十六至卅一日，在九龍香港大酒店六樓畫廊展出。）

華僑日報　救童助學

善長仁翁　請解善囊

華僑教育

初中學位分派完成 明日可返原校查詢

九萬多參加學生全獲派中一位 全部派位生均獲三年免費學額

（港訊）教育司署發言人昨日稱：一九八〇年度初中學位分配已告完成，九萬零六名參加派位辦法的學生全部獲派官立、資助或私立中學的中一學位。

他說：「所有獲派的學位均爲三年免費學位。」

派位結果將於今日分發與各參加小學。學生須依照原來就讀的小學所規定的程序，回校查詢派位結果，並應攜同其「小六學生證」回校，以便貼上個別派位證。

發言人稱：「所有學生應依照第一次註冊期限所指定的日期及時間，向獲派的中學報到。有關各中學報到資料，已送交各學校。」

「第一次註冊期限爲七月廿一及廿二日，倘學生不於期限內報到，則作放棄學位論。」

故學生或家長如有困難未能在第一次註冊期限內向獲派的中學報到，需於本月廿二日前與教育司署中學學位分配組聯絡，以便另作安排。

發言人說：「第二次註冊期限（七月廿八及廿九日）主要是爲由於最近遷離原有學校網而需要申請轉校的學生而設，此等學生或家長應與新居所屬的學校網分區委員會秘書聯絡。

「倘該委員會秘書認爲申請理由充份，當可考慮批准，並設法協助轉校。」

此外，學生或家長亦可直接向其新居所屬學校網內的中學申請，但中學校長亦需先得其分區委員會秘書同意始能收錄此等學生。

發言人又稱：「在註冊期間如遇有颱風襲港，校長、學生及家長應留意電台、電視台或報章有關的特別安排。」

如有查詢，可與教育司署中學學位分配組聯絡，電話：「五—一二七二〇一三」。

鞏固知識奠好基礎 辦三類暑期進修班

本報教育版專欄明德社主理

（港訊）多年來爲華僑日報教育版「中學生園地」（原稱「中學會考專欄」）提供參考資料之明德社，將在本月廿一日（星期一）開始，至八月廿三日止在深水埗崇理英文書院內，開辦一個爲期五星期上午上課的「暑期進修班」，課室冷氣設備，使學子能利用悠長之暑期，鞏固已有知識，爲一九八一年舉辦之「初中成績評核測驗」及「中學會考」奠好基礎；連日報名參加及電話詢問非常踴躍，部份班級要加設新班，以應需求。

該暑期班共分三類：（一）一九八一年中學會考課程（供升中五同學選讀），科目設有：英文、數學（同等程度）、新數學、物理、化學、附加數學等六科，每週上課兩次，每次一小時十五分，每科全期學費六十元。（二）一九八一年初中成績評核課程（專爲升中三學生而設），課程包括英文及數學兩科，每星期上課兩次，每次上課二小時三十分（兩科），全期學費一百元。（三）升讀「FORM I」先修課程（專爲應屆小六畢業生而設），課程包括英文及數學（英文數學初階），每星期上課兩次，每次上課二小時卅分（兩科），全期學費一百元。各科均備精要講義及習作，師資由學養均豐之現職教師擔任。參加者可於每日上午九時至下午九時，攜同相片兩張，到九龍深水埗塘尾道一九七號一一九九號（近荔枝角道）崇理英文書院繳費，辦理入學手續，但如因額滿或未經取錄者，則退回全部學費。如有任何詢問，可電：「五—七二八一五四」明德社，或電：「三—九六九五三三」崇理英文書院查詢，各大書局簡章備索。

各方對學前綠皮書言論

每犯明察秋毫而未見輿薪 多直覺重量而少關心質素

談到基層教育的問題，自從政府發表小學學前教育綠皮書之後，深深感覺得到一般輿論都容易犯上孟子所說的「明察秋毫而不能見輿薪」的毛病。大家直覺地都提到教育「量」的問題，「管制」問題，「經費」問題，而很少關心到質素問題，即許提到教師的質素，也僅是關心教師的學歷程度問題而已。

認眞檢討時機到

而舉世滔滔，社會上邪惡，國際間，罪行繁多，又是否與現代教育的漫無目的，致令這一代人大都失去辨別是非正邪的能力有關呢？我們認爲現時是到了要檢討的時機了。

善良的人所渴望的，是一個和平的生活，人際、國際間的融洽，人人都需要從人文教育做起，使兒童們都能夠接受這種觀念，建立種認識，需要長時期的培養，是過不，甚至完全任由孩子們自己去決斷，也不能空談，因爲孩子長大，得很快，而純發展的教育是很難配合這種速度的。

童軍東九龍地域第四屆週年會議

李廣源王霖當選會長主席

（特訊）香港童軍東九龍地域第四屆週年會議，日昨（十日）假九龍香港童軍總會會堂舉行，首由該會會長致開會詞，隨由司庫財政報告。

地域總監黎鐵瑛會務報告

略謂年來工作均能順利完成，旅團拓展及成員人數亦有增長，自沙灣海上活動中心之申請已獲政府批准，並已簽約，活動與訓練凡三十餘項，各級領袖與成員亦有優異之表現，十六位領袖完成木章訓練，三位深資童軍考獲榮譽童軍獎章及十三位童軍及深資童軍，分別考獲愛丁堡公爵獎勵計劃金、銀、銅章。展望來年，考慮重劃區界線以配合九龍東區之發展及興建白沙灣海上活動中心，最後致謝各會友委員之鼎力支持與贊助。

地域會務委員

經推選一九八〇至八一年度地域會務委員會及執行委員會委員，結果如下：（一）地域會會務委員會會長李廣源；名譽會長吳樹熾議員、李鵬飛議員、吳多泰、趙振邦、姚中立；副會長楊振盎、湛佑彬、司徒深、李清源、林東福、黃鑑、雷福康、胡文棨、陳乃強、葉志光、羅藝然、理鍛玲、黃平漢、劉佐城、謝柱祥、何良；執行委員會主席王霖當；副主席熊金活、周繼武、施映卿、鄧遠；秘書李淑娉；司庫簡元熙；助理司庫黃覺陸（兼）；委員偉端棋、馮梓效、麥淑嫻、吳陳妙玲、韋邦、朱惠娟。

馬基等頒獎證

香港總監馬基頒發總監委任證予地域領袖訓練員陳蔭昌；地域地域童軍訓練總監周正城及地域童軍訓練助理總監顧明仁及頒發優異服務獎章及獎狀，計獲優異服務獎章有將軍澳區會長宋夢蟲、地域副會長朱東福、委員李文光；獲優異服務獎狀者有地域副主席周繼武、施映卿、司庫簡元熙；獲感謝狀者有羅植田夫人、吳英勳。主席王霖當致送紀念品予卸任會長吳多泰。（楊）

聖約翰書院畢業校長莫德光力申

白約翰會督致訓

（本報訊）聖約翰男女英文書院昨假利舞臺舉行小學幼稚園聯合畢業禮，由會督白約翰授憑，參加是次畢業典禮共一千四百人。

莫德光校長致詞後由會督白約翰致訓詞及授憑，會督訓詞深致寄意宏遠，勗勉有加。授憑完畢後，由學生獻花及致謝詞。

典禮加插了連串之節目表演，有歌劇、合唱，頗具鄉土風味之土風舞，更有鎮儷飄逸之芭蕾舞。

莫校長略謂：該校本年度小學部共有十六班，其中一班是畢業班，幼稚園共有二十六班，畢業班佔六班，畢業生三百二十人，其中除小部份考入其他官津小學就讀之外，絕大部份升讀本校的小學部，可以說，該校由幼稚園以至大學預科，進行完整的教育計劃，現在正在逐步實現。

小一擬改半日制

由於幼稚園與小學之間的教學方式，作息時間，功課比重，都有相當的距離，所以由幼稚園初升小學時，學生和家長都需要一個蛻變期來習慣，從此我們順從大部份教師和家長的意見，將小學一年級改爲半日上課，作爲幼稚園學生習慣於小學學習軌道的過渡時期，當然這要等到教育司署批准之後始能實行。

多偏重學歷程度

本校小學部年級增至卅九班，幼稚園將增至卅一班。

華僑日報教育版「暑期綜合作業」

雄風社出版中英數三科 配合初中成績評核測驗

主理「初中課程綜合練習」之雄風出版社，針對當前本港中學生之實際需要，並配合行將舉行之「初中成績評核測驗」，特別根據教育司署最新頒佈之三年制中學課程及評核測驗題目標本，率先編纂香港中學生適用之「暑期綜合練習」一套，內容全部遵照教育司署最新頒佈之中學各科課程綱要編纂，由富經驗之教師編寫，目的在使學生能利用悠長暑假，將過去一年來所得知識，作一次重點練習，而收溫故知新之效。

該暑期作業分中國語文、英文、數學三科，每科分中一（升中二）、中二（升中三）、中三（升中四）三冊，分別適合中英文中學中一至中三各級學生之用，每冊定價三元正，學校集體訂購，可獲特價優待，該套樣本現已郵寄各校，如倘未收到或擬訂購者，請電：「五—七五二一四四」，雄風出版社洽，各大書局均有代售。

現在女性教育就業 均較以往機會大 責任亦相應加重

九龍真光中學於日昨（十二日）在該校禮堂行畢業禮。是屆中六修業期滿學生三十七名，中五畢業生一百零三人，出席者八百餘人。典禮由該校校監汪彼得牧師任主席。中文大學教育學院院長杜祖貽致授致訓，杜夫人頒發畢業證書及獎品。杜教授指出現代女性接受教育及就業機會均比過去大，然肩負的責任相應加重了，所遭遇的困難及複雜的問題也較多，但杜教授勉勵畢業生要能積極樂觀地面對人生，必能面對挑戰創造美好前途。

又同日下午該校附屬小學暨幼稚園舉行畢業禮，李處陳校長訓話及授憑。

點心集 阿農

五年四考

八一年開始有中三淘汰試，於是一個英文中學的學生——中三考升中四的淘汰試。

中五考中學會考試（高等程度會考）。

中六考中大入學試（高級程度會考）。

中七考港大入學試（高級程度會考）。

五年內考四個大試，校內試，重考會考和G.C.E.還未計算在內。這五年的學校生活完全籠罩在考試的陰影下，將學生的影響是好是壞，相信任何對教育稍有認識的人都會清楚明白。

有人建議中學採六年制，兩間大學採四年制，擴完中六才考一個試，既是會考，也是大學入學試，三項考試合而爲一，豈不妙哉！

有人建議中英文中學都採七年制（中學五年，預科兩年），如現在英中制度，大學則兩間都採三年制，取消高等程度會考，只考高級程度會考。

兩種建議之間頗有爭論，如果一直爭下去而沒有結論，吃虧的是還上氣不接下氣趕考試關的學生。

漢華英文專科夜校招生

HON WAH EVENING INSTITUTE

班級：初級班至 SENIOR II

（F.5會考班 SY. A & B）

由即日起逢週一、二、四、五下午七時至九時半，隨到隨考

校址：皇路乍街86號南生大廈四樓

電話：5—877309 5—871746（日校）

附註：課程由港大、中大，浸會畢業教師專任

崇理英文中學 招生通告

▲本校爲政府選派學位中學▼

班級：F.1至F.5（F.3以上分文理組）

考試日期：七月十九日（星期六）

校址：（一）深水埗塘尾道197—199號 三—九六九五三三

（二）慈雲山蒲崗村道145—151號 三—二七一六四七

（三）觀塘秀茂坪曉光街42—44號 三—四九三五一三

本校誠聘合科經驗教師，申請自往深水埗校。

校監：何榮光

PRINCETON COLLEGE

元朗崇仁英文書院 招生通告

（本校爲政府選派學位中學）

凡獲政府派位F.1、F.2、F.3學生，獲教育司署派來本校或擬轉讀本校（入學後仍獲得教署規定之免費學位），請攜證件，於辦公時間內到本校校務處辦理入學手續。

班級：英文部F.1—F.5會考班。（重讀生優先取錄）

F.6中大預科班於中學會考放榜後開始接受入學申請。

中文部：A中六合大預科班。B：中一—中四

報名：即日開始，考試日期：校內公佈

校址：元朗安樂路嘉虹樓（大榮華酒樓後面）詢問：12—777222

名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃酬

本校誠聘體育及各科經驗教師請詳履歷函寄本校

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

英文中學部招生

一、F1—F4新生

二、F6 大學預科文理組新生（會考放榜後申請）

校址：正校——太子道349號 3—030150

分校——太子道440號 3—834334

校監 孔東

慕光英文夜中學擴班招生

校址：觀塘功樂道五十五號 電話：三—四二二九三二

（一）F4文、理、商科各一班。（歡迎完成F3學業而有志深造或在職青年申請入學。）

（二）F3文、理組及F1 F2全科各一班。

（三）即日開始報名，九月一日開課

辦公時間：星期一至五晚上六時卅分至八時卅分

校監：葉錫恩

香港浸會學院 入學申請通告

本院本年度新生入學申請經定於七月十四日開始辦理，茲將報考日期及有關事項，公告如后：

甲、報考資格：

（一）在同一次中學會考獲得成績六科合格（包括中文及乙組英文或甲組英文C級以上）而於六科中必須兩科成績在C級或以上。凡中學會考最高成績之六科（包括中文及乙組英文或甲組英文C級以上）總分不少於十二（A至E級相當於五至一之數值）作同等程度論。

（二）報考國際文憑課程大學課程之考生如選考乙組英語語文，成績則須爲C，甲組英語語文成績則須爲A或B。

文學院：中國語文學系、英國語文學系、音樂與藝術學系、傳理學系。

商學院：會計學系、工商管理學系、經濟學系、秘書學系。

理工學院：生物學系、化學系、土木工程學系、數學系、物理學系。

社會科學院：地理學系、歷史學系、社會學系、社會工作學系。

☆凡考生具有除上列學系制課程外之其他同等學歷者，經本院考慮同意，可准予報考入學資格，學生必須在同一次高級程度考試獲得兩科成績合格。

乙、報名手續：

地點：九龍窩打老道224號（電話：K三六五三三九或三七四一六一轉一五三）

日期：由七月十四日起至八月二日止。

手續：（一）申請人須攜帶各項證件正副本，例如會考成績（院制基礎課程考生准以會考入場證先行報名）高級程度及格證明書等，並繳交（二）身份證或護照。（三）近照半身二吋相片兩張。（四）報名費港幣四十元（取錄與否，概不發還）。

附註：（一）有詳情請向本院查詢。（二）香港政府資助本院學生，補助金及免息貸款辦法，可向學生資助處查詢（電話：K三七四一六一轉二三五）。

聖路加書院 招生通告

九龍深水埗大埔道244-248號（嘉頓酒樓附近）

電話：3-862282 3-862283 3-866888

（一）校舍設備：本校自置校舍，設有物理、化學、生物實驗室、電視教學室、打字教學室等，全校冷氣調節

（二）訓導管教：本校管教嚴謹，採取男女生分班上課。

（三）招收班級：（A）英中部：F.1 至 F.3

F.4 至 F.5（文、理、商科組）

（B）預科部：中大預科、倫大預科、英國聯合大學預科（文、理、商科組）

（四）入學考試：（A）F.1至F.5 考試科目：中文、英文、數學、面試

（B）F.6預科生，根據中學會考成績及面試取錄，不必參加入學考試

（五）報名日期：即日開始，額滿即止，簡章備索

（六）備註：本校爲政府三年免費派位中學，本校目前尚有F.1至F.3少數免費學位，接受各區派位學生轉學申請

校監 譚華正 校董兼校長 楊伯樂

教會辦非牟利 宣道工業管理夜校招生

工廠管理證書班 七月廿九日起每星期上課不超過四晚

商業管理證書班 七月廿九日起每星期上課不超過四晚

初級會計證書班 七月廿八日起逢星期一、四晚上課

中級會計證書班 七月廿九日起逢星期二、五晚上課

高級會計證書班 七月廿九日起逢星期二、五晚上課

進出口實務證書班 七月廿八日起逢星期一、四晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時卅分辦理招生註冊事項

校址：九龍馬頭涌道寶寧街二號三樓

電話：K〇一四九〇五，K〇二八一六〇

上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課

校長：王文敦

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

招F.1至F.5男女生（F.5重讀生優先）

報名：即日開始 帶備證件及成績表到校報名

考試：報名時通知

校址：油蔴地南京街八至二十號

（本校誠聘各科教師）

電話：3—307082 3—305545

夜校部：招英文中學各級 F.5重讀生優先

校監兼校長 金國柱

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學 招生通告

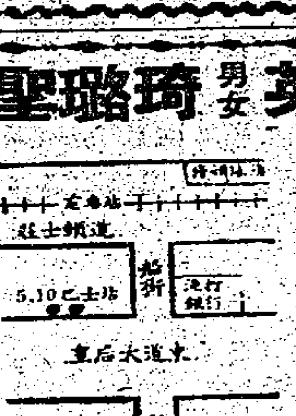
本校招考F.1—F.5（文理組）男女生

現開始派發報名表格

校址：九龍牛頭角定業街四十八號

★本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位之F.1、F.2、F.3學生，獲教育司署派來本校或擬轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

聖璐琦男女英文書院招生



班級：FORM1—FORM5

考試日期：校內公佈

校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍

電話：⑤272553⑤272563

本校爲政府派位學校，在HK2及NT9學校網內（本校可代辦轉校轉網手續）

監督兼校長：李福桂

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

聖類斯教育機構

下學年度各班（男女生）即日開始接受報名

（一）日校部：聖類斯校友會中學（灣仔）

中一至中四（七月十二日考入學試）

中五（只收重讀生）

中六（港大、倫大及高等程度）

中七（港大、倫大班插班及重讀生）

幼稚園（高、中、初班，及小學一只招一年級學生）

（二）預科夜班（西營盤、九龍各校）

中六、中七文、理各科

（三）夜中學部（西營盤、灣仔各校）

中一至中四文、理全科

中五（只收文、理各班重讀生）

商科全科班，今學年只招收中四學生，一九八二年參加中學會考

（四）商科部（西營盤、灣仔及九龍各校）

打字、速記、簿記、成本會計、高級會計、商業信札各科，六、七、八月均開新班，保送參加L.C.C.及Pitman公開考試

（五）英中會考補習班（西營盤、灣仔、九龍各校）

英、中、新數、舊數、附加數、理、化、生、經濟、經公、史、地各科

校址：

西營盤第三街一七九號，電話：五—四六〇二八八

灣仔洛克道二三七號，電話：五—七二〇二五六

九龍大角咀槐樹街一—三號，電話：三—九五三九四八

博允英文中學

香港大學文理學士主辦

九龍油蔴地南京街卅號 電話K八五七七八七、八八九九一二

（本校早經政府選定爲三年免費補助中學）

政府派位轉讀生可攜證件到本校辦理入學手續，學費全免。

班級：中一（F.1）至中五（F.5）

博允預科夜校

（一）預科：港大、倫大高班（八月五日開課）

中大（九月一日開課）初班（九月一日開課）

（二）夜中學：中一至中五會考班（八月五日開課）

（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）

德善英文書院招生

TAK SHIN COLLEGE

本校爲教育司署選派學位中學

（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（上下午班）

F6（預科班）

F1—F3：教育司署選派三年免費學位，學校網K2，K4，K6凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。

F6：會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校登記辦理。

報名：即日開始（請帶照片兩張）。

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。

2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便。

電話：3-964621 3-964519

達成英文夜中學 招生

班級：FORM I—FORM 6

注意：FORM 5重讀生及FORM 6中五會考生優先招收

報名：即日開始（星期一至六，下午七時至九時卅分）

考試：一九八〇年七月十五日（星期二）下午七時正

開課：八月五日下午七時正

校址：銅鑼灣電器道36號（裁判司署對面）

電話：⑤七八六七二一三

簡章備索。

科學

台灣浸會王正中牧師
發明中文象形字母電腦字
解決電腦化輸入輸出難題

這是一項突破　易學易用　有利中文電腦化之推廣

進入八十年代，以中文作為輸入及輸出電腦的媒介，再不是嚇人說夢話。台灣浸信會王正中牧師，經多年心血研究，終於發明三十七個「中文象形字母電腦字」，把方塊字帶進一個新紀元，更適用於現代先進的機械及電子產品。

江蘇省籍的王正中牧師，現年四十九歲，是台灣雲林縣斗六鎮的浸會教友中心總幹事，於六月出席浸聯港分會介紹其新發明——「中文象形字母電腦字」。據王牧師在日前舉行之「中文電腦字發表招待會」中稱，他對文字學的興趣已有十二年，至於對電腦方面的研究，乃是近四五年間的事情。這是因為他有感於外國的電腦打字機，可轉換成各種不同文字，如英文、希伯來文、希臘文等，就是不能轉換成中文，故此觸動了他研究的動機。在三年前，他又在中央日報副刊中讀到一篇論及中文電腦化的文字，其中有一段是作者對有興趣中國文字研究的朋友，呼籲他們抽出一點時間來研究中文編號譯碼的問題。這個呼籲更加堅定了王牧師研究中文電腦字的決心。自此，他開始自各方面搜集資料、查料。他說，目前中文在電腦上輸入輸出的方法已有十餘種，都是學者、專家的心血結晶，可惜這些方法不是在機械上難學難用，就是製造成本上不經濟，很難推廣。有見及此，王牧師首先大膽假設，認為中文在電腦上的輸出輸入所遭遇的難處，其問題不在電腦，乃在中文，但並不是中文的結構不好，乃是中文太好的原故，以致實際上中文比任何拼音文更適合人腦的理解和人手書寫，因為中文表意表形的結構，使人見字生義；其他拼音文正好與中文相反，因為拼音文用少數的字母拼音，所以，表音也能腦，人們學會了某一種拼音文的字母和拼音的方法就會讀這種文字，但卻不能明白它的意義。從這一點上看，拼音文實在不如中文好，但從機械文明進步到可以有限度代替人腦人手的工作之後，不會思想的機械只能辨別少數的符號，進而能極快速的運用，但對於成千上萬不同形狀的中文字就難作不能適合應用。

王牧師再深入說明他如何找出問題癥結並予以突破。他說：要排出中文在電腦上輸入輸出的難處，還是要從中文字本身找出路，一定要從突破成千上萬一個一個的個體中文字，成為一個一個靈活運用的集合體中文象形字母電腦字。因此，他將一切漢字逐劃精遊分析比較，歸納創新，設計發明三十七個中文象形字母，用此組形拼音編號，使電腦能識別這三十七個中文象形字母，根據三十七個中文象形字母所組成的中文電腦字，便能確定所要輸入輸出的中文字。

王牧師進一步說：卅七個中文電腦字是有英文字母相等功能；廿六個英文字母能將一切英文字拼出來，卅七個中文電腦字照樣將所有的中文字拼出來，且形音分明，更好看、更好的。因此，凡是能認識英文字母的電腦，也就能認識中文電腦字，照此便能確定所要輸入電腦，用中文電腦字的方法也就有多方便，如此中文編號的難題就迎刃而解了。以往一用英文有多方便，中文字的最大缺點是不方便機械排他，如今這一缺點，可藉著中文電腦字的獨特改進，使中文能在電腦、電報等近代機械在電子產品上有繁瑣的應用，如是，則中文在國際間將更被重視，中國悠久文化也就更為便傳播於……

王正中牧師發明的中所象形字母電腦字

ㄅ	丄	八	ㄈ	大	人	ㄋ	L
不	广	厂	ㄩ	く	T	キ	彡
尸	口	卩	小	ム	一	X	U
イ	し	も	廿	中	ㄟ	之	フ
亢	ノ	十	八	∧			

超純淨水

在英國工業展覽會上，曾展出一種英國製造的小型消除離子設備，這種設備是會上所展出的香港輕便的水處理設備之一，每小時性能生產一〇〇〇公升的超純淨水。

HOUSEMAN (BURNHAM) LTD.設出數種的新型設備，都能夠提供潔淨、質量穩定和自動控制的離子換換流，它能滿足各個工業部門的要求。金屬電鍍廠、實驗室、汽車修理廠、製藥廠及學校和私人住宅等，都適合採用。

該公司創辦於一八七六年，經營品種，可以為水處理工程提供全面的服務，包括設計、水處理方法的選擇、開工生產及售後的保養服務。

孕婦抽烟影响胎兒

美國西班牙加州大學醫學院的研究人員表示，孕婦抽烟對她們的胎兒有嚴重的危險。

根據最新研究的結果，西班牙加州大學的科學家們發現，孕婦抽烟並非在一方面，而是在兩方面影響胎兒。

該大學之附屬醫院的生殖學部教授雷斯尼克博士表示，這兩者都是極端嚴重的。

雷斯尼克博士在較近的一項研究中表示這方面的發現目前幾乎是無可置疑的，他說：「抽烟有害於發育中的胎兒。」

雷斯尼克表示：雖然並非每一個案例都如此，但是，統計數字都令人悲觀。抽烟的母親所生的孩子有較少的傾向，較易於早產，較易於好動，同時在學校的功課較差。

雷斯尼克指出，可能是由於某些不知道的生理原因，孕婦應該停止抽烟。如果她們無法完全停止抽烟，亦應儘量減少。

他說，二氧化碳的影響在近幾年中已充分的獲得證明。孕婦所吸入的二氧化碳透過胎盤，並且進入了母親和胎兒的血液中，而佔據了原本用來[illegible]存有氧的動物組織，胎兒失去被適當的氧氣吸收。

根據西班牙加州大學的研究小組現已證明尼古丁本身有另一個危險的後果。

這項研究說明，尼古丁會大大減低血液的流入子宮——新的受精卵即附在它壁上，並吸收營養的子宮壁上。

在利用懷孕的羊所進行的一連串實驗中，研究人員使用一系列被[illegible]技術，在母羊的血管中。

然後，他們把尼古丁注入羊的體內，其份量相當於一個老煙槍的吸入量。

雷斯尼克表示，在五分鐘內，流入子宮的血液減少了百分之五十。他說，血液流動的阻力增加兩倍。

雷斯尼克表示，血管對血液流動之阻力的增加，大大促進了兩種兒茶酚胺（或稱腎上腺素）——一為正腎上腺素——的生產。這些物質的作用是使血管收縮。

研究人員因此了解這一過程，尼古丁刺激收縮血管之物質的生產，於是減少了血液的流動。研究人員因此獲得了確實證據。

但是，這一次，他們以一種一般認為可阻止兒茶酚胺作用的化學品——PHEN TOLAMINE MERYLATE——對羊進行實驗。

研究人員藉由影像來證明兒茶酚胺的重要增加，但是，這一次，流到子宮的血液並沒有減少。他們認為，此一論點已可確立，尼古丁的確可減少血液之流入子宮。

根據其他研究者雷斯尼克推斷，羊的反應可重現人體。他說，其他方面的研究已經顯示，這一相關性是可靠的。

雷斯尼克表示，孕婦應停止抽烟。他警告：「如果她們不停止抽烟，她們的胎兒就要受害了。」

雷斯尼克指出：「而胎兒在這方面是沒有發言權的。」

七月星空

冠冕堂皇話北冕　有誰比它更權威

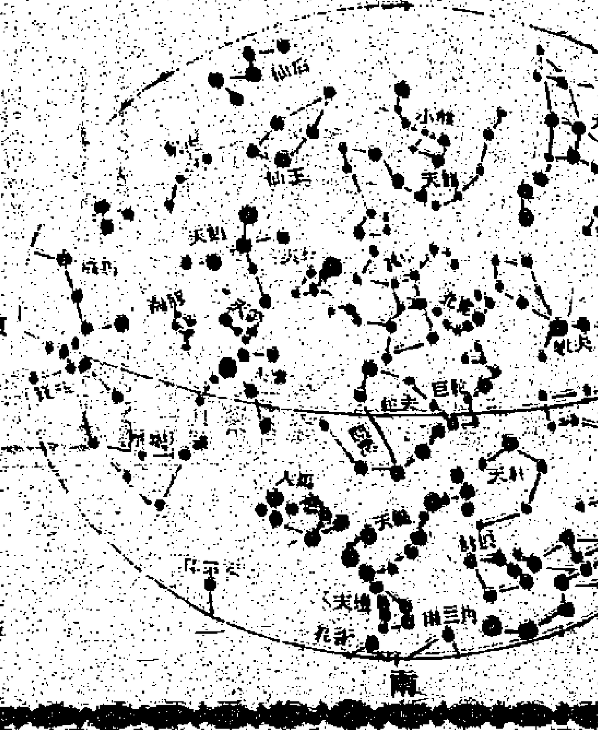
七月盛暑，驕陽似火，在戶外多留一會兒已汗流浹背，直至夜幕低垂，才覺得一些涼意，在空曠的地方納涼，仰觀星斗，別有一番樂趣，尤其在傾盆大雨之後，星空更加清澈異常，這時候是觀賞星空的最好時候。在頭頂附近，北斗七星正在西北天，著名的天蠍座在南方，而東面的銀河，牛郎織女亦正在銀河兩旁默默無語。

在天頂附近，可以見到七顆恒星，排成一個英文「C」字形狀，缺口向西北，這個就是少為一般人所認識的北冕座，它位於牧夫座（包含著金黃色的「大角」星）以東，是一個很小的星座。

顧名思義，北冕座是北天的皇冠（南天也有一個南冕座），這頂天上的皇冠比人間的任何皇冠更大更高貴更權威。座內的七顆星雖不十分光亮（只有一顆二等星，其餘為四等），但因形狀奇特，故看來不難辨認。

在希臘神話中，這頂皇冠是鑲嵌著寶石的皇冠，是酒神送給一個遭棄的可憐少婦的禮物。阿拉伯人則以為這個星座是一個打碎了一角的碟子，澳洲土人則因其形狀，與他們常用的「回力鏢」相似，故稱之為「回力鏢」座。我國則俗稱此座為「八角琉璃井」。傳說這口井本來做得很好，但因李三娘挑水不慎踏破了一角，於是這口八角井就缺了一角。李三娘是五代後漢開國皇帝劉知遠之妻，是民……

座內最亮的一顆星是二等星，中名「貫索四」，西名叫「寶石」（GEMMA），光度只有二等，與北極星差不多同樣光度……這顆是「R」星，屬變星……



新汽油產品—M15

這張照片展示了負責教育和科學部門的德國聯邦部長，正在為他所乘的汽車添油。他所添的汽油是一種含有五十五巴仙甲醇的新汽油產品，這種產品名字叫做M15。西德現有一百間汽車廠分配這種新的汽油，在聯邦政府的撥款推廣下，這些汽車在[illegible]試驗運動。

西德研究部曾知道這種燃料，德國可提煉甲醇的原料不少，甲醇可以從煤中提取，它的來源是無窮的，能把這種元素作為石油的代替品就好了。有些汽車已使用甲醇作為燃料，目前西德共有十九間汽車廠使用M15汽油，他們還把這種新產品作超級汽油呢！

王牧師除了在招待會中介紹其發明外，又將有關中文象形電腦字的詳細資料，於七月上旬在港九兩間天道書樓展出：

七月一至十二日，天道書樓（香港總店），地址：香港北角英皇道一五一號二樓，電話：五—七〇〇三六六。

七月十四至廿六日，天道書樓（九龍分店），地址：九龍太子道一五七號一〇三號至一〇五號，電話：三—八一二三二七。

此外，王牧師也將到加拿大哥倫比亞大學及其他新聞界發表，其地址為香港北角英皇道[illegible]號五樓，台北市重慶南路[illegible]四號信箱文化路四三號。

最新分子定向技術　生產堅固排水管道

英國一家公司用一種嶄新的分子定向技術，生產出一種比PVC管道更強韌的管道，其用途廣泛……（部分難以辨認）

樹仁學院入學試　數以千計考生　面臨競爭角逐
下月三日全日分三試場舉行

（特訊）樹仁學院一九八〇年度新生入學考試，定八月三日全日分三個試場舉行，以選取成績符合水準之新生，屆時，將有數以千計考生面臨競爭性角逐。

正當本港大專學位嚴重短缺，海外升學又日見困難之際，數以萬計的大學預科畢業生及家長均為升學問題大感憂慮，樹仁學院因提供四年制大專學術性教育，而又與歐美加大學學制吻合，故其能符合青年學子升學需求。自該校宣佈接受大專申請以來，反應極為熱烈，前往報名者至為踴躍，惟其中考生多為已具有中大、港大或倫大入學試合格者，而獲准免考筆試，需參加筆試者約數千人。

據悉，三個試場分別設在樹仁學院校本部（灣仔萬茂里二十三號），跑馬地分校（成和道八十一號）及樹仁英文中學（灣仔峽道七號）。

據獲錄取者，將會於八月廿三日之前接獲通知，但該校發言人表示，凡獲錄取的新生，必須在指定日期內到校辦理註冊手續，否則其學位將不予保留。

據取錄而辦妥入學手續之新生，皆可申請港府「大專學生資助貸款」，並由學生事務處專人協助辦理。（成）

仍有小學秘密進行入學筆試
有關當局應正視此等問題
小一入學試關注小組指出

（特訊）小一入學試關注小組代表胡潔西（音譯），有關當局應採取十一個步驟，以杜絕小學及幼稚園的分區網，依情況需要，而重新檢討，劃分區域，及教育司署進行調查，以便搜集各區學童的年齡、人數，作為劃定分區網的資料。

在昨日舉行之「小學教育及學前服務綠皮書公眾論壇」之學前服務論壇上，胡潔西指出，小學入學試帶來了不健全的幼園教育，因而做成追求名校之風，這是長期以來的惡性循環。做成這惡果的根本原因是：一、長期以來的學位不足，包括大學、中學及小學。二、香港人對教育觀念歪曲，以為考試就是教育的必然法則。

目前學前教育工作是分別由教育司署及社會福利署兩部門處理，社聯中心委員會主席胡淑星則認為，學前教育之督導與輔導工作，應由一統機構負責。有關當局在訂定教育政策之前，應該詳細檢討現存的問題，如目前有部份小學仍秘密進行入學筆試，這些問題有關當局應該正視。

綠皮書建議：對學前服務教育資助，而不直接資助幼稚園及幼兒中心，教育行動組代表曹文浩指出：如果政府不資助學前教育，幼師得不到合理的待遇，學前教育的質素，勢難提高，而政府經營成本的增加，幼稚園及幼兒中心學費的加幅亦會劇增，這種惡果，家長將承擔，學費的負擔將是很不公平的。

最後，他強調的主持人湖以禮表示：會把今日論壇所得的意見轉交布政司署社會事務司。

「小學教育及學前服務綠皮書公眾論壇」是由十個教育人士組織聯合主辦的。（國）

提高教學水準　參加靈修研討
北角衛理幼園陸續舉辦

（特訊）北角衛理幼稚園教師均有參加幼稚園教育研討會，每人均得到豐富的收穫，自昨（十一日）開始，該幼稚園舉行靈修會，由教育部執行主席林美亦女士致訓詞，參加者包括師生家長代表及家長等，情況非常熱烈。

李貴泳牧師致訓詞，向家長們闡述幼兒教育的目的，貫徹基督的愛，使幼兒教育是應用家庭中心。

該校校監、執事會主席郭鴻基亦到場致賀，並分享推廣學前教育的意見。

最後，校長陳佐舜夫人頒獎。

港真光中學及英中　畢業禮陳佐舜主禮

香港真光中學及香港真光英文中學聯合舉行畢業典禮，於本月十一日在大球場灣校內聯合舉行。典禮由黃陳佐舜博士主持，香港真光英文中學校長黃貞女士、香港真光中學校長林植宜博士致歡迎詞。

頒獎後，黃貞女士致詞，以「真光」一貫教育宗旨及指出(三)屬光光大事務，且得各界支持，使學生得以全面發展。

中山英文書院　舉行畢業典禮

（港訊）港九中山紀念英文書院日前舉行創校六週年紀念，暨第三屆畢業典禮，由中文中學第三屆畢業生、中學預科第一屆、中英文學部畢業典禮，中山區校長先生、嘉賓及各界人士蒞臨指導。

陳流芳主席致詞，勉勵畢業生爭取進入社會，實際服務及貢獻。典禮在校歌聲中結束。

九龍塘界限街　聖體英文幼稚園　招生通告

班別：初班、中班、高班（上午、下午及全日班）
報名手續：帶備出生證明書副本乙份，照片二張。
時間：每日上午九時至下午五時（星期日休息）
校址：九龍塘界限街一〇九號
電話：⑧—三六六五九三
校長：蘇陳鑾坤（香港大學文學士、教育文憑）
附告：本校自置校舍，佔地廣袤，具園林之勝。

中華基督徒播道會（香港區會）主辦
培基英文書院　招生

班級：（一）F.1—F.5.
（二）F.6—文、理科及G.C.E.
報名：即日開始
校址：九龍太子道三七五號。
電話：〇三〇九一〇　〇三二三四九
△獨立校園，全座校舍冷氣設備▽

元朗中山紀念英文書院招生

本校特點：①政府派位受助中學。②自置校舍，全部課室中央冷氣設備。③英國文及會考商會考試中心。④預科畢業成績優良保證升各大學。⑤設獎助學金數百名，由國至中大學生獎學金每年五百元至一千元獎助。

招收班級：中一至中三（F.1—F.3）
中四（F.4）　文、理、商科
中五（F.5）　文、理、商科
中六（F.6）　文、理科

報名手續：即日開始，備相片兩張及原校成績表
校址：正校：元朗安寧路路號（朗屏邨）
第二分校：元朗大馬路[illegible]號（朗屏邨）
電話：三—七七八八七〇，三—七六三八〇一
電話：三—七七四二六六，三—七七四二六一
電話：三—七八六〇三五，三—七八六〇五〇
董事長：徐月琴　校長：陳應瀚
校監：區瑞寧　副校長：徐傳文

瑪利亞書院正分校招生
MARIA COLLEGE
（正校男女校．分校全女校）
中央系統冷暖氣　TEL：3-616809，3-616555，3-611819
地址：深水埗青山道339-345號（近元洲街頭）
（一）分校招收班級：（祇收女生）
①分校爲政府派位學校，F1-F3祇招收有限度之派位及插班生。
②F4，F5. 招收文、商、理、設計等科。
（二）正校下午招收F4，F5文、商、理、工等科男女新生。
（三）報名日期：即日起額滿即止。
（四）報名手續：繳交正面相片兩張，領取准考證按指定日期參加入學試。
（凡賦業先修班日學優先取錄）
校長：鄒樂民

樹仁學院　新生入學通告

本校一九八〇年度新生入學考試準於八月三日全日舉行，試場分別在灣仔萬茂里廿三號校本部，灣仔峽道七號樹仁中學部，及跑馬地成和道八十一號原址，各考生務須按所派試場對號入座應試，切勿混亂自誤。

本校現仍接受下列各系入學申請，考試前一日截止：中國文學系、英國語文學系、歷史學系、新聞學系、經濟學系、會計學系、工商管理學系、法政學系、社會學系、輔導學系、社會工作學系。

考生報名時須攜備中四、中五、中六成績、會考證書、中大港大或倫大入學試成績原本備查。

獲錄取新生及特學生即可申請港府免息貸款。
校址：灣仔萬茂里二十三號　電話：五—二七四〇一一一—三（三線）

培中英文書院

（本校向為補助學校五年制中學）
招考：下年度中一至中五（[illegible]）男女新生
考期：七月十六日（星期三）上午九時
校址：香港駱道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

香港德明校友會（不牟利）主辦　設有多項獎學金
德明中英文中學招生

中文部：中四至中六及預科
英文部：中一至中五
報名：即日開始，考試日期：校內公佈
校址：九龍深水埗[illegible]
附註：一、二、本校爲紀念……
三、凡中學會考……

港九潮州公學中英文夜中學招生（不牟利）
（冷氣設備）校監：謝策鈞　校長：袁國華
夜校：中英文中學各級同時招生
大專部：招收新生及二、三年級插班生
中文中學：中一至中六（[illegible]）新生
中文小學：五、六年級插班生
英文中學：中一至中五（會考班）各班新生
英文專修科：中3（初級班）、中4（中級班）
報名日期：由即日開始（報名時請攜帶舊成績表及照片兩張）
辦公時間：星期一至五下午[illegible]
入學試期：校內公佈
開學日期：一九八〇年八月十一日
校址：九龍[illegible]號　電話：[illegible]
董事長：顏成坤
監督：劉世仁

諸聖中英文夜中學招生

一、班級：中文部：中一至中五會考班及中大預科班
英文部：F1、F2、F3、F4各級新生及F5會考班
二、報名手續：由即日開始，每晚七時至九時卅分繳交相片兩張，報名費三元（有學費證件者，可免筆試）
三、開學日期：一九八〇年八月十一日下午七時
四、校址：九龍旺角[illegible]號諸聖中學
電話：三—[illegible]，三—八五〇五七〇
（誠聘各科兼職教師多名）

鳳溪[illegible]中英文中學招生
[illegible]
校監：徐虹霞　校長：歐陽孚

[illegible]紀念書院
招生通告
班級：（一）中一、中二、中三新生及插班生。
（二）中四：港大、中大預科及英文班新生。
（三）中六：港大文理科（1981年參加港大入學試）
報名：即日開始，請攜帶成績表及證件。
入學試期：校內公佈。
地址：[illegible]號全座。
電話：[illegible]

渣打老道青年會主辦
九個月全科文員秘書訓練
日期：一九八〇年九月一日（星期一）
時間：逢星期一至五上午
報名資格：中學畢業
科目：商業英文、打字、速記、簿記、辦公室實務等
[illegible]
電話：三—[illegible]

藝文

詞林雅故

水心樓詞話（下）

茹香

[illegible]

唐伯虎又一扇面 唐寅，字伯虎，明代大名家，事略詳前。

王鑑山水立軸 王鑑，字圓照，號湘碧，又號染香庵主。明崇禎舉人，官廉州守。善畫山水，摹古尤精。與王時敏、王翬、王原祁，並稱四王。清康熙中卒，年八十。

白居易長恨歌的研究（五）

蘊齋

[illegible]

肇慶端溪水巖石硯

彥博

[illegible]（未完）

航訊

海國週五由基隆到 牙買加將駛蘇彝士

中華貨櫃訂下週到泊國際橋 利來馬德里下旬過港往西非

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海國（HAI KUO）號貨輪，將於星期五（十八）由基隆抵港，停泊油蔴地起卸貨物，並訂於星期日（二十）離港，直放蘇彝士。

日本郵船（香港）有限公司代理之牙買加（JAMMICA FAREWELL）號貨輪，訂於下週一（廿一）由日本抵港，停泊A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿二）開行，駛往達打、貝魯特、阿爾及爾、伊士坦堡及阿歷山大港各埠。

香港郵船有限公司代理之中華貨櫃（CHINA CONTAINER）號貨輪，將於下週三（廿三）由高雄抵港，停泊國際橋上落貨物，並訂於翌日（廿四）離港，前往新加坡、費里斯度、漢堡、鹿特丹、安特惠普及哈佛爾等地。

渣華輪船（香港）有限公司旗下之利來馬德里（NEDLLOYD MADRAS）號貨輪，訂於下週四（廿四）由日本抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於即日開行，直放蒙羅維亞、自由城、阿比珍、添馬、確美、杜阿拉、德加、哈瑯科特港及阿巴巴等地。

台灣計劃在六年內 貸台幣七十七億 大量建造新漁船

（本報訊）台灣決定擴大開發遠洋漁業，計劃在六年內以七十七億台幣（十億港元）貸款基金，獎勵建造新式大型漁船。

中華民國行政院於去年十月間核定實施經濟部提出「遠洋漁業發展方案」，避免世界沿海國家擴大領海及設立兩百浬經濟海域對台灣遠洋漁業的影響，確保漁源，開發公海資源，改善漁業，指示有關部門擬訂具體計劃，比照商船貸款百分之八十的規定，獎勵建造大型漁船。

「獎勵建造新式大型漁船貸款計劃」，估計自今年起至八十五年全部完成，造船所需資金九十億台幣，二十億由承貸漁業公司自籌配合辦理，政府以造價百分之八十，（七十七億台幣）貸予漁業公司。

開發計劃要點在于開發利用的魚類資源，如鰹魚、鮪魚、鯖魚及魷魚，計劃建造各類不同之漁船，計有十艘美式八百噸級鰹鮪圍網漁船、四百噸級超低溫鮪釣船十五艘，一千噸級拖網漁船五十艘，三百五十噸級魷釣漁船二十五艘，三百噸級秋刀魚棒受網魚船二十艘，三百噸級流網漁船二十艘。

初步決定在今年內建造美式鮪圍網漁船四艘——超低溫鮪釣漁船五艘——大型拖網漁船二十艘及魷釣漁船五艘，約需二十多億台幣，貸款金額達十六億台幣（二億港元）。

這項計劃完成後，不但可大量開發洄游性魚類資源及深海底棲魚類，增加漁獲產量，供應台灣需要，且可外銷日本及香港，亦可改善台灣遠洋漁業遭受各國二百浬經濟海域的影響，帶動有關造船、造機及食品加工等工業發展，使遠洋漁業成為台灣重要的產業部門。（忠）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三〇〇七
七一大阪三井	二六六九
川崎	五六三一
太平洋	三三七一九一
太平船務	二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一一九
日本郵船	二四八〇八一

尚有航訊刊在六張四頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

船名	日期	
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.67)	六月十八日抵港	十八日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.34)	七月十九日抵港	十九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.2)	七月廿三日抵港	廿三日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.46)	七月廿八日抵港	廿八日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.32)	六月三十日抵港	三十日開行

☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特，巴士拉

船名	日期	
▲箱崎丸 M.S. "HAKOZAKI MARU" (VOY.05/116)	七月十四日抵港	十四日開行
▲澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.06/118)	八月七日抵港	七日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.05/119)	八月十八日抵港	十八日開行

☆兼收刁拜散裝貨件 ▲不往科威特

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915、③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫ 268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋

船名	日期	
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.8)	七月十九日抵港	二十日開行
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" (VOY.135)	七月廿六日抵港	廿七日開行
大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY.12)	七月廿七日抵港	廿八日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。

船名	日期	
美景山輪 M.S. "MOUNT PROSPECT" (VOY.5A)	七月十八日抵港	十九日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及危險，概由收貨人負責。

香港總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行 電話：7618、83815

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112, 457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹、AMSTERDAM定期航綫

M.S. "DAIWA MARU" 大和丸
七月十五日落貨 七月十六日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON.
Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen. Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8（8 Line）
澳門代理昌華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號

由歐洲入口 M.S. HowaMaru 豐和丸 七月十四日到港 直航：上海、青島

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

船名		截貨	開航
季候風	M. MONSOON	已截貨	17/7
百保泰	BARBER TAIF	19/7	21/7
多羅利	THERMOPYLAE	26/7	28/7

加州特快航線 直航羅省、長堤

船名		截貨	開航
百保泰	BARBER TAIF	19/7	21/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8

美加西岸及委內瑞拉航線

船名		截貨	開航
百保泰	BARBER TAIF	19/7	21/7
萬力	MENELAUS	9/8	12/8

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴進，科威特，亞布打比。

船名			
大朗加	TORANGA	18/7	20/7
大利多	TELENDOS	2/8	4/8
多倫士	TORRONS	9/8	11/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿臺 青衣島地段394 電話：12 272632。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870 海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

船名	收貨期	開行
太平貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	16-22/7	23/7
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	1-7/8	8/8
雅利洲輪 APLI CHAU	16-22/8	23/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收愛德蘭特貨櫃

船名	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	23-29/7	30/7
龍珠島輪 PEARL ISLAND	8-14/8	15/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴進、達文。

船名	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	21-27/7	28/7
坪洲輪 PING CHAU	29/7-4/8	5/8

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。

船名	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	24-30/7	31/7
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	29/8-4/9	5/9

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

進口船期

太平洋貨櫃	22/7	寶島輪	31/7
圓洲輪	29/7	坪洲輪	4/8

澳門代理：鳳暉洋行 電話：82012、6062

太古船務（代理）有限公司 太古輪船有限公司
電話：5-264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務。
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

	船名	收貨	樂運截貨	普通截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	18/7	23/7	24/7	26 27/7
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	23/7	28/7	29/7	31 31/7
亞洲翡翠	ASIAN JADE	28/7	2/8	3/8	5 6/8
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	2/8	7/8	8/8	10 11/8

紐西蘭快航
太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：[illegible]
收貨站：海運橋及彩虹德記

		收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI Lautaka. Suva. Auckland & Lyttelton	開始	25/7	26/7
	NEDLLOYD MADISON Auckland & Wellington	22/7	5/8	6/8

新幾內亞及南太平洋航綫
收貨站：彩虹德記

		收貨	截船邊	到港
湖北 HUPEH	Jayapura, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Port Moresby, Honiara, Noumea, Papeete, pago Pago & Apia	14/7	16/7	15/7
鄱陽 POYANG	Port Moresby, Noumea, Honiara, Rabaul, Kavieng & Lae	2 8/8	9/8	9/8

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
陶南一號	DONAM 1	釜山	十四	港興
利來些路士卸	NL.SEROOSKERK	新加坡	十四	渣華
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	十四	沙咯
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	日本	十四	山下
光榮雅士	GLORY ACE	日本	十四	中央
長和	EVER HOPE	日本	十四	利達
馬多運	MOTOVUN	日本	十四	遠行
豐和丸	HOWA MARU	歐洲	十四	汎洋
高迪哥夫	GRODEKOVO	歐洲	十四	華林
威運	VIVIEN	基隆	十四	日郵
寶都利亞	BUNGA SURIA	歐洲	十四	麥遜初
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	十四	川崎
金亞麗沙	GOLD ALISA	西非	十四	新興行
湖北	HUPEH	新畿內亞	十四	太古
新海和	NEW HERO	印尼	十四	聯航
畢來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	十四	捷成
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	十四	大三
力興頓	SEA.LEXINGTON	美國	十四	天祥
金威達	GOLD VARDA	西非	十四	新興行
陶南七號	DONAM 7	釜山	十四	港興
金星	VENUS	日本	十四	東方
博多丸	HAKATA MARU	基隆	十四	日郵
盛利馬士基	CECILE MAERSK	歐洲	十四	馬士基
海強	HAI CHIANG	高雄	十四	永裕
利達馬士基	LEDA MAERSK	日本	十四	馬士基
天馬	TIMMAR FORTUNG	關島	十四	富必
海運	HAI YUN	基隆	十四	永裕
蘭加哥利	LANKA KALYANI	科倫坡	十四	東亞
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	十四	東亞
加斯	KAZ	南非	十四	碧琪
永昌	OCEAN ACE	台灣	十五	遠高
東方通商	ORT.EXPORTER	美國	十五	港郵
新疆	SINKIANG	新畿內亞	十五	太古
美赫羅夫	MAXIM MIKHALOV	日本	十五	華林
山帝高	TARPON SANTIAGO	基隆	十五	日郵
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十五	川崎
利來雅高亞	NL.ALGOA	新加坡	十五	渣華
開發者	SL.DEVELOPER	美國	十五	海陸
	KOTA JASA	華北	十五	太平
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十五	日郵
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	台灣	十五	萊敦
塔虎脫總統	PRES.TAFT	美國	十五	總統
大和丸	DAIWA MARU	日本	十五	汎洋
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興行
偉航	GREAT GUIDE	日本	十五	永泰
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	十五	美輪
四達寶	CEDARBANK	釜山	十五	太古
海昌	OCEAN ENTRPRISE	南非	十五	川崎
海晴丸	KAISEI MARU	日本	十五	海聯
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十五	海豐
亞桂丹拿	AQUITANIA	日本	十五	怡和
雪利	VANRI	日本	十六	大三
利來科加度	NL.FORCADOS	南美	十六	渣華
大順	SPES	日本	十六	大三
美華碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	十六	森那美
柯那菲士	IBN AL NAFEES	台灣	十六	怡和
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十六	福來
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十六	總統
季候風	M. MONSOON	澳洲	十六	百保利
亞高拿	ASCONA	南非	十六	怡和
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十六	日郵
海勇	YONG	台中	十六	永裕
南星	NANSHING	日本	十六	國光
邊邏尼士	BENRINNES	馬尼拉	十六	邊行
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	十六	大三
韓國好希望	KOEAN JACEJIN	歐洲	十六	港郵
長忠	EVER LOYAL	歐洲	十六	利達
富興	FOO HSING	台灣	十六	海豐
莎麗	SARAN	日本	十六	大源
亞仙奴	ASANO	日本	十六	順和
雄步者	STRIDER AUSTRALIA	基隆	十六	天祥
利來式	NL.SCHIE	上海	十六	日郵
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	墨西哥	十七	怡和
海洋星	OCEANIA STAR	日本	十七	天祥
美麗星	MERIAN	日本	十七	天祥
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	十七	馬士基
陶南六號	DONAM 6	釜山	十七	港興
聖漢	SAN JUAN	基隆	十七	太古
美健美	SUPACHAI BUULAKUL	曼谷	十七	振盛行
史蘭地亞	SELANDIA	日本	十七	寶隆
閩江	MINJIANG	黃埔	十七	海寶
亞文妮莎	AMANECER	日本	十七	協成
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	十七	亞利來
祥風	CHEONGWIND	曼谷	十七	順昌
海國	HAI KUO	基隆	十八	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十八	中央
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十八	海陸
興華	HSING HWA	台灣	十八	海豐
普羅高夫	KHUD PROROKOV	歐洲	十八	華林
長仁	EVER HUMANITY	高雄	十八	利達
美景山	MOUNT PROSPECT	日本	十八	中央
寶島貨櫃	FORMOSSA CONTAINER	基隆	十八	海豐
勝巴	SIMBA	美國	十八	寶隆
海景	INDIAN GOODWILL	南美	十八	海運
榮富	GREEN FORTUNE	美國	十九	利達
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十九	東洋
茂利怡美利	MURRRAYEVERETT	新加坡	十九	福來
海王珊瑚	NEP.CORAL	日本	十九	港恒
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	十九	中央
山澄丸	YAMASUMI MARU	日本	二十	海聯
奧西仙士基	P.OCIOSZYNSKI	日本	二十	天祥
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	二十	福來
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	二十	大三
美寶美	BULSOOK	曼谷	二十	振盛行
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	二十	福來
新海德	NEW HYDE	印尼	二十	聯航
新星丸	SHINSEI MARU	曼谷	二十	天祥
紀達	KEE TRADER	日本	二十	協成
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿一	海豐
海熙	OCEAN ESPERANCE	基隆	廿一	大三
東元	DONG WON	釜山	廿一	東宇
東方通商	ORT.EXPORTER	美國	廿一	港郵
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	日本	廿一	大三
銀星	SILVER STAR	釜山	廿一	新興行
環球橋	TRANS WORLD BRIDGE	歐洲	廿一	利洲
海民	HAI MING	基隆	廿一	永裕
亞西亞	IBN ASAKIR	台灣	廿一	怡和
天保	TEMPO	日本	廿一	豐利行
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿二	海聯
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿二	大三

今日空郵（星期一）　截郵時間

法屬波里尼西亞、泰國　上午十一時
馬來西亞、菲濟、印尼、西澳洲、新加坡、沙巴、沙勝越　正午十二時
菲律賓　下午三時
英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯群島、蘇里文、尼日利亞、加納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、黎巴嫩、埃及、敍利亞、阿曼、科威特、伊拉克、約旦、卡塔爾、台灣、印度　下午四時
斯里蘭卡、南非、肯雅、西德、也門人民民主共和國、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、奧地利、日本、南韓、加拿大、馬利安納群島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國　下午六時

今日平郵

新加坡、馬來亞、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、以色列、加拿大　下午五時

出口船期表

美洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
利來名古屋	NED.NAGOYA	南美	十四	渣華
光榮雅士	GLORY ACE	美國西岸	十四	山下
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	十五	川崎
美赫羅夫	MAXIM MIKHALOV	西雅圖溫哥華	十五	華林
力興頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	十五	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	美國	十五	川崎
開發者	SL.DEVELOPER	美國	十六	海陸
利來科加度	NED.FORCADOS	南美	十六	渣華
季候風	MAL.MONSOON	紐約	十六	百保利
美國寶星	AM. AQUARIUS	美國	十六	美輪
大順	SPES	中南美	十七	大三
美華碧琪	RAGNA BAKKE	美國	十七	碧琪
甘迺迪總統	PRES. KENNEDY	美國	十八	總統
榮富	GREEN FORTUNE	美國	十九	利達
華利雅士	FAMILY ACE	美國	十九	山下
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	二十	捷成
商業	SL.COMMENCE	美國	二十	海陸
海景	INDIAN GOODWILL	加勒比海	二十	海運
聖漢	SAN JUAN	南美	二十	太古
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	二十	大三
百保泰	BARBER TAIF	南美	廿一	百保利
亞洲溪谷	ASIA DALE	南美	廿一	天祥
東方通商	ORT.EXPORTER	美國	廿二	港郵
長春	EVER SPRING	美國	廿三	利達
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	廿三	香島
韓國統帥	KOREAN COMMANDER	美國	廿四	利洲
美國靈神	AM.LYNX	美國	廿五	美輪

歐洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	十四	華林
海豫	OCEAN HARVEST	地中海	十四	大三
馬多運	MOTOVUN	貝魯特	十五	遠行
威運	VIVIEN	地中海	十五	日郵
博多丸	HAKATA MARU	熱內亞馬賽	十五	日郵
畢來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十五	捷成
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	十六	汎洋
山帝高	TARPON SANTIAGO	地中海	十六	日郵
閩江	MINJIANG	歐洲	十七	海寶
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	十八	寶隆
長仁	EVER HUMANITY	地中海	十八	利達
長强	EVER VIGOR	歐洲	十八	利達
普羅哥夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	十八	華林
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	十九	怡和
高士拿	KOSTRENA	來孩加	二十	遠行
奧西仙士基	T.OBIOSZYNSKI	歐洲	廿一	天祥
牙買加	JAMAICA FAREWELL	地中海	廿二	日郵

澳洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
利來芬蘭	NED.FRANKLIN	新西蘭	十六	太古
湖北	HUPEH	新畿內亞	十七	太古
愛盟	IVAN KOTLYHREVESKIY	澳洲	十八	華林
嘉拉蒂	BURGA TERATAI	澳洲	二十	遠初
嘉蘭碧琪	GUDRUN BAKKE	斐里斯度	廿三	碧琪
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	廿三	新興行
茱迪公主	PRINCESS JUDY	新畿內亞	廿四	大興
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿五	港郵
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿八	太古
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	廿九	太古
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	三十	香島

印·巴·中東綫

船名	西名	往何處	日期	公司
海豫	OCEAN HARVEST	達打	十四	大三
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	達曼杜拜	十四	日郵
海王碧玉	NEPTUNE JASPAR	科倫坡	十四	東亞
塔虎脫總統	PRES.TAFT	阿拉伯海	十五	總統
蘭加哥利	LANKA KALYANI	科倫坡	十五	東亞
	KOTA JASA	紅海	十六	太平
山帝高	TARPON SANTIAGO	吉布底	十六	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十七	日郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	達打	十七	大三
萬里	VANRI	卡拉奇孟買	十七	大三
柯那菲士	IBN AL NAFEES	波斯灣	十七	怡和
四達寶	CEDARBANK	卡拉奇波斯灣	十七	太古
長仁	EVER HUMANITY	紅海	十八	利達
大朗加	TORANGA	刁拜	二十	百保利
瑪利波音	MARI BOEING	紅海	二十	日郵
愛芬	AEGIS HISPANIC	紅海	廿二	大三
亞西亞	IBN ASAKIR	紅海	廿二	怡和

東南亞綫

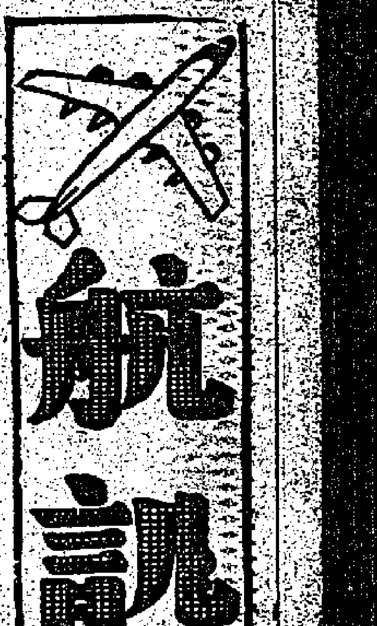
船名	西名	往何處	日期	公司
寶聯	BULAT	新加坡巴生	十四	天祥
天馬	TEMA	新加坡巴生	十四	大源
第五比力加	NO.5 BINEKA	新加坡巴生	十四	天祥
利達馬士基	LEDA MAERSK	印尼	十四	馬士基
合安	SOUTHERN MERCURY	新加坡	十四	海聯
海皇寶玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	十四	港恒
他輔總統	PREST.AFT	新加坡印尼	十五	總統
邊邏尼士	BENRINNES	馬尼拉	十六	福來
陶南七號	DONAM 7	新加坡曼谷	十六	港興
偉航	GREAT GUIDE	新加坡昆能	十六	永泰
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十七	海陸
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十七	福來
亞文妮莎	AMANECER	新加坡昆能	十八	協成
新海和	NEW HERO	印尼	十八	聯航
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十八	東洋
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十八	港恒
莎麗	SARAN	新加坡巴生	十八	大源
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	十八	天祥
美健美	SUPACHAI BULAKUL	曼谷	十九	振盛行
美景山	MOUNT PROSPECT	新加坡巴生	十九	中央
祥風	CHEOND WIND	曼谷	十九	順昌
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	二十	中央
山澄丸	YAMASUMI MARU	新加坡	廿一	海聯
紀達	KEE TRADER	新加坡	廿一	協成
長城	KOTA PANJANG	新加坡	廿一	太平

台灣·日本·釜山綫

船名	西名	往何處	日期	公司
光榮雅士	GLORY ACE	日本	十四	東洋
金星	VENUS	日本	十四	東方
海龍	HAI LONG	基隆	十四	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
海勇	HAI YUNG	台中	十四	永裕
利來名古屋	NL.NAGOYA	台灣	十五	渣華
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十五	海豐
陶南一號	DONAM 1	釜山	十五	港興
金安	CHAMPION 1	日本	十五	東安
豐和丸	HOWA MARU	上海	十五	汎洋
寶利星	BONNY STAR	釜山	十六	新興
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	十六	富必
和平東南	HWA YUNG DONAM	釜山	十六	和平
利來些路士卸	NL.SEROOSKERK	日本	十六	渣華
海運	HAI YUN	基隆	十六	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	十六	新興行
海勇	HAI YONG	台中	十七	永裕
東發	TUNG FAU	基隆	十九	東海
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十九	東洋
陶南六號	DONAM 6	釜山	十九	港興
雅詩	ACE	釜山	二十	和平
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	二十	福來
海國	HAI KUO	基隆	二十	永裕

非洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
勇鋒	GALLANT PIONER	東非	十四	大三
金亞麗莎	GOLD ALISA	南非	十五	新興行
亞奎尼亞	AQUITANIA	南非	十六	怡和
永昌	OCEAN ACE	拉哥士阿巴巴	十六	遠高
山帝高	TARPON SANTIAGO	北非	十六	日郵
海德	OCEAN ENTERPRISE	南非	十六	川崎
	KOTA JASA	東非	十六	太平
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	西非	十七	萊敦
聖漢	SAN JUAN	南非	十八	太古
企業	STRIDER ENTERPRISE	拉高士亞巴巴	十九	福來
荷蘭快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	西非	二十	[illegible]



意航總裁盧狄奧博士公開抨擊
開放港英空中航綫是一項錯誤的決定
此舉導致航空公司將無利可圖

（本報訊）據民航界消息透露：開放香港倫敦的空中航綫，給予多間航空公司經營，已引起意大利航空公司總裁盧狄奧博士的公開抨擊。最近他在羅馬舉行的國際性記者招待會中，表示一空中開放」政策是一項錯誤決定。他極力支持當地航空公司，有權經營當地航綫的論調。以此推論，國泰航空公司應該主辦此一航綫。他說：競爭需要確保乘客以「最低代價，獲得最佳服務」。「可是，競爭過於劇烈的競爭暗藏危機，他提醒大家，「人人有份」會降低票價，使航空公司無利可圖。長遠的影響，造成航空公司要向政府請求支援，以維持。這樣會摧毀自由市場，將惡果轉加於乘客和納稅人身上。」

「我們不可以把航空事業當作花生買賣。」盧狄奧博士顯然在影射卡特總統在美國實行的「免規章航空政策」。「免規章政策必須慎重執行，必須有某種程度的政府規範，來保障經濟和航空事業。」

盧狄奧博士以上的指責，是在意航宣佈一九七九年度虧損美金四百五十萬之後。在此前一年，意航有一千六百萬美元純利。造成虧損的綫因，他歸咎於以下幾點：油價不斷上昇，意大利工潮，DC－10停飛事件，包括香港勒令停飛超過一個月。意航共有八架DC－10航機，現在已改訂一波音七四七新機。不過他說並非對DC－10一缺少信心」。「我們相信DC－10完全沒有安全問題，也滿意這種航機的表現。我們只是準確的預料到DC－10會延期交貨，這樣會影響我們的現代化計劃。」盧狄奧博士對未來的航空事業表示「困難重重」。「一九七九年是最糟的一年，今年看來也不會好轉。」燃油價格已昇到危險的最況，我們已走到市場價格的巔峰，再要像以往那樣不斷暴漲，航空界勢難再承受。」

機場大廈找換店舖位
民航署招商投標承租

（本報訊）民航署招標承租香港國際機場大廈內兩間貨幣找換店舖位。其中一間舖位位於入境室，另一間則位於離境室，兩者租約均為期三年，由一九八〇年九月一日開始。

所有投標須於本年八月一日中午十二時之前，投入香港花園道美利大廈入口大堂之工務司署投標箱。

每份投標均須附有庫務署收條，證明投標者已繳交按金六萬元，以表示他們確有誠意投標承租。

投標表格及其他詳情可向香港金鐘道樂禮大廈民航署總辦事處，或香港國際機場之機場辦事處索取。

印航增闢新航綫
遍及四十四城市
新航綫包括達加墨爾砵勒雪加等

（本報訊）印度航空公司為提供更方便服務，最近又不斷擴展新航綫，現在，印航已闢設飛往達加、墨爾砵、勒雪加及沙侖四綫，使印航服務擴增至四十四個城市。

印航使用七〇七客機，新增每星期二自孟買經加爾各答飛抵達加，同日自達加直航孟買。

客機每周四使用七四七自墨爾砵至柏斯及孟買，并經墨爾砵返孟買；非洲綫新增每周一自孟買至沙侖及勒雪加。

今夏印航除了增闢新綫外，并增加服務班次。其中包括每日有班機從美國至倫敦；飛往巴黎航綫亦增多每周三班，印航現在每周有廿九班次飛波斯灣；印度至星加坡亦增至每周三班（潔）

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Liners

SILVER PHOENIX
銀鳳凰
七月廿五日截貨
七月廿七日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
GINA LUISA
八月二日抵港 三日開行
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公眾假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "AMANECER" 亞文妮莎 七月十七日由日本抵港 七月十八日開往：星洲、庇能
M.S. "KEE TRADER" 紀達輪 七月廿一日由日本抵港 七月廿二日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二〇一室 電話：(5)249429，(5)250241（十綫）

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

船名	（到）	（開）
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	七月廿五日	七月廿六日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	八月八日	八月十日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

船名	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	七月十九日	七月二十日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月二十日	七月廿一日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

船名	（到）	（開）
遂利怡美利 MAKEVERETT	七月二十日	七月廿一日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	八月十五日	八月十六日

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

船名	集運截貨	散裝截貨	開行
甘迺迪總統 PRESIDENT KENNEDY	16/7 (1200)	16/7 (2300)	18/7
溫寶倫總統 PRESIDENTVAN BUREN	20/7 (1200)	20/7 (2300)	22/7
泰萊總統 PRESIDENT TYLER	23/7 (1200)	23/7 (2300)	25/7
普樂總統 PRESIDENT POLK	30/7 (1200)	30/7 (2300)	1/8

亞拉伯灣、東南亞航線

船名	散貨截貨	開行
非爾摩總統 PRESIDENT FILLMORE	28/7 (1700)	29/7
麥堅尼總統 PRESIDENT McKINLY	11/8 (1700)	12/8

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.31) 截貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 七月十四日抵港
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.34) 截貨：包箱：十八日下午五時 散貨：十七日下午五時 七月十九日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠賜客貨 臨付洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：(5)250241．(5)260900

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

船名	航次	香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國寶星號 American Aquarius ★★★	V53	七月16日	七月28日	七月29日	八月12日	八月14日	八月15日
●美國靈貓號 American Lynx	V84	七月24日	八月7日	八月8日	八月21日	八月23日	八月24日
●美國自由號 American Liberty	V88	七月30日	八月13日	八月14日	八月27日	八月29日	八月30日
●美國精兵號 American Legion	V90	八月7日	八月21日	八月22日	九月3日	九月5日	九月6日
●美國貿易號 American Trader	V8	八月12日	八月26日	八月25日	九月7日	九月9日	九月10日
●美國太空人號 American Astronaut	V80	八月18日	八月31日	九月1日	九月14日	九月16日	九月17日

●兼收檀香山貨 ★一切貨儎截貨時間 ★★★一九八零年七月十四日下午十一時

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5-237071,237031, 葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12-247525

CAVN / FMG
委內瑞拉／哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
INDIAN GOODWILL GL 023
海景 七月十八日到港 即日收貨 二十日啓行 十七日截貨
Discharging: Cristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain and Paramaribo.
A VESSEI VL 023
快輪 八月十八日到港 八月二十日啓行
Discharging: Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, El Guamache, Santo Domingo Port Au Prince and Puerto Cortes.
Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With Discharge at Barranquilla. Cargo for Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira. Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046
收貨站：美利公司貨倉 觀塘街黃埔東倉 3 648307,3 648308.
澳門代理：新興公司 電話：2515

N.Y.K. LINE
總代理 **日本郵船（香港）有限公司**
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	VIVIEN	7月15日	紅海埠：適打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁 地中海埠：馬爾他，班加西，的黎波里，伊斯坦堡，利馬索，塞維港，亞力山大港，亞爾及利亞，貝魯特，貝利士拿，拿他其亞，羅馬尼亞，保加利亞。
	TARPON SANTIAGO	7月16日	
	FUSO MARU	7月17日	
	MARI BOLING	7月23日	
	JAMAICA FAREWELL	7月25日	
	LUPIM	8月10日	
	NOSHINO MARU	8月13日	
遮打 全貨櫃船	BISTOL MARU	7月17日	直航遮打
	KAGA MARU	7月27日	
孟加拉灣	BOSTON MARU 祗往吉大港・庫爾納	8月8日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
	WAKAMATSU MARU 祗往仰光、可倫坡	8月8日	
東非	A VESSEL	8月11日	蒙巴沙，達巴斯臘拉姆，
南非	OCEAN ENTERPRISE	7月19日	德班，開普敦，伊利沙白港。

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜(DUBAI)
M.S. AUSTRALIA MARU 8月6日抵港 8月6日開行
M.S. TOHGO MARU 8月18日抵港 8月18日開行
往：刁拜，他文，巴素拿，班特亞曼尼

新界版

上水雙魚河施工疏濬 短期可完成

管制新界河水污染運動推展 試驗收集雞豬糞便免棄河中 考慮立法管制禁倒垃圾入河

（港訊）上水雙魚河的疏濬工程，將於短期內完成。該工程是政府管制新界河水污染運動的其中一項工程。

北區理民府副理民官白建新指出，像新界其他河流一樣，雙魚河沿岸的豬場和雞場，不斷將豬糞及雞糞棄入河中，令河水嚴重污染。

他說，據統計，每日流入新界河流的豬糞達一千三百六十三立方米，而雞糞亦達二百一十公噸。在雨季河水的水位較高，這些排泄物都被水流沖去，但在乾旱的季節，這些糞便與河邊腐爛了的植物堆積成厚厚的小丘。

白氏表示，這些垃圾引致嚴重的衛生和健康問題。為防止河水繼續污染，新界市政署近年來展開多項疏濬河道工程。

目前，新界市政署派出十八位清潔工人，分成三隊，負責清理雙魚河河底及沿岸的垃圾。該工程於三個月前展開。去年新界市政署亦在該處進行一次疏濬工程。

白氏表示疏濬工程只能治標，若果畜牧場主人繼續將禽畜的糞便棄入附近的河流，問題始終未有解決。

他說，治本的方法是禁止將垃圾倒入河中。在防止河水受污染，農場主人和旅遊人士的合作極其重要。政府目前已在考慮草擬法案，管制隨便拋棄垃圾。將來法案實施後，相信對亂棄垃圾的人，會起一定的阻嚇作用。

目前，新界民政署及新界市政署正在打鼓嶺區推行一項試驗性的禽畜糞便收集計劃。每日清潔工人都會到各糞便站收取村民留下的禽畜糞便，再由車輛集合處理。

此外，該區亦安裝了兩個禽畜糞便消毒缸，將流入河中的污水過濾。

青衣塘艇戶定月底拆遷 一批不獲安置徬徨 鄉會集議調查眞相

決定搜集證據提交當局謀求解決

（特訊）為配合青衣新市鎮發展，擁有逾四千多居民的青衣塘廣大木屋艇戶區，已定期分批拆遷，首批住戶已定於本月底，進行遷拆，而由當局安置入住在青衣大橋附近新填地上新建臨時房屋區，以便進行填海築路的龐大發展工程。

由於首批拆遷的青衣塘第一段木屋艇戶從遷之期迫近，仍有近四十戶未獲安置權利的居民，均大表徬徨，日來紛向青衣鄉事會投訴，請求協助，以免淪致家散人亡慘劇。

青衣鄉事會主席陳天送為此特於昨日邀集鄉長，青衣商會主席王德仁、青衣街坊互助會主席梁仕廣、青衣塘第一段代表陳秋、李國、蔡金國、楊新彩，以及被否定安置權利及部份有問題的戶主在青衣鄉會舉行會議，聽取居民意見。

此次會議並特別邀請荃灣理民府青衣辦事處主任黃明達，及社會工作者馮先生列席。

據有關居民在會上陳訴說，引致彼等被否定安置權利的主因，是由於去年十一月二日當調查人員調查時，居民正上班工作，或有等在家之婦孺又不明調查員之來意，不獲解答，而弄致此次後果。

出席會議各社團首長，對居民此不幸遭遇，深表同情，決加以援手，即席商各住戶搜集在該區居住的證據，例如電費單、電話費單、子女在島上學校就讀的學費單等，儘早彙集提交鄉事會，以便會方向荃灣理民府及房屋司署進行交涉。（界）

張桂煥千金出閣 昨謁祖歡宴紳商

新界張氏宗親總會會長，上水知行村村長張桂煥之長女妙嫦與何繼昌君，於前日在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，於昨晚在上水濱園酒家特備喜酌款宴親友，晚間假在上水濱園酒家特備喜酌款宴親友，地方紳商、社團領袖、各村代表等多人到賀，場面極熱鬧。新郎何繼昌君，港大社會系畢業，現任職地下鐵路公司高級職員，新娘張妙嫦小姐，亦為港大經濟系畢業，後並轉往英倫攻讀法律，一雙新人才貌雙全，由同窗結為伉儷，堪稱佳耦天成。（木）

圖為何繼昌、張妙嫦新婚儷影。

荃灣青華盾七人球賽 卅二隊角逐完成

專員許舒陳浦芳周厚澄頒獎 陳永機闡明配合暑期增康樂

（特訊）荃灣「青華盾」七人足球淘汰賽，在荃灣區最具歷史的青年體育會主辦之下，獲得三十二隊熱烈參加，經過一個月來連場角逐後，迄昨日已告決賽完成。

在楊屋道球場上，冠軍爭奪戰至為精彩緊張，雖在風雨之中，各球員冒雨水戰，體育精神表現良好，而冒雨捧場觀衆亦不乏人。

結果三村隊以一角球優勢奪得冠軍，趁友隊居亞軍，季軍理民府隊，殿軍利華隊，齊奏凱歌。

頒獎典禮隨即在嘉賓台上舉行，敦請荃灣理民府兼市鎮專員許舒、太平紳士陳浦芳，及荃灣區體育康樂聯會主席周厚澄主持頒獎各優勝隊伍，並由該會主席陳永機、副主席邱萬強及許振超分向主禮人致送紀念品，儀式簡單隆重。

據陳永機主席致詞時表示，青華盾足球賽于去年相若時間亦曾舉行，目的在配合荃灣區暑期康樂活動，供各青年「顯身手」，共享康樂。

參加與禮嘉賓並有社會福利署荃灣區福利總主任鄒關嫺，副主任黃長榮，理民府聯絡官黃乃彭，陳天送，楊友安，黃帶喜，楊根保，鄭柏松，鍾偉平，陳華麟，鄒同安，邱東海，魏容及該會各委員同人，在風雨中熱情洋溢。（田）

大澳公立學校畢業典禮

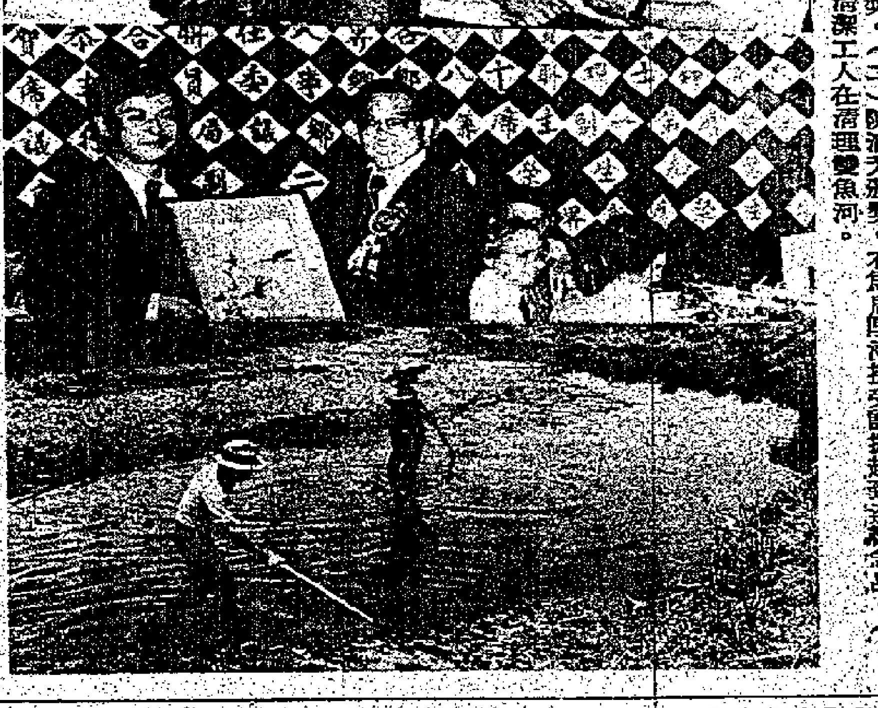
余元限謝明智李志芳聯主禮

（特訊）大澳公立學校第十六屆畢業典禮在校園內舉行，參加者有鄉事會主席余元限、謝明智、李志芳及校董阮永堅、黃光全、釋智慧、簡松益暨員生四百餘人。

典禮首由大澳鄉事委員會主席兼校監余元限致詞指出：今年畢業同學，共有七十六位，由于政府推行九年免費教育，相信每一位同學都會獲派中學學位。而大嶼山區目前祗有大澳一間筏可中學，由于環境的限制，相信大多數的同學都會被分配到筏可中學就讀。大家要知到，筏可中學是紀念筏可大和尚而創辦，而筏可大和尚生前又是本校的校董，還有本校校董釋智慧法師，又是筏可中學的校董，與我們大澳公校有很密切關係。各位升入筏可中學，又好像升入自己母校的姐妹學校一樣，應該感到很光榮。希望升學之後，要好像在母校一樣，聽從師長教誨，敦品力學，無論一舉一動，一言一行，都要處處自愛，作出良好的表現，為母校爭光，才不會辜負母校的栽培，師長的期望。

今天我藉這個機會，提出一個很有意義的校訓，跟各位談談。我們的校訓，「忠」、「勤」、「誠」、「樸」四個字，這四個字是平日老師教導大家的目標，至于第三個忠字，含意比較深，不是三言兩語可以解釋的，要讓你們升入中學之後，慢慢領悟。今天我要談校訓的第四個「誠」字，我相信畢業同學，未畢業同學也很適合的「誠」，誠實可以作誠實解釋，誠實的人不說謊話，勇於認錯，勇於改過，「誠」又何作誠懇解釋，誠懇的人不自大，不自滿，凡事虛心，誠心誠意，不論誠實和誠懇也好，都要在日常生活中表現出來，不可言行不顧。如能堅持「誠」字之態度，結果必能受益，享用一生。最後並對服務十五年之教師陳鴻恩，例限榮休，謂爲係該校之一大損失。詞畢並頒發畢業證書。

繼由鄉事會副主席謝明智、李志芳，校董黃光全、釋智慧頒發獎品。校長嚴流芳在校務報告指出，該校一貫致學目標，首重學生品德之培養，及訓練學生養成良好習慣，因此甚在小學教育上至爲重要，如學生品德與習慣自小有良好培養，影响其一生之做人態度甚大。隨由校董簡松益代表向陳鴻恩老師致送榮休紀念品，畢業生致惜別詞後，向母校致送紀念品，最後由校董阮永堅致謝詞，即告禮成。（業）



（一）荃灣市鎮專員許舒主持青華盾足球賽頒獎。（二）陳浦芳頒獎。右為周厚澄接受許振超致送紀念品。（三）元朗十八鄉宴賀戴權致送紀念品。（四）圖示清潔工人在清理雙魚河。

配合行政區推展 大埔另組文藝協會

張枝繁當選任主席

（特訊）配合地方行政發展推行，原大埔六區文藝協進會經告結束，分別組成大埔區文藝協進會及北區文藝協進會。

大埔區文藝協進會第一屆執行委員會（八〇至八二年）經於日昨假在大埔鄉事會舉行會員大會時順利產生，茲錄如下：主席：張枝繁，副陳德霖，釋慈祥，孔祥河，秘書組：周水，陳德霖（兼），總務：馬煥順，財務：區光武，公共關係：黃玉光，出版：會籍：三育中學，周明，文娛康樂：大光中學，舞蹈委員會：莫壽增中學，音樂委員會：教育委員會：慈主教書院，執行委員：李紹良（教育司署），凌多（社會福利署）何容生、柳志強（大埔鄉事會）、（大埔舊墟公立學校）、趙永亮（王肇枝中學）、何巳福（西貢北約鄉事會）、張惠霖（七約鄉公所）、鍾錦亮（林村公立學校第一校），鍾世亮。（木）

當局清理街道 石湖墟小販抽簽配檔位

逾期不到作爲棄權 對上訴者將調查

（港訊）新界市政署將於本月十七、十八、二十一及二十二日舉行抽簽，以分配四百七十一個檔位予現時在大埔石湖墟街道上營業的小販。

該署發言人昨日表示，該處計劃清理石湖墟一些主要街道上的小販，以改善區內環境及交通，並重鋪損壞的路面。

他說：「只有符合新界市政署所訂定的條件的小販始有資格分配得檔位。本署已發信通知他們前往參加抽簽，而每個家庭只可分配得一個檔位。」

至於未符合資格的小販，已在去月底接獲當局通知，並給予他們上訴的機會。

他說：「本署已收到一些上訴的要求，短期內將展開調查。調查結果會交由一個由新界市政署、大埔理民府、上水鄉事委員會及上水總商會的代表組成的獨立上訴委員會作出決定。」

發言人提醒符合資格的小販準時到場參加抽簽。

他謂：「未能於指定日期到場抽簽者，將當作棄權處理。」

新檔位將分別設於石湖墟小販市場，石湖墟政府街市旁之空地，新樂街一帶，以及接連新成路與新康街之間之一段道路。

發言人表示，各攤檔分配完畢後，當局將與大埔理民府及警方於本月底聯合進行清理小販行動。

元朗十八鄉各界聯賀

戴權李惠光黃華昌林彥榮 宴賀

（特訊）元朗十八鄉鄉事委員會及各界人士，以戴權太平紳士蟬任該會主席，李惠光榮膺第一副主席及新界鄉議局執行議員，黃華昌榮膺該會第二副主席，林彥榮膺鄉議局特別議員兼執行議員，特於昨晚在嘉居華酒樓聯合設宴祝賀，赴會者五百多人，元朗理民府馮國強，馮達光，副署長張添福，陳寶光，副警司唐乃榮，康體主任關榮光及各機關首長均被邀參與盛會，有歌伶演唱助興，場面十分熱鬧。

大會推由林沾光任主席團主席致祝賀詞，把上述四人服務社會桑梓的事跡，詳加標述，推崇備至，閭里與有榮焉。

及後，由戴權代表四人致詞答謝，除謙遜一番外，並謂十八鄉地處元朗中心，大廈林立，工商各業繁榮，各村漁農業亦落續發展，前景欣欣向榮，希望大家本愛護鄉土之情，努力謀求改善鄉民福利，與政府攜手合作，創造一個和諧安定的社會。旋由林沾光分別向戴、李、黃、林四人致送紀念畫屏，歡宴開始，觥酬交錯，至深宵始散。

主席團林沾光、陳秀、林發桂、李文康、陳郁源、陳銳僕、吳金泉、楊天恩、賴審、黃根、胡卓聯、張容帶、林發壽、葉振發、李敬棠、吳洪、胡水泉、梁金燕、戴均、易文濤、陳龍天佳、梁榮光、陳錦華、陳富、梁細蘇、鄺新源、周紀湄、朱昌、賴傑、甘鉞東、梁壘華、林慶輝、林呂慶、林國昌、李錦彝、王少強、鄧萬榮、蔡創、黃秩、張興、陳洪、李枝業、周文、林萬方、黃振留、陳棠、周根財、黃德樂、黃振明、陳鑄、鄧樹球、唐成添、鄧金城、陳國悅、胡金錫、陳登、葉慶互助社、元朗合益公司、元朗印刷廠等均熱烈致送賀賓。（君）

大埔下坑建配水庫

水務署將於短期內在大埔下坑興建另一個新配水庫。

新配水庫屬大埔新市鎮和大埔工業邨供水計劃一部份。

新配水庫建成後，可以將該區水庫之貯水量增加一萬立方米。

是項工程現正招標承建，動工時間定於本年九月，需時約十七個月完成。

清潔香港 人人有責 大家合作

西貢坑口童軍 舉行露營比賽

提高露營知識 招待區內青年考驗技能

（特訊）香港童軍西貢坑口區會，為考驗轄下童軍一般技能，提高水準，使彼等能在暑期間更有效服務社區，提供正確露營知識與郊遊人士，特定於八月二日至三日假西貢北潭涌保良局渡假營舉行該區童軍露營比賽，並招待區內青少年作二日一夜之活動。

是次比賽，團體項目計有：營幕建設，小隊表演，營燈製作，旗竿建設，步操比賽，水陸細運會。個人項目計有紀律，整潔，及領導才等。

此外並安排有豐富之活動，包括童軍技能，如生火，原野知識，營作及聯誼節目，智力與體能活動等，並加插有多項遊戲節目。

已報名參賽之童軍計有：第一旅海童軍，第四旅海童軍，第二八一旅童軍，第五旅集行童軍，至於尚未報名者，可即與該區訓練監部聯絡。

大會開放日暨頒獎典禮，則定於八月三日上午十一時假營地舉行，將由該區名譽會長保良局主席鄧振邦及會長李潤等致歡迎詞，歡迎各童軍成員及會友委員蒞臨參觀。

比賽大會工作人員如下：會長李潤等太平紳士，主席陳福成，總監植田，統籌：徐華培，營主任：周世泰，助理營主任：鹿容明，營總監：麥紹康，植田，節目組：伍子儒，黃錦明，鍾鑑榮，馮榮明，司儀：李鳳來，總務：黃少維，黃錦明。（燊）

本港新聞

雷殛架空電纜 九龍多區停電

交通燈失靈致道路塞車半小時 大廈電梯困人消防員疲於奔命

（特訊）三條供應東九龍區電力的架空高壓電纜，昨晨在風雨中，被雷電殛中而損毀，致九龍多個地區停電約近半個小時，經電力公司進行搶修後，各受影響地區的電力供應即恢復正常。

此外，新界多處地點，在落沱大雨下水浸，火車服務一度中斷，沙田馬場附近一段大埔道及葵涌貨櫃碼頭路封閉，暫禁通車。

受停電影響地區，包括觀塘，牛頭角，與及尖沙咀和紅磡部份街道樓宇。

昨晨九時十五分，三條分別自葵涌及沙田發電站接駁到斧山道電力分發站的高壓電纜，遭受雷電所殛而損毀，上述地區的電力供應隨即中斷，中華電力公司技術人員立即展開搶修工作。

在停電期間，受影響地區相繼發生多宗大廈電梯困人事件，要勞動消防員趕往各現場拯救被困者。

區內各主要道路交通燈亦告失靈，交通呈現混亂，警方乃派員駐守各道路交匯處，指揮交通，協助疏導往來車輛。

經過電力公司人員進行搶修後，上述地區的電力供應，已於昨晨九時四十分之前，全面恢復正常。（合）

出租未經登記小巴 三男一女被警拘捕

警方呼籲司機租車小心勿爲人騙

（港訊）警方昨日呼籲司機在承租公共小型巴士及的士時，應小心檢查該等車輛是否已正式登記。

警方發出該項呼籲，乃由於警方最近偵破一個利用未經登記的小型巴士集團。

警方九龍區交通部人員經過深入調查後，於七月八日展開行動，拘捕三名男子及一名女子。此外並扣留兩部公共小型巴士。

警察九龍區交通部局副局長彭鉅新表示：據調查顯示曾有公共小型巴士利用假的行車證及其他車輛的車牌。另有些則以其他車輛類別登記。

彭氏又表示司機若駕駛未經正式登記的公共小型巴士或的士，可能被控駕駛未經登記的車輛及未有第三者保險。觸犯該項罪名的最高刑罰為罰款一萬元及入獄十二個月，此外司機更會被判褫奪牌照長達三年。

彭氏又說：司機若對所承租的車輛的登記有所懷疑，可向運輸署申請一份車輛登記細節證明書（TD六一C表格）。

中大吳多泰語文研究中心 編印中國語文研究

內容豐富已告出版

（港訊）香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心編印的「中國語文研究」，已於本月初發行。

該刊登載有關中國語文研究、教學及其相關科學的文章，包括專題論文、演講紀錄、調查報告、書評及書目索引、書刊報導等。

該刊為十六開本，一二〇頁，高級米色紙精印，每冊定價港幣十元。各大書局有售，大會堂書展期間，在天天圖書發行公司攤位購買，獲八折優待。

香港管理專業協會 專欄解答

職員遲到破壞公司紀律 建立賞罰制度紀律維持

管理協會啟事台啓：本人任職於一間貿易公司的客戶服務部為經理，最近該部門來了二位新職員，他們頗為能幹，得到客戶的讚賞。可是，他們有遲到的習慣，影響了本部門工作的進行及其他同事的仿效，我曾數次警告，但未見效。我曾考慮將他們作紀律處分或開除，但我不想失去二個得力助手，更要考慮到公司律紀的問題。在這情形下應該怎樣辦理呢？天倚上。

王先生：首先多謝你的來信。信中所提及有關執行紀律的問題確是令到不少管理人員腦筋傷透。

維持紀律的最好方法，莫如讓員工自知自律，這樣可以避免強制執行紀律而產生的惡感。此外，管理員須採用嚴的賞罰制度，以預防紀律受到破壞，一方面獎賞員工遵守紀律，另一方面對於那些漠視紀律的員工，不得不予以懲戒和處分。管理員能做到賞罰分明，紀律才得以維持。

在部屬有過失或行事不符合公司規則時，管理員可以施行懲罰，例如記過，扣薪，短期停職，減少升職機會，降級及解僱等，視乎過失之輕重而定，這些紀律性的制裁是有阻嚇性的作用，希望藉此改善員工將來的行爲。

但在執行處分時，有幾點我們必須注意。首先，管理員不可以單憑個人意氣用事，紀律命令本身必須事先清楚列明。王先生，你公司或部門可能以前沒有強調守時的重要，部門中更不能有某些職員雖然非常守時，但從未受過任何獎勵，或某些職員可能因爲無知或誤解而冒犯規則。

王先生，當你決定執行處分時，應考慮到你是否已多次勸誡他們而無效，而懲戒的方式你是否已口頭通知犯規職員呢？應盡量使他們了解錯處，當口頭前式無效時，才考慮執行懲戒，這樣，部屬才會心悅誠服。管理員要首先處理自己部屬犯規事件，管理員當懲戒失效或事態較爲嚴重時，方可按照組織階層逐級向上司呈報。王先生，在你的情形下，應先口頭警告，與他們傾談，使他們明白到守時的重要，最重要就是賞罰分明，解釋他們的錯處，同時令部門內其他職員清楚守時是對的，不可任意施懲或偏袒某一員工。當然，最積極的方法，莫如培養部屬自律精神，提高工作情緒，這是達致良好管理的重要原則。（完）

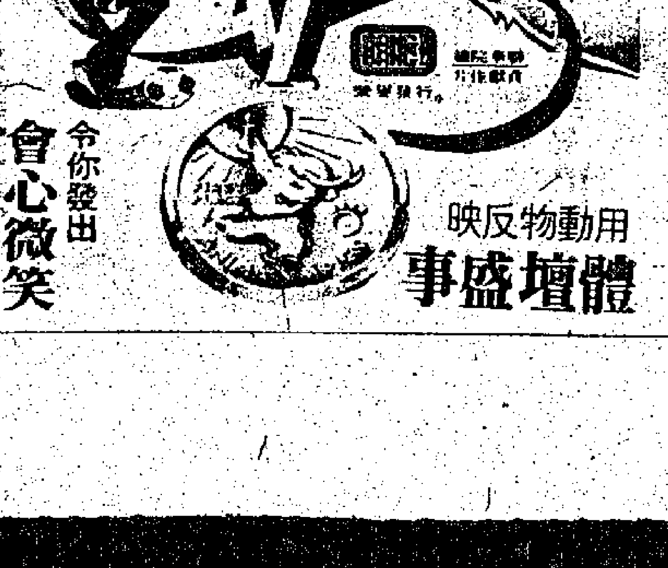
粵語對白 闔府統請

香港 南洋 國賓 九龍 南華 國華 珠江 銀都 英華 荃灣 華都 元朗 粉嶺 澳門 國華 南華 今午夜場

下期獻映

世運會你睇得多·動物奧運會

你一定未見過



令你發出會心微笑

用動物反映體壇盛事

特別介紹 古國華

領銜主演 陳琪琪 亦嘉 唐晶

特別客串 黃錦燊

嘉禾貢獻 最佳影片

監製 鄒文懷

FROM RICHES TO RAGS

暑假第一猛片！ 嘉禾本年度 喜劇代表作

導演 吳宇森

主演 主唱 許冠英 作曲 作詞 許冠傑

三人繼《賣身契》後再度攜手、開正戲路！

瘋狂惹笑 消暑解渴

錢作怪

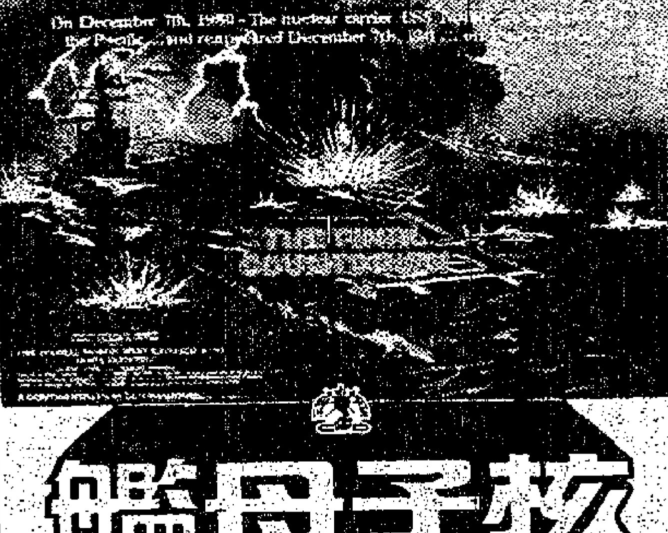
香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡

好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 多利域 荃灣 南灣

笑聲最多 賣座最勁 數字證明 受歡迎 四天已過二百萬

嘉禾今加午夜場

豪華 5-762372 新大華 3-841199 華聲 3-617169



核子母艦遇險記

不日獻映 歐洲公司暑期巨片

天皇巨星 卻德格拉斯 一代影帝 馬田辛 合演

耗資二千萬金圓鉅製！

科幻片趣味。戰爭片刺激。場面最壯觀。一千二百尺長，三十二層高。核子航空母艦，珍珠港外巡邏，突被風暴捲起，從此引起一場驚心動魄的戰爭！製作最大。傲視影壇。

娛樂圈

應中央廣播局邀請 黃錫照昨率團北上

隨行的有黃維城、高亮、施南生、林尙明、黃定、林世昌、鄧樂斌及湯馬士等

麗的電視營務資事兼總經理黃錫照昨午率領一個九人代表團北上作爲期十天的業務考察及訪問。代表團的成員包括：除黃錫照外，還有助理總經理黃維城、第一台總監高亮、總監助理施南生、新聞部總編輯林尙明、營業總監黃定、總工程師林世昌、業務財務總監鄧樂斌及顧問湯馬士等。

代表團昨午乘坐火車前往廣州，再轉乘航機飛赴北京。此次是應中央廣播局邀請，前往北京訪問，將就製作、新聞等事宜，與中國方面交換意見。

黃錫照在北京將以電視爲專題作公開演講。

女飛腿夏光莉抵港 爲繽繽主演「追捕」

夏光莉出身於台灣陸光戲劇學校，學習京劇十年，兩年前畢業。

有女飛腿之稱的台灣影星夏光莉昨日偕其父親抵港，此行是應繽繽影業公司之邀，來港拍攝唐基明執導的新片「追捕」，將在港停留三個月至半年。

夏光莉出身台灣陸光戲劇學院，學習京劇十年，在校期間，所習爲北派功夫，而年前畢業，即投身影圈，這兩年她拍了六部影片，今年初則在台灣和樸樸公司簽了兩年合約。

夏光莉上月代表台灣赴印尼參加今年亞展，然後又隨中影代表團往菲律賓義演，日前才返台，隨即便來港拍片。

夏光莉從台抵港就「追捕」的導演唐基明合映。

跳飛機與你 加强兒童新聞服務 本月舉辦西貢旅行

本港部份小學的學生，最近突然發現患上頭虱的情形，令家長不知所措，與兒童息息相關的綜合性節目「跳飛機與你」，將在兒童新聞服務時間內，向大家解說頭虱形成的原因，及預防的措施。同時，「跳飛機之友」將於本月廿七日，舉辦一個西貢旅行團，歡迎小朋友參加。

「跳飛機與你」本週五個主題爲：今（十四）日爲遊戲日，將會繼續主辦有獎競猜遊戲，及講述雀鳥飛行時，後腳屈縮的原因。

星期二歌唱日，擺仔與小朋友合唱「不倒翁」歌曲，及解釋假牙能清洗血漬污漬的原因。

星期三趣味日，將[illegible]遊戲。

星期四禮貌日，教導小朋友認識日常生活的禮節。天虹的形成，及蛟在晚間所發出聲音的原因，節目內會一一話你知。

星期五自然科學日，教小朋友認識自然科學事物，非洲撒哈拉沙漠女性特肥的原因，不同海水亦有不同鹹度，在此會有詳盡的分析。

本週將會繼續播映「香蕉船」、「小魔鏡」、「科學探險隊」、「太空戰士」卡通片，及魔術表演等。

初入長城拍第一部影片「白髮魔女」時的劉雪華，看和現在的她有什麼不同？

中國地方戲曲 港台第五台

香港電台第五台，上午九時播出的「中國地方戲曲」節目，今週排出的節目如下：十四日京曲：梅蘭芳「穆桂英掛帥」；李長春、王夢雲、何冠奇「赤桑鎮」，畢碩秋「賀后罵殿」；陳大護「沙橋餞別」。十五日妙韻笙歌，播香港中樂團演奏特輯。十六日京劇：胡少安「蘇武牧羊」、「哭靈牌」，高陞平「煤山恨」、「胭脂計」、「戲迷傳」、「逍遙津」。潮劇：陳楚惠、曾珊珮、張立炎、方漢雄「碧玉簪」（全選）；蔡玉寶「楊玉走國」。十七日各地雜曲：高甲戲「逼陞三級」由施培明、蔡友輝唱；四川清音「王昭君」由鄭順瑜、黃德昌唱，四川清音灘簧調「西宮詞」由李月秋唱，滬劇四川清音月望郎調「憶我郎」，川劇「夫妻橋之抗官」，由楊淑英、周企何、司徒慧聰唱。十八日京曲：梅蘭芳「貴妃醉酒」，楊寶森、金少臣「清官冊」，黃桂秋、劉韻芳「三娘教子」，李世濟「鎖麟囊」。十九日潮劇：丁敏、陳碧霞、李婉芳、楊美華、吳萍「百萬虎反五關」，陳涌華、李玉嬋「十八相送」。

黃錫照率領九人代表團北上視察及訪問，圖爲黃定、林尙明、黃錫照、高亮、湯馬士、黃維城和林世昌。

麗的二台 紅粉幹探

麗的第二台今（十四）晚十時三十分播出「紅粉幹探」，是深入探討女警的生活。這輯錄片是澳英國撤斯特拍，每八個警務人員中便有一個是女警。在節目中，可以看到女警如何在機場、球賽中維持秩序，如何去建立她們應有的職業。

會講述在一九七八年獲英國試管嬰兒的一名英國[illegible]，目前的生活情形。

險擺景黛音一命 不擅泳直沉海底

「仁者無敵」一場海中戲

提起游泳，景黛音一向都沒有興趣，如果和她講這一行玩意，根本難得她答一句啦，因爲她對游泳一竅不通也。

現在，和景黛音談游泳，她會答你了，但不是游泳的技術和興趣的問題，而是海水鹹淡的問題，肚子裏裝幾多鹹水有許辛苦，她就會講個不休。

是景黛音突然有興趣去游泳，而飽飲鹹水的緣故嗎？原來是她因拍戲需要，在海中幾遭沒頂，執番條命仔後的經驗談。

就是前兩天的事，（仁者無敵）在西貢的海灘拍外景，這是一個風景秀麗，海深難測的海灘，在拍攝時是需要景黛音在海中做戲的。景黛音不懂游泳是每個人都知道的，但編導以爲祗需她下一陣子水，而又在岸邊附近拍攝，用鏡頭來遷就，加上還有小艇在旁等候，應該是萬無一失的。

那知一聲（開麥拉），景黛音往水中一跳，怎料水深不見底，就把不懂游泳的景黛音直沉下海裏，使她呼救也來不及，在驚慌之餘胡亂爬亂抓，海水自口中一啖啖的灌進肚裏。

這個時候，幸而她的師傅，又是（仁者無敵）的武術指導鄭強和該劇的男主角石修，在船上一直注視她的行動，眼見勢色不對，即不約而同的跳下海裏將她救上岸邊，是驚得臉無人色，失措得哭也哭不出眼淚來，久久才恢復寧靜。

現在雖然事過情遷，但景黛音談起來時，還有餘怖呢！

黃元申爲錫晒你 會推兩個電視劇

黃元申爲拍「錫晒你」一片，推了港視兩個電視劇集，爲此寶主雙方搞而出不愉快，直至影片拍完，他才急急返港視報到，遇擋接了「苦功臣」及「男CID」。「苦工藍」現獲改名爲「龍仇鳳血」。

黃元申表示，他接下梁立人的「錫晒你」片約後，本來可以同時演出電視劇，但後來聽說片中幾位童星的片期，是要遷就港台電視部拍戲，他與梁立人是好朋友，不想再加上自己的擋期而影響影片進度，因這是一部題材健康的兒童片，一定要趕及在暑假期上映。

歡樂今宵內容 趙雅芝談近況

程可爲和葉德嫻、「姑婆屋」裏有梁小玲、陳齊頌

趙雅芝自從有了身孕之後，很久沒有出現在螢光幕。「歡樂今宵」今（十四）晚首次推出的「我的日記」，特別安排訪問趙雅芝，屆時她會暢談近況。

香港電台「週末情趣」節目主持人趙子庶今日起放假一週，赴秦國渡假去了，行前他在辦公室中清理聽衆來信和簽發獎文件。

俗語說：三個女人一個墟，如果四個未婚少女住在一起又會怎樣呢？另一個首次推出的新節目「姑婆屋」由程可爲、梁小玲、陳齊頌和葉德嫻合作演出。

「SING歌星」鄭一隊鄭麗任合主鄭寧、紅和楊一宵蘇已經連勝兩屆，根據規例要光榮退休了，今晚有兩隊勁旅重新上台參加角逐。許佩和黃俊庆担任今晚

任達華在「親情」中，改變戲路，不再是從前的吊兒郎噹相，而是斯文爾仔。

最近她起勁加入麗的演出「大地恩情」，又要爲「白髮魔女傳」做宣傳，是夠她忙的。

景黛音在無綫劇集「仁者無敵」的扮相，還原的是武術家的武藝，不像日本的鐵衛武士。

「停不了的音樂」中，鄉下人樂隊與一衆合演者合映。

白彪不知票價 記者放他一馬

今晚「歡樂今宵」有十四位大廚師各自搏心思

邵氏這個星期六上映楚原的「英雄無淚」，因爲桂治洪的「邪」作午夜場，乃順延到下星期上映。邵氏院綫本來決定「英雄無淚」作午夜場，因爲生意好，公司決定多上兩個午夜場。

邵氏這一調動，乃臨時決定，記者在製片部遇見白彪時他也不知道。「英雄無淚」由像聲、爾多熙、白彪、谷峰與趙雅芝主演，白彪戲並非最重的一個，但楚原一再讚他，記者將楚原的讚賞告白彪後，乘機要他請客。

白彪聞請客二字，即作作豬太哥主狀：「二十張？多少錢一張？十塊？嘩！」

記者大笑。其實楚原早已說好請客，買票錢也已經拿出來了；是楚原說：「我又不是這部戲的主角，宣賓事主，不於好吧！」

白彪說，他平請客，最闊的一次，花了三百多元，一共請九個人去。信不信由你了！

記者與白彪「封價道價」半日，終於決定放他一馬，因爲星期天早上，王被爲慶祝「邪」午夜場成功，請了一班記者朋友坐游艇出海，前一晚不宜鬧得太夜，於是說好了等「邁城訣」推出時，才要白彪請客。

白彪是寡孤寡抑假窮太，有待慢慢求證，但他戲好人好，很受歡迎則是不必置疑。

停不了的音樂告訴你 鄉下人樂隊如何成名

「鄉下人樂隊」的成名，先後不過是兩年間的事。一張「Y.M.C.A」的唱片，從德國橫掃遍日本，得過不少金唱片獎，銷售量超過二千萬張。他們到底是怎樣被發掘出來的呢？「停不了的音樂」就向觀衆細訴他們成名的故事。主要演員除了六名「鄉下人」外，担任女主角的是曾獲金像提名的華拉莉柏蓮妮，及曾選七六年十項全能冠軍布魯士真納，史提芬古頓堡，保羅史山特及譚美格林斯等。

導演是麗施蓮嘉，她雖然是首次執導電影，但在美國電視界，她的名氣相當大，曾編自演多部熱播的劇集，其實很多人都熟悉她的臉孔。「麥美倫與妻」片集裏，演女管家角色的人就是她。電影「油脂」亦是她作品之一。攝影師的比攝影曾獲金像提名，他拍攝過的影片有「油脂」、「大白鯊」、「飛越瘋人院」及「洛奇續集」等。

製片人方面，「停不了的音樂」共有三位，其中的亨利貝當路及積萊摩里都是「鄉下人」的發掘者，做製片人只是首次，客串性質。多於一切，阿倫卡倒是資深的荷里活製片家之一。阿倫卡在電影界非常有影響力，明星們諸如彼得斯拉、安瑪嘉烈、斯等的成名，都與阿倫卡不無助力。

昨兩天在藝術中心演出的舞蹈…怡歌舞晚會，昨晚圓滿閉幕，圖爲他們演出的美妙舞姿。

在「帝國反擊戰」中，夏威芙倫入遭[illegible]大帝打落千丈的太空船外，一場驚險而難爲的特技。

白髮魔女幾位主角 欣賞曹氏兄妹演出

藍天天

顯影心聲

鮑起靜簽約麗視演出「血淚中華」之後，曾經肯定表示：「血淚中華」這個名要改，但改什麼名，仍在考慮中，未有定奪。

隔了一段日子，事實已經得到證明，「血淚中華」果然改名了，改爲「大地恩情」。

曾格信、曾格怡兄妹演出「歌舞晚會」，雖尼於風雨，仍然滿座，證得。曹氏兄妹，舞水準之高，贏得不斷爆炸性掌聲。「白髮魔女傳」的幾位主角鮑起靜、方平、汪萍、劉雪華都是座上客。鮑、方、汪三位更一早約定，共食晚餐之後才一起去欣賞。劉雪華則與男朋友拍拖光臨。他們都坐在不顯眼的地方，他們說這樣看，可以會細聲交換一些意見，不妨礙別人，坐得太顯眼就會影響人，不大妙！

問鮑起靜這幾天可有什麼關於「白髮魔女」的活動。她說天氣不好，要拍戲，宣傳「白髮」的工作，要偏勞方平他們幾位了。

神質貝得圖新 經演彼奧有作

在新作「血海山河」裏演一名前英國首相之子，希望藉征服蘇聯人以建立自己威信的卓斯福將軍的彼得奧圖，自從一部獲金像提名的「沙漠梟雄」之後，即成爲國際知名的巨星級人馬。他出生於一九三二年八月二日，愛爾蘭的康尼瑪拉，童年時曾跟隨家人遷居數次，先是卡和，再是杜布靈，最後是英倫的利特斯。他十四歲已離開學校，到報館做後生，然後成爲記者，跟着兩年服役皇家海軍。退役後，彼得進入皇家戲劇學院，並得到獎學金。

一九五四年那一級裏，出了四位今日已成一級演員的學生，除彼得外，另三人是阿路拔芬尼、阿倫卑斯及李察哈里斯。彼得第一次職業性演出，是加入伯斯杜奧城劇團的初期，三年之內共演了七十三個不同角色，一九五九年憑「長，短與高」，贏得「本年最佳演員」獎。

投身影圈之前，彼得替CBS電視台拍了一個半小時的短片。「綁架」是他的第一部電影，跟着而來的第二部是「偷英倫銀行的一天」，其他多部出色的影片有「古勳爵」、「偷龍轉鳳」、「叫春貓」、「十誡」、「瘋狂將軍」、「新莫世師表」、「武士英魂」、「瘋狂火海戰」，最近斯的三部分別是「坦克兵團」、「特技人員」及「血海山河」。

在岸邊垂釣 醒目仔教你

明（十五）晚「醒目仔時間」，主持人向觀衆介紹岸邊垂釣的安全方法。由於夏日來臨，釣魚風氣亦盛，尤其是假日，大批家庭出動，很多人釣魚，但如果忽略了安全措施，便會樂極生悲。小朋友釣魚時，尤應小心魚鉤和魚絲。因爲魚絲等輕小物件，最易在抛擲時鉤上身體，因而導致受傷。因此選擇一個不易發生意外的地點，亦是很重要的。

看玉婆當年風采 欣賞「埃及妖后」

麗的第一台自從推出「名人巨星」以來，得到觀衆一致好評，今（十四）日及明（十五）日下午六時，就是推出「埃及妖后」上下集。此片是在地中海、西班牙、羅馬及意大利等地拍攝，榮獲多項金像獎。

片中飾演凱撒大帝的雷士哈里遜是因在「埃及妖后」片中獲最佳演員。伊利莎白泰萊在此片飾演埃及妖后，與飾安東尼的李察波頓構成三角關係，成爲羅馬帝國王朝重要的一頁。

猫頭鷹今晚介紹 名人巨星籃球賽

名人巨星籃球賽今晚假伊利沙伯體育館舉行，屆時電視台將會全程轉播，麗的電視外勤組亦出一隊參加比賽，今（十四）晚安排於節目中播出。代表出戰的「貓頭鷹」隊名單如下：黎小田（隊長）、陳維英、梁淑莊、黃植森、陳秀雯、方珍妮、廖啟智、王國偉等。

黃元申在「錫晒你」中演「邪夜仔」確是一絕。

本港新聞

旺角區暑期活動 嘉年華會開幕禮

（特訊）旺角區暑期活動開幕典禮暨嘉年華會昨（十三）日下午二時，原定假大角咀晏架街球場舉行剪綵及頒旗儀式，由於天雨關係，臨時改在沙角尾學校禮堂舉行，會場內二十多個富有教育性之嘉年華攤位，吸引區內逾千個兒童，排成十多條長龍輪候參加遊戲，使到主禮台前，倍形熱鬧。

大會儀式開始，首由主席潘祥致開會詞稱，本年度暑期活動在政府各部門指導和協助下，深獲區社各社團機構踴躍參加，而每一個參加單位都計劃多項對青少年有益身心的康樂活動，以迎合青少年的需要和發展，正如今天第一個項目就是「青少年嘉年華會」，大家可以見到場內設有遊戲攤位廿多個，稍後更有多項極為精采的遊藝節目，提供大眾欣賞，務求你們在假期內能夠歡渡一個愉快而有意義的節目。

繼由主禮人立法局非官守議員王霖，旺角民政主任劉淑儀，社會福利署旺角總主任梁士雄先後致詞，讚揚區內各社團機構推動青少年活動之重視及旺角區各社團機構推動之努力，深表快慰。

該會副會長曹紹松，韓漢宗，劉志民，洪偉民，勞德，陳國傑，杜衛強，主席潘祥，副主席葉小開，鄒振猷，胡英蓬，譚紹華，公關曹啟，顧問鍾煥璋，方余慈歡，李麗卿等分別致送紀念品與主禮人及頒發錦旗與各成員，多位政府長官及社團首長金剪一揮，綵綾告斷，宣佈禮成。

跟着遊藝節目開始，由日理正宗跤館陳演姿，伊館青年中心土風舞，旺角兒童合唱團演唱，茲全上午校節奏樂，旺角區少年警訊跆拳，嘉年華攤位遊戲節目計有「滅鼠運動」，「拋磚引玉」，「步步高陞」，「穿針引綫」，「獨駛小心」，「亂點胡蘆」，「捕魚樂」，「邀遊萬里」，「擲之從」，「擲圓餅」等，多姿多采。（宇、滔）

旺角區暑期活動開幕暨嘉年華會，政府長官與社團首長聯合剪綵。（本報攝）

威利時裝受歡迎 何珍潔分析心理

女性時裝流行，在國際上已形成一種新風氣，儘管世界通脹影響民生消費下降，但女性對于時裝選擇，則高質是視，可見時裝業發展至今，猶是方興未艾。

威利有限公司董事經理何珍潔小姐對當前女性選購高級時裝心理，有深入的分析，據稱：時裝的顧名思義，即時款服裝，凡女性皆欲其服飾追上時代，尤其經濟衰退時期，愈感物力維艱，則愈是珍惜其購買力，故相反地寧願付出較高代價選購高級時裝，主要是取其優越質素能持久實用，復稱：本港經濟雖受時局影響，但潛力仍比許多地區較強，加上是世界有名的成衣產地，而婦女又皆得新潮風氣之光，皆具有高級時裝大好銷場條件，如經營得法，應有可為。

威利有限公司，設九龍紅磡民裕街四三號凱旋中心B座地下，以經營批發及零售港產及入口高級時裝為專業，但其特點是零售價與批發價相同，而另一獨具作風，則是時裝品類繁多，分別適應于各種不同的年齡與身型顧客，而每一售貨員皆能秉承上層指示，對每一顧客以和藹態度，按其年齡及體型解說應穿若何種時裝為適宜，大前提是使每一顧客穿上後稱身適體，獲得客觀好評，對誰取刻利，反居次要，故開業僅廢數月，業務已欣欣向榮。

商業經理何珍潔小姐，就是北美著名之美國BERKELEY時裝藝術時裝設計三年，畢成，赴加拿大從事時裝業凡六寒暑，近期挾其豐富經驗，回港開辦時裝公司，業績斐然，伊最後過譽；鑒于顧客日增，設更有規模之時裝公司現正籌備于港島中區另云。

圖示：威利有限公司董事經理何珍潔小姐。

香港籃球裁判會改選 尤應邦蟬聯主席

（港訊）香港籃球裁判會一九八零年度周年會員大會及新員選舉，昨（十二日）假中環順聯大廈順德聯誼總會舉行，出席者有楊植秋名譽會長，尤應邦，黃國揚正副主席，林維聰總幹事等，顧問劉澤彬，朱志成，梁杰富及會員五十餘人。

改選結果：尤應邦，黃國揚當選正副主席，七度蟬聯正副主席，而總幹事林維聰，司庫陳鴻亮，會計溫良，委員梅勳官，吳乙安，蔡展生，梁佳榮亦全獲選任，深慶得人。席間，除決定明辦裁判訓練班之外，并交由康樂小組計劃多項康樂活動，及選拔若干新進而有表現之基本會員，推薦考任國際裁判，佛能及時在今年九月担任第八屆亞洲杯女子籃球錦標賽各場賽事裁判計組工作。會後聯歡聚餐，就讚交館，深夜始散。

籃裁會大選，昨假順聯會舉行，尤應邦七度蟬聯主席致詞，其旁坐者為林維聰總幹事。

深水埗社區青年義社 舉辦青年康樂營

（國際社）深水埗社區青年辦事處屬下青年義社，於八月二日及三日假貝澳營舉辦青年康樂營，是次活動主要目的是與青年朋友共渡歡樂，享受快樂時光，歡迎十六至二十歲青年參加。

參加者可到元洲新邨第一座互助委員會，白田邨各互助委員會或深水埗社區青年辦事處報名詳情可電三一七〇九二九四（湯樹輝）查詢。

美牧師森勞訪港 主領新生命堂 影視部奉獻禮

（港訊）本港干諾道中十五號五樓新生命堂，由美國牧師森勞夫婦創辦，今已歷廿多年，創會初期，森勞為該堂主任牧師，傳揚福音，夙夜匪懈，後以彼邦聖工，返待料理，部署該堂事工後即回美。頃悉：森勞夫婦現定本月十日至十六日來港訪問，特定十一、十五兩日晚上八時在該堂主持聚會，又於十三日崇拜證道，同時主持該堂影視部成立奉獻禮，亦由森勞將在美攝放之福音帶贈予，透過中文翻譯後與英文等影視媒介，以充實港信徒及慕道者對聖經有更深切瞭解。

泰國皇帝地位尊崇 御宮壯麗美侖美奐

華僑日報讀者七海旅行團帶你遊星馬泰

世界各國趨向自由民主，仍然保留君主政體的國家越來越少，其中較出名者有英國、荷蘭、瑞典、日本及泰國。

泰皇地位尊崇，備受國民敬重，泰皇御宮更是壯麗輝煌，古色古香，是曼谷的地方標誌旅遊勝地。

泰皇御宮分新、舊皇宮，那座舊皇宮稱泰國華麗美侖，尤伯週納那部「國王與我」，部份景宮與便在泰皇御宮拍攝，在平常日子，泰皇會見外賓及使節的廳堂亦開放參觀。

華僑日報讀者七海旅行團的星、馬、泰暹羅團，由泰國［illegible］明先生擔任領隊，帶你暢遊泰國皇宮。

星馬泰暹羅團優點衆多，收費廉宜，十二日行程，遍遊南洋名勝，包括新加坡花蒞山，南洋大學，雙林寺，裕廊飛禽公園，馬來西亞——吉隆坡，雲頂高原，怡保，太平，檳城，馬蹄公園，蛇廟，極樂寺，丁紀武雅海灘，蔭羅洞，黑風洞；泰國——曼谷，水上市場，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島及玫瑰園。

暹邏觀光團一切安排妥善週到，沿途住一流酒店，以星國兩岸空氣調節豪華遊覽車載團友到處觀覽，每日三餐精美膳食（中國菜為主），並有經驗豐富專人領隊照顧團友，十二天收費三千三百九十元，另外星馬八天遊收費二千七百五十元。

星馬泰十二天及星馬八天遊期團定於八月十日，參加者請盡快報名，查詢電話：H－四四七三三七（四線），或親往香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅遊有限公司報名及取說明書。

人文

雙周刊

第二一八一期

續宋元儒學家生卒年攷補（三十一）

麥仲賁

（四四六）王天鐸，字振之，汲縣長樂鄉人。晚號思淵老人。宋元學案補遺卷七十八列張祇諸儒學案補遺，為秋澗先生。案：王氏之生卒年，本傳不詳。致秋澗文集卷四十九王府君碑墓誌銘，略謂：「先府君諱天鐸，字振之，族王氏。其先陳留雍陽武縣七國里張家，雍靖康亂徙居衞汲縣長樂鄉。……先君少慧敏好學，不喜兒嬉，讀書通大義。……正大初，自州戶曹聯事行部令吏。……正大四年，用元帥完顏公惡兵所能，試京師，擢吏員甲首，時年廿有六。……壬辰天興，東狩京城下，將士爭入佯掠。既而北渡鄉里。……乙未歲，朝廷遣斷事官耶律公括籍道戶柄用，顯決得人為急，……遂率行臺。……明年秋，［illegible］……年四十六，……時已克往，明年丁巳秋八月十有八日，考終。享年（？）十有六。」云云。致王惲為其父撰墓誌銘，其歲數有闕文，死不知其為幾十六，則可致文中嘗稱王氏於正大四年，時年二十六，則可推知其生於金泰和二年；由是年往下推至丁巳，其歲數適為五十六。此與學案本傳，稱其年［illegible］正合。故推定王氏生金泰和二年壬戌（一二〇二），卒元憲宗七年丁巳（一二五七），年五十六。是也。

（四四七）曾鳳，字朝陽，號秀峰，文天祥之師。宋元學案補遺卷八十八列巽齋學案補遺，為文山師承。案：曾氏之生卒年，本傳不詳。［illegible］……則是卒丑（一二七七）。」云云。［illegible］

（四四八）吳德溥，字儀可，金谿人。宋元學案補遺卷八十三列［illegible］學案補遺，為陸氏門人。案：吳氏之生卒年，本傳不載。［illegible］

［illegible］

荀子天論篇以外的「天」論（下）

鄭力爲

論語中尚有一段並沒有「天」字，但却與天道極有關聯的話，那便是「子在川上」章。子罕篇：「子在川上曰：逝者如斯夫，不舍晝夜！」這是很引爭論性的一章。朱注引程子語說：「此道體也。天運而不已，日往則月來，寒往則暑來，水流而不息，物生而不窮，皆與道為體，運乎晝夜，未嘗息也。是以君子法之，自強不息。及其至也，純亦不已焉。」……此見聖人之心純也不已，乃天德也。」此是以「道體」解此章，所謂道體，即天道之體也。錢先生「論語新解」則說「宋儒以道體之說釋此章，非正解」，這完全否定了程子的解釋（案二程俱作如是解）。牟宗三先生「心體與性體」第二冊頁一二五對此有精審的解析，為篇幅所限，今不具引，讀者可自行閱覽之也。

六

上面所述的是由詩書等典籍中的「天」轉化到孔子在論語中所說的「天」（或天道）的一個過程概：即是由人格神的「天」義轉化至作為形上實體或天道生化實體的「天」義的一個大略。但論語中所說的「天」，是否祇有此一意義的天義呢？這又未必。蓋則論語中除了上述的天義外，仍存在着很多宗教義、人格神的「天」。不能是論語，祇論語裡雖已脫離了不少宗教義，人格義的「天」，其實中仍存留着不少具有宗教義、人格義的「天」，那也是我們在上文所說的哲學上一個重要觀念的轉化是不會那麼突然的明證。

現在我們即引論語中具有人格義的「天」若干條，作為「天」之意義發展到孔子時由人格義轉向天道的說明。

八佾篇：獲罪於天，無所禱也。

子罕篇：天之將喪斯文也，後死者不得與於斯文也；天之未喪斯文也，匡人其如予何。

全篇：天將以夫子為木鐸。

先進篇：無臣而有臣，吾誰欺，欺天乎？

全篇：顏淵死，子曰：噫！天喪予！天喪予！

此上所引數條（祇是一部份），是單舉一個「天」字，以明人格義的「天」之尚存留於論語中者。此外亦有「天」與「命」合言的。如：

為政篇：五十而知天命。

季子篇：畏天命……小人不知天命，而不畏也。

單獨說「天」的，是說明這個「天」的，是說明人格義的「人格」亦意涵着「意志」。「天」與「命」連着說的，是表示天可予人以命限（注意：不是命定）。關於這方面的問題，請參閱拙作「孟子盡心篇盡心，知天，立命之義理的解析」（新亞學術年刊第十一期）一文所論較詳，讀者如有興趣，可以參閱，這裏不加論述。

「天」的思想發展到了孟子，其「超越而內在」的意義更加堅實。孔子提出了仁的觀念，他把握住了形上實體的天道，是通過仁而至的。論語中並沒有像孟子告子篇那樣的論大體小體、及所說的「心之官則思，思則得之，不思則不得也，此天之所以與我者」，以及盡心篇的「盡其心者，知其性也，知其性，則知天矣」的明顯的文獻。這是孟子在理論的建立上較孔子為周詳的地方。若祇就思理上說，則孔孟是一脈相承的。

現在我們請引孟子言「天」的一些話，藉明其義。

公孫丑篇：夫仁，天之尊爵也，人之安宅也。

離婁篇：是故誠者，天之道也；思誠者，人之道也。

告子篇引詩曰：天生烝民，有物有則，民之秉彝，好是懿德。

全篇：心之官則思，思則得之，不思則不得也。此天之所以與我者。先立乎其大者，則小者不能奪也。

盡心篇：盡其心者，知其性也；知其性，則知天矣。

全篇：夫君子所過者化，所存者神，上下與天地同流，豈曰小補之哉。

上面所引的是孟子書中論「超越而又內在」的天的重要文獻，此是由孔子言形上實（道）體的「天」而進一步發展之者。至於這些文獻的理論意涵如何，我們暫時不去說它，因為本文的主題是論荀子的言天，我們之所以提到孔孟之「天」的理論文獻，祇是為了說明思想發展的線索，而不在意於論孔孟也。

我們把「孟子」中作為形上實「道」體的天的文獻已經列舉出來，對於這些文獻作極精審而又系統的發揚的是宋明儒。此等文獻是儒家內聖之學之理論根據。當然內聖之學不祇是孤零零地說「天」即是，它必與仁、性、心（孟子說的性心）一起說，此所以天是既「超越」而又「內在」的。宋明儒發揚儒家的內聖之學，他們彼此間的立論亦稍有出入，而對此「出入」一從精審的嚴格系統地覆核的，則是牟宗三先生「心體與性體」三巨冊及「從陸象山到劉蕺山」一巨冊所析論，這裏祇是隨文介紹，讀者中如對這方面的學問愛好的，「這些巨冊」是最值得用心一讀的。

孟子所說的具有形上實體的天的文獻，我們已於上面列出，但現在的問題是：孟子所言的「天」，又是否祇有這一義：「超越」而又「內在」的天呢？當然不。孟子書中有無人格神義的「天」呢？答案是「有」的，不能有，而且很多。在此，我們無法將有關文獻全部列出，而祇能臚文列出數則，以作孟子書中有人格神義的天的證據。

梁惠王篇引書曰：天降下民，作之君，作之師。

全篇：君子創業垂統，為可繼也；若夫成功，則天也。

全篇：行或使之，止或尼之；行止，非人所能也；吾之不遇魯侯，天也。

公孫丑篇：天作孽，猶可違；自作孽，不可活。

全篇：夫天未欲平治天下也；如欲平治天下，當今之世，舍我其誰也。

離婁篇：天命靡常。

萬章篇：然則舜有天下也，孰與之？曰：天與之。

全篇：天子能薦人於天，不能使天與之天下。

此等類例，不勝枚舉。一言以蔽之，孟子書中雖推言「超越而又內在」的天，然其書中，仍存留着很多人格神義的「天」的文獻。這表明我們上面的話，是又證明哲學史上的重要觀念的轉變，絕然「躍然的」的話的不誣也。

七

論語中沒有自然義的天呢？答案是「有」；但關於這樣的「天」義的話並非孔子說的，而是孔子的學生子貢說的。既是子貢說的，因而我們祇能說論語中有自然義的天，不能說孔子思想中有自然義的天。子張篇：「……夫子之不可及也，猶天之不可階而升也。」子貢說這兩句話的背景：先是叔孫武叔說「子貢賢於仲尼」，叔孫武叔這樣的話，他的用心是在「毀仲尼」。子貢看出叔孫武叔的「動機」，說：「仲尼不可毀也。他人之賢者，丘陵也，猶可踰也；仲尼日月也，無得而踰焉。」陳子禽（大概叔孫武叔的同道）認為子貢說這樣的話，是對孔子恭敬而自己謙虛，所以他說：「仲尼豈賢於子乎？」因為這樣，子貢纔說「夫子之不可及也，猶天之不可階而升也」的話。這是比喻語，意思是說孔子的聖德是不可及的，猶天之不可階而升也。正有如人不能憑階而上升於天一樣。句中的「天」，當然是指自然的天。但這話是子貢說的，所以說他是「自然」的天。所以說他是子貢所說的天，我們不能說孔子思想中有自然義的天。這個「天」，亦無義理上的意義。

然則孟子書中又有否自然義的天呢？「有」，但沒有「宗」義。梁惠王篇：「王知夫苗乎？七、八月之間旱，則苗槁矣。天油然作雲，沛然下雨，則苗浡然興之矣。」這一段是孟子答梁襄王不嗜殺人的話。「天油然作雲」的「天」，亦是比喻的話，孟子的用心是教誨梁襄王不可嗜殺人，所以說：「如有不嗜殺人者，則天下之民皆引領而望之矣」。「天」字指的雖是「自然」，但沒有哲學的意義，亦如子貢所說的「天」，雖亦是指「自然」的天，但同樣沒有哲學意義，亦是例證語，無「宗」義的。

［illegible］「天下之言性也」［illegible］「天之高也，星辰之遠也」等［illegible］。

據上所言，嚴格地說，論孟中並沒有自然義的天；其所言之「天」，除後來發展為中國思想主流中的「超越而內在」的形上實（道）體是天外，其餘的便全是古時書等典籍留下來的人格神義的天（有時與「命」連言）。荀子在哲學上似乎標示自然義的天，但其全書除「天論」篇外，幾到處散佈着人格神義的天，且其在全書中出現的次數不下於自然義的天。以估計推想，這是中國哲學史的人竟可全不顧及，亦云奇矣。荀子主性惡，他所說的心亦祇是認知義的心。因此在價值根源上亦必理論地走入了「死路」。荀子雖推言禮義法度——禮義之統；然禮義法度不能無根。牟宗三先生曾說「荀學之廣度，必轉繫屬於孔孟之深度，斯可矣」（荀學大略）。牟先生是就荀學中的「禮義之統」而說其理論上的缺陷，這是從最根源最本質處立論的，其言亦是最正本清源的歸結語。本文祇說「天」，不說禮義之統，故不能接觸到最顯的根源性，本質性這樣的層次。荀學的轉手而為李斯韓非，此固由於荀子的禮義之統祇是純外在地說對治「性」「天」，而沒有內在的根源底之本質性的關係。如果不從這個根源問題的高層次說，李斯韓非，們若能正視荀學中某些「人格神」的觀念，亦不致於弄出一個「泰政」來。如「天之生民，非為君也，天之立君，以為民也」，「為善者，天報之以福，為不善者，天報之以禍」，「天使夫子振寡人之過也」，「君子大心則敬天（今本無「敬」字，依梁「簡釋」補）而道」，「配天而有下土者，先事慮事，先患慮患」，先事慮事謂之接，先患慮患謂之豫……

又引解老篇說：聰明睿智，天也；動靜思慮，人也。人也者，乘於天明以視，寄於天聰以聽，託於天智以思慮。

若以此一些話作準，則亦是荀子的天人分職以治天論，似是承自荀子［illegible］的「自然主義」的天義的成份。但人格神義的天，韓非則無有也。人格神義的天既不能［illegible］，可使人君畏懼，不敢肆其淫威於人民之上；自然義的天則不能［illegible］，則人君無只畏也。今之暴君自曾是「和尚打傘，無法（髮）無天」者，韓非則可以說是有法（助人君作孽的法）而無天（指人格神義的天）者。就此義說，人君便不能完全肆無忌憚，無視於天，所謂「天之愛民甚矣」［illegible］。詩書如此，論孟荀無不如此。［illegible］

是很好「玩」的，湯武革命不就是由這條「導火綫」引生的嗎？對於人格神義的「天」，荀子其實亦很正視。韓非則根本無視「有」這樣的天，韓非所信賴的，是為統治者出謀畫策。試看主道篇的話：「君無見其所欲，君見其所欲，臣自將雕琢；君無見其意，君見其意，臣將自表異（案「雕琢」「表異」俱表示「巫君之『好』」）……明君無為於上，群臣竦懼乎下。」再看荀子君道篇：「君者，民之原也，原清則流清，原濁則流濁。故有社稷者而不能愛民，不能利民，而求民之親愛己，不可得也。」又於茲篇引詩經的話說：「溫溫恭人，維德之基」。此是說：為人君者必須本乎德以愛民，視此，則韓非豈止悖離其師而已，直是背師叛道，甘為統治者魚肉人民的「紹興師爺」了。

西冷印社記

清平老人

西湖勝景爲天下最，僧廬之多，亦甲天下。［illegible］

新亞研究所簡訊

新亞研究所為本港專門從事高級中國文、史、哲研究之學術機構，成立迄今已逾廿四年之久，［illegible］

兒童天地

（第五四七〇期）

爭第一失去意義

小朋友：

美芳昨天返學校取成績表，回家之後哭得很悲傷，這是為了甚麼？成績太差不能升班嗎？絕對不是，因為美芳是個品學兼優的好學生，她之所以悲傷地哭，是今次她的成績名列第二，一位男同學奪了她上次第一的位置，於是學業成績優異獎得不到了。

媽媽打開美芳的成績表看，中文和英文都是A級，連同其他社目等科目，共有六個A分，只是算術成績稍降，只考得個B分。這樣好成績，做爸媽的那個不感到心滿意足，媽媽已是十分安慰了。

經過媽媽很多的勸慰，美芳才停止哭泣。我知道平時有許多努力學業的小朋友，對成績往往看得很重。爭取好成績雖然是做學生的責任，但只需盡力就行了。

獲得學業成績最優異獎，那是很光榮的事，得到同學羨慕，老師和家長的讚賞。不過如果我們讀書的目的，只是為了要獲得第一的好名譽，所有努力都為了爭取分數，那麼，就失去求學的真正意義了。

我們在學校讀書，主要是盡了本份去努力，老師教我們的能夠明白了解，真正吸收到知識，已算是達到求學的目的了。考試分數其實不能完全代表真成績，何必太認真呢！更不必爲爭不到第一或獎品而悲傷啊。

唐姨姨。

火災和滅火器

——小威——

火災，當火災發生的時候，一般人以爲只要拿起滅火器，就可以把小火撲滅，但亦須看看是何種火災，才能收到滅火之效。火災是有各種類別的，因此採用的滅火方法各有不同，一般來說，是分成下面四類。

A類火災是指建築物，傢具等的木料，棉織品，橡膠之類的固體可燃性物質所引起的火災。

B類火災是石油類，油漆類，動植物油，天然氣，液化石油氣等易燃氣體引發的火災。

C類火災是電壓電動機器，及其電器設備所引起的火災。

D類火災是指可燃性金屬及一些化學藥品引起的火災。

為着撲滅不同性質的火災，滅火器亦有以下數種不同的分別：

（一）泡沫滅火器——使用時將滅火器倒置，使桶內的化學物品混和，產生壓力將泡沫自噴咀射出，使火源和空氣隔離以達成滅火的效果。適用於A、B類火災。

（二）乾粉滅火器——內有二氧化碳和藥物乾粉，使用時按下控制的器具，乾粉即噴出。一般在A、B、C類火災均能發揮威力。

（三）二氧化碳滅火器——主要用於C類火災，使用時將噴咀對準火源發射。但二氧化碳射出時會產生劇冷，使人體凍傷，而且在狹小的空間使用時，須迅速撤離或注意通風狀況，以免窒息。

（四）鹵化素滅火器——內有各種不同藥劑，分十餘種之多，以對付D類火災。

使用滅火器，只是「援兵之計」，應同時馬上通知消防局，才是最好的方法。

英文填字有獎遊戲

歡迎小朋友參加一週截件

小朋友相信你們都已經開始放暑假了。今天讓我們一齊來玩一個有獎的英文填字遊戲，以下的提示對你們有些幫助：

橫（1）老鼠。（2）熊。（4）老虎。

直（1）兔子，（3）猿猴。

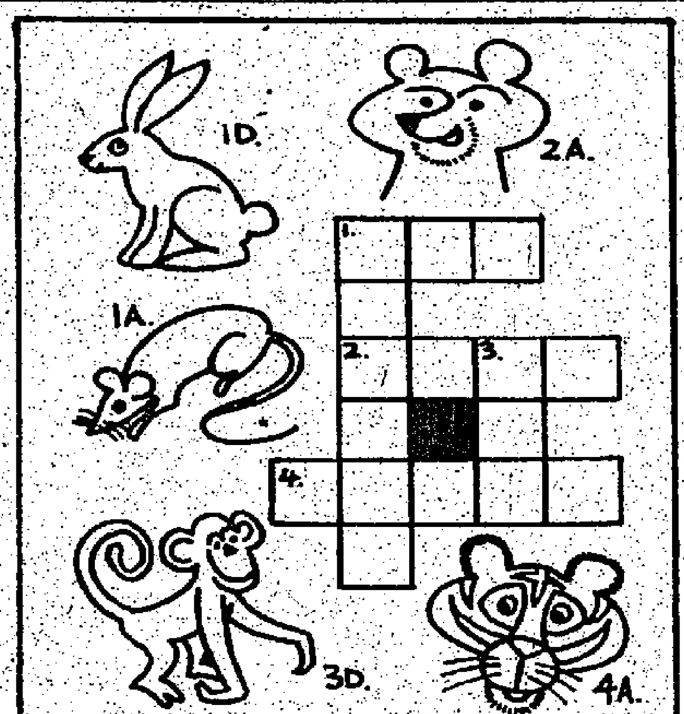
小朋友完成答案後，並將圖上的動物塗上顏色，填清楚左邊的表格，將你的姓名、年齡、學校名稱、地址、電話用中文字寫清楚，然後剪下表格和答案，貼在信封背面，寄來香港荷李活道一一〇號華僑日報「兒童天地版」收。我們會選出五十位猜中的小朋友送給他獎品，如果超過五十位猜中者，當用抽籤方式選出得獎者，一星期內截止，歡迎你們參加。

參加英文填字遊戲表格：

姓名：　　　年齡：

學校：　　　班級：

地址：　　　電話：



康樂家庭

三區婦女救童助學 太太名流演出古裝 哀艷故事搬上天橋

「銅雀春深」、「柳堤春曉」、「遊龍戲鳳」、「楊梅爭輝」及「雷峰夢斷」故事哀感頑艷兼而有之

為響應華僑日報救童助學運動，三區婦女界和會今年爲第十三屆舉辦慈善時裝表演，仍由時裝界名人周啓邦伉儷策劃及領導演出。今年的時裝表演亦像往年一樣，分古裝及時裝兩部份，全部由本港多位名流太太小姐先生粉墨登場爲貧童請命。

今年的古裝部份，是以多個中國古代名人和傳奇小說之哀艷，愛情故事搬上天橋，演出者根據歷史朝代背景，穿上當代服式和配合人物的個性儀態而亮相，相當精采。

是次演出的故事有：「銅雀春深」，「柳堤春曉」，「遊龍戲鳳」，「楊梅爭輝」和「雷峰夢斷」。

以上都是膾炙人口的歷史人物，有個別獨特故事，哀怨奇情，纏綿綺膩兼而有之，分別由多位名流夫人小姐扮演戲中人，陣容鼎盛。

「銅雀春深」——是講三國時代大喬小喬兩位出色美人的故事，男主角是威風凜凜的東吳大都督周瑜，扮演者是由白朗夫人飾大喬，唐翔千夫人飾小喬，許志筌夫人反串周瑜。

△「柳堤春曉」——是六朝南齊時錢塘名妓蘇小小和阮郁的愛情故事，由呂佩文飾那忠於愛情的蘇小小，鄭國基夫人反串風流多情的官家公子阮郁。

△「遊龍戲鳳」——這是家傳戶曉講正德皇和李鳳姐的一段風流韻事，由周啓邦夫人飾嬌俏可人的李鳳姐，白若華飾正德皇。

△「楊梅爭輝」——是寫中原美女楊貴妃和南國佳麗梅妃爭寵的故事，唐明皇處於兩美之間，大有無所適從之感。演出者由余琦飾楊貴妃，鄭明明飾梅妃，余惠恆反串唐明皇。

△「雷峰夢斷」——在中國民間傳說中「白蛇傳」是一個流傳甚廣的神話故事，故事人物有：白素貞，小青，許仙，和法海大師。飾演者是由：莊長茵飾白娘娘，莊長文飾小青，莊長嘉飾許仙和莊長祿飾法海大師。

除了五幕古裝，還有霍欣欣小妹妹表演中國舞。

時裝之部，計有：（一）熱浪，（二）早眠早起身體好，（三）夜夜良宵，（四）魔術姊姊，（五）燦爛的晚霞等，分別由近百位的男女大小模特兒担綱演出，陣容之盛，實屬罕見。

連日來模特兒不斷積極排練，相信演出時定必盛況空前。

救童助學古裝義演的部份古裝美人 右起：余惠恆、白朗夫人、唐翔千夫人、周啓邦夫人、古裝指導麥美齊、許志筌夫人、鄭國基夫人、白若華。

醫藥顧問　任卓琪

白髮臭狐與皮膚病

小蘭小姐：

你提出問題如下：

（一）有一女友的母親，自小有白頭髮，可能是遺傳給她，現在二十歲已有很多白頭髮，它怕白髮隨着時間而增加，你問有何妙法消除？

（二）她的頭髮很少和有很多頭皮，近數年來，洗頭時脫下很多頭髮，她恐怕會禿頭。如果用拔蘭地酒擦在頭髮稀少的地方會長出新髮來嗎？有何方法可以防止脫髮使頭髮茂密和去頭皮？

（三）你的脅下有幾根長的汗毛和有很多腋毛，如何使其斷根不生？

（四）怎樣在本醫館購買治臭狐藥？價錢如何？幾時才斷根？

（五）皮膚自小不好，夏天一到，身體及手腳都生有很多瘡，非常痕癢，有何方法止痕？搔後留下疤痕有何方法消除？吃什麼可使皮膚嫩滑？

（六）面色青白，如何能使紅潤？

（七）鼻尖有黑點，有何方法消除？

（八）黑眼圈是否夜睡才有？如何消除？

（九）額頭上有皺紋，如何消除？

（十）大小腿很粗，要做什麼運動可使不粗？

（十一）有肚腩要做何種運動可消除？

（十二）數年前，手腳有一粒粒紅色的東西，用手抓它有立刻消失，不久即回復紅色，過了幾天便由紅色變爲咖啡近黑色，這是什麼？有何辦法消除？

答：（一）遺傳性的白髮，無法治理，目前可用染黑髮的方法補救之，下方有烏髮生髮良效，亦可試服。

方用：何首烏八兩（黑豆水蒸曬），白茯苓四兩（乳汁潤），牛膝四兩（酒浸曬），西黨頭四兩（酒洗），兔絲子四兩（酒蒸），杞子四兩（酒浸），破故子二兩（黑芝蔴拌炒，去蔴）。（上藥共爲細末，煉蜜爲丸，每服三錢，日二次淡鹽湯送下，忌鐵器）

（二）上方並可治脫髮，頭皮多可用下方：

方用：甘菘五錢，桂枝一兩，老薑皮一兩，茶仔頭二兩（如買不到茶仔，可用茶仔粉代替），煎水洗頭。

（三）這是第二性徵，生理上有其美好的一面，無任何藥物可使不復生。

（四）本醫館之臭狐藥，每筒十元，可用一個月，通用半年可斷根（即六筒，六十元），可來治購，電話：五—七二〇六五七，或向郵局寄上購買匯票連郵包寄費共六十四元寄本人收，當可。

（五）（十二）可用土茯苓二兩，犀牛皮三錢，生薏仁一兩，煲瘦肉湯飲之，至於痊愈痕無法消除。

（六）可用枸杞子煲豬肝湯，或用花旗參五錢，紅棗十枚煲生魚湯佐膳。

（七）可試用檸檬切片塗擦之。

（八）黑眼圈的形成，原因很多，諸如失眠，憂傷，貧血，色慾過度，精神過勞，神經衰弱等，應採取原因療法。

（九）額頭皺紋，是面部表情所形成的，可自行糾正之。

（十）（十一）可長期穿高踭鞋，不要多跑路，要做腹部運動，或參加女子健美室練習。

紙摺扇受歡迎

古老當時興

新潮人士手執一把引以爲榮

事實擺在眼前，每一樣事物確是有復古的機會，只是在什麼時候復興呢，遲或快則在事先是無從知道的。譬如，我們現在見有些時裝式樣看來是那麼熟口熟面，上了年紀的婦女一看便會想起，在自己年青的時候，不是也曾穿過嗎？但在年青的一輩則會認爲那是一種最新款的流行時裝，除非在長輩的舊衣堆見過，或者在一些舊電影中見過，否則他們是不會知道那是舊款式的衣服也。

即如，今年竟然大流行紙摺扇，年青人竟視如新潮用品，人人都以手中拿有一把爲榮。其實，紙摺扇是中國人自古已流行的扇子，大家有否見到，古時的書生差不多人人手中都有一把扇的，似乎是書生的一種標誌。雖然，近代的書生再不會人人有扇，但紙摺扇在人間始終仍未被淘汰的。

不錯，摺扇的種類繁多，名貴的有名人名畫所做的扇，是鑲嵌在竹骨或象骨上的，成爲一把無價的寶扇，如果能夠幾代收藏，更會成爲古董。一些普通的紙紗扇，價值亦有平貴之分，此外，檀香扇，絹製扇還是婦女以珍品，很多婦女的手袋中，在夏天亦喜歡帶備一把扇子，準備隨時可撥也。

這類扇的價格，貴者約一百幾十元，最便宜也要三二十元一把，由於檀香扇撥來清香撲鼻，更令人有提神醒腦之感，不過，一般婦女很多還是喜歡絹紗面扇，那比較輕巧美觀也。

但今年卻流行那種普通的紙扇，尺碼有大有細，細者約四吋長，大的則有呎幾長，細的只適合孩子們用，如果大人使用，當然以八吋至十吋之間的較適合，但現在那些青年人，卻認爲要大把的扇才夠型夠格，所以呎幾長的扇亦非常好銷路，不過，中型的扇婦女們也大受歡迎的。

據商家透露，其實本港一向都有此類紙摺扇出產，但一向被認爲那是古老的東西，所以一向都很滯銷，今年由於天氣熱得早，而且也太熱，一些商人於是大事推出，在短短的兩個月，竟然受市民所歡迎。幾乎供不應求，可連倉底貨亦推出應市，因爲能由於價錢不貴，細的只售五六毫一把，普通的售一元幾毫而已，最大的亦不過售三、四元，以目前的物價，加上這個天氣實在太熱，於是人們都趁機買把玩玩，所以，紙扇便成爲今年的新潮物也。（武）

伍炳垣瑜伽學院增設婦女暑期班

瑜伽是一種講求實效的身心修養方法，學習瑜伽能使身體健康，精神舒暢，消除百病，尤以婦女界，更使婦女容光煥發。伍炳垣瑜伽學院在暑假期內，為適應婦女之要求，增設瑜伽班，使悠長的暑假期中有一個學習瑜伽的機會，增加健美，使你保持頭腦靈活。該瑜伽暑期班由伍師傅親自指導。

歡迎各界婦女參加學習，但因名額有限，額滿即止。上課地點九龍尖沙咀中間道建業大廈十一樓J座，電話三—六六六五七二或五—七〇九五六三。並定本月十七日開課，上課時間，星期二、四上午八時半至九時半，星期一、四下午二時半至三時半，又下午七時四十五分至九時。（奕）

圖爲：伍炳垣師傅（中）指導學員練習情形（本報攝）

張溢長孫彌月 湯餅會宴親友

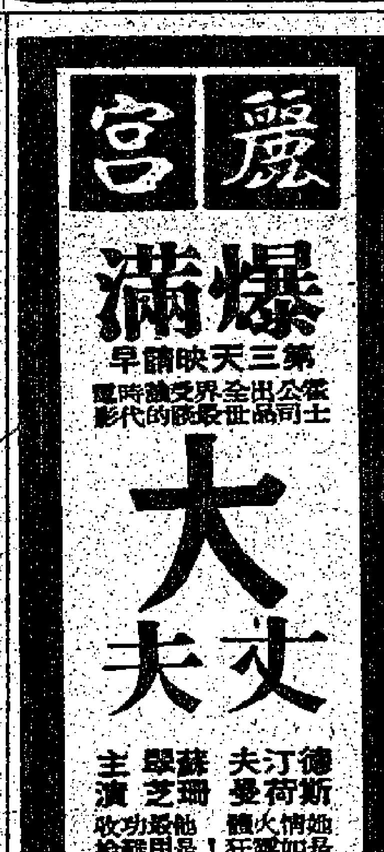
孫中山文藝體育總會監督，廣州府永遠名譽副會長，九龍興業物業經紀會副會長兼總務主任，張氏宗親會副監事長，龍崗總會理事，五邑商工總會永遠名譽會長張溢，昨爲長孫彌月之喜，假國際大酒樓四樓設湯餅宴，到有僑領及親友裁國裕，江德仁，尹偉賢，周君令，陳就，伍旋揚，張介倫，廣永康，伍準華，覺凡，郁漢，劉德仁，何光，關發，國基，陳廣雄，廣平，吳欽，志斌，寶文，國華，光，雪英，伍倘倡，錫波，錫劍，李南，立基，國賢，醒發，國華，伯祥，李武，仁暢，黃如燮，威儀，振文，王慶，林秀潤，趙卓銳，趙東，梁南，操衡，鄭創華，滿浩，陸兆珉，香國欽，阮北樂，偉蔡，許大聯，鍾永峰，黎……等數百人，筵開數十桌，直到午夜才各握別。

華僑晚報

分類廣告

每天四元

·保持城市清潔·請勿亂拋垃圾·



體育

水上安全示範昨盛大舉行
節目多采多姿
期喚起市民運動小心使意外減少

由康樂體育局戶外運動安全委員會統籌的第三屆水上運動安全同樂日，昨日在淺水灣舉行，各項運動安全示範吸引不少游泳及渡假人士參觀。

該水上運動安全日為本年度戶外活動安全運動之首項大規模宣傳。香港政府康樂體育局戶外活動安全委員會主席湛兆霖稱，該委員會在進行深入研究及調查時，發覺到許多康樂及體育活動的參與者對有關安全預防措施並未獲得廣大宣傳，又未廣泛為人注意，以致意外頻生。

因此，該會於七八年首次推行大規模的宣傳運動，包括社區參與計劃，透過指導班及大衆傳播媒介，指導市民有關這方面的知識，研究適當安全措施。

由於近年生活水準不斷提高，加以政府修訂法例，規定工人必須享受七天有薪假期，使更多年青人參加有益身心的戶外活動，政府康體處主辦的活動範圍也愈趨廣泛。湛氏強調，只要戶外運動安全知識及設備能進一步提高，市民水上運動必然更添歡樂。

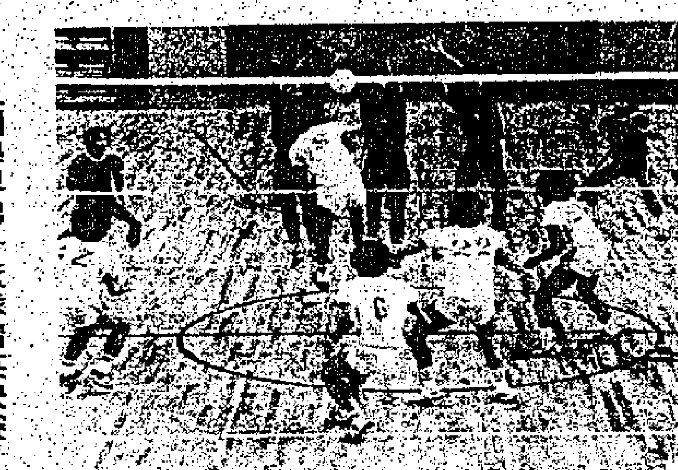
戶外運動安全委員會主席湛兆霖昨同樂日由市政局主席沙理士主持揭幕儀式，並檢閱運動隊伍。水上運動安全同樂日籌備小組主席傅全在場陪同。

各運動總會及政府部門合作演出精采節目，包括獨木舟、划艇、滑浪風帆與拯溺等安全措施示範。此外，並展出各種運動器具。

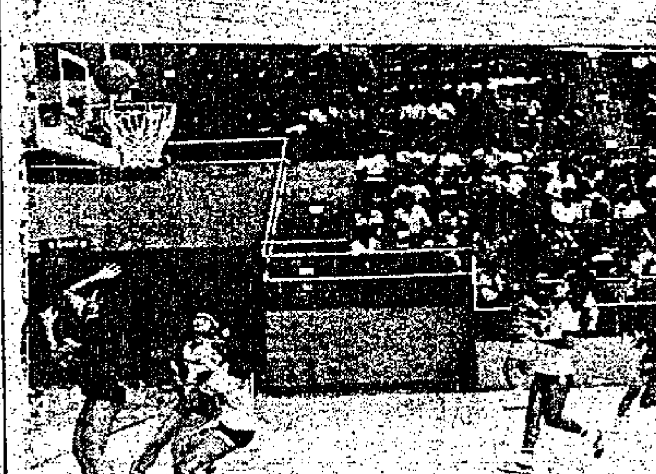
水上運動安全諮詢小組委員會主席傅全致詞時指出：「水上運動安全同樂日，是使外活動安全的主要宣傳方法，我們希望所有喜愛水上活動的人士都能明白『運動小心，安全至上』的重要；這個基本的重要訊息實際上是關乎每位市民的——每年都有不少水上運動意外，初學者或富有經驗的運動能手，但其實這些意外都是可以避免發生的。我們特別希望藉着透過報界、電台及電視等傳播媒介，將『運動安全』的訊息傳送到各家庭、學校、工作場所及各位在場的市民，使意外的比率大為減少。」

沙理士支持及市政局的贊助，各政府部門及團體在籌備工作方面致力合作及協助，其中包括香港獨木舟總會、香港拯溺總會、香港跳傘中心、香港潛水協會、香港滑水總會、香港帆船協會、香港滑浪風帆會、皇家香港空軍輔助隊、醫療輔助隊、民安隊少年團、政府新聞處、海事處、康樂體育事務處、皇家香港警察隊及市政事務署。同時，更感謝各單位義工臨場協助。一一使大會多采多姿。

昨表演項目豐富，觀衆嘆為觀止，計有游泳安全及拯溺示範，划艇安全及拯溺示範，獨木舟安全示範，水球賽，潛水，徒手潛水及滑水安全示範等。



學界男子排球精英決賽，官塘官立工業中學（黑衫）勝男拔萃（白衫）二比一。（下圖）男子乒乓球決賽，官塘地利亞中學勝九龍文理（黑衫）五比三。



上圖學界男子籃球精英決賽，嶺南中學勝李求恩中學（白衫）四十三比三十六。下圖學界女子籃球精英決賽，英華女校勝瑪利諾修院學校（白衫）三十一比二十四。

大埔男女籃球賽即日起開始報名

大埔鄉康樂活動委員會主辦一九八〇年度公開女子馬拉松籃球賽，投籃比賽及男子五人足球淘汰賽將於八月中旬全面展開，現已開始接受報名，至七月二十日截止。凡有意參加者可到大埔墟寶鄉街大埔鄉事委員會索表報名，一切費用全免。

據悉，大埔鄉期文娛康樂體育活動項目繁多，歡迎青年子弟參加，所租各場康樂體育活動均不收任何費用，如有意參加者可到大埔鄉事委員會查詢。

學界籃排乒乓精英賽
男女盟主昨晚產生
官塘官立工業中學及英華女校分膺

排球男女冠軍

（特訊）香港學界籃球、排球、乒乓球精英昨天在灣仔市政局伊利沙伯體育館完滿閉幕，各項男、女盟主順利誕生。頒獎禮在賽後舉行。

官塘官立工業中學及英華女校分膺排球男、女冠軍。

男子排球決賽中，官塘官立工業中學勝拔萃男書院二比一（九比十五、十六比十四、十六比十四）。比賽歷時一小時二十二分鐘，過程緊張刺激，扣人心弦。

拔萃男校在第一盤以十五比九旗開得勝。但官塘工業毫不氣餒，在第二盤力追男拔萃至十四比十四，跟着再連追兩分至十六比十四。第三盤雙方比數相當接近，並且曾以十比十一、十一比十二、十二比十二、十四比十四成平手。兩隊殺得難分難解，發球權數度易手。但官塘工業憑着全面的技術和鎮定奮力連得兩分，獲得最後的勝利。

女子排球決賽方面，英華女校勝培英中學二比一（十五比九、十一比十五、十五比十）。

官塘地利亞修女紀念學校囊括男女乒乓冠軍

乒乓球複賽及決賽同在昨天進行。經過五個多小時廝殺，官塘地利亞修女紀念中學囊括男、女子冠軍。

官塘地利亞修女紀念中學男子隊在乒乓球賽中，勝九龍文理書院五比三（二十一比十二、十六比二十一、二十一比十三、二十一比十六、二十一比十六、二十一比十一、七比二十一、十八比二十一、二十一比十五）。

官塘地利亞修女紀念中學在女乒決賽中打足九盤，其後才以五比四力挫旺角勞工子弟學校女將。各盤比數是十六比二十一、二十一比十五、十四比二十一、二十二比二十、十七比二十一、二十一比十七、二十一比十七、二十一比十七。勞校先勝首盤，官塘地利亞次盤扳平，勞校再超前，如此地你追我趕，直至決定勝負的第九盤，勞校才後勁不繼，結果僅以一盤而敗北。

在女子乒乓球複賽中，官塘地利亞紀念修女中學勝香港文理英文書院五比一，旺角勞校勝培僑中學五比三，雙雙進入決賽。

嶺南中學及英華女校籃球賽掄元

嶺南中學及英華女校籃球賽中掄元。

在女子籃球決賽中，英華女校勝瑪利諾修院學校三十一比二十四。兩隊實力不相伯仲，加上雙方防守嚴密，故此入球不多。

不過戰情毫不沉悶，各女將打來相當頑勇，卅作一團的鏡頭經常出現，同時場邊兩隊的擁護者力吶喊助威打氣，場面相當熱鬧。

上半場英華以十比七領先。下半場臨完場前一分鐘，英華仍以二十八比二十四超前，瑪利諾仍然力圖反撲，英華遂打拖延戰術，但在完場前仍多奪三分，終以三十一比二十四分勝出。

壓軸好戲是男子籃球決賽，嶺南中學上半場以十九比二十二落後李求恩紀念中學三分。下半場開賽十四分鐘，嶺南中學就發力追至二十比二十六，跟着它就越打越勇，最後終以四十三比三十六擊敗李求恩紀念中學。

學界球類精英賽成績

項目	男子冠軍	亞軍	女子冠軍	亞軍
籃球	嶺南中學	李求恩中學	英華女校	九龍瑪利諾
排球	官塘工業	拔萃男校	英華女校	培英中學
乒乓	官塘地利亞	九龍文理	官塘地利亞	旺角勞工

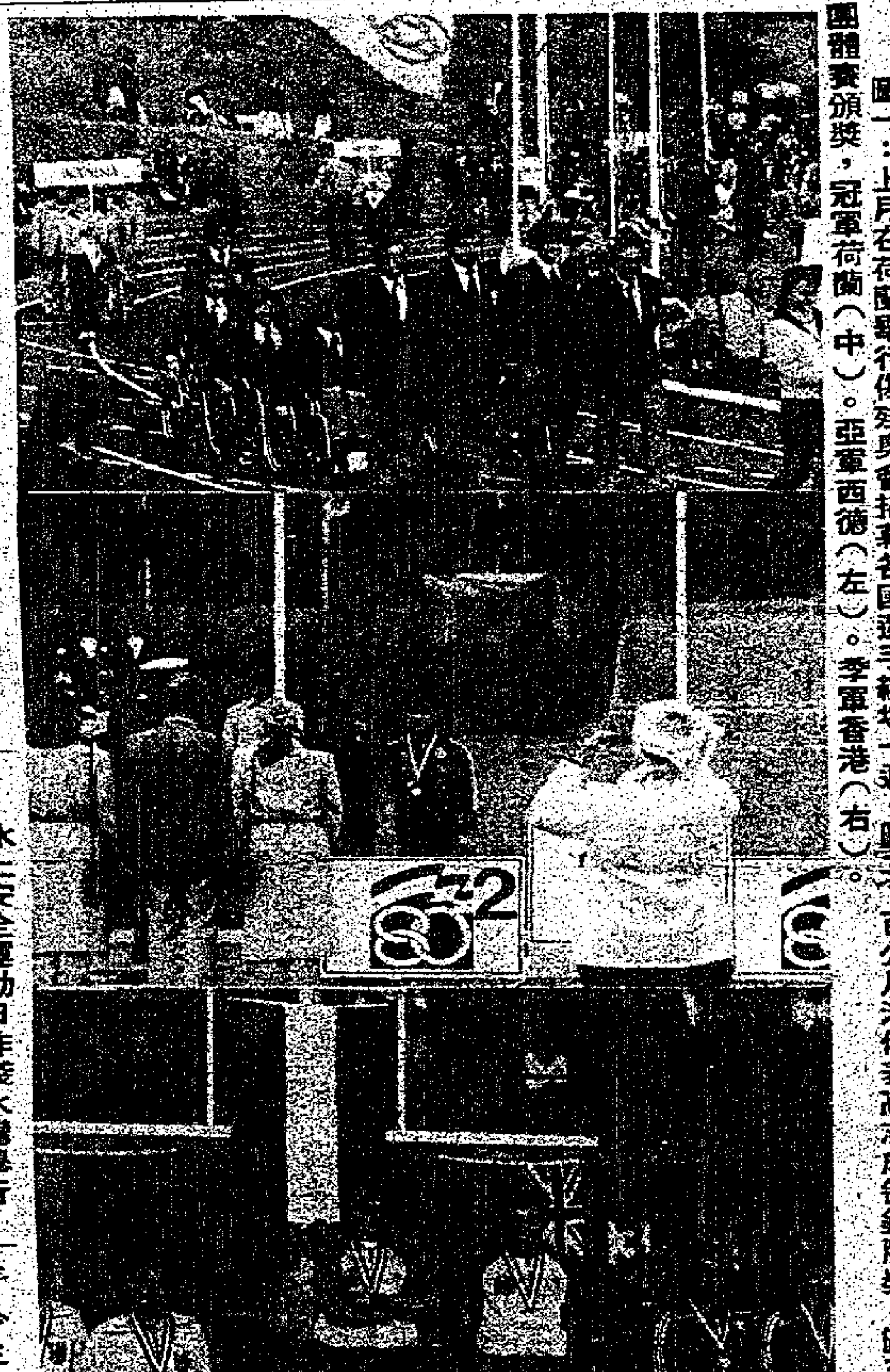
本報昨午設宴款待港傷殘奧運代表團
期望各選手繼續努力一九八二年在香港舉行遠東及南太平洋傷殘奧運會中再創佳績。

（特訊）本報昨天在美麗華酒店水晶殿設宴款待剛在上週二由荷蘭回來的香港傷殘奧運隊，祝賀他們在本屆傷殘人士奧運會中獲得良好戰績。出席宴會的有本報採訪主任汪石羊，體育版編輯黃紀康，傷殘代表團十九人均有赴會。

在會上，本報代表鼓勵他們繼續努力，以迎一九八二年在本港舉行的第三屆遠東及南太平洋傷殘人士奧運中再創佳績，為香港爭光。

一九八〇年傷殘人士奧運會於六月二十一日至七月五日在荷蘭阿納姆市舉行，有四十二個國家參賽，運動員多達二千三百人。

「獨臂英雄」高成志在今屆傷殘奧運中奪百米短跑銀牌及跳遠銅牌各一面，莫錫球及霍溪福則在團體乒乓球賽中獲亞軍。



圖一：上月在荷蘭舉行傷殘奧會揭幕各國選手繞場一週。圖二：一百公尺港代表高志成領銀牌獎。圖三：乒乓團體賽頒獎，冠軍荷蘭（中），亞軍西德（左），季軍香港（右）。

水上安全運動日昨淺水灣舉行，表演節目多采多姿。圖為參加隊伍經過司令台前，市局主席沙理士康樂體育戶外運動安全委員會主席湛兆霖（左）及同樂日籌備小組主席傅全（中）檢閱。

華人學生泳賽今日截止報名

華泳聯會主辦，全港華人學生個人泳比賽，已定在本月十七、十八日預賽，廿四日決賽，均在銅鑼灣維多利泳池舉行，分男女高初級四組，高級組限六四年六月卅日前出生，初級六四年六月卅日後出生，凡持有學生證者都可參加。

今日（十四日）截止報名，報名費每項一元，可到九龍旺角彌敦道五十四號十一樓B座香港康樂體育協會（電話三—八八九七一六）。閱體報名表香港郵箱三二一七號，華泳聯會收。

蘇聯女將巴蓮娜標槍破世界紀錄
締七〇公尺〇八佳績

（莫斯科十二日美聯社電）蘇俄巴蓮娜星期六在此間舉行的奧運選拔賽，以七十公尺零八打破世界女子標槍紀錄。

蘇俄奧運選拔賽一職員稱：廿五歲的巴蓮娜肯定可以代表蘇俄出席本月十九日揭幕的莫斯科夏季奧運會。

舊世界紀錄是東德露芙富芝絲在本季較早時所創的六九公尺九六。

本報昨在美麗華酒店為香港傷殘奧運代表團設慶功宴。左為本報採訪主任汪石羊。右為體育編輯黃紀康。

杯葛奧運各國田徑高手
週三參加費城大賽

（費城夜夕凡尼亞洲十二日美聯社電）三十個包括支持美國杯葛奧運會的國家將會在本週三及週四隨意自由的在此間田徑場上展開角逐。

發言人謂這次純粹是個人的努力，參加美國女子奧選隊及大部份男子田徑好手參加比賽。

大會公佈，世界最佳十項全能健將西德的克拉舒斯及跳高好手莫根仙均有參加，他的紀錄是七呎八吋半。

肯雅派出卅四名運動員參賽，包括飛人辛利朗奴，他是四項世界紀錄保持者，包括三千公尺及三千公尺越野賽，五千公尺及一萬公尺長跑。肯雅隊中還有美那參加八百公尺；K朗奴的越野賽，兩年前奪得一萬公尺及越野賽冠軍的斯利亦有參加角逐。

將會參加這次田徑賽的國家包括加拿大、埃及、中共、紐西蘭、挪威、以色列、義大利、葡萄牙、泰國及扎伊爾等。

大會已編定首天秩序進行十項全能及五項全能，一百、二百及四百公尺；第二日進行五項及十項全能後半部項目，另外三十一個主要項目亦告展開。

青少年小球今揭開戰幔

九龍小型足球總會主辦青少年盃小球賽暑期內舉行，參加者卅二隊，定今（十四日）下午四時在麥花臣場揭幕，邀請旺角民政主任劉淑敏女士主持開球禮，當有一番熱鬧。

又九龍市政局盃小球賽今在麥花臣兩仗，七時花旗對傲威，八時吳森村對澳奇。

華人足球聯會今晚改選內閣

華人足球聯會定於今日（十四日）下午七時在香港金龍酒樓六樓召開本屆特別執行委員會議，到時互選本屆新內閣名單由于部份舊人任滿今屆將有新人登場。據悉，新主席為現任海天會長，東方主席林建名出任，副主席則為足總顧問軍醫梁仲偉至總幹事朱叔鑑司庫胡堅則同告蟬聯留任。

出席足球總會代表之職，由于鄧泰全事忙，已經表示不能擔當，將由新副會長袁俊為華足聯出席足總代表仍由胡堅擔當，其餘選名發會長及顧問等位置將全屬舊人。

華足裁會昨午同大
顏傑強膺會長

香港華人足球裁判會第卅三週年（註册有限公司第十二屆）同人大會，於昨（十三）日正午十二時，在會所舉行，由該會副會長顏傑強主持，是日大會儀式如下：（一）會長報告一年來之會務概況（二）通過上屆同人大會議案（三）通過上年度核數師財政年結表（四）通過執委會推荐張國駒為永遠會員（五）通過聘請陳普芬為核數師（六）選舉註册有限公司第十二屆正副會長及執行委員名單如下：會長：顏傑強，副會長：江懿仁、梁仲偉、李紹民，執行委員：李錦雄、張殿新、曾境康、張國駒、黎劍忠、吳積奇、朱志成、徐子強、區志明、馮兆良、麥耀明、黎光明、麥漢初、黃錦榮等，候補執委：李滔、蔡光全、鄭勞志偉、陳鉅賢，至下午一時卅分散會。

市政盃乒賽今止截報名

香港乒乓總會主辦市政盃青少年乒乓球賽，每屆參加者均非常踴躍，今年在暑期內舉行，參加者有破紀錄的人數，大會已定即日止截報名，欲參加乒乓者可以到灣仔道乒乓總會辦理報名手續。

今上演兩場少年盃小球

香港小球總會主辦市政署暑期青少年盃小球賽，今日在維多利一號場續排有兩仗，六時太陽對青云，七時旋風少年對白骨。

東南亞青年足球決賽
泰國大馬靖和1—1
并列為雙冠軍

（美聯社，合衆社馬來西亞吉隆坡七月十二日電訊）泰國和馬來西亞星期六在東南亞國家聯盟二十歲以下足球賽中，以一比一打成平手成為雙冠軍。

上半場兩隊均無入球。由於天氣良好，故此兩隊的比賽速度很快，這跟它們在周四晚的複賽輕鬆得多。

大馬球員在臨完場前因不忿球證判決而發生不愉快事件，引起觀衆加入鬧事。結果要勞動防暴警察出場鎮壓。

該五名大馬球員中，四人已經出院並再次披甲上陣，其餘的一人則仍留院療傷。

本來，賽制規定兩隊在打和時要互射十二碼定勝負，但比賽順利進行。不過，會職員表示，為防止再發生不愉快事件，故此判兩隊均獲冠軍。

大會發言人說：「我們這樣做是顧全東盟的合作精神。」東盟是由泰國、馬來西亞、新加坡、印尼和菲律賓五個東南亞國家組成。

星期六的決賽，暴警察將球場包圍，但比賽順利進行。

最新分廄馬匹名單
陳摩兩廄皆養75匹

暑假期內，蘇芬諾夫與布朗退休，這兩個馬房的馬分別轉入其他馬房再加上暑假後整編班次，有若干馬匹遭受淘汰，亦有部份最近轉廄，為便利參考特將整編後的各廄馬匹名單列下：

佐治摩亞與陳毓麟馬房，俱養馬七十五匹，根據馬會規定，每個馬房可養馬九十匹，這兩個馬房可以再收養十五匹新馬。

養馬最少為王兆旦馬房，祇有十一匹，屈雅達、鄭棣池馬房所養的馬，都有顯著增加。

各廄養馬數目如下：佐治摩亞、陳毓麟各七十五匹，吳志林四十一匹，張學文四十匹，鄭棣池卅七匹，賓士卅五匹，歐金洪、郭鏡華俱佔卅匹，屈雅達、簡炳墀各佔廿七匹，李殿林廿五匹，譚文居廿五匹，朱寶明廿三匹，卡法蘭廿一匹，羅拔萃廿二匹，施萬賦廿匹，沈保十七匹，米曲凡里、夏志信十九匹，王兆旦十一匹。

茲將各廄馬匹名單列下：

歐金洪卅匹 嘉福寶，樂人，寶星，寶運，蝙蝠俠，保得，一帆風順，公仔，出口第一，快得利，騰騰，頭獎，飛來猛，友好，歡樂滿堂，我勝，新龍章，幸運駒，勝利良駒，新美景，新宏利，寧波，鐵漢，藍寶，山海關，三元及第，特好運，世界紀錄，友得，友威。

賓士卅五匹 天將，澳洲令，百利，飛龍在天，大領袖，金花臣，豪傑龍，翡翠福星，火鳥，大人物，喜花臣，蚕林，運勝，永明燈，耀如飛，康橋，白雲馬，火星石，晨光，人人受惠，老友記，平橋，寶喜，保勝，縱海雲天，永耀，寶漢，皇家至尊寶，飛寶，海珊瑚，海翡翠，榮，新勝奧，大福利，得福，曙光。

卡法蘭廿一匹 蓋世霸王，無敵將軍，阿哥哥，威龍，斂旺，寶馬，鐵威，勝利之光，黎鑽石，飛奔，更好，仁心，千里馬，孖寶，靈心，寶刀，三樂，碧水，衝鋒，三寶，夠威夠格。

陳毓麟七十五匹 龍城飛將，白好，節節領先，寶城少俠，旺市，嘉寶登，永惠，強駒，一路起，勢如破竹，的慮，猛龍世界，猛贏，依寶，當山寶，金世界波，陌生人，快靈登，福高，財源廣進，金鯉，頭頭是道，偉意，駿騮，江湖好漢，過海，喜順利，喜寶祿，前程無限，過龍門，森林寶島，駒中寶，龍江霸王，英皇之友，天皇星，大嶼山，領飛，小人物，利多，勝運高，幸運來，靈芝之草，海產之寶，扶搖直上，滿意駒，明駒，小靈驄，利是得，天文台，千面金剛，奧運精神，松山，直搗黃龍，利共，金發，樂惠，戰地飛龍，明燈，銀帽，雙喬東，星粵，我更叻，神猛，赤花驃，極之易，大吉，福利宜得，聯合之星，華倫天奴，獲利多，神風，勝驥，獲快龍，世界，生叻。

鄭棣池三十七匹 良齋，保時威，騰達，勤摷，猊蛇，美江，先駒，咯咯哈哈，金福，友誼萬好，銀鎗，皇冠，得他福，生生發發，友誼至上，可圖，快樂飛馬，飛龍圖，添丁發財，好威，一馬當先，更夠運，馬來之珍，馬來之寶，維京一號，福音，獅王星，森林之皇，施他福，大力士，多歡喜，日日昇，特別快，霸步駒，金星一號，永福，森林世界，小情人。

張學文四十匹 悲霸，南冰洋，青蜂俠，廿一點，寶拍檔，福星，金牌，奇利寶，得威，東海，金狐，金匙，雄鷹，欣欣，高超，高速，事事吉，精神快樂，鐵胆雄風，高寶，領航衛星，利是吉，恆威，銀狐，如意，皆大歡喜，按鈕機，好消息，銀駒，南華之星，向日葵，永勝龍，電話機，更多趣，得利多，鄉村名士，遙遙領先，祝君永勝，發得福，神驄。

朱寶明廿三匹 埋伏，俠女，日日旺，常發，高高，花旗林，金山神童，光榮，金元寶，點金王子，大光榮，吉祥，樂逍遙，牛奶仔，猛將，驕傲，狙擊手，銀龍，蘇捷，信威，寶源，世伯，菲騰。

郭鏡華三十匹 遞打道，金安，綠野神駒，點心，均威，好漢，金光，幸福世界，喜來得，金門橋，金必得，神勇名駒，合作快樂，谷市英雄，興勝，龍昇，福耀，神槍手，開山，鵬翱的，阿根，財路，恆威，波斯神童，石澳，好好運，金鑾，特別功，太白，野火。

夏志信十九匹 有分數，順順利利，寄洋洋，西城少俠，來吉利，來歡樂，確伶俐，的士夠格，愛將，石油大王，兒童友，龍翔，龍田，大鶴芝，好好呀，皇家令，利必高，威鋒，勇進。

簡炳墀廿七匹 驃騎，金保藻，老頑童，中游之光，富春萬歲，勇俠，如意驄，時勒驃，飛黃騰達，金豹，先發，囂勝，金伯爵，幸運錢，勝利福將，花葉山，富士山，涵山，海霸，金穀，必爭，利寶來，銀城，常順，威華，驊騮，獨行俠。

李殿林廿五匹 威上威，愛我勁，劍霸，挑戰，夠威，益智，益驊，馬蹄香，蓋世寶，有希望，寶風，克勝，玉麒麟，良駒，猛如飛，喜彩，新星月，好眼界，銀麒麟，得硒，深心知，威震四方，馬蹄金。

米曲凡里十九匹 琥珀星，索晶，黑鑽石，黑旋風，達運時，飛驟，電馳，神仙水，冠多利，賈廸，利安，祝運佳，馬中龍，千里，駒霸，勇冠三軍，皇牌，神話王子，威勝。

佐治摩亞七十五匹 海景，雄霸，碧沙龍，全勝，保爾龍，飛得，獲利堡，穩勝皇子，更厲害，信心，鄭村好友，麒麟童，奇道標，嘉瑞，快發，永恒之光，加威勇士，高就，揚威耀武，好運，好利，萬福得寶，金碧，極之高，香車美人，長壽樹，勝俠，紅孩兒，無敵，獅子精神，大亨，福伯，新爆棚，佔先，銀碧，滿盈利，新旺，海星，新目力，新秀，神寶，椰子空前，好心，必盈利，勁揸，勝能，一路發，嵩崙俠，得運馬，皇家龍，勇敢，新錦標，麗麗女，大快活，天子，狂漆，康得，諾怡，銀峰，天之驕子，五陵精神，紫星石，草上大龍，大將軍，浪濤，鐵蹄，一路好，多能，好樂意，壞冷，獲多好，得勝郎，永發，大贏家，神童。

吳志林四十一匹 安勁，安利，好開心，真開心，中，大丈夫，得得，馬如龍，快到，突出，大好時光，來來來，福勝，金不換，永利，保榮，喜臨門，帝運亨，幸運第一，富貴花，蒙娜麗莎，偉大先生，求發，甘泉，妃莉，驟力峰，文得嘅，暗號，丰碩，紅山茶，捷迅，銀童，勇霸王，超勁，超力峰，永勝，兩心知，今古奇星，威威，聰明神駒，穩定世界。

羅拔萃廿二匹 勝驥，祥駒，皓月，春暉，擒拿浪，好事成雙，大展鴻圖，街老鼠，金童，驍騰，寶驥，凡宜，新唐璜，洛奇，紫金，經姻，草皮，勇將軍，大思雄風，寶倉，游姿，心寶貝。

施萬賦二十匹 凱旋門，大門，阿根廷，亞洲王子，大炮，更開心，歡呼，聖錢，眼子世界，嘉驊，冰山，紫娟，利是，鳳凰山，天馬山，順風客，千里驃，安硒，較量，準繩，穩勝鹿。

沈保十七匹 丁財兩旺，英輝，英雄，駒，更圖利，柏麗，有作為，鴻福，高運，滿園利，發發，飛鳳，好運，鴻勝，人之音，威勝，石榴花，長勝雄師。

譚文居廿五匹 喜韻，珍有寶，東山翁，領袖，爽馳，包大人，漁翁，金壽來，大成功，飄得好，功夫，寶駒，龍騏，名將，小成功，先鋒，金滿堂，百勝二世，金玉滿堂，勇馳，萊茵河，精英，大波士，英之寶，百勝祿。

屈雅達廿七匹 太陽神，希臘神駒，旗竿帶包，快快，皇冠之王，有機，法國領袖，富臨門，高勝，合益，勝利年，馬首，奇蹟，超群駒，好願意，迷妙，楊家將，小紅馬，皮時雨，瑞星部，生財，飛毛腿，威特利，威利，威朗，盈利。

王兆旦十一匹 強人，無敵金剛，心，馬霸，鄉村英雄，得勝，得寶，心想事成，業勤一號，業勤日上，興發。

音樂

七月樂壇漫步

七月中重訪香港——馬思宏董光光伉儷

周凡夫

本港的音樂活動也有着明顯的「旺淡」季節性，商場上的「五窮六絕七翻身」說法，同樣適用於香港樂壇上，今年尤為明顯。五、六月的音樂會，一般來說都不大理想，個別演出場面更是冷落，因而大家都寄望着七月份隨着暑假的來臨，使音樂會的演出恢復生氣。

就筆者現時所獲得之音樂會資料來看，七月份於本港四個音樂演出中心（香港、荃灣大會堂、九龍大專會堂及藝術中心）安排的音樂會，總場次約為六十場，平均每天兩場，音樂會之性質更是包羅廣泛，有交響樂、中樂、合唱、小提琴、鋼琴、結他、口琴、獨唱、室樂、大提琴、學生音樂會、HIFI音樂會等。海外與本土之藝人或團體所担演的份量，亦一如節目性質，都分配得很平均，為今年以來音樂會內容最多姿多采，幾乎能滿足各類樂迷不同要求的一個月份。

七月一日開始的「西班牙音樂匯演週」，便是一項很有特色的活動，八位著名的西班牙音樂家將先後在大會堂劇院舉行五場個人音樂會，排日登台演出的是小提琴家孚安（巴比拉鋼琴伴奏），結他手巴狄居，女高音芭絲泰芭蒂（莫蘭提鋼琴伴奏），歌唱家洗瑪鈿（莫蘭狄鋼琴伴奏），和鋼琴家莉安德娜美拉。這幾位在國際上均具有一定名氣，和灌錄過一些唱片的西班牙音樂家，有幾位以前曾在港舉行過成功的演出，今次能夠再一展演，也是一項盛事。

在七月份訪港舉行獨奏的海外演奏家，計有兩位鋼琴家，月初的貝多芬音樂演繹權威堅尼德雷克，及月中的安東尼高斯頓，十一日再度訪港的瑞士大提琴家史托加，而在本港出生、近年揚名美國的侯頌本、侯頌平兩兄弟，亦於同日返港舉行一場鋼琴演奏會，這對年僅十四、五歲的昆仲，在文學、體育、音樂，及學校功課上均取得極優秀的成績，這趟回港渡假演出，令人注目。

美國大都會歌劇院兩位台柱，女中音鍾安娜及男高音班察納斯，六月底演出兩場後，於七月初更會為本港的音樂老師及學生主持十場聲樂大師班，而曾奪得南美卡羅蘇比賽優勝獎，在國際歌劇界中頗具名聲的男中音史里奧，則於月中來港獨唱兩場，均可說是本港樂界的好消息。

七月十四日來港演奏一場的維也納古典樂團，雖然這是很有特色的音樂節目，另外，兩隊美國合唱團亦於七月份相繼抵港，各演唱一場，一隊是九日在荃灣大會堂演出的普林斯頓大學合唱團，另一則是二十日在大會堂的俄亥俄州青年合唱團。

本港亦有多個不平凡的業餘合唱團在七月份公演，計有成明合唱團的中國歌曲演唱會，角聲合唱團十五週年演唱頌音匯，明儀合唱團的週年音樂會，大學合唱協會學士合唱團的成立演出。

香港管弦樂團七月初由美國指揮等寡嚴以執棒，在四日及五日舉行兩場演出後，七九至八〇年的樂季便宣告結束，休息兩個多月後，九月份才開始新樂季的活動，由於現有卅多位團員不願與樂團續簽新約，故樂團新樂季陣容必然會有一番「新」面貌了。

香港兒童合唱團每年暑假都會舉行一連串的演出活動，今年也不例外，由七月八日至十日，將會在大會堂舉行四場演唱會，兩場是「國際歌」的「合家歡音樂會」，因為該團於八月初又將作海外演出，首先是參加在英國鴨巴甸舉行的世界青年音樂節，然後再往奧地利、德國、芬蘭、瑞典等北歐多國作為期約一個月的巡迴演唱。

香港中樂團七月份將由林樂培客串指揮，在大會堂及荃灣大會堂舉行五場演出，邀得本港著名女高音費明儀助陣，獨唱一組中國民歌，其他節目有嘉慶、千里河南慶豐收、月兒高、西洋名曲改編的流浪者之歌，和三首新風格的中樂作品，林樂培的秋決、兩相歡，和曾葉發的發界。

除了中樂團的音樂會外，七月份的中樂活動還有在大會堂舉行的鄭文古箏獨奏會，陳敏莊主辦的「弦韻夜」音樂會，振奏合唱團担綱的「弦韻樂歌中國樂」演奏會。本港兩位女鋼琴家鄭慧與張敏玲，則會先後於大會堂演奏獨奏會，至於五月初在大會堂攜手舉行聯合音樂會的顧國權（鋼琴）及顧嘉熒（琵琶），七月中則移師荃灣再度演出。而女高音周文珊與男高音莫（克）強，亦會在荃灣攜手舉行一場藝術歌曲演唱會。

七月份由本港音樂家担任的演出還有山林音樂學院及香港結他協進會主辦的兩場古典結他演奏會，清華音樂系的學生音樂會，浸會工商管理學會主辦的民歌晚會，香港青年會口琴隊的演奏會，而七月六日下午，荃灣大會堂更舉辦該堂啟用以來的首場「HIFI音樂欣賞會」。

規模龐大，參與演出及工作達五千多人的青少年藝術節，則於七月廿一日揭幕，舉行一週串的藝術活動，於七月中舉行的音樂節目便包括有來自英國的安菲恩弦樂四重奏，和日本曼陀林四絃琴樂團的演出，兩位青年音樂家尼高拉闌斯廸（女次高音），和米高孔恩（結他）的個人音樂會，華裔演奏家陳敏荘的古鋼琴音樂會，歌劇「挪亞與方舟」，以及由本港青年歌唱家担綱演出的「創作青年歌海演唱會」等。

原定七月下旬來港的保羅，現時則延期於八月一日及二日前來，在荃灣大會堂舉行兩場鋼琴獨奏會，而剛獲得消息證實，剛於六月份與香港管弦樂團合作，舉行了兩場成功演出的馬思宏、董光光伉儷，七月下旬再次訪問中國大陸後，將會返香港，於七月廿六日在荃灣大會堂攜手舉行一場音樂會，這是他們兩人三十四年前於上海首次合作演出時的節目，可說是一場甚有紀念意義的音樂會。

關於馬思聰一文的更正與補充

陳敏莊

六月廿三日刊出的「馬思聰會重返中國大陸嗎？」一文中的第三段，有幾項錯誤，須予更正：（一）馬思聰仍未來港，筆者弄錯了；（二）馬思森的丈夫是著名電影劇作家馬國亮，他們的女兒是馬當子，兒子是馬爾子，刊出時不知何故錯植為顧當子和顧爾子。

中國名曲之夜

荃灣文藝協進會、荃灣區議會、荃灣大會堂及荃灣民政署聯合主辦之「中國名曲之夜」，於七月廿日（星期日）下午七時三十分假荃灣大會堂演奏廳舉行。晚會邀請到女高音費明儀、男高音江樺、小提琴家劉元、及鋼琴家蔡松等演出，節目包括中國名曲，伴唱由卓明擔任，伴奏由黃日光擔任。

費明儀生於江蘇、嘉興，曾在黃河、江北、陝西、朝鮮及內蒙等地採風。費氏早年留學法國，其後在意大利學習，學成後來港，從事教學及演出工作。男高音江樺曾在北京中央音樂學院學習，後於香港及各地舉行演唱會。小提琴家劉元，一九五七年生於香港，曾隨名師學習，一九七七年赴維也納深造。

英籍鋼琴大師高斯頓來港演出

英國鋼琴大師安東尼高斯頓應市政局邀請，於七月十八日（星期五）晚上八時假座香港大會堂劇院演奏一場。

高斯頓於一九四四年在利物浦出生，三歲時移居曼徹斯特，並在當地接受教育，其後獲獎學金入讀劍橋聖約翰學院，同時又獲得一項獎學金，在曼徹斯特皇家音樂學院進修，主修鋼琴及低音管。他又曾跟隨著名音樂家史立保的門生瑪利亞高西奧學習鋼琴，史立保是高斯頓稱譽為現代最卓越的鋼琴家。

高斯頓卓越的演奏技巧，贏得國際樂評家的一致讚賞，樂界稱譽他是一位能夠彈出令人難以想像多采多姿的音調，他不單只演奏技巧獨特超卓，而且能夠把作品優美的內涵和實質表露出來，透過自內心至一般聽衆，帶入神奇的音樂境界。

高氏除了在曼徹斯特獲獎外，一九六九年他首次演出，極受歡迎，其後在倫敦參加李利活動，演奏會更獲好評，被譽為當今最偉大的音樂家之一。是次來港演出節目，計有貝多芬的F小調奏鳴曲作品五十七「熱情」、楊納傑克的「霧中」、及穆索斯基的展覽會的圖畫。演奏會門票五元、七元及十元，現已在大會堂票房發售。

中樂晚會—弦韻夜

由香港琵琶演奏家陳敏莊小姐主辦的「弦韻夜」，定於七月十九日（星期六）晚八時假大會堂音樂廳舉行。陳小姐將琵琶獨奏「大浪淘沙」、「十面埋伏」；合奏「一大合奏」、「陽關三疊」；彈撥合奏之「坦桑尼亞民歌」、「草原小姐妹」、「火車」等。並邀請中樂名家湯良德先生指揮，湯先生將為此次音樂會而寫之新作「天山的春天」，並有多位古箏演奏家演出。陳小姐是位演奏家、作曲家，在她精心教導下，多年來，陳小姐在香港推廣中樂，付出了極大的努力，其門生已遍佈香港。門票五元、七元及十元，已在大會堂票房及通利琴行（太子道、近大大公司）、及大會堂發售。

荃灣舞蹈團表演

荃灣舞蹈團將於七月十六日（星期三）下午七時三十分假荃灣大會堂演奏廳表演一場，這次演出是由荃灣大會堂及荃灣文藝協進會聯合主辦。節目內容豐富，包括中國、亞洲各國民族舞蹈及現代舞、歌舞、羅斯舞、抒情舞、佛教舞、菲律賓竹竿舞等。

荃灣舞蹈團成立於一九七七年，是荃灣文藝協進會屬下之團體，極受歡迎，曾參加第一及第二屆荃灣藝術節表演，門票三元、五元及七元，現已開始在荃灣大會堂票房發售。

日本曼陀鈴四弦琴樂團

日本曼陀林四絃琴演奏會

許青

七月廿九日，藝術中心壽臣劇院將舉行一場別開生面的演奏會，是由三重縣珍珠樂團首次組團來港演出，以介紹日本民族音樂及曼陀林四絃琴之特色為目的。珍珠是三重縣之特產，舉世聞名之御木本珍珠島便在縣中，故樂團以珍珠為名。此次他們一團二十八人初度訪港，其團員均具多年深厚之音樂造詣及演出經驗，他們所使用之樂器以曼陀林四絃琴為主，外更配有笛、簫、低音大提琴、結他等西洋樂器伴奏，更有日本琵琶之獨奏表演。是次演出可稱為東瀛與歐西樂器之大合併及集中日名曲於一爐，實為一少有而別開生面之盛會。

此次演奏會節目共分五部份：

第一部分為「日本歌曲」名作集——「日本歌曲」是一八七八年時為了作學校教育的教材而作，從一九一九年開始，因「宵待草」、「浜邊之歌」之完成而漸漸展開藝術歌曲之活動。弘田龍太郎所作「浜千鳥」，成田為三之「浜邊之歌」，多忠亮之「宵待草」，此三曲之作者皆為活躍於一九一九年前後之日本藝術歌曲作曲家。

第二部分為古賀政男流行曲——「古賀旋律」採用結他代替以往的小提琴，利用結他哀怨的音色，使樂曲充滿豐富的感情。他對結他及曼陀鈴之樂團均甚感興趣，曾指導明治大學曼陀鈴樂團。他的歌謠曲傳世甚豐，留名於日本歌謠界。是次從其代表作品中，選出「越過山岡」、「追影」、「馬戲團之歌」演出。

第三部為日本近代歌謠曲集——日本歌謠曲（流行曲）歷史甚古，大概源自一八九〇年左右。當時以詩人的詩來譜曲。現代歌謠曲基礎，是在一九一五年確定的，中山晉平所作之曲，就是所謂之「晉平旋律」，其旋律自一九二一年至一九二二年風靡一時。一九二五年唱片公司正式出現後，流行曲於大衆中當作商品般推廣，由電台、電影中均可聽到充滿時代感的流行曲，而能夠深深地吸引着大衆的正是古賀正男之旋律，他的流派並能傳遞至今。

第四部分共有三個曲子——「月之變奏曲」，描寫秋天小孩賞月，這首樂曲深受聽衆歡迎。筝演奏技巧難度極高。「晚霞變奏曲」，形容日落之美，夕陽西下，天空一片紅霞，婦女背着小孩，聽着寺廟鐘聲漫步返家。

第五部是古箏與曼陀鈴四絃琴樂隊合奏之三首表演樂曲。日本人極重視新年，「南天」為祝賀新年的曲子之一，為以「祝」字為題的作品其中之一部分。「春之海」作曲者宮城道雄（一八九四——一九五六）雖然因病而雙目失明，但他在十二歲便考取了古箏教師的資格了。而且，他以一個古箏樂曲的作曲家的身份而採用了西方音樂的技術融合於樂曲中，開拓日本新音樂之大道。他的遺作有數百首之多。這首「春之海」是一九二九年宮城道雄三十五歲時的作品。原作是用古箏及尺八管作的二重奏，但經一法國女小提琴家以小提琴二重奏的方式把樂曲改編，以後便漸漸受到大衆所歡迎。這首樂曲是描寫日本春天的海的美麗情境的。「荒城之月」——作曲者瀧廉太郎生於一八七九年，是日本歌曲作家之表表者。他於一九〇〇年間作了很多極有代表性的歌曲。他於一九〇三年早夭去世，享年才廿五歲。「荒城之月」是一首由日本民謠改編而成的幻想序曲。樂曲是由緩慢開始，而漸趨急速，直至最後以雄壯的氣氛結尾。「櫻花‧櫻花」——這是一首日本古代留傳下來的古箏樂曲，為世界知名的樂曲之一。編曲者中野二郎，對結他及曼陀鈴四絃琴音樂的研究有極高的造詣，被譽為日本最優秀的作曲家。

試談歌謠

董華強

「歌謠」二字至今尚被人少用，多數用「民歌」或「歌」。「民歌」是從英文FOLK-SONG或PEOPLE'S SONG翻譯過來的，雖然與中國傳統「歌謠」之稱較為相近，但「歌謠」二字最能充分表達中國的民間歌曲的涵義。唯「民歌」二字是從學上來研究中國的民間歌曲，有明確形式的記載。「毛傳」說：「曲合樂曰歌，徒歌曰謠。」「爾雅釋樂」註：「謠，謂無絲竹之類，獨歌之。」然而在民間現存所留存的歌謠，依然大量的存在着。

歌謠的分類甚多，例如「山歌」、「小調」、「號子」等，其分佈甚廣，各地區均有其特色。如「高山頂上一頭樹」、「客家山歌」等，手寫不盡的，各地民間歌曲，「繡荷包」、「鋤頭歌」等，皆是以一支聲音唱出，此類歌謠，在各民族中流傳甚廣。

但不是因從前至尾吹奏而從未斷絕，歌謠是經歷代代相傳，在民間的生活中不斷地隨着歷史的演變而演變。一首歌謠，經過各代人們的傳唱，吸收了各時代的文化、語言、音樂的特點，遂成為各民族的寶貴文化財產。

歌謠的形式，一般可分為三類：（一）自然形態的歌謠；（二）經過整理加工的歌謠；（三）創作歌謠。歌謠經過整理加工，保留了原有的風格和曲調，使其更具藝術價值。

中國的歌謠，歷史悠久，世世代代，相傳至今，很多仍保存在民間生活中，而且反映了各民族的生活、風俗、習慣和感情，是中華民族文化的重要部分。歌謠是民族的精神和民族特色，它是中華民族音樂的一部分，民族不死，歌謠不滅。

商業　旅遊　商業　搬屋

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天六元

裝修建造 寫字樓住宅 大小工程 歡迎查詢電話⑤948830 ⑫271049

油印中心 中英打字 皇后大道中旺角 K九五七三三八六

特藝速印 大小中英文打印 起中環街坊十四號地下 H 2458815

紅記裝修 承接油漆裝修泥水工程 親力親為 有意者電K 59144洽

出口貿易 版介紹廠商各行業 有意者出口商參考 電H 621961 郵箱60140

40元 專人秘書 為你電信服務 公私兩便 ③840485 恒泰

遊河 大小中西遊艇 海上暢遊服務 代辦自助餐盒 3-592246

中英打字 高級鐵夾 長4¾"現貨 大平賣 每個$0.56 無鉤 有鉤$0.65 打紀碼 100 電⑤234987

遊河 璐明遊艇 歷史悠久 H 224210 H 779096

絲印加工 P.V.C.軟硬膠 防水絲綢 布紙 廣告印製

產 土 燭 洋 江 湛 廣東湛江燭廠原料充足歡迎經銷出口 或來辦加工有意請電五一四三二三七 四港發服務有限公司 地址：香港德輔道中先施大厦1909室

修裝 華記隆 學校廠房 維修間格 天台搭花棚 騎樓廚房 防水漏 分期付款 K 949972

搬琴 代客 樂聲琴行 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③037968

鍾應堂 掌相命師 新聞夜報相命談作者 精批流年 指點迷津 ③037968

水晶 打臘地板 磨補 翻新 乾洗地毯 車立運公司 專科水晶板 H 749835 H 724717

柯式印刷 精美印刷 各類文件 影印 介紹中西文書明信片 版權設計 ③203261

東方專影 晒圖 影相機 電話K 95035

修 水泥 鐵器 裝 木漆 油漆 ⑤703804 H 284222

專修冷氣機 冷氣雪櫃 修理冷氣 機新 ⑤884416

特快印刷 即印即取 新蒲崗23號 K 285519

打字機 計數機 收銀機 專理修買賣 H 236495 H 510873

聯合電視 專修彩色黑白電視 歡迎工程 K 四〇二九六九

百葉窗簾 新蒲崗大有街 ③791383

迷你庄 十條 高級郵寄木箱 香港中環

樓房裝修 大昌 承接油漆 K 〇二四八六

華修 水泥 木漆 油工 ⑫206337 ⑤466135 傳呼9063

陳裝 敬油工

明泰噴油 汽車噴油 上門專工 ③489338

友誼服務 代辦假期旅遊 安排酒店 ③247466

借遊艇搵我 詳情請電 H-170903

水漆坭油

漏水專門 防漏工程 ③73598

青年中心主辦 遊艇服務 大小遊艇日夜租賃 特約快餐 豐儉由人 ③—666427．697808

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

打臘 洗地毯 最新進口歐美機械 先進技術 大小工程 歡迎查詢 ③048618

修裝 家工 美程 鐵閘 爬牆 紙伍 房屋 油漆 修補 平價 H 766414 H 456234 叫885

收買修理 爛舊酸枝 電話⑤817554

貼知便郵回 ADDRESS LABELS 方便寄信改地址貼郵包 印你英文姓名回郵地址 兩寸長一貼免寫免錯省時 美觀十五元三百寄華南 印務立信大厦③666936

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三元正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H 437326夜H 517034

遊艇 日夜租賃 3-303577 3-307978

塑膠類加工鞋 本廠設各類塑膠鞋面 電⑤ 230979

專買酸枝古玩字畫 大明行 古書銅器花樽瓷器 九龍城衙前塱道85號③-7780065

遊艇 中西款式 服務最好 小艇俱備 3-311829 3-311839 貨租夜日

漏水 天台露台地面 專業防水 ③251895

漏水 包醫 防水工程 H 713723

執漏 專門 各類天面 H 713723

漏水 本公司防水工程 專門 ⑤72236-9

漏水 宇宙防水工程行 ③—98682

水晶 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3—783284

水晶 國際 高級地板油 專科工程 ③208445 ③211725 公司⑫822243

水晶 地板 張記 蒸洗地毯 殺蟲打臘 H 282941 H 276015

永清 打臘吸塵 管理完善 顧客至上 佳潔 K 四五五四七七

天然水晶地板 天然機器．用料一流．專業人材 H 785375 H 786509

水晶 專業地板 清潔打臘 萬興工程 精工車磨 ③7437438 ③7411603

遠東打臘 水晶地板 K 666809 H 719803

香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008．818781 香港分社⑤783600．783699

商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114-120 嘉洛商業大厦12字C室 電話H 272530 H 272619

翡翠屋 水晶地板公程車磨打臘清潔 提供保養服務 日夜服務③864181 假日照常③795896

鋼琴樂譜 六週年紀念 大減價

收費特廉 遊艇租售 H-607543

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟縱代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按口宇五月花上 K 311811 K 311833

一鴻製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗基枝角道一四一號 本廠精誠出品 適合酒樓 餐廳 戲院 歡迎選購

樂聲琴行 鋼琴中心 獨家代理：德國琴 BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER等 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環大道中33號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德付道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③037968③037662

LOANS for commerce, industries and projects development made to finance your new or present business. Any purpose. US$100,000 to US$10 million or more from America, Arab & Europe. Write for a loan application. INTERNATIONAL FINANCE P.O.BOX 3041 SEATTLE, WASHINGTON 98114, U.S.A.

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大厦1802室 電話5-246228 5-248231

鋼寫字檯 鋼具品質 國泰第一 國泰公司萬宜大厦114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

漏水裝修 林氏專造 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 鐵櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大厦H2 電話K 315403

戒煙寶 NICOBON

戒煙食乜好？最好戒煙寶。

請即戒煙 各中西大藥行有售 香港總經銷 祺昌藥業有限公司 K 655335-8 澳門總經銷 正興大藥房 3213

生命可貴‧健康至上 「戒煙寶」，口含藥片，為最新發明中草藥製劑，戒煙特效，一服見功，連服一星期以上，能戒除遠年煙癮之效，凡愛好吸煙者，請為自己健康着想，立即戒煙，本品更能強身健腦，驅除疲勞，生津止渴，辟除口氣，誠戒煙之寶也。

大量純黃花沙 歡迎大小建築工程地盆定購，數量不拘，專車送到，收費特廉，交貨準時，電三‧三〇九〇六二洽

搬運

業興 搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元

遠東搬運公司 3 7421065 3 7412007 5 405619 5 498366

幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566

永勝 政府註冊‧提防假冒 搬屋專家 搬運公司 848480 848767 436193 435125 369569 816054

敬房机器 專搬 3-9510440

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

超群 搬運公司

吉祥 搬屋專家 單人房70元 小家庭120元

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

1980 中學會考試題預習專欄

中國文學建議參考資料（續三）

明德出版社提供

（丙）（十一）①柳毅傳文辭優美，描寫生動，就以本題截取描寫龍女遭困頓時與釋困時的兩節看來，便生動可喜。前節用「乃殊色也。然而蛾臉不舒，巾袖無光。」便將龍女的愁苦困頓，刻劃無遺，而且她一心一意地等待援手的人到來，以解困厄，這種心理與等待的神態，又被作者用了「凝聽翔立，若有所伺」八個字便能具體地表露無餘了，而且可以說傳神到極點了。至於後一節，寫龍女釋困龍宮的悲喜交雜容景象，與身世狀貌的改變，與前者相較，真有神、人之別，此時的她，容光鮮艷，「自然蛾眉，明璫滿身，綃縠參差。」真個是仙女之象，何況尚有祥雲爲伴，簫韶相隨，所處自非人境。這時的她，劫後餘生，自然心中悲喜交雜，這種心態，作者用「若喜若悲，零雨如絲」八字來描寫她內心的外在表現，也是具體而逼真的。所以本篇的寫成技巧是生動傳神。

②釋詞：

㊀蛾臉不舒——蛾臉，即蛾眉。不舒，不展。整個詞的意思是形容美人雙眉不展，表示愁苦的樣子。

㊁巾袖無光——形容衣衫破舊，不光鮮的樣子，巾指頭巾，袖指衣袖，巾袖，衣裳的代稱。

㊂幢節玲瓏——幢節，旌旗儀仗之屬；玲瓏，精巧的樣子。幢節玲瓏，即指附隨着精巧的旌旗儀仗，以示身份的不凡。

㊃綃縠參差——綃，有花紋的綢；縠，縐紋。綃縠參差，是指以羅綺紗綢所做成的多層的長短不一的衣裳。

（丙）（十二）①老舍筆下的馬褂先生是一個自私自大，行爲乖謬的土包子，他身穿馬褂，上着洋裝，胸袋卻又插上小楷毛筆，打扮得不倫不類；而且爲人又喜裝模作樣，死擺架子，並有好挖鼻孔，愛鼾睡的不良習慣，使人看了，打從心底裏發出討厭，總括他的人格特徵，約有如下數端：

㊀愛說廢話，頭腦糊混不清，遇事明知故問。例如本篇裏所寫，火車在北平車站還沒有開，他看見作者，竟問了一句廢話：「你也是從北平上車？」不久，他又問了作者：「你坐二等？」而他自己是知道坐二等的，也知道他是與作者同房的。

㊁愛好向人發命令，擺架子，裝身份，他在篇中便不停地叫着茶房，命令他拿毯子，拿枕頭，拿茶，拿手巾把，拿開水……總之在車行的十餘分鐘間竟喊了四五十聲的茶房，而且態度囂張，不可一世，像茶房是非是服侍他不可的。

㊂毫無教養，只知自己方便，不顧別人死活。例如在車上馬褂先生竟將他自己八件的行李堆在另一臥鋪上，又當他爬上臥鋪上層時，竟在作者的頭上脫靴子，並且拳打靴底上的土。之後不久，又在作者的頭上摔襪子，並又把痰涎唾上了車頂，這都是不顧公德和沒有教養的明證。

㊃好挖鼻孔，睡時打鼾，儀態粗鄙。篇內提到馬褂先生挖鼻孔與鼾睡如雷的地方很多，使人看了反胃。

㊄爲人鄙吝自私。例如，他知道作者沒有多攜帶行李時，竟說：「早知道，我那四隻皮箱也可以不打行李票了。」後來見另一客人也沒有行李時，竟又出發說：「早知道你們都沒行李，那口棺材也可以不另起票了。」此外看他在天津站上，看看梨，沒買，看看報，沒買，……………等等，更足以證明他是如何的吝嗇了。

②老舍先生利了「馬褂先生」喊茶房的四個片斷來表現出他粗魯不文，愛命令人，裝架子的暴戾性格，這四個片斷中所用的表現手法，是用了逐步加強的層遞漸進式的寫法，馬褂先生第一次喊茶房，雖然像是用了全身的氣力，引起了茶房的注意，以爲有什麼緊急的事情，但是仍然是可以忍受的，最多只怪他大驚小叫吧了。但第二次的喊聲卻更爲震動了，不但茶房要旋風似地挾過身來，看看他有什麼事情，甚至連火車好似都被震得直動了。第三次的叫聲更強了，彷如是一個霹靂，四周的人都聽到了。第四次馬褂先生的叫喊更急，一連幾聲，一聲比一聲高，就是在站臺上送客的一羣，也被驚動得跑了過來以爲火車上發生火警或出了人命的大事。這種逐步遞升的寫作方法，是頗能收到描繪人物性格的效果的。而作者的想像力的豐富與他幽默感的表現，亦可在這不同四個次序的不同具體事物的烘托上表現無遺了，而馬褂先生的性格，形象就更爲突出了。

（丙）（十三）①茅盾的年關是寫上海附近的一個城鎮的商號老闆，因爲時逢戰禍，政局紛亂，商場不景，民生凋弊，所以一到年關，便周轉不靈，債主臨門，陷於窘竭的經際，反得出當時社會經濟和政治局面，都呈現出崩潰的危機。課文的開端即寫出林老闆最早到鋪裏，就被債主追債，無法立即償還債項，原因是上海打仗，錢莊不通，而生意不景，同行的競爭劇烈，林先生對門的裕昌祥也正用減價傾銷來招徠顧客。林先生被上海客人追債追得很窘，他手頭上雖然拮据，但仍希望能保存面子，不想把被追債的事情揚出去。恐防萬一被其他債主知道，那時他用破店，靠起他尤，便無從應付，只好關門了，他想盡辦法請討賬的客人裏面坐，說等伙計壽生收賬回來就把賬項付給他，然而客人不肯，堅要在鋪面坐着，眼看喉尾盡壞，沿街的店鋪都是冷清清的沒有半點生意，不禁才又對林先生表示出一點同情。不久壽生回來了，一身是泥，驚慌得氣喘喘地，原來是途上碰到了拉夫。林先生把壽生收回的賬仔細檢點，把其中的莊票和銀兩還與上海客人，怎料上海客人見商場不景，不肯收莊票，要林先生派人到錢莊去兌了給他，怎料連錢莊也收縮信誓，把票子收了，不肯付錢，說要扣抵林先生的欠賬。林先生沒法，只好向上海客人說好話，還部份現款還了給他，然後答應將餘款在過年後償還。這樣，好不容易才將上海客人打發走了。

上海客走後，壽生將他聽得的傳說告訴林先生，說當時的幾間店鋪都不穩了，要林先生趕快去收妥這些店號的欠賬，同時也告訴林先生街上也有他鋪子不穩的謠言，使林先生大受打擊，一心以爲自己這次實要毀了！——因爲他覺得黨老爺在敲詐他，錢莊在壓迫他，同業又中傷他，而他又要吃倒賬，生意又清淡，怎麼能不毀呢？

從這故事裏，林先生生意的面臨絕望，銀行借貸信用收縮，都是社會經濟不佳的反映。壽生沿途險被拉夫，這便是戰亂帶來的社會不安。壽生所聽得的謠言與及林先生的吃倒賬，都表示了當時面臨絕境的商人不祇林先生一個，而是大部份人都如此，證明經濟蕭條。林先生鋪子所在整條街的店鋪在年尾時仍門堪羅雀，證明人民的購買力實在太弱。茅盾在這篇小說裏當真是用了寫實的手法來反映當時的政治經濟的。

②茅盾（一八九六——）原名沈德鴻，又名沈雁冰，浙江人，北京大學預科畢業，一九二一年跟鄭振鐸等人組織文學研究會，主編小說月報，積極地推行新文學運動。他的創作是多方面的，有長篇的小說，也有優秀的短文。作品的內容大都能反映現實，富有寫實主義的傾向。茅盾創作態度嚴肅，自謂爲不粗製濫造，並强調文學的社會意義。他的長篇小說以子夜最有名，其他如虹、幻滅、追求、動搖等也很流行。短篇和戲劇的數量則不多。

（丙）（十四）①馬致遠的天淨沙（秋思）一曲的寫作是頗具特色的。在篇中他只用了許多素材，便能夠把它們組織成一個絕佳而有意境的畫面。我們讀他那「枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家，古道西風瘦馬，夕陽西下，斷腸人在天涯。」就彷彿真的看見了一個失意的斷腸人，騎着瘦馬，在夕陽西下的秋郊古道上，蹇蹇獨行。烘托着這郊原古道的是那枯了的藤，老了的樹和昏黑的鴉鳥，在這寂寞的郊原，或許會有小橋一道，橋下會有流水，流水旁也會有一二人家，然而這些人家也許正在晚餐，只有失意的人還是默默地在走他的前路，然而那前路又不知何處是他的家了。全篇的修詞，只有夕陽西下的下字是動詞，其他各句都沒有動詞，也沒有連詞和副詞，有的只是形容詞和名詞，而每個形容詞與名詞的組合都收到了它要達到的景象的和諧與統一。如枯藤，如老樹，昏鴉的三個的組合，便能給人一種蕭瑟的感覺，小橋流水人家卻又有鄉村寧謐一面的和諧，古道西風瘦馬又給人一種蕭條失意的感覺，在夕陽西下的當兒，斷腸人正流落天涯，自是給人製造出一種失意落寞，何處是吾家的感覺了。

②張可久的醉太平（登臥龍山）一曲，在修辭方面是頗見雕飾的，例如他寫在越王古臺中所見，使用「半天虹雨殘雲散」來形容雨中出現彩虹的景象，使人覺得他工麗脫俗。此外「幾家漁網斜陽晒，孤村酒市野花開」都教人覺得意境清新，寫實得來絕不落俗。至於用典方面，又能不落痕跡，使人覺得如出自然，例如篇中的黃庭小楷，白苧新裁，一篇閒賦寫秋懷，雖用了晉王羲之以黃庭經換道士白鵝的故事，白苧歌古樂府及戴叔倫白苧詞的語句，和用了潘岳閒居賦的典，但都不着痕跡，完全可以脫離典故獨立而自創意象，這種用典的最高技巧，實在是作者修詞的特色了。

（丙）（十五）①關漢卿在竇娥冤法場中安排竇娥許願，天地顯靈的這段情節，並不是要導人於迷信，而是要藉此表示當時的民衆，被貪官污吏們壓迫得有冤無路訴，在人間既沒有法理可尋，也沒有伸張正義的機會，在絕望之餘，便惟有訴之於天地鬼神了，便惟有靠天地鬼神來伸張正義了，竇娥的許願便是向天地鬼神的申訴，表示她對不良的官吏與腐敗的政治的控訴，以表示她反抗的情緒，而天地的顯靈就是要表示天理是永遠存在的，人間是仍然有希望的，以表示作者對有反抗精神的民衆的一整意識上的鼓勵與支持。

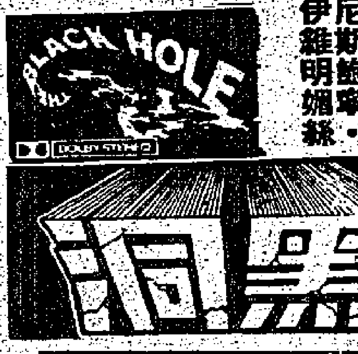
②北京人一劇的寫作背景是清末民初，那時封建制度的殘餘勢力仍然存在。一般人仍然希望保持舊有的社會制度，篇中的主人翁曾皓便是一個頭腦頑固的北平破落戶的舊世家，年老多病，不事生產，子孫都長的不成器，長子文清，雖心地善良，但卻是個抽鴉片的癮君子，而且懦弱無能，簡直是一個廢物，也是在這樣的家庭制度下的犧牲品。文清的妻子思懿，虛偽自私，陰險毒辣，操縱着家庭的經濟和命脈，文清的兒子曾霆，在十五歲還未懂事的年紀下被安排娶了親，並胡里胡塗地做了爸爸。曾皓的女兒文彩，丈夫江泰，是留學生，但卻因虧空公款，逃匿寄居在丈人家，終日飲酒鬧事，與思懿是針鋒相對的一對冤家，此外，曾家還寄居着姨生女愫方，她能詩善畫，任勞任怨地服侍着曾家的老幼，但卻被思懿嫉妒她與文清有情，時時故意與她難受，是曾家最值得同情的人物，這一個破落的大家庭，充滿了腐朽的氣氛，複雜而又矛盾，就像那出了土的北京人，雖代表着中國悠久的歷史，但卻是死去了的，完全沒有生氣的陳死人。

三塊錢國幣的寫作背景雖比北京人爲遲，它代表當中國在一九三九年抗戰時期大後方裏的民衆的生活情況。它是一幕諷刺劇，反映出當時貧富不均的現象，也反映了抗戰時候一般國民生活的困苦，物質生活是異常缺乏的，找工作也並不容易，有錢的官太太們常常可以氣燄逼人，甚至連警察們也是仰承官太的鼻息，真教人啼笑皆非，也叫人認識到當時法治社會的腐敗面而感到氣憤，這一個劇的故事背景是跟北京人全然不同的，前者是代表着封建家庭腐朽的一面，後者卻是代表着新興的社會勢力對一般羣衆的欺壓與不平，然而眼見着這一個社會上的新不平的知識份子是會對它懷着不滿，而一定會想辦法報復和打擊它的。

翡翠 李活 荷里活 亞洲 新宮　普慶·東方　香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　龍華·恆星·油麻地·福星　石寶 都富 樂新　新都·快樂　域多利

今天五場撲飛請早
劇情恐怖程度難以奉告
隨時嚇你突發慨性震撼

恬妮 王戎 陳思佳 韓國才 尤翠玲
監製 桂治洪
官塘翡翠 黑早場　荷活 李早晚夜兒今午場

口碑載道今天五場
接連三個月全美賣座冠軍！
麥斯美倫 兒童 柏堅 安東尼 斯 鮑斯 柏 尼 雅 明 媚 寧 伊 蓮 森

黑洞
下期映：血海山河

五場獻映
劇情邪怪突發
分分鐘會你緊張
邪
恬妮 王戎 陳思佳 韓國才 尤翠玲 主演 編導 桂治洪

五場獻映
消暑解悶 狂笑
錢作怪
許冠文 許冠英 許冠傑 主演 吳宇森 編導

恆星 油麻地 福星 三院
世界性愛奇趣錄第二集
廣東與馬響先生
龍華五場映

最後今天五場 所限片約
老虎跳牆
天明 世界性愛奇趣錄第三集

最後今天五場 所限片約
老虎跳牆
天明 世界性愛奇趣錄第三集
今場早：新都　快樂

五場請早
錢作怪
許冠文 許冠傑 許冠英 主演

南華·南洋　文華·明珠　珠江·銀都　海運·百樂　珍寶　麗華　皇后·皇都·嘉禾　帝國 帝后

今天五場續映
彩色寬銀幕 神話卡通片
哪吒鬧海
中國氣功絕技 同場加映
動物奧運會

文華三場獻映：亂世佳人
明珠五場獻映：火山爆發

今天獻映 同場加映：中國氣功絕技
哪吒鬧海
銀都今早場：名師各法

大爆滿今天五場

黑洞

狂滿五場請早

錢作怪 許冠英 吳宇森
麗華今早場：六三三

今天獻映
許冠傑 許冠英 吳宇森

錢作怪

今天獻映
奇趣無比 爆笑 開心 狂笑 解悶
錢作怪
許氏兄弟喜劇齊來歡笑

總統·華盛頓　影都 倫敦 利舞台　大華　豪華·新大華·華聲　新光 美華　娛樂·寶聲·明月·黃金　南昌 國寶

五場映

伊芙 蒙丹 本年代表作
黑太陽

第十八天三院五場

一棍走天涯

大爆滿 早請

火山爆發
頭上火岩亂飛！腳下火燄遍地！生命危在旦夕！

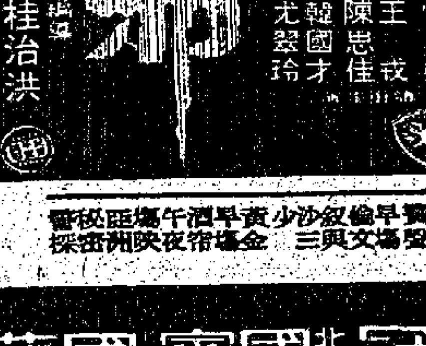
今天五場
有性有愛

今天五場

強人

最後五場
V電俠
磁型

今天五場
哪吒鬧海

今天五場請早定座
全身寫滿符咒避邪
邪門怪事層出不窮

邪

今天四場
錢作怪

今天五場
廣東先生與馬響

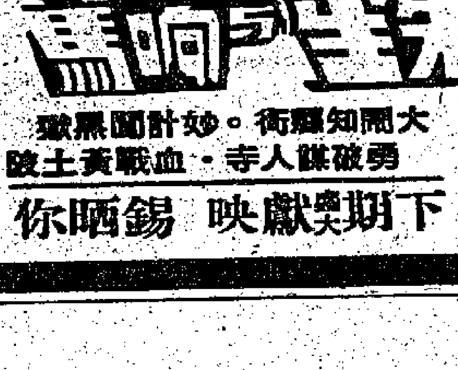
國際 太平　紅磡 新埔崗　凱聲·紐約　國泰　樂聲　民樂 金門　麗聲 國都　金冠 國寶·國華　京都

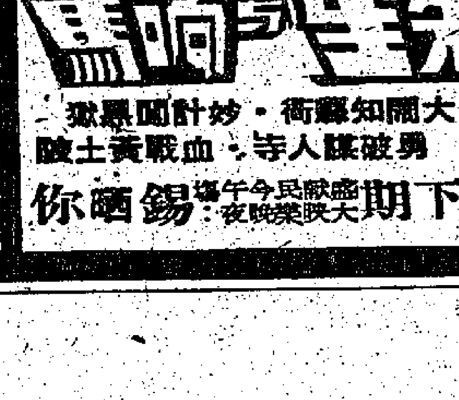
國際 太平 四場 五場 請早訂座
許冠英 主演 主唱
錢作怪
瘋狂惹笑

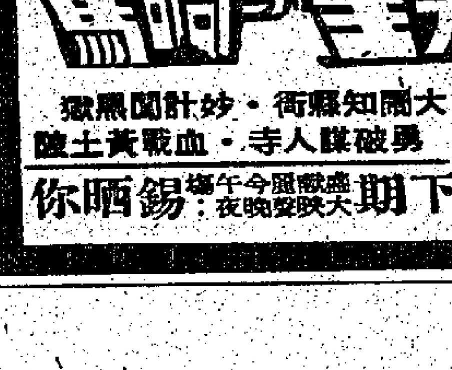
電話 K636388
連日滿座 今天五場
錢作怪
不宜兒童
許冠英 主演 主唱

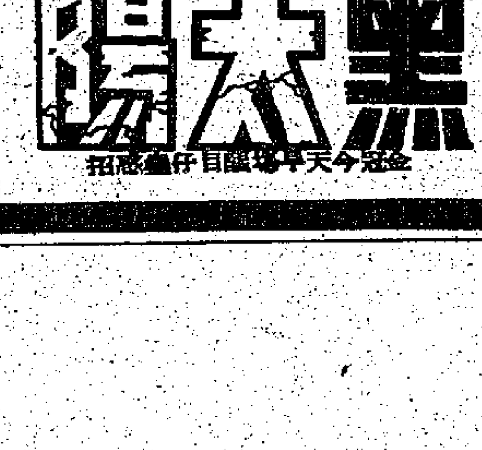
今天五場請早

火山爆發
WHEN TIME RAN OUT

今天五場獻映

廣東先生馬響

今天五場獻映

廣東先生馬響

今天五場獻映

廣東先生馬響

今獻映

伊芙 蒙丹
黑太陽

狂滿請早
亂世佳人

正正邪邪
何行

這一篇：香港二世祖

史蒂文輕吁了一聲說：「當年爹地所攞落掉家產，聽祖奶奶說，可以造成幾幢大廈了，否則我周家的產業，不知要比現在要多多少。

「直到現在，爹地還是隨意揮霍，可是我們呢，一萬元一個月，一個月的家用已去掉一半多了，爹地不知我們日子怎麼過？出去別人說是口口聲聲說是周家少爺哩。」

「我零零碎碎的借有多少，從來沒有爽爽氣氣還清別人過，所以這次我心腸不得不硬一硬了，爹地這十五萬美金不付出去，至少我在遺產中可多五萬元，老表，你在三叔處是要做得氣氛好一點。」

「好了，有甚麼辦法？」徐汝曾聳聳肩說：「你動出腦筋來，我知很少有轉彎的，勇往直前本領你是第一等，可是從不回顧一下的，你交的朋友實在太好了，什麼花樣都會出，現在連老子被那騙炒的綫子亦要加花賠上去，香港還有什麼人比你狠？他你是獨一的。」

「沒有！」史蒂文苦笑說：「還有不少人心狠手辣的，亦在死人身上剝鑊裡的有，老朋友死了，一切都據為己有，老朋友的產業、老朋友的嬌妻，還續人經有，我找機會在老子道一筆賬金上，加些花賬，並不是什麼大逆不道的事呀？今天我若對道事攪之不理，任由老子去為人擁緊算了，那我真是心狠手辣了。」

「這樣說來，你還是一位孝子。」徐汝曾笑了起來說：「我們可以走了，你和三叔去談吧。」

他們離開美心回到寫字樓，立刻找着徐紹光商量，史蒂文把姓林接觸過的情形對徐紹光說了，這位經濟大棚的老表叔頓足說：「我早對你爹地說過，在外面玩玩，化錢一點錢是有限的，千萬不能賭，這一次的毛病，是出在賭方面了，既要破財，反受驚嚇。」

史蒂文說：「三叔，事情已發生了，現在得籌措現款要緊，五點鐘這姓林傢伙和了埠通電話，我立刻去辦回港證件和申請去了埠，有可能二三天會飛了埠的。」

徐紹光說：「錢沒有大問題，幾家銀行都借得到，你和銀行通電話，你去辦申請手續吧，好在辦旅遊手續容易，要午餐了，下午去吧！」

為此史蒂文和徐紹光，徐汝曾叔姪倆一起去吃飯商量，徐紹光發現史蒂文平時做事，是有一點吊兒郎當的，這一次為了營救老子，卻是相當盡力。

只有徐汝曾肚中卻是十分明亮，史蒂文這一次如此積極營救老子，完全是為了五萬元的美金。

飯後徐紹光是到銀行中去，史蒂文是托一個熟朋友申領去了埠的觀光手續，越快越好，同時亦去辦好了回港證件，到了四點半左右，已回到了「帝舍貿易公司」了。（五）

一曲銷魂
鳳三

一六〇：祇為找尋樂趣而已

「就是有限度的二人世界，我們明天見！」

「那當然，除了八號風球，拜拜！打令！」

張琳收綫，母親出來，也不問女兒，祇告訴她要去「雅麗」，此刻即往，午飯後去遊了。下午，張琳下樓，溜到母親派自理髮店，她說母親這個髮型顯得年輕些，母親笑道：

「我還不大見老，錯是事實呢？去老師那邊？」

「是的，拜拜。」

張琳學唱歌，老師提到昨天得到何麗娜來電話，文強備來學歌了，張琳才把曾與何麗娜同飲午茶事告訴老師，但未提到她可能要到「美都」去做小姐，祇是問老師道：

「何麗娜提起準備到那一家夜總會嗎？」

「沒有。」老師說：「她坦白告訴我，那個男朋友對她有些膩了，本來就是這回事，男朋友有了太太再到聲色之場交女朋友，祇為找樂趣而已！經過一個時期，膩了。」

「上午榮敏打電話來，提到明天的事。」

「我也接到過他的電話，也許他先打與我，我明天少上一課。」

「老師……」

「有些甚麼事情？」姚嫻笑了：「你一定有問題。」

「我想知道你已決定與馮叔叔的太太會面嗎？」

「我們昨夜一起吃飯，馮叔叔來接我到「益新」，他的太太然後到「益新」來，他們住在益新附近，馮太表示，在這動亂的時代，就容易發生一些不平凡的事，她能夠離開大陸就值得高興，其他都不計較，而她的健康又差，阿琳，我感到她很老實，而文化水平也不低，她再表示可以與我做朋友，我也有些信任。」

「問題解決了？老師！」張琳笑着。

「當然也算解決了，以我這樣的年齡，甚麼都要退一步。」

電話響，姚嫻去接後，簡單談了幾句，叫張琳可以走了，學生告辭，在途中，他總以為老師與馮先生夫婦的三角問題是不可能沒有問題的，她走到大廈門，遇到叔叔出來，叫了他又問道：

「怎麼由家中出來。」

「取一樣東西。」陳華說：「明天我們到鯉魚門。」

「是的，你也可以提早出來麼？」

「也不算提早，我已向他們提過，本來我可能要給派到機場，陪日本人再遊澳門，三天，如果他們要買翡翠這類東西，我在計劃一件事……」

「我帶日本人到「美都」來。」

「為甚麼？」

「她們也要節目？」

香港竹枝詞
半個詩人

馬車賽

馬車賽與賽狗擁擠，賭徒分身乏術。

正是：

馬車與狗兩相隨
輸了何妨再去追
只苦賭徒兩頭走
假如能勝亦唔拘

神秘兇殺案
·西蒙·

七三：要制止兇手殺人

瑪寶小姐望着拉菲爾，她的話沒有停，接下去說：「這個兇手探知柏爾格里夫少校手上持有他的照片，就安排一個計劃，採取迅雷不及掩耳的手段把他殺了，以免他將知道自己的事宣揚出去，拿他的照片到處給人看，這個兇手行動非常敏捷，殺了人也神不知鬼不覺。」

「你是說就在柏爾格里夫少校跟人一起喝酒那個晚上下手的嗎？」

「是的。」

「這個兇手行動真快。」拉菲爾說：「他預先將那瓶降血壓藥潛放在柏爾格里夫的房間，隨後到處揚言柏爾格里夫患有高血壓症，到了柏爾格里夫在酒吧喝酒那個晚上，兇手就把毒藥放在酒裏，把他毒死的，你說兇手的計劃是不是這樣安排的？」

「對了，正是這樣」，瑪寶小姐說：「可是，柏爾格里夫少校已經死了，事情已告一段落，那張照片沒有下落，恐怕已經被毀滅了，現在所擔心的這個兇手又會繼續去殺人。」

拉菲爾「嗯」一聲說：「那麼，你有想到怎麼樣去做呢？」

瑪寶小姐點點頭，用堅定的聲音說：「我們要設法制止他繼續作案下去，拉菲爾先生，這件事要你出點力才行。」

「我？」拉菲爾驚訝的說：「為什麼要我出面去做？」

「因為你有錢有勢」瑪寶小姐說：「你站出來說句話比我有份量，你說的話，沒有人不敢不聽信的，如果我出來說話，他們就會認為我這個老太婆胡說八道。」

「他們要是這麼想就太愚蠢了。」拉菲爾說：「你無疑的是你在他們眼中就好像一個糊塗老太婆，其實像你這種有頭腦有理智的女人是極少見的。」他在椅子裏艱難地挪動了一下身子，又喃喃的說：「埃絲蒂和傑克遜這兩個傢伙哪裏去了呢？我要回去休息，他們竟丟下我不理，真豈有此理——不，你不夠力推我的，你還是坐着吧。」

「我給你去找他們回來。」

「不，你不必去找他們，你坐着，我們的話還沒有談完呢，你認為哪個是真兇？是那個大傻瓜加力格嗎？抑或是愛德華？或者是我那個隨從傑克遜？這三個人，誰最有嫌疑？」拉菲爾說。

「我不知道。」瑪寶小姐說。

「你這話怎說？我們不是談了二十分鐘那麼久了嗎？」

「我覺得恐怕我的推想有了錯誤。」

拉菲爾盯着她說：「你不是說已經掌握了事實了嗎？怎麼一下子又推翻了呢？」

牛公司
何熱之　有

天邪劍
賀夏　著　秋風　圖

這一回：莽小子到處惹禍　傻丫頭遇難成祥

船家和傻妹談得很投機，見她說到一半，突然停住，不禁大奇，問她怎麼不說下去。她說她想到一個可以救他外甥的辦法，就不知知府什麼時候迎娶。

「就是今天，吉時是申牌，只有幾個時辰。」船家看看天色黯然說。

「船家伯伯，你帶我又看看，或者有辦法使知府自動退婚。」

「不會的，他花了不少禮物，一切都安排好了，怎肯退婚。」

「你怎知道他不肯？你不必跟我爭論了，快靠岸，帶我去見外甥女吧！」

船家似受催眠，竟然同意了，帶了傻妹到妹妹家去。人未入屋，先聽到屋內傳出悲切的哭聲，傻妹聽了也感心酸。

船家是常來的，又在混亂中，誰都沒有理他，入屋之後，他找傻妹，卻不見了傻妹，問別人，卻說未見過什麼姑娘，找了一會，沒好氣的走開了。一邊走一邊咕，抱怨傻妹捉弄他。

傻妹其實沒有捉弄他，她不過行動迅速滑溜，沒被人發覺罷了。

傻妹一直溜進船家甥女的閨房，趁各人出了外邊，只有一個人在房內，突然把門關上了。傻妹輕輕地搖搖新娘子道：「喂，你叫什麼名？剛才我忘了問你的舅父，他說你不願嫁給知府作妾，叫我來幫你的，他的話可是真的？你真不願嫁給知府作妾？」

新娘雖然看到傻妹，聽得她那麼問，先是迴迴點頭，再告訴她自己叫玉貞，同時問傻妹有什麼辦法可以救她。

傻妹輕輕聆着玉貞兩個字，唸了多次，才回答說：「你不用着惱，只要你相信我，我自有辦法，現在請你老實告訴我，你可有要好的男朋友？怎樣才能找到他？」

玉貞紅着臉，遲遲了一會，終於點頭，並說出他的姓名住址。

傻妹問她如果暫時住到男朋友家中幾天，她去不去？他肯不肯？

玉貞說他一定肯，她也願意。傻妹於是問了玉貞一些日常生活容貌，然後更衣，化粧，很快便打扮得與玉貞一般模樣，連玉貞看了也嘖嘖稱奇，幾乎分不出那一個才是自己。

玉貞簡直無法相信，她讓傻妮在身上作法，還在頭髮間藏了一個靈符，便閃閃縮縮的避過別人的目光，順利的走出自己的屋子，一直去到男朋友龐華家中，竟然沒有人看到她。

龐華正在家中自怨自艾，愁容滿面，她叫他一聲，嚇了一跳，以為她自殺了，鬼魂出現眼前，後來，她除去頭上的靈符，他看到了，她叫他不可聲張，她要在他家中躲避幾天，千萬不能給別人知道。

他簡直無法相信眼前的事實，但他又不能不信是真實，因為他抱着的是真真正正的玉貞。（一九三）

村中人語

以此例彼

大幅加薪，為免人材外流。
未獲加薪的，其材亦有限乎。

大牛

又發現假大牛。
這不是泥牛，沉下去自然也會浮上來。

車與路

據說，香港汽車密度，世界居首。
而馬路之不足，也應是世界居首。

風訊

天氣熱，海外傳風訊。
科學儘管高明，卻仍未能改變颱風路綫。

京華感舊錄

由滇而京的「過橋麵」
周簡段

港埠食品店裏常銷的雞精麵，是製作較好的麵條食品之一，不過這種麵，北方人吃起來總嫌不大過癮，南方人吃則可。

由於生活習慣不同，南方人喜食稻米，麵條則多作湯點，北方人多食麥麵，亦稱白麵。麵條是麵食中極普通的吃法。但麵條的做法和吃法也因地因習慣而異，在閩粵許多地方，麵條的精細，通常佐以魚丸、蝦蛋、雞絲、肉片、蛋卷，十分鮮美。還有一種「蕃麵」，細圓如綫，有時是加蘇做成甜麵吃的。在北京，各地風味的麵食小吃很多，麵條的製作和風味也不盡相同。例如江浙風味通常有三鮮麵、排骨麵，四川風味的担担麵，山西風味的刀削麵和伸麵，北京的炸醬麵和打滷麵。各種風味的麵條，堪稱各有奧妙之處，食者可按其所喜而擇。就本人而言，印象頗深的一次是康樂餐廳吃到的「過橋麵」，可稱得上是麵條之冠了。「過橋麵」是取上等麵粉用雞蛋調和後，擀成細勻的麵條。上桌時端來一碗蒸熟的麵條，一盤切得極薄的雞片、魚片、蝦片、豬腰子片、豬肝片和少量菜蔬，一碗滾熱的雞湯。吃時先將盤中雞片、菜等倒入滾熱的雞湯中，可謂滋滋作響，入湯即熟，然後將碗中的麵條挑進湯內，連菜帶湯一起吃，非常鮮美可口，別有一番風味。

「過橋麵」原係雲南風味，是由雲南「過橋米綫」演變而來的。據說其中還有一段故事：古時有一書生，為了求取功名，到離家數里遠一個安靜所在去攻讀，妻子每頓飯做好後由家送去，可是數里路程之中，不是飯食已涼，就是湯中麵條浸爛不好吃。賢妻之心為此而憂，想方設法終於想出用滾熱油厚的雞湯和煮熟的米綫、蔬菜分開單放，送到後將米綫蔬菜放入湯中再吃，效果確實很好。後來，書生終於求得功名，念念不忘賢妻的恩德。由此傳為佳話，並將此作食方法叫「過橋米綫」，在烹調飲食業中流傳下來。後來，過橋麵又在北京「落戶」。在康樂餐廳中，「過橋麵」幾乎成為每宴必上的食品，為中外賓客所讚賞。

鐵劍風雲
·滕甄·

十：武林超人

數千金兵，把這破爛圍了個水洩不通，完顏勇下令先把那「老西夫」擒了，再搜捕入城劍客。

耿忠跳將起來，把破門大開，罵道：「金賊，你們來得正好，老子正要找人出氣呢。」

颼颼的亂箭射來，耿忠伸手撥打，猛然腰間一麻，拍的一聲，他給什麼捲了去。

程青輝手揮腰帶，把他輕輕的放在屋角裏。

跟着腰帶像一條蛇也似的窩回來，把亂箭又捲又拍，通統打回原路。

耿忠摸摸屁股，連一點疼痛也不覺，對程青輝這女娃娃的本領，倒有幾分佩服。

雙足一登，要待跳起來，那知膝蓋一軟，跌倒在地。程青輝獨處門口，揮了一條青色腰帶，把飛蝗一般的箭矢，盡數打落，不使一箭射進屋裏。

她大聲道：

「小黑炭，你給我乖乖的，你再妄動，傷上加傷，無可挽救，一條性命是完了。」耿忠不敢再強頂，說道：

「金賊人多，你獨個兒可以支持下去麼？」

程青輝冷笑道：「我支持不來，自然會救你走人，你放心好啦，如果你再妄動，一條死屍我是不救的，要救的只是活人，你明白麼？」

耿忠自到中原，雄心萬丈，滿以為憑了他們八雄之力，足可以制止金兵的西征。那知一出手，就吃了個大虧。

要知金人統治江北，已有八九十年，根深蒂固，決非三四柄刀劍可以把他們驅回遼東。耿忠吃了程青輝的一頓奚笑，一張黑臉，漲成豬肝色，半晌說不出話。

程青輝仰天一聲長嘯，金兵的箭射了一陣，便有鐵甲兵打衝鋒，程青輝的一條腰帶不夠，抽出鐵劍，凡是迫近大門的，不是咽喉開花，便是給腰帶捲出數丈。一時之間，她大有張飛獨守長板橋之概。

她殺手一施展，先後擊死擊傷數十人，金兵大聲吶喊，但無人再敢迫近一步。

就在這時，金兵號角喧天，原來完顏勇親自帶領親兵侍衛來督戰。

金兵一見主帥親臨，士氣大振，連千夫長、百夫長也搶在前頭，輪番的程青輝搦戰。（二六四）

情海捉迷藏（七）
點滴留痕
·翠瑩·

芷薇沒有忘記，他費盡氣力講完最後的幾句話：

「芷薇——這是命運吧！——我捨不下妳，但我已經感到很滿足，妳以後要——為自己將來早作打算，我——實在對不起妳，拖累了妳，——我祇要妳快樂，我便瞑目，芷薇，我要妳快樂，我要妳找尋幸福——一個愛妳的人——我就安心……」

經過了這一次傷心悲痛的打擊，現在的她，日夕陷在哀傷中日子，連自己再需要些甚麼？也不清楚，她祇感到活着，她對自己已經完全失去了感覺，再沒有希望和信心了。

她自己清楚明白，她初戀，第一次愛上的對象，本來是潘程萬，但他偏偏心的單戀着素琴，後來自己明白了愛情的純真，和失戀痛苦，所以在孤苦飄零中接受了君明的真愛，現在連君明也死了，留下孤清的自己，而程萬又不知何去？她苦笑命運弄人，她哀傷自己陷在命海。

幸而有素琴相伴，百般勸解，情如骨肉，否則她真不知如何自處？

年復一年，時間很容易改變一個人，芷薇變了，她沒了希望，沒了寄托，空虛生命中，漸漸愛上了酒，她靠它能麻醉自己，也能夠刺激起自己生命的需要。罪惡的程萬失落了，她需要麻醉，追求物慾的享受，她要的歸使了墮落，她醉後會嘻嘻地笑，她冷笑自己，她冷笑人生。

「芷薇，妳振作點好嗎？別過份失望，我們還年青呢。」素琴常常這樣勸她。

「素琴，你這思想是對的，但我已經沒有希望了，我的一切已經失去，永遠不會回來，琴，妳不明白的。」她像頹唐，也很自暴。

「芷薇，我明白，我知道妳一直忘不了程萬，妳現在還在想念他，即使君明在妳身邊的時候，妳的心也有一部份屬於他。」素琴感慨的說。「我也不明白妳，但卻很了解妳。」

芷薇的秘密哀傷給素琴拆穿，她真的情感泛濫，再也控制不住，撲向枕上哭了起來。

「妳不要折磨自己好不好？明天我們去滑滑雪伯吧！希望會有程萬的音訊。」

「這——」芷薇呆呆的想了半响。

人潮
文：童華信　圖：楚子

七：兄弟重逢

電話鈴聲響起，王敬業拿起聽筒，心下想，如何這時光，還有朋友撥電話來，朋友沒有一個不知他有早睡的習慣。

聽電話，對方的聲音很熟熟，原來是管理員，心下奇怪，這時光，管理員找自己作甚，對方說有一位自認是王敬祖的人在樓下，要找他，王敬業一聽，又驚又喜，如何弟弟竟然來了，前些時弟弟來信，說要有一段日子才能獲准來港，最近一週，正寫了回信，卻不到他的信而發愁，卻原來他竟然來了，他是怎樣來的，是正式申請來的，還是偷渡。

他放下了聽筒，腦海裏便閃出了許多問題，他已移步到大門邊，等候管理員帶王敬祖上來，他本應先返房對太太說，他知道太太已入睡，太太今天應酬忙，說十分疲乏。

他來到了門邊等候，不多時，便聽到門鈴響，他連忙開門，果然門外除了管理員之外，還有一人，正是弟弟王敬祖。

王敬業大喜，連忙開門。

管理員沒有進來，只要王敬業認得來人確是弟弟，他便算責任已完，再不必多留了，他道了晚安，也便離去了。

王敬祖叫了一聲哥哥進了屋，王敬業握着弟弟的手，一雙眼在打量弟弟道：「你終於來了。」王敬祖道：「偷渡來的，還好一切順利。」

王敬業想起了陌生人的事，便道：「沒有遭人勒索？」

敬祖道：「勒索，你說是遭人勒索？」敬業道：「是。」敬祖道：「沒有，我們同行有幾個人，我不熟路，他們熟路，他們帶我進了市區，還僱了輛的士送我到這兒來。」

王敬業微微歎息，沒有再問，道：「坐下來，慢慢的談。」

敬祖坐在真皮梳化上，看看大客廳的佈置，不禁讚美道：「真是個好地方。」

女傭出來了，倒了一杯熱茶端了過來。王敬祖才想起，大哥見過了，應該拜見嫂嫂，便道：「大嫂呢？」敬業道：「待我看看。」他推開了房門，向內窺望，王太太果然已入了夢鄉，他躡足再到客廳來，道：「她已睡了，明天才見她便是。」

王敬祖喝了口茶，道：「我來得晚了，我也花了很大氣力才能到此，幸好路遇貴人。」

王敬業看着弟弟，果然是自己的弟弟，雖然不見多時，還是認得出，兄弟骨肉，總似是有一些看不見的東西相通着的，性格不同，遭遇不同，容貌不同，但兩人之間，總是有一點相似，卻又無法說得出來。

王敬業看弟弟衣服骯髒，滿臉風塵，敬業道：「你肚子餓不？弄點東西你吃，你去洗個澡再說，我拿衣裳給你。」

王敬業拿了自己的內衣給弟弟，敬祖是偷渡來的，除了身上穿的之外，沒有帶什麼東西來。王敬業也不敢讓他進主人浴室，這房子還有一個設備相稱的浴室，便讓弟弟進去洗澡，一方面他又吩咐女傭準備一些食物，泡了一碗麵，加了些火腿，又開了一罐什麼肉，這一頓晚餐也算是豐富。

王敬祖正在肚子餓，洗了個澡，便出到餐廳來吃了一頓。

失去的愛情
·葉果·

一二七：不能拋開故舊

「你不恨我？」薇薇問。

現在，她是坐在翠年駕駛的機動艇，回到大海灣去。她濕掉的裙子已乾，且已穿在身上，但秀髮尚濕。她的神色開朗，對，這是許多年來從未有過的開朗與明媚，也有內心的愉悅與滿足。

「沒有，對你，我不應該有恨！」他搖搖頭望她。

「你知道我跟士良的消息，也不恨？」

「不恨，當時，我決心讓翠年死去時也曾嗌過你，我自問，就那麼忍心拋下薇薇嗎？我也記起——你說過我賽車後，有好消息告訴我，我為此想過一段時間，我設法跟你聯絡，但是，我在一份報紙上，讀到薇薇和廣告公司老板梁士良結婚的消息，我不想再跟你聯絡了，心想——遲是遲機好，從此一了百了……你當我已死；我當自己新生，彼此毫不關連。」他說，抬臉，充滿歉意望她。

機動艇「噗咯，噗咯」地航行在大海灣上。

「那你為什麼去看我居住的廚房後窗，又和小玲玲來往？」她故意問。

噯口氣，他說：「人是不可能，斬斷過往，不可能拋掉故舊，而從新過另一個人的生活。晚上，我都常失眠，或做夢，就是為了拋不開過往，我想起你，我愛你，我負你！我想起……和你未結婚先過夫妻生活……我記起你說過有消息告訴我……于是，我想到你有了我的孩子上面去！」

「就是為了肚裏的孩子，我才匆匆忙忙，快速嫁士良！」薇薇說。

「為了太想念過往，我便設法和姊姊聯絡，我很快便跟她聯絡上了！」

「說起華韶姊，我太對不起她，許多年來，我都不跟她聯絡！」她低垂着頭。

「華韶姊見到我生還當然很大為高興，但她是個明智的女人，她現在是一家學校的校長，她告訴我有關你的詳細情況，她知道很多！」

「她怎麼知道我的事呢？」

「她跟你丈夫的廣告公司一個姓姚女職員是同學嘛！」

「我不原諒自己，竟斷絕和這樣好的姊姊的來往！」

「但她很諒解，她認為你應該這樣做，華韶姊告訴我——是她勸你快點結婚的；她還警告我，千萬別介入你的幸福生活中去；但我很想念，只好偷窺一下，悄悄跟小玲玲來往！」

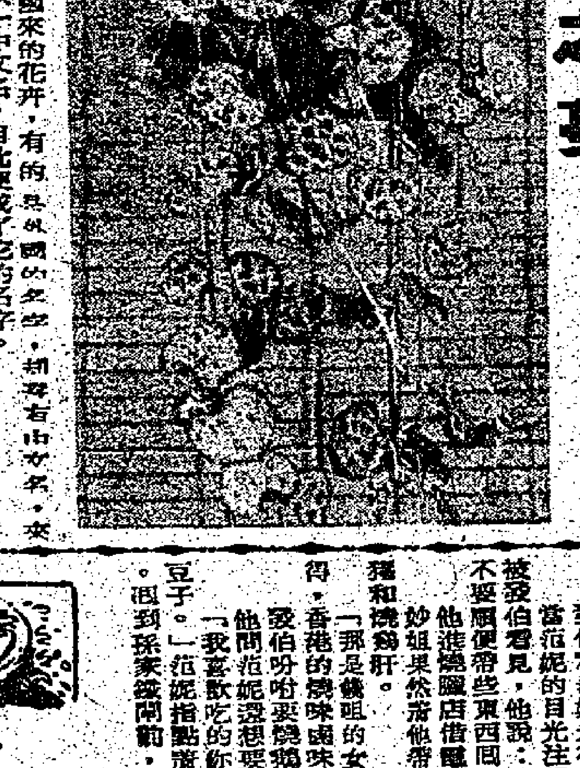
愛之宴

近年不少從外國來的花卉，有的是外國的名字，卻沒有中文名，來到香港之後，由花商改一中文名，自此便成了它的名字。

愛之宴便是其中之一。愛之宴是屬多肉類植物，幾年前是從荷蘭來，在荷蘭還未之前，也逗過一點點，但數量不多，成為罕有品種，可是自從荷蘭大量運來之後，便在香港名花店流行開來，然而，經過一次之後，荷蘭花卉禁止入港，愛之宴又再成為罕有花卉，售價相當貴。

從荷蘭運來的愛之宴，栽種材料是用腐植土及少許珍珠石，以利排水，剛才我已經說過，愛之宴是多肉類植物，不能夠多水，若照荷蘭的種植材料，在澆水方面便應該特別小心，如果每天澆一次水的話，這些愛之宴便很快要全部腐爛而死，故此，讓我了飢得悉，不少人買了從荷蘭運來的愛之宴，死亡的很多。

愛之宴在夏生的生長比較困難，應把它放在較涼快的環境，澆水不能多，每三四天澆一次水，若用腐植土，就應該斟酌澆水，到了秋涼之後，愛之宴的澆水便可增加，一直至春末，澆水便應減少，施肥方面可以十五天一次左右，夏天應減少施肥。（附圖：愛之宴）



花鳥蟲魚集

玄幻　日環

發伯和范妮走在街上，時間快到中午。

當范妮的目光注視燒臘店掛着的燒烤肉食，被發伯看見，他說：「打個電話給妙姐，看看要不要順便帶些東西回去。」

他進燒臘店借電話，范妮等在外面。

妙姐果然要他帶些燒味回來，說太太想吃乳豬和燒鵝肝。

「那是饞咀的女人。」范妮笑說：「也怪不得，香港的燒味鹵味是很好吃的。」

發伯吩咐要燒鵝、乳豬、燒鵝肝和叉燒。

他問范妮還想要什麼？

「我喜歡吃的你全買了……噢，替他多放些豆子。」范妮指點着那一盅作蘸底用的鹵水豉豆。

回到孫家鐵閘前，范妮說：「發伯，我手上還有四、五千元港幣，一千元美金，給你一些作使用好嗎？我還可以打電報請爸爸即寄些錢來。」

「我有多少積蓄的，有錢用，妳不用為使費擔心，可千萬別打電報給令尊要錢，嚇他一跳的。」發伯笑說。

浪花集
·白玫瑰·

快到二時，孫凡夫婦才下樓吃中飯。

陶莉笑對范妮說：「餓壞妳啦！」

「我知道妳一定大餐點心，早吃飯才吃不下呢。」孫凡笑說。

「早茶的點心早消化了，發伯買了很多燒味，乾媽要吃乳豬和燒鵝肝，她吃過飯了。」

「妳剛才見到乾媽麼？」孫凡問。

「沒有見她，不敢打擾她。是看見彩姐給她端飯入房的……凡哥，你叫乾媽要走出房來找些消遣才好，如果有精神應該到處走走，悶在房中好人也悶壞。」范妮說完望着孫凡。

「唉！她總說精神不好，還是在房裏多休息好。」孫凡說。

陶莉不插咀，悶聲地吃着飯菜。

「阿妮，趁妳還有一段時間才開始補習，如我和妳旅行去。」陶莉忽然說：「去日本玩十天八天好麼？」

「好極了，我們去鹿兒島、南九州，我只是走馬看花地去過東京和大阪一帶。」范妮雀躍。（三一四）

這是21世紀
·稚名·

他好容易穿過那草原，走到主屋那裏，路異於生活的遺跡仍舊頑強地抓住這個廢墟，那攀沿在外牆上的烟囪，有着他十歲時候的掌印，那是他在水泥還沒乾透時，好奇地把手掌印上去的。而那塊破裂了的板壁，依然留在那地牢的樓子上面，在屋角那裏，他找到了一隻舊的浴盆，每年春天，母親就把一些金盞花的種籽放在它裏面發芽，現在，這浴盆已經差不多變得另外一種東西了，它的桶身已經生滿了銹，瞬眼看去，覺得那裏只是一堆泥土堆起來而已，那一棵山楂樹仍舊屹立在前院裏，他走到它的樹蔭裏面，抬起頭來瞧瞧它的枝葉，彷彿設身於一個綠色的帳蓬下面，他伸出手去撫摸一下它的樹身，發覺它又光滑，又結實，記起了這是他在童年的時候種下去的，誇下海口，他種的這棵山楂樹一定要比左鄰右里的更壯大。

他沒有推開前門，因為屋子的外邊已經是他所希望見到的了，屋子裏面，當然會有更多的東西是值得他瞧瞧的，比方牆上的釘孔，那是掛過他的全家福的相片的，而在地板上，當然又會有當年放過爆子的痕跡，還有那一塊支離破碎的樓梯，如果他走進去的話，肯定它就會嘆息呻吟起來，怨恨着四周的寂寞和空虛。

他明瞭其他的建築物也是一般的寂寞和空虛，不過沒有使他依戀，發覺它們也懷念，雞舍已經倒塌了，其他的畜欄卻變了多天的北風捉迷藏的地方，這股北風從這條罅隙溜進來，另一股北風卻從另一條罅隙溜出去。

他站在那裏觀看着的時候，耗子就像玩着「綠豆豚」的遊戲般，從東走到西，從南走到北，有些卻沿着殘舊的木梯而上，轉眼便走到橫樑上面，他瞧瞧它們的走過去，半途上，一些什麼叫他怔住了。

那是一件兒童玩具，支離破碎的了，它本來是七彩繽紛的，但現在都褪色了，一個時候，他對它是毫不釋手的，但是現在，他剛想伸手去把它撿起來時，另一種思想卻把他制止住。（六五）

本港新聞

美國銀行第八分行 服務銅鑼灣區市民

（港訊）美國銀行設在銅鑼灣軒尼詩道第八間分行，昨（七月十二日）開幕，爲該區市民服務。

開幕儀式由美國銀行遠東區高級副總裁羅樹卓，華僑日報經理岑才生先生及該行銅鑼灣分行經理鄧國光聯合主持。

圖片說明：由左起爲美國銀行銅鑼灣分行經理鄧國光，華僑日報經理岑才生先生，以及該行遠東區高級副總裁羅樹卓，爲軒尼詩道美國銀行第八家分行主持開幕儀式剪綵。右者爲美國銀行香港分行經理葉松根先生。

柯達公司酬代理商 招待暢遊夏威夷島

夏威夷，位於美國大陸與中國大陸間之太平洋，有「太平洋天堂」美名，四季如春，椰林樹影，爲人所心羨之地。

柯達（遠東）有限公司爲酬謝各代理商之鼎力支持，舉辦柯達夏威夷七天貴賓招待團，招待代理商暢遊夏威夷島嶼。全團十八人於七月七日離港前往檀香山，由華籍領隊帶領，暢遊檀香山市內名勝，大風坳，道爾波羅園，波里尼西亞族文化中心，及珍珠港，後轉往離檀香山不遠的茂宜島，遊覽島上著名的加里波里海洋勝地，捕鯨村，及伊奧峽谷，再飛往夏威夷大島，觀賞蘭花培植場，繼遊無勢而瀉之彩虹瀑布，及往基留亞火山國立公園，沿火山觀光公路觀看大自然火山奇景。

柯達公司銷售市場部陳維智君亦有隨行，務使各團友獲得適當的照顧，達至旅遊愉快之目的。

圖示：柯達招待代理商遊夏威夷

癆病！

癆病又稱結核病，爲本港死亡率最高傳染病之一，而癆病只要能及早發覺，加以適當治療，定會很快痊癒，香港防癆、心臟及胸病協會全爲市民免費醫治癆病之慈善機構，致力防癆已有三十餘年歷史，本月份爲該會籌募經費之日子，請各界人士鼎力支援，多捐善款。

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

物業 交易公司 專欄 買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

美安 浣沙50萬 太古 帝城40萬 高35萬 灣景37萬 百福 加34萬 金龍30萬 吉 建成 高中37萬 富澤30萬 扶林55萬 H 643564 H 645100

購不交吉 樓舖 廠 分層 全幢 代客買賣 業主委託 免佣 ③948384 ③651469 **合成**

購不交吉 天祥 港九全幢或分層樓舖交吉或不交吉均可 交易快成 K 847890 K 310032 夜923823

漢記 偉恒昌新邨 定安大廈 安和園 美雅洋樓 崇富洋樓 運通大廈 得榮大廈 利豐大廈 金榮大廈 利業大廈 華發工業大廈 舖位 （土瓜灣） K 640223

新明地產 誠懇可靠 H 7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

香港出租 官塘工業 達明 美孚 太子台 灣仔 杜誌 西環 德仁 安業大廈

夏彩文地產有限公司 洋樓出租 洋樓出售 商業樓出租 廠房出租

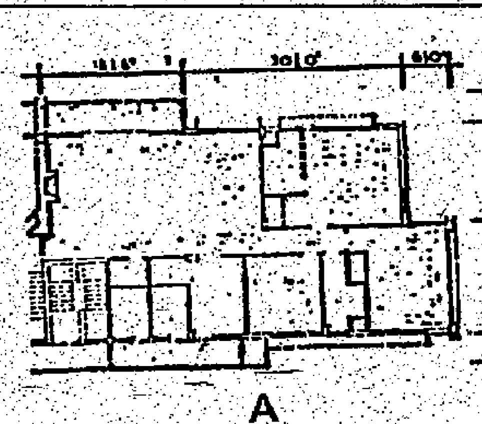
置業公司 收不交吉 接洽處 電話 ⑤227787 ⑤249191

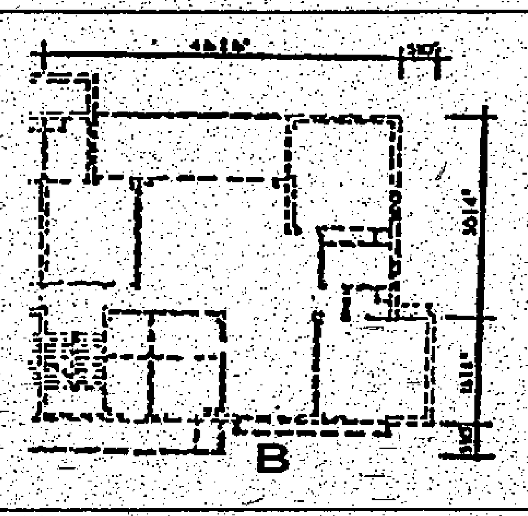
資寶 ★創業中心★ 地產部委託免佣 ⑤282005洽

美興大工業大廈 B5 三千呎 華基工業 東昇 H 455511 H 455000

力企 錦綉花園 荃灣中心 百福花園 荃灣花園 荃威花園 太古城 德福花園 H 234906 H 228509 H 237394

赤柱特級超值別墅式洋樓單位出讓


A


B

★★該等住宅單位建築面積如下：（平面圖如上）Ⓐ約2000呎Ⓑ約2500呎 ★★每單位連車位一個 ★★暫不交吉 ★★私家花園供十二個單位，公用地總面積達34000餘呎 ★★有花王及管理員各一位★★一次過付欵可獲得九五折優待。 ★★風景特優面向赤柱，全景專用樓梯直往海灘 ★★定金及首期： 定金合意者即付之首期在三天內付之如在三天內不付首期者定金每單位＄25000 概不退還。Ⓐ首期付＄600000Ⓑ首期付＄850000餘欵可分三至柒年還或其他付期方法可與業主洽商之。 ★★年息每萬元以13.25 %計 ★★可與業主做按揭 ★★有意者請電洽商。九龍3—696666楊先生或3—7214184 3—855011 CALL A／C 8676何先生或A／C 8218譚先生或A／C 8979黃先生

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 ⑤—443955

聘請 經驗幼師 聘請女職員 留宿女傭 夜校教師 荃灣染廠 聘幼師 高薪外勤 聘女會計 請女文員 高薪招請 時裝人材 模特兒人材 誠聘會計 兼職女文員 清潔校務 高薪女傭 聘暑期工 經驗幼師 請事務員

聘請會計 女事務員 眼鏡公司 急聘司機 夜校誠聘 聘請幼師 招請冷氣 海藝畫苑 離島長洲 股票公司聘 聘女書記 學校助理 葵涌夜校 聘請幼師 高班教師 診所配藥 聘請教師 留宿揀仔 廣告公司 民興藥房 急聘車跟

荃灣教職 荃灣某校誠聘各科教師實驗室職員數名待遇優厚履歷照片寄本報信箱1238號。

男練習生 一紅職經度年 九請機驗刻18 鄺電會居苦至 洽七好港耐22 〇雙島勞初 八糧合無中 三花升需程

聘請職員 **實驗室管理** 九龍某校聘請理化實驗室管理員數名履歷寄本報信箱1239號。 **請配色員** **全職兼職** **某洋行聘請** **誠聘幼師** **音樂教師** **各科教師** **尖沙咀區** **津校社工**

高薪女傭 **校友學工** 荃灣某校請工友數名辦公時間電3—808122潘。 **聘請後生** **文化機關聘雜務員** **校主任務** **五金廠急聘** **天然公司**

南華體育會聘 辦事員一中學畢業職賬務及舖保時間下午二時至十時應徵者請附親筆履歷近照電話要求待遇寄加路連山本會總幹事。

招請柯式技工

本報柯式部，招請影房排版及機房印刷熟練技工多名。須夜班工作，如有意者，請於晚上十一時後到本報柯式部找張主任面洽。

周生生珠寶金行有限公司 招請：事務什工數名 ★月薪1100元起 ★男 ★年30—45 ★小學程度 ★供食宿 ★每半年發獎金1次 ★全年62天假（另年假） ★有公積金津貼5％ ★有醫療福利及退休制度 將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

全港首創美國式餐廳 夜總會高薪聘請 女侍應 全職8小時 兼職3小時 H 278691 H 278606

中國皇宮 港島剛開張 日式夜總會

聘請小學教師 **電氣員工** **和記集團** 雪糕部請女售貨員無需經驗年15至35詳情請到香港北角屈臣氏大廈C座貨梯按2字203室或電⑤701132（不設暑期工）

製衣配料批發商 急聘經驗女文員壹名業務代表式名另練習生壹名速備簡歷相片電話薪酬函九龍彌敦道518—520 8/F B座聯合行

大生行飼料有限公司誠聘

㊀助理會計：年齡22—35英中五畢業持有倫敦商會高級會計文憑及三年會計工作經驗
㊁營業代表：男性中學或以上程度具普通商品推銷經驗優先須持有私家車駕駛執照爲合錄用後薪優升職機會高並備有專業訓練課程
㊂船務部文員：需兩年以上實際工作經驗能獨立處理一切出入口船務及銀行文件書信良好英文程度
應徵者居新界爲佳請親繕中英文履歷住址電話相片要求待遇函元朗阜財街71—73號

葵涌 津中 **誠聘會計師**

總統狗店 專場繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練借種及殺虱 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206 7904042 歡迎詢問

貓狗 古氏 北角 電617042

女傭中心 ⑤401761 ⑤496162 **商業英文** **無須輪候** **女傭待聘** **理賬報稅** **待聘** **聲明啓事** **辦轉讓館** **催收租** **好消息** **催收租** **啓事**

壽山狗場 TEL：H 530868 （24小時服務，假期開放）

永安狗店 專營外國進口名犬靚貓 批發零售犬貓用具藥品飼料 專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 致電查詢 店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

奇菲傭峯 不滿可換 香港德輔道中40號明大廈六〇六室 H 247585 257512

爲你施服務公司 香港政府註册認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希爾大廈按9字K 671931

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環雲咸街601及604室 H 228143 H 221300

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

珠寶 光珠石寶 大道中82號 電話 H 453101 453111

功能衰退 **根治胃下垂** **醫藥** **張竹芝母親** **訪尋** **遺失聲明** 茲遺失義利倉單D/N號碼B D 08974 Lot No. N—30304 拾陸箱火柴特此登報作廢 東南企業公司啓 **遺失聲明** **遺失** **鐘點女傭**

惠本刊分類廣告請撥電話 ⑤221583

擋風玻璃 **迅誠車行**

汽車買賣專欄

書報 買賣課本

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
100	153	901	966	404	442	488	1410	1197	1542
101	154	906	967	405	443	497	1411	1198	1551
102	158	909	992	407	445	520	1412	1201	1554
104	159	912	968	408	446	500	1416	1202	1573
106	160	914	995	409	448	505	1417	1204	1578
107	162	918	996	410	450	571	1418	1205	1579
108	167	919	997	411	459	582	1419	1206	1580
112	169	922	998	422	451	587	1420	1207	1581
113	170	929	999	423	452	600	1421	1208	1583
116		938		424	453	602	1423	1209	1584
117		943		425	459	610	1451	1213	1585
118		952		426	462	614	1453	1215	1587
119		954		427	463	616	1454	1219	1590
120		960		429	468	620	1456	1221	1592
123		961		430	470	637	1457	1222	1593
127		963		331	472	638	1500	1223	1600
128		964		434	474	643	1175	1224	1604
129		965		436	475	658	1180	1225	1609
130				438	478	666	1185	1226	
132				439	479	691	1190	1227	
134				432	480	700	1192	1228	
136				433	481	719	1193	1229	
142				435	484	792	1195	1231	
147				437	485	946		1244	
				441	486	950			
					487	954			

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

UTI TRAVEL LIMITED

旅遊揾國聯·自在又安全

國聯旅運有限公司

香港德輔道中60-70號萬宜大廈520室

電話：5-234047-8　5-254663　5-234746

唔參加你走寶，嚟報名你執到!!!

星馬 七天豪華遊 特價$2222（~~原價$2288~~）

新加坡—聖陶沙島—牛車水—吉隆坡—巴生—雲頂—（最新推薦）馬六甲—波德申—沙巴宮

（1）乘波音豪華747珍寶客機，舒適可靠
（2）住宿海景大酒店及總統大酒店
（3）專家策劃，行程輕鬆緊湊
（4）暢遊馬來西亞最具歷史古城—馬六甲華人廟、三寶井、聖方濟石像等
（5）特別推薦聖陶沙，馬六甲，雲頂及波德申旅遊勝地。
（6）團團獨立，依時出發，專人領隊，沿途服務，保証賓至如歸。
（7）逢星期六、一出發，歡迎查詢。

HATA BONDED 保障　本公司乃上列「旅行社協會」會員，閣下參加本公司安排之旅遊團，可獲得最佳之保障。

真正台灣專線

阿里山·六福村·珊瑚潭
溪頭·地獄谷·墾丁

七/九天豪華環島遊 $1690 / $1890

全台灣

佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（辦公：上午九時至下午六時假日照常）

★★★真正全港參加人數最多★★★

團團獨立·專人領隊

★逢週六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華國大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店
第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：亞士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地熱谷—住：台北芝麻大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★自備台証·特價優待★

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地獄谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

包機 四海 四季風旅行社

提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
中環國際大廈2204室

HATA BONDED 保障

美加東岸團	美國西岸	台灣	泰國	泰馬星	日本本州
獨家首創 大西洋城（東岸新賭城） 10天 $7,890 行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年） 逢星期六出發	中華之光 11天細賭城 $6,290 獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演 逢星期四出發	中華之光 8天阿里山 $2,050 首創三程內陸客機 逢星期日出發	桂河橋、大城古都 7天 ~~$1,750~~ 暑假大酬賓$1,650 乘座三星式廣體豪華客機 逢星期三、六出發	10天 $3,090 12天 $3,390 乘坐新航豪華客機 住宿吉隆坡總統大酒店 新加坡聖淘沙阿波羅大酒店 逢星期日出發	特價酬賓團 7天 $2,550 逢星期日出發 全程住宿雙人房於東京新落成之華都酒店 新航豪華團7天$3,290

菲律賓 水晶溫泉·葩都

七天豪華觀光團 ~~$1,490~~ $1,398

WELCOME TOURS 喜臨門

本團特點：
* 早機去，晚機返，足七天行程。
* 專人領隊，團團獨立。
* 多晚夜總會，節目豐富。
* 住宿文華，凱悅梯田，翠園等大酒店。
* 新行程，享受溫泉浴。

行程遍遊：琉璜水晶溫泉，葩都，摩棧園，馬尼拉文化村，百勝灘，大谷地，火山湖，碧瑤，蠔島。

7月2,9,16,23,27日
8月3,10,17,24,31日

喜臨門旅行團報名處：寶華旅業 九龍尖沙咀星光行1521室 電話：3-689291（四線）
金龍旅運貿易有限公司 香港中環租庇利街12號萬安大廈四樓 電話：5-431255-7　5-454864

彩虹閃耀 福星拱照

$1,850（包證）

台灣彩虹 七天豪華觀光團

逢星期日、一出發

第一天：香港～台北（圓山大飯店）
第二天：台北～野生動物園～日月潭（明潭大飯店）
第三天：日月潭～溪頭～台南～高雄（圓山大飯店）
第四天：高雄～澄清湖～彰化～台中（銀河大飯店）
第五天：台中～梨山～東西橫貫公路～太魯閣～花蓮（亞士都大飯店）
第六天：花蓮～台北～故宮博物館～忠烈祠（圓山大飯店）
第七天：陽明山～總統府～香港

HATA BONDED 保障

簽証需時　報名從速
詳情請詢下列各大旅遊社

百福旅遊	安達旅運	星晨旅遊	均輝旅遊	大東見聞旅遊
5-259241 5-250361	5-266421 3-686231	5-243068 5-249622	3-670021-0	5-230456 5-251101

中華大地

代訂國內酒店及機票

北京、上海、蘇州、杭州、無錫十二天 14/7, 11/8, 18/8.	$4550
北京、蒙古、大草原、大同十二天遊 5/7, 19/7, 28/7, 5/8, 12/8, 19/8.	$4288
北京、東陵八天豪華遊 9/7, 23/7, 13/8, 27/8.	$3890
南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州(直航)十天(逢星期六出發)	$2980
昆明、石林，六天遊(直航) 15/7, 20/7, 25/7, 30/7, 4/8, 9/8, 14/8, 19/8, 24/8, 29/8.	$2480

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）

多來美旅運社 電話：3-319197-9

國內踪横

代訂國內酒店及機票

南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	$2468
桂林、陽朔六天航空團 6/7, 12/7, 23/7, 24/7, 27/7, 8/8, 18/8, 21/8, 26/8, 28/8	$1490
湖南、武漢、沙市、宜昌、長江三峽八天遊 5/7, 19/7, 2/8, 16/8	$1950
廣州、星湖、鼎湖五天遊、(逢星期三、六出發)	$560
東莞、茶山特選荔枝園二天遊、(天天出發)	$275

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD. KOWLOON.

日本本州

東京 日光 奈良 京都　箱根 富士山 大阪 名古屋

超值豪華八天貴賓團$2990

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
5. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
6. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

逢星期四、六出發

AIR-INDIA

星晨旅遊

MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED

香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室
5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

台灣環島

溪頭 野柳　阿里山 六福村

九天豪華貴賓遊$1950

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、六出發。

KAL

超鵬旅行社有限公司

九龍尖沙咀加連威老道48號恒隆銀行大廈二樓　3-671091-3, 3-694345-8

Fiesta Filipina

菲律賓
七天豪華團只收$1590
百勝灘、碧瑤、蠔島樂園
文化村、火山湖、豪華賭場
● 國內機來回碧瑤，全程高級盡享受。
● 多次豪華夜總會，五星酒店確一流。
● 節目豐富最充實，乘坐菲航勝一籌。
逢星期四　依期出發

台灣環島
七天$1690　九天$1880
阿里山，野生動物園，芝蔴城
● 專家策劃，行程創新，內容充實，節目豐富。
● 內陸機飛花蓮，多晚夜總會，成本全港最高。
● 住宿一流大酒店，早機去，夜機返，足九天。
台北四天自由團
機票十酒店十早餐十接送HK$995
天天出發

星馬泰
全程十二天$3390
馬星八天豪華團$2750
遍遊星加坡，花葩山，飛禽公園，人妖街，吉隆坡，雲頂高原，檳城，怡保，霹靂洞，曼谷，水上市場，皇宮，玉佛寺，金佛寺，四面佛，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園。
逢星期日出發

泰國 芭堤雅
七天豪華團 ~~$1950~~
特價酬賓只收$1790
● 早機去，夜機返，觀光時間充足。
● CI簽証只需三天，快捷妥當。
● 節目豐富，行程精心策劃。
逢星期六、日出發

日本
本州七天豪華團$3190
暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、富士山、箱根、東京、日光、新宿等名勝。
逢星期六出發
九州七天豪華團$3290
遍遊鹿兒島，指宿霧島，櫻島火山，熊本城，阿蘇活火山，天草五橋，雲仙，長崎，西海大橋，秋芳乳洞，野生動物公園，福岡等。
逢星期六出發

美加
夏威夷西岸探親團8天 $4590
美國西岸觀光團10天 $5990
美加西岸觀光團13天 $7990
美國東西岸加勒比海團13天 $8800
· 旅程安排新穎，遍遊美國東、西、兩岸及加勒比海鑽島風光。
· 專聘領隊隨團照料，絕無語言隔膜。
· 回程可自由停留，並代安排前往各地探親。

曼谷芭堤雅　日本、美、加　全台灣

專業領隊，分社直營 **怡安旅運** 辦証特快，獨立成團

7天環島遊（包個人		$1,798.00
9天亞里山	入台証費）	$1,998.00
4天台北自由團		$ 745起
日本本州	6天	$2,550.00
日本本州	8天	$2,980.00
菲律賓	7天	$1,499.00
美加	13天	$7,990.00

馬、星線　聖淘沙　雲頂假期

• 雲頂假期　特級8天	$3,190.00
• 雲頂高原旅行團	$2,390.00
• 聖淘沙馬星8天	$2,790.00
• 聖淘沙馬星泰12天	$3,490.00
• 泰國桂河橋6天	$1,699.00
• 全泰清邁桂河橋7天	$2,150.00

照常營業　十一至四時　星期日

香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1701室　5-254431-6　3-886353　3-886356　九龍彌敦道銀行中心大廈716室

泰國

六天$1,690
七天$2,150

遍遊：清邁，素貼山，雙龍寺，巴舢埠，曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等

特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。

日期：逢星期一及星期四出發

馬星泰

十二天豪華團$3190

暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星

七天豪華團$2288

日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
电話：5-220069　5-210189　5-214409

台灣

七天$1790
九天$1990

遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮

日期：七月5,12,19,26　八月2,9,16,23,30　九月6,13,20,27

美加西岸

美國西岸十天	$5990
美加西岸十三天	$7990
歐遊團	$7890起
日本（本州）七天	$3380
日本（九州）七天	$3630
韓日（本州）八天	$3580
韓國四天	$1990
馬星泰十一天	$3690
馬星七天	$2890

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409　3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 **$1388**

特級豪華團足七天行程 原價$~~1788~~ 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較

7月16,23,27,30日　8月3,6,10,13,17,20,24,27,31日　9月3,7,10,14,17,21,24,28日

碧瑤・夏蓮娜・蠔島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂

獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會

菲島專綫・星輝首選　逢週三、日上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅・珊瑚島 古城・桂河橋・佛統

原價$~~2088~~ 酬賓$1688

乘搭中華航空公司747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店・曼谷麗澤

7月15,19,22,26,29日　8月2,5,12,16,19,23,26,30日
9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日　10月7,14,21,28日

逢星期二上午出發、晚上返港

星馬 星加坡・聖陶沙島・馬六甲 吉隆坡・雲頂高原・黑風洞

原價$~~2588~~ 酬賓$2088

7月14,21,28日　9月8,15,22,29日　8月4,11,18,25日　10月6,13,20,27日

七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

歷史悠久・專業旅遊

康泰旅行社有限公司

星期日全日照常辦公——連卡佛大廈及九龍辦事處

尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室	3-676111
機票部專線 3-7213381	3-676171
中環大道中70號連卡佛大廈1010室	5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈1603A室	5-240061

全台灣 ＊中華航空公司鼎力贊助＊ 阿里山・花蓮・溪頭 日月潭・高雄・墾丁

全港獨有新增①六福村野生動物園，②地嶽谷溫泉。

七天$1950 九天$2150（逢星期一、三、六出發）

增加成本200元・減少行車16小時

①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多。
②華航兩程內陸機，台北——花蓮，高雄——台北。
③早機去晚機返，足九天行程。

菲律賓 百勝灘・碧瑤 火山湖・蠔島

遍遊馬尼拉名勝：聖地牙哥古堡，碧瑤、艾蘭廸、百勝灘大谷地（火山湖）、蠔島、文化村等。

＊七天豪華團$~~1690~~ 特價$1590＊

逢星期六出發 早機去,晚機返,足七天.

飛機往碧瑤・團團獨立・專人領隊・依時出發

①全部採用五星級豪華大酒店。　③碧瑤內陸機免長途跋涉之苦。
②四次高級夜總會賞怡情歌舞。　④本社職員隨團出發沿途服務。

佳寧集團

健的旅業

中環皇后大道中連卡佛大廈1606室
九龍尖沙咀星光行1122室（星光行樓上）
麥氏新邨永安公司三樓
電話：5-255387-0　3-662668　3-7442282　3-662626

首創旅遊企業化

菲律賓$1388 足七天特級豪華團

先飛後付 手續簡便

泰國$1588 曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助

團團獨立 直接經營

日本$2988 足八天特級豪華團 足九天特級豪華團 乘日航747珍寶客機 $3088

集團實力 絕對可靠

台灣$1688 足九天環島特級豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助

星期日及公眾假期照常辦公

慶祝本公司旅遊部成立

3週年 特別酧賓 大貢獻

好世界酒樓請飲 歡迎閣府光臨

十大特點：
1. 所辦各團皆經精心策劃妥善安排
2. 早機去晚機返時間充裕行程足
3. 住宿一流大酒店品嚐當地名菜佳餚
4. 粵語導遊專業經驗領隊隨團服務
5. 出發前豐盛茶點招待介紹當地情況
6. 旅程完畢再設高級豪華筵席客聯歡
7. 參加貴賓由本公司致送禮劵200元
8. 致送本公司貴賓唔旅行袋及太陽帽
9. 名貴獎品聯歡宴會時抽獎助慶
10. 各線只辦一團名額有限額滿即止

菲律賓 碧瑤七天$1690
遍遊馬尼拉、碧瑤、百勝灘、夏蓮娜、千島翰影、火山湖等。
住宿全菲最豪華之巴喇沙大酒店，超值享受。
出發日期：7月30日

曼谷 芭堤雅七天$1980
遍遊古城、皇宮、玉佛寺、水上市場、芭堤雅，珊瑚島、玫瑰花園等。
住宿英他及假日等一流大酒店。
出發日期：8月7日

星馬 七天$2388
暢遊新加坡，雲頂聖淘沙島、牛車水、吉隆坡沙巴宮等名勝。
住宿：假日、總統、雲頂等一流大酒店
出發日期：8月14日

台灣 環島七天$1890
暢遊烏來，野柳、陽明山、六福村、故宮、溪頭、日月潭、花蓮。
住宿：財神、圓山希爾頓等一流大酒店
出發日期：8月21日

飲食與旅遊●好世界一流　好世界酒樓旅遊部　地址：九龍美孚新邨好世界酒樓地下　電話：3-7426004　3-7426400

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大厦422室
電話：5-434133至5　5-438871　星期日照常辦公

全台灣（包證）

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地嶽谷溫泉

七天$1750 九天$2050

增加成本200元、兩程內陸機往返花蓮

＊減少行車16小時，全程高級豪華。＊乘日航、早機去、晚機返。＊團團獨立，分社經營，專人領隊。

★持證參加者送銀行現金禮券一份★ 逢星期六、日、一出發

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）百島流貴賓團
足六天特價只收$1490

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，百島流，碧瑤，菲島文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星豪華凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，早機去，晚機返，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期一，五，日出發。

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

馬星7天酬賓團

暢遊吉隆坡，黑風洞，清眞寺，清水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖克街，民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期一早機出發。

大酬賓 $2290

馬星泰11天豪華團

暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清眞寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。

$3290

新航加州假期

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊。

6月19　7月17，31　8月7，14，21
暑期加班獨立團7月16，27，31

特價$4590—$7990

夏威夷7天豪華團

暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，干納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。

特價$4490

星晨曼谷遊・1010話一流

芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團$~~1950~~　暑期酬賓$1750

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。

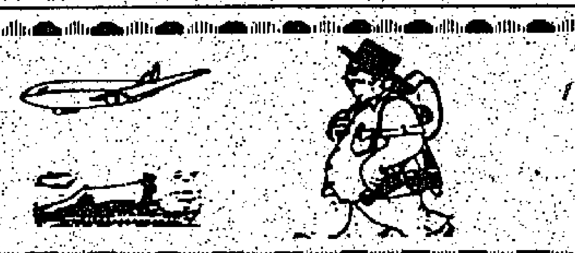
逢星期一、三、四、六、日出發。

八天清邁團$2150
簽証只收$25

特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，穩健妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
電話：5-243068-0，249786，249622，266498-0
星期日及公眾假期照常辦公

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

桂林
信譽保証 以質取勝

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48-62號
華光大廈1302室
電話：5-278361 5-279013
（星期日照常辦公，上午10:00至下午4:00）

六天豪華酬賓團 $1490
遍遊桂林、陽朔，三程飛機，一程飛翔船或直通車，保証四晚住宿漓江飯店，一晚廣州白雲賓館，全部冷氣房間，每天均有團出發

五天超級航空團 $1780
遍遊桂林、陽朔，四程飛機，四晚桂林，絕對保証住宿漓江飯店，冷氣房間，冷氣遊覽車，每天均有團出發

江南十天精選團 $2980
遍遊南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州，全程飛機從香港往返南京及杭州，住宿新賓館（空氣調節房間）
7月18、20、25、29日　8月1、7、8、15、16、22、25、29日

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
曼谷七天 $1490　清邁八天 $2090
＊節目全港最多，六次夜總會
＊一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
＊乘泰航，早機去、晚機返
＊簽証只需三天，收費30元
＊團團獨立，分社經營，專人領隊　逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶樁大廈422室
電話：5-434133至5，5-438871 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地嶽谷溫泉
（包證）七天 $1750 九天 $2050
增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時，全程高級豪華，乘日航，早機去、晚機返
團團獨立，分社經營，專人領隊　逢星期六、日、一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

報名請到：

安達旅運有限公司

香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓　5-266421
九龍尖沙咀亞士厘道29號九龍中心大廈五樓　3-686231
營業時間－星期一至五：每日上午九時至下午六時
星期六：（香港）上午九時至下午五時
（九龍）上午九時至下午一時

日本
七天本州
7月20日、26日
8月2日、16日、23日、30日　$3,380
七天九州
7月19日、26日　$3,380
8月9日、17日、23日

台灣
七天 逢星期日、一出發　$1,850
九天
7月18日
8月1日、15日、29日
9月12日、26日
10月10日、24日　$2,180

菲律賓
六天
逢星期二出發
$1,850

曼谷
芭堤雅六天
逢星期六出發
$1,990

泰馬星
泰馬星十天
7月23日
8月6日、20日　$2,999
星馬七天
7月26日
8月9、23日　$2,333

美加
十天美國西岸　$6,500
十六天美加西岸　$8,990
二十天美加東西岸
7月20日、27日　$11,900
8月3日、10日
9月14日

泰國分社九週年誌慶
特價酬賓兼贈泰國金佛及大型彩照

百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號華銀行11字 統一碼頭大廈
5-444007　3-7211178
九龍尖沙咀彌敦道233號瑞興大廈1009室 10字
星期日九龍分社全日照常營業

全泰國 清邁・桂河橋 曼谷・芭堤雅
七・八・九天高級團 $1490起
1 來回乘搭早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕
2 CI簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元
3 精選三種最高級行程，冠全港，歡迎索章比較
4 團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當
逢星期二、六、日出發　精美泰國地圖，歡迎來電索取

全台灣 阿里山・溪頭 六福村・墾丁
九天高級遊 $2090
1 全程四次噴射客機，早機出發晚機返，實足九天
2 成本全港最高，獨家行程，歡迎比較全港台灣團
3 少行柱路700里，減少長途車25小時，旅途舒適
4 團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當
逢星期二、四出發　精美台灣地圖，歡迎來電索取

歷史悠久・專業旅遊

康泰旅行社有限公司
星期日全日照常辦公——連卡佛大廈及九龍辦事處

尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室	3-676111
機票部專線　3-7213381	3-676171
中環大道中70號連卡佛大廈1010室	5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈1603A室	5-240061

全泰國 曼谷、桂河橋、古都大城、鱷魚潭 清邁、芭堤雅、泰皇夏宮、古城縮影
專辦泰國旅行團，獨家直接主辦 曼谷、清邁自設分社，自置豪華遊覽車
價錢並非最平，如非辦得最好，點會最多人參加？
清邁八天 曼谷七天 **由$1490起**　逢星期一、四、六、日出發
C.I. 簽證特快三天（收成本費30元）
1 乘搭泰航，早機去晚機返　2 節目全港最多，六晚夜總會　3 全程一流大酒店
曼谷往溫莎大酒店，芭堤雅住最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

星馬泰 星加坡・聖陶沙島・馬六甲 吉隆坡・雲頂高原・黑風洞 曼谷・古城・芭堤雅・水上市場
星馬泰十一天 $3290　馬星六天 $2390
獨立成團＊逢星期一、六出發＊
＊遍遊南洋名勝風光＊經驗豐富專人領隊
＊全程住宿一流酒店＊膳食敢誇全港最靚
＊兼七晚豪華夜總會＊節目豐富超值享受

美加特選團

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大廈1302室 電話：5-278361 5-279013

美國西岸	七天$5,090.
美國西岸賭城	九天$6,190.
美加西岸賭城	十一天$7,590.
美加東西岸	十五天$9,690.
全美加大環遊	十七天$10,690.

遍遊：荷香山、洛杉磯、迪士尼樂園、環球片場、三藩市、拉斯維加斯、沙加緬祁、西雅圖、溫哥華、多倫多、華盛頓、紐約
（十大城市為君安排）

＊精選獨特行程
＊住宿一流大酒店，中式膳食，不須自費
＊華籍專人領隊，絕無語言之憂
＊特約探親團，安排妥善，更可安排轉機往其他城市
＊回程自由探親停留
＊更可欣賞舉世知名"STARDUST"及"LIDOREVUE"
出發日期：
7月1、5、8、12、15、22、26、29日
8月2、5、12、16、19、26、30日
9月9、23日

渡假避暑遊雲頂 高原勝地好風光

雲頂……理想的避暑勝地。

馬來西亞雲頂六天旅行團　馬星雲頂高原六天旅行團
馬來西亞雲頂七天旅行團　馬星雲頂高原七天旅行團
馬來西亞雲頂八天旅行團　馬星雲頂高原八天旅行團

包括住宿兩晚新雲頂豪華大酒店，欣賞雲華宮夜總會世界一流水準精采表演。享樂於湖光山色之山中湖。參觀東南亞著名之清水巖。遊覽環境優美之雲頂高爾夫球場。並遊覽檳城，吉隆坡及星加坡多處名勝地方。

詳情請向各大旅行社查詢或電：雲頂高原酒店5-434841

欲盡情享受雲頂 宜歡渡兩晚 良宵

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑

遠道近戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

理光相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

＊由七月一日至七月三十一日止＊

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎券一張，多刊多送

獎額拾名：

各得理光500GX自動曝光35米厘袖珍相機乙部

每部價值：HK$474.00

RICOH 500GX 性能超卓，袖珍輕巧，裝有驚人的多重曝光設備，使景物能重複出現於同一照片上。一機在手，趣味無窮，業餘與專業攝影人仕均樂於選用。

輕量級機身・重量級性能

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：八月六日

租賃

北角舖租

吉舖廠租

置富花園

北角區

新樓招租

西環廠房

中源中心

寫字樓租

商業樓租

寫字樓租

渡假屋租賃

新樓出租

大坑

寫字樓租

西營盤舖

順華有限公司代租

中區出租 寫字樓利源西街面513呎至1000呎 有裝修 H226263 徐小姐 租柒千

新商業大廈租

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎 地舖前可治 地舖及一千呎 適合超級市場、茶餐廳、百貨 請電5—239859、5—226917 停車場

荃灣大會堂

旺舖平租

60元寫字樓

荃灣金熊

旺舖平租 千五元

太子道

舖位招租

大埔墟

旺舖招租

寫字樓租

旺舖招租

杭州樓

課室出租

旺舖招租

髮廊招租

華發工業大廈

梗房九百

寫字樓租

閣樓招租

尖沙咀

特廉出租

旺舖招租

德福花園出租 九龍灣地鐵總站，630呎，月租式仟柒佰元起 恒隆 5-7904111

旺角旺舖

工商大廈招租 官塘巧明街112號近地鐵站、九巴總站、工源充足，3750呎及7500呎，七月入伙，電話⑤224719、⑤224924

夜校課室分租

合法露天倉

屯門沙田粉嶺可簽巴士停車場證

ABC③306311叫1789陳洽

尖沙咀寫字樓招租 ㈠麼地道麗東大廈約1000呎 ㈡棉登徑棉登大廈約1400呎全新裝飾 請電K686708 9AM—7PM

出讓

寫字樓讓

司徒拔道

出讓

淺水灣新邨 淺水灣道2300呎 面向淺水灣沙灘 向東南三房二廳 全海景大露台 環境優美 現已交吉連車位 現紙售260萬 欲購從速 詳情請電5—213241—9屈先生洽

資寶地產部 ⑤282005

大量客戶急徵各創業中心大小單位價合即成交 歡迎委託 免佣業主

抵買 利昌一益 惠一景 得利海 修裝新送 全部大廈落座劏魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

跑馬地

兩廳三房

吉售

16萬9仟

分期旺舖

帝城大廈

工廠出售

吉地出讓

洗衣店讓

皇后道中

坪洲自讓

元朗新屋

屯門竹苑

商業用樓

吉售

吉舖急售

旺舖吉讓

大埔洋房

農場出讓

西貢洋房

屋地1680呎

出讓

浣沙旺舖 天后住宅

元朗唐樓

新樓特平

尖沙咀吉

商住吉樓

亞皆老街

觀塘樓平讓

新界大埔

旺德大廈

富裕台

定安大廈

靚樓出售

紅磡唐樓

錦繡花園

商住三樓

近馬頭圍

大單邊舖

平靚洋樓

荃灣洋樓

旺舖出售

榮豐地下

新舖吉售

牛頭角

快餐店讓

平通港九

柯士甸路

急售

急售

唐樓廉售

新樓吉售

旺舖吉售

即買即住

沙田屋地

德昌地產 歡迎委托

別墅招租

街市旺舖

工場招頂

教育路商用

元朗平樓

官塘廠房廉售 偉業街金寶大廈八樓A座六仟呎交通便利地點適中起落貨方便三電梯，每樓二伙 詳情請電洽③421897 ③449352

醉紅別墅售

對正火車站

地王舖吉售

喜利大廈

元朗大馬路

旺舖吉售

永發地產

元朗靚樓

荃灣唐樓

租讓

工廠租售

文記

德福花園

富好大廈

淘大花園

鴻光大廈

得寶大廈

荃威蝕

31座蝕7萬

維多利中心

葵涌金運工業 B地下5342呎——220萬 D地下3740呎——148萬 樓上1505呎——39萬 大業⑤445171（經紀免）

嘉瑜園 租 豪華洋樓 三房兩廳 水電煤齊 私家車位 薄扶林道86號近大學堂 電話：5-257351

金發工業大廈 下葵涌・葵喜道 四千呎・呎210元 平靚廠・十年供 電話：5-237395

葵涌中心 下葵涌興芳路壹佰號 樓上美宅・四百餘呎 三面單邊・光猛通爽 廉讓 寶龍地產 電話：5-237395

徵求

中大預科

港大醫科

誠徵女友

婚姻

徵買侶

徵女伴

誠求伴侶

大量徵購

君子徵友

布廠佳音

鋼琴

藥材 安泰行③686780

誠徵淑女

誠徵男友

學初徵鋼琴

誠徵女友

誠徵男伴

誠徵女友

誠徵女友

徵女友

旺舖租售

大換細

打毛機讓

配額轉讓

眞唐宋陶瓷

德千七百鋼琴讓

影印機賤讓

投資良機

電結他二

出讓

標購藥材 受客戶委托標購各級當歸、杞子一批，均限於八月底前交運，有意供應者請列明產地名稱數量等於本月十五日前函本報信箱第462號，當寄奉投標須知一份，再行訂期攜備樣品報價單押標金及履約保証金等在指定地點公開投標，送由客戶決標

徵來料加工 廣東湛江市有現成廠房年青工人歡迎任何工業來料加工有意請與港發服務有限公司洽電話⑤432374 地址：香港德輔道中先施大廈1909室

今古字畫收買

英國的大學 難題，價錢及機會！ Dr. A. J. Berry, Stirling University, Scotland（蘇格蘭）希望與想在英國大學讀書的學生父母及教師談話有意者歡迎在七月十三日至十六日期間電星加坡酒店5—272721

學生中心

大集團徵購

新界換地證

誠徵婦伴

夜冷針織廠 批兄弟牌全運油衣車雙針鈕門秀奇釘鈕飛馬鈒骨飛馬咀車電剪士點爐斗反領機焗袋機麗確影印機奧林匹克字機大幫針織布成衣半製成品名廠大冷氣系統窗口機扇牛角扇傢俬什物一律平沽九龍永康街42號1字樓義發工業大廈近明愛醫院

拆樓大酒樓用具平沽 高級大酒樓傢俬枱椅碗碟樓面用具新款開利牌60匹柜式冷氣機多副叁仟磅升降機大小名廠窗口冷氣機廚房鋼具用品點心部油鴉部各用具一切生財物件一律限日沽清大平賣勿走寶來一看即有著數請到九龍大埔道北河街口快樂酒樓面洽參觀選購

夜冷錶殼廠 大發永安隆車床仔。永記囉床。大陸雙頭囉床。西湖鑽床。磨光機。1500磅開車啤機。雙頭開窿機。鑽石刀。大批囉頭公模。及索咀風泵。大批錶殼成品半成品。冷氣機。抽氣機。鋼字枱。生財工具什物荃灣橫窩仔街13—23號12字樓（鍾成工業大廈）

玩具 跑車及冷氣機煮食爐出售香港中環會所街壽德隆大廈十樓破產管理處

織帶廠 位於荃灣全套全新設備連式仟餘尺二樓廠房最合織製高級胸圍帶出讓⑫405306

出國急讓

夜冷冷氣機

柯式印機

明清壁畫

補習

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道 九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3—687682

西環街坊福利會 西環卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5-871663

灣仔軒尼詩道 灣仔軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766

銅鑼灣雲東街 銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915

何文田亞皆老街 何文田亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-037195

紅磡新柳街 紅磡新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3-621616

九龍美孚新邨 美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3-7418532

荃灣眾安街 荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081

新界屯門 屯門鄉事會路一壹一號地下永誠地產代理公司 電話：12-812675

新界大埔 大埔廣福道壹五壹號地下街光書局 電話：12-671800

新界元朗 元朗新第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：12-760883

兼任數學

15元補習

經驗補習

拔萃預科

補習

夜冷馬氏玩具 大幫美國小童電動跑車三輪車荷蘭積木、飛機、車仔、公仔、合金玩具、手表公仔彩珠磁石、壓打仔塑膠粒膠制半成餘音帶公仔頭身、各類高級玩具合散街出口大批平沽九龍窩打老道66號地下洽

打字機暑期雙週 新機$248 起舊機$90起優待學生全新OLYMPIA$298 ROYAL$288 全新SILIVER-REED $278 BROTHER $268後兩週有禮物送舊機可換新機亞皆老街54號五樓（先施對面）香港文儀器材行③962903假日照常

夜冷建築五金潔具 大批方圓扁角槽工字鐵線水喉威也坑鐵大批鋼窗20尺×30格大鐵架不銹鋼缸紅磚石棉瓦磁磚面盆廁盆切鐵磨機電鑽針機傢俬什物平沽大埔廣福道125號地下

精勤專數

伊利沙伯

經驗補習

港大理學

教師補習

速成暑期

經驗教師

中大學生

補習經驗

F3淘汰試

港大五優

經驗教師

港大醫科

港大預科

小組補習

暑期補習

81會考中大優良合格 英物化新舊 K856589 文理學數數 K856593 適合中四升中五日中六中英文中學（假日照常辦公） 彌敦道五百號七樓（敦煌酒樓斜對面）國際文化協會

香港中大 香港大學

通達數理化

現職教師英數理化

暑期補習

心聽補習中視

數

港大土木

英國紐卡素

眞道堂青年中心一輔導組 81年會考暑期班 7月中旬開班 英 化 附 物 新 文 化 加數 理 數

敬思博補習 升F5會考各科 升F1—F4各級 升小學五六年級 留學碩士港大畢業教師會考專書作者 任教英皇道193號②字R室⑤786278

1981最新英數理 F.4.5.會考 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法幾廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

會考81 保証合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發給合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571、③953329

改進學習短訓班 教育學院畢業同學會為有志爭取更高教育機會的中二升中三學生設計配合評核試教法新穎名額60報名K956920

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081 內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

工人世界

低薪工友希望增設廉價食堂

由於本港人口激增，有關午膳問題之解決，其帶給工人不便更甚，一般工人希望有關方面響到解決午膳問題。據商業人士馬欽指出：午膳問題之擠擁，無論工商業區，均令人感到無限困惱。年來由於外來人口激增，午膳之擠迫尤甚，問題愈來愈大，希望有效解決。例如中環區，每逢午膳，各茶樓食肆，擠滿人羣，如臨大敵。目前天氣炎熱心火盛，口角甚或打鬥，時有所聞。上述情況，就工業區之觀塘區，新蒲崗區，并時會出現同樣情況，故為解決工人午膳，希望有關方面撥出較多地方，開設廉價食堂，進一步解決午膳問題。

五金工友余達指出：一般工人，其對早餐較為隨便，但對午膳卻較重視。據彼指出：適來頗多快餐店，有早餐供應，方便快捷，備受工友歡迎。一般中小型快餐店，其供應早餐，三元許一份，且即買票即供應，時間節省許多。

塑膠工友梁德指出：目前天熱，倘就食於大牌檔，汗如雨下，體力消耗奇大，正所謂「食咁多無咁多」，苦不堪言，故希望公司或工廠，能撥地作食堂，以便工友膳後能有時間稍加休息，補充體力。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

工模主管
荃灣。男性，能獨立處理全套工模，具三年經驗，月薪二一〇〇元。

秘書
旺角。女性，年廿三至廿四，英文科良好，打字每分鐘四〇字，具兩年出入口經驗，月薪一五〇〇至二〇〇〇元。

電視或收音機技工
新蒲崗。男性，電專畢業，年十八至廿四，具有關經驗，月薪一一〇〇至一二〇〇元。

水電技工
觀塘。男性年二十至卅五，具三年有關經驗，月薪一五〇〇至一六〇〇元。

文員（兩名）
跑馬地。男女均可，識英語，打字，小許簿記，有工作經驗，月薪一〇〇〇元。

打字員
中區。女性，中學會考及格，具一年有關經驗，月薪一〇〇〇元。

會計
中區。女性，LCC高級文憑，具三年有關經驗，月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

臨時打字員
灣仔。女性，具有關工作經驗，由九月至十一月，月薪一五〇〇至二〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下　電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下　電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓　電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓　電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓　電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下　電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：一二—六六五一八三

包賺包銷　包退貨　合法百貨可賺機票
台灣　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊
海明威旅運公司　③—958547　③—958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

商業小廣告　旅遊　商業　搬屋
大字四個　小字卅四個
每天六元

旅遊

本報分類廣告刊惠
請撥電話 5-221583

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906　⑤239147　⑤254272　⑤254276
美國1020　加拿大1020　英國 920　荷蘭1500　台灣團 750　曼谷團1490
紐約1420　椰加達 720　日本 470　巴西3500　星馬團2050　歐洲團5200
澳洲1270　星加坡 720　台北 300　南美2270　美加團4650
歐洲1670　馬尼拉 370　曼谷 520　巴黎1500　菲島團 900

亞洲旅運★免費代辦各國特快證　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4綫）
美加 西岸1400 東岸1990　西雅圖1550　澳洲 來回 3086　歐洲1900
亞庇 800　星加坡 850　台北 450　馬尼拉 400
椰加達1050　大板 800　曼谷 650　溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

往台灣可帶合法百貨　台證 特快100　包賺、包銷、包退貨　世界機票 台北665
得其利旅行社　假日照常　旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字
③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

海鷗旅遊團
中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室
⑤210247⑤227783
順德、翠亨　2天（逢週六上午、八月增3、23日兩團）　$320
珠海、中山　2天逢週六下午　$295
江門、新會　3天逢週六　$395
開平、新會　3天8月2、16、23日下午　$380
順德、市橋、西樵　4天逢週五　$480
新會、台山　5天　8月1、22日9月20日　$560
新會、江門、星湖　5天8月9、17日　$570

海鷗旅遊公司
中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室
⑤210247 ⑤227783
桂林、陽朔、廣州五天
$1490八月四日　三程飛機，一程直通車
桂林住漓江或榕湖飯店　廣州住白雲賓館
（七月十一日起天天有團出發）
南寧、柳州、桂林、陽朔七天
$2280逢星期日　全程中國民航
北京、長沙、北戴河、山海關十天
$2780逢星期壹直通車來往港穗
京穗冷氣軟臥卡車及一程飛機

威速旅遊　高鶴縣中旅社合辦　⑤420475　⑤420592
德輔道中247號德祐大廈1202室
豪華四天遊 團團獨立 $588 逢星期六出發 專人領隊
新會圭峯山 佛山祖廟 肇慶七星岩 石灣陶瓷 白雲山莊
食　住　行
海鮮野味　冷氣房間　冷氣專車
噴射船經澳門往　直通車由廣州返

電子錶大特價
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男庄表　40元計時秒表（零售價）
女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
出口價
LCD錶20元起
頸鏈掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平超不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196-7⑤233847⑤233912
美國1390　倫敦 960　溫哥華1700　台北650
紐約1850　南美3000　多倫多1950　東京1100
巴黎1400　巴西3500　椰加達1650　星馬1450
漢城1290　澳洲1450　馬尼拉 590　曼谷1120
★免費協辦簽證　★美加回港機票　★歐美國內航機　★特價優待★

特平機票
英美加包機
專人代辦各國簽証
泰証特快$100
康樂旅遊公司
中環先施公司對面
⑤443055⑤441531

世運　5—456566　中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲　英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照＄220綠印同價
在港居住五年或以上者有否出世紙均可申請入籍領護照
英國護照

信惠旅行社　③320386　③320387
旺角彌敦道582號信和中心1305A
馬、星七天豪華團（兩晚住雲頂）　$2088
馬、星泰十二天豪華團（兩晚住雲頂）　$2990
逢星期四、六出發
曼谷、桂河橋、芭堤雅、古都大城豪華團
六天 $1750　七天 $1850
逢星期三、日出發
菲島大官邸、百島、碧瑤、夏蓮娜七天豪華團
逢星期六出發早機去、晚機返　$1590
日本南北九州七天豪華團　$3430
逢星期六出發

特價台灣七天（歡樂團）
HK$1580　24/7，2/8，16/8，23/8
（台灣甲級旅行社直接主辦）
遍遊：野生動物園，日月潭，梨山，橫貫公路，台中，高雄，住宿各新型大飯店。乘北迴火車及夜總會
請向以下旅行社查詢及報名：
旺角新世紀 ③818839 ③818769
灣仔利來 ⑤757718 ⑤8911508
油蔴地滙德 ③883936 ③883206

桂林、陽朔、梧州、順德、廣州（七天）
（國內單程飛機，旅遊車上桂林，普通火車來回）$1090
日期：7月30日、8月5、16、22日
桂林、陽朔、廣州（六天）
（星湖輪頭等房上，國內雙程飛機，直通車返港，住廣州白雲賓館）
日期：7月30日、8月18、26日　$1390
順德、西樵、佛山、肇慶、廣州（六天）
日期：7月28日、8月12、24日　$690
（星湖輪或空調快車上，直通車返港，往廣州白雲賓館）
新港旅遊貿易公司
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座1303室
（由窩打老道地鐵出口上按13字）
3—312230　5—230506
3—301712　5—227649

金和達旅遊主辦
北京、開封、鄭州（十二天）京廣軟鋪快車$2,150
8月13日直通車往返
佛山、西樵、星湖、從化、廣州（七天）成人$850 小童$550
逢星期六、日、一出發直通車往返
從化、星湖、廣州（五天）成人$650 小童$450
逢星期二、三、四、五出發直通車往返
K841108-9

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-447137

A-1 唯一旅遊有限公司
旺角山東街47號
中僑大廈1504室
3-304361-2, 3-318800
杭州、蘇州、南京、無錫、上海
9天豪華團 7月25日、8月6、15、22日　$2790
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京
15天豪華團 8月3日、9月9、30日　$4698
北京（專線）
7天豪華團 8月16、27日，9月13、24日　$3638

新城旅遊公司
華東直航十天遊 八月十五出發 2990元
香港、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京
廣州、桂林、陽朔五天遊 1490元
三程飛機　七月廿五　七月三十
廣州、星湖、從化五天遊 617元
直通車往返　八月六日　八月二十日
尚有省內及省外綫路請致電話查詢報名
九龍旺角彌敦道677號恒生銀行大廈1002室
電話③943533③944502
香港灣仔軒尼詩道111號豪富大廈十四樓B室
電話⑤748695⑤753421

海鷗旅遊團
中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室
⑤210247 ⑤227783
從化、廣州　3天8月2、23日　$390
龍洞、白雲山、廣州　3天8月2、23日　$375
清遠、飛霞、銀盞溫泉、廣州　5天7月25、31日　$520
順德、從化、廣州　5天7月25日8月21日　$550
廣州、從化、星湖（直通車往）　5天8月3、22日　$650
佛山、星湖、西樵、從化、廣州　7天8月4日　$750
（凡滿10人以上者，可另定出發日期及遊覽天數。）

廣州中山大學 海星旅遊有限公司 聯合主辦
暑期文娛渡假團　成人 499　12歲以下 399
廣州．佛山．肇慶．星湖．鼎湖五天遊
出發日期：16/6 4/7 8/7 12/7 16/7 20/7 26/7 2/8 6/8 10/8 14/8 18/8 22/8 26/8
順德．石岐．翠亨村兩天遊　335
逢星期六出發
江門．新會．翠亨村兩天遊　339
逢星期六出發
歡迎學校師生，團體及各界人仕參加，假日照常辦公
九龍彌敦道469—471新光商業大廈1403A室
3—311011　3—313608

天洋旅運公司
Any Tours & Cargo Agency
九龍尖沙咀金馬倫道二十七號東新大廈七樓
電話：3-697251　4綫
美國西岸豪華團
探親七天HK$5190
觀光九天HK$6190
美國總公司
375 Sutter Street 6/F
San Francisco CA.94108
美加西岸精選觀光團
全程十二天HK$7690
★鄭重介紹拉斯維加斯賭城，世界兩大奇景大峽谷，尼加拉瀑布。
★出發日期：7月19日，29日，8月9日，16日，9月9日，23日
美加東西岸特選超級團
全程十五天HK$9690
十七天HK$10690
乘搭中華航空公司豪華珍寶747客機
美加移民
探親・學生
特廉機票
代理
各大航空公司機票

參加百福
日本八天豪華團 $3480
本州——日光——太陽城
出發日期：7月26日，8月2，8，22日
日本九州豪華團 $3630
出發日期：7月11，25日，8月1，7，22日
彩色美洲十天歡樂團
彩色美洲十天西岸團
美加東西岸二十一天
美加十四天|澳洲十天
馬星七天酬賓團 $2750
出發日期 7月11日，8月22日
馬星七天超級豪華團 $3290
出發日期7月11，25日，8月8，22日
泰星馬十天 $2999 逢星期三出發
星馬七天 $2350 逢星期六出發
馬星泰十天（酬賓）豪華團 $3590
出發日期：7月21日，8月4，18日
百福旅遊有限公司
Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10綫）5-250361（10綫）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3
代售各大航空公司機票
曼谷七天酬賓團 $1790
乘搭珍寶747客機，超值享受
逢星期三出發
曼谷五天渡假團 $1690
曼谷七天超級豪華團 $2280
膳宿皆屬精心挑選
出發日期：7月10，17，24日 8月7，21，28日
菲島六天豪華團 $1750
住宿凱悅酒店，乘菲航定期班機。
逢星期二出發。
台灣七天酬賓團（包證）
$1690 逢星期日出發
台灣七天豪華團（包證）
$1850 逢星期日出發
台灣九天超級豪華團
$2180
（全部安排早機去，晚機返。簽証需時，報名從促）
出發日期：7月18日 8月8，22日
信心十足

暹邏精選
曼谷芭堤雅桂河橋豪華團
六天原價$1850特價酬賓$1750
七天原價$1950特價酬賓$1850
逢星期日・依時出發
中華航空公司鼎力贊助

讚美旅遊公司 3-7415505
榮泰旅遊公司 3-944255
美輝旅遊公司 3-851096
怡樂遊覽社 3-680022
滙德旅遊公司 3-883936
一心旅遊公司 3-951121
愛美旅遊公司 3-664173
佳運旅行社 3-953227
寶鼎旅運公司 3-308986
利華旅運貿易公司 3-306331
寶通旅運貿易公司 3-969861
永康旅運公司 3-665616
恒運旅遊公司 3-934007
永盛旅遊公司 3-854009
雷島旅遊公司 3-944269
信惠旅行社 3-320386
星輝旅運 3-320408
香島旅遊貿易公司 5-251812
萬順旅行社 3-306142
海齡旅運公司 3-311613
歐策良旅業有限公司 3-691169
環球旭輝旅遊公司 3-320326
新雅旅行社 3-307302
大衆旅行社 5-440601
寶華旅遊貿易公司 3-846167
新世紀旅行社 3-818839
孟達旅遊有限公司 3-301220
中港旅遊公司 3-300289
迅達旅遊貿易公司 3-850059
康樂旅遊公司 3-674553
南方旅遊貿易公司 3-808245
協記旅遊貿易公司 5-722668
興偉旅運社 5-220011
頂好旅行社 5-458011
聯大旅遊企業有限公司 5-224865
德華旅行社 5-245720
曉珊旅遊社 5-434085
順風旅運公司 5-431816
達明旅運有限公司 5-456686
快意旅遊有限公司 5-450388
國賓旅遊公司 5-238988
美和旅遊有限公司 5-237184
盛華旅業公司 5-435518
百善旅遊公司 5-434303
風日旅行社 5-215136
福樂旅遊有限公司 5-459895
威達旅遊公司 5-232777

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝歸聲早晨」，十五分，新聞簡報及天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「神臂弓岳飛」，「續良緣」第九回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「豪俠杜雷之『閃電拳王』」第五回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，會所街日記，十五分，下午旋律，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「晨星」第七回。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，粵曲流行曲，卅分，體育雜誌。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「弦內之音」第六輯，四十五分，「詩經新探」第廿五輯。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選講」二十九，卅分，「舊曲重溫」：先開續上梅（粵樂採珠）、鍾雲山（邵振瀛）、少年頭（莫負）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者日記」。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告，五分，「朝朝歸聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，潮汐，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歸聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歸聲早晨」，卅分，新聞簡報及天氣報告，廿五分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導。一時，新聞報告，「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。三時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。五時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，五十五分，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報導，五十八分，節目預告。六時，黃昏的旋律。七時，美麗的音符。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「個骨音樂會」，「新唱片介紹」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「消晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「古文經緯」。十一時，「空中舞台」：琼霞公主（羅家英、李寶瑩），獅吼記（任劍輝、白雪仙），海棠恨我歸遲（劉鳳），杜十娘怒沉百寶箱（蔣艷紅），寒夜念征人（伍木蘭），琴挑（陳寶珠、張琴思）。二時，廣播劇選播「失落的風鈴」第二回，卅分，婦女天地，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，美的天地。四時，暢所欲言，卅分，齊齊聽歌。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八〇，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓閒吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓閒吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，十種股票報導，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，卅分，廣播天地。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，錢錢錢二十歲，卅分，新聞簡報，（繼續錢錢錢二十歲）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續錢錢錢二十歲），卅分，新聞簡報，（繼續錢錢錢二十歲）。六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，天氣報告，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，濟益音樂，十五分，天氣報告，福音廣播，卅分，粵曲。九時，漁民天氣報告，突華直播室，卅分，天氣報告。十時，漁民天氣報告，音樂點滴，卅分，粵曲。十一時，天氣報告，卅分，妙韻寄心聲。十二時，天氣報告，卅分，風采時間。一時，粵曲，卅分，寰宇重重。十五分，漁民天氣，粵曲。二時，天氣報告，粵語流行曲，卅分，中國音樂。三時，天氣報告，流行曲，卅分，流行歌曲。四時，天氣報告，時代曲，卅分，普世佳音。五時，天氣報告，卅分，粵曲點唱，四十五分，體育報告。六時，天氣報告，卅分，消息，四十五分，佳音。八時，粵曲，明日節目預告，處處佳音，球賽直至完場為止，卅分，轉播。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，合前幕後。十時，七小福，彩虹新天地之頑童歷險記（上），紀錄片精選之天南地北。十二時，合前幕後，二分，午間新聞，十五分，好戲連場：國語長片：郎變了，粵語長片：熊封花。三時五十八分，合前幕後。四時，下午茶，卅分，流星蝴蝶劍。五時卅分，醒目仔時間：神化隱形女，五十八分，合前幕後。六時，電影好時光：埃及妖后（上），粵語配音。七時卅分，今晚新聞，五十分，牽告，五十五分，當年今日。八時，麗的劇場：人在江湖。九時，大內羣英。十時，貓頭鷹時間，廿八分，合前幕後，卅分，當年今日，卅三分，新聞報導。十一時，鱷魚淚。凌晨零時，凌空三國（中文字幕）。一時，深宵影院：李森三世（中文字幕），二時卅分，完播插曲。

無線翡翠台

八時，「民間傳奇」。九時，「伏魔三劍俠」，廿五分，「功夫迷蹤城」，五十分，「大戰恐龍」。十時卅五分，「智勇雙龍」。十一時卅分，「魔術俱寶」。十二時，「雪山飛狐」。一時，午間新聞，十五分，「淘氣學生妹」，四十五分，「午間電影欣賞」：「蜜月」，三時卅分，「強人」，四時卅分，「騎飛機與你」，六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「牽告」，五分，翡翠劇場之「親情」。八時，「發現」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「柳生一劍」。十一時四十五分，「仙鶴神針」。十二時四十五分，國語長片「小兒女」。二時十五分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，午間電影：「恐龍谷」。三時卅五分，「SHA NA NA樂隊」。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，「飛天老鼠」，卅分，「兒童週篇故事」，四十五分，「原野爛漫」，五十五分，「聯合國國際兒童專輯」。六時十分，「WILD LIFE EDUCATIONAL SERIES」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「侏車走天涯」。八時卅分，飛利浦八點半之「新紅粉忠魂未了情（續集）」。九時卅分，「明珠九點半」，十一時，劇集「人生」，卅五分，最後新聞報導，「午夜場」：「卜合時特輯」，四十五分，全日播映完畢。

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

香港　德輔道中77號2樓
電話：5-255011
出售：內線 423, 426
招租：內線 429, 244, 979, 235

九龍　彌敦道618號7樓
電話：3-314411
出售：內線 344, 350
招租：內線 322, 349, 321

新盤介紹（香港及九龍）

堅尼地道富士屋實用987呎90萬連車位
南安街37號580呎28萬
新都城大廈中層實用644呎46萬
金龍大廈B5座641呎62萬連車位
官塘興光街富業閣高層542呎35萬
元朗馬廟道華福樓四期實用264呎15萬
2
啟田道啟田大廈高層603呎40萬
亞皆老街嘉福苑1500呎140萬連車位
元朗壽富街元發樓540呎另天台26萬5
元州街惠珍樓480呎22萬5三面單邊
彌敦道546號實用770呎49萬
亞皆老街218號實用1150呎120萬連車位
葵涌和宜合道瑞景大廈560呎29萬
大角咀中匯街中美樓實用
太子道太子閣1250呎135萬連車位東南
太子道288A號中層1313呎130萬
恒景閣E7座中層444呎34萬5
德昌里1—9號高層384呎28萬
亞皆老街86號中層435呎35萬
汝州街124號高層地面積949呎32萬

出售　香港區

山頂半山區

巴炳頓道興華大廈1100呎80萬連車位
黃泥涌峽道怡園3600呎570萬連車位
西摩道雅景大廈連裝修交吉760呎69萬
西摩道51號東南615呎吉售44萬
麥當奴道崇華大廈2100呎交吉178萬5
羅便臣道麗祥樓1680呎交吉車位170萬
堅尼地道126至130號862呎交吉100萬
列提頓道慶雲大廈海景588呎45萬
毛德道儷星花園1800呎交吉車位130萬

中西區

均益大廈二期540呎30萬不交吉
大道西冠華大廈高層457呎27萬
閣麟街28號西南550呎交吉50萬連天台
奧卑利街新陞大廈592呎吉售50萬
大道中中央大廈720呎交吉56萬
山市街華寶大廈西南470呎吉售28萬5
西環珍珠閣高低層單位交吉面積505至467呎

薄扶林區

薄扶林道裕仁大廈1700呎有車位130萬
碧瑤灣40座1650呎交吉車位145萬
碧瑤灣24座中層有車位吉售1520呎128萬
摩星嶺道恒琪園1400呎交吉車位120萬

灣仔區

莊士敦道18號高層實用375呎23萬不交吉
軒尼詩道熙華大廈476呎37萬5
灣仔道232號相連四單位3000呎150萬
洛克道大觀樓450呎交吉28萬5
洛克道京城大廈379呎交吉30萬
摩利臣山道15及17號1200呎不交吉70萬
莊士頓道文熙大廈470呎不交吉24萬
皇后大道東東美大廈商業單位1405呎售224萬

跑馬地區

黃泥涌道翠景樓高層連天台1400呎150萬
景光街25號有車位交吉700呎72萬
黃泥涌道安美大廈530呎交吉50萬
黃泥涌道雅詩大廈高層1222呎交吉售150萬有車位

銅鑼灣區

灣景中心C座向南有海景459呎33萬5
金龍大廈C4座中層海景1275呎142萬
金龍大廈B4座高層海景1275呎130萬連車位
灣景中心高層向海505呎45萬
香港大廈K及L座1900呎82萬
興發街維景花園520呎東南48萬
高士打道灣景中心高層C座505呎37萬
金龍台金龍大廈高低層1275至962呎吉售
高士打道海宮大廈高層648呎不交吉30萬
高士打道海宮大廈630呎吉售36萬
高士打道灣景中心高層459呎40萬另車位10萬現租$3800
東角道置安大廈550呎吉售43萬5

北角區

高士打道44號360呎實用不交吉26萬
伊利莎伯大廈高層705呎83萬東南
水星街恒寶大廈A座429呎31萬
孔雀道明園台831呎售60萬
雲景道雲景台高層1196呎海景豪華裝修135萬連車位
七姊妹道銀利閣高層600呎交吉45萬
英皇道新都城大廈交吉實用652呎43萬
英皇道僑興大廈1430呎交吉88萬
英皇道僑興大廈980呎實用交吉70萬
炮台山道金堡大廈950呎交吉74萬
繼園街68號1390呎交吉70萬
英皇道京都大廈850呎吉售52萬
英皇道民新大廈中層1400呎80萬
天后廟道威景台高層連車位交吉800呎77萬
英皇道京都大廈1000呎交吉55萬
寶馬山道豐林閣1350呎交吉130萬
七姊妹道嘉蘭大廈高層520呎讓36萬吉售
書局街美輪大廈865呎實用吉45萬

鰂魚涌區

英皇道惠安苑高層1050呎59萬連車位
南豐新邨七座高層692呎吉售55萬
英皇道惠利樓400呎不交吉17萬
英皇道寶峯園962呎吉
280呎讓15萬不交吉
南豐新邨7座低層692呎49萬向東南
英皇道新威園608呎吉售位35萬
南豐新邨八座東南單位692呎55萬
英皇道新威園中層505呎33萬

柴灣區

柴灣道富安閣415呎交吉25萬
柴灣道金源洋樓240呎吉售20萬

筲箕灣區

太安樓高層468呎交吉23萬
筲箕灣道金寶大廈400呎連平台600呎吉售34萬
南安里5號500呎實用交吉售20萬

香港仔區

香港仔大道嘉寧大廈962呎交吉56萬
香港仔大道42號實用635呎29萬5

全幢樓宇（香港及九龍）

上海街300餘號全幢六層地下1227呎750萬
筲箕灣道200餘號四層全幢地788呎290萬
上海街377至379號全幢出讓

商業旺舖（香港及九龍）

銅鑼灣恩平道54號地下126呎800萬
上海街300餘號華美大樓地下350呎石床閣350呎實用250萬
渣咸道旺舖1200呎460萬不交吉
洗衣街200餘號旺舖實用1400呎200萬
葵涌信芳街月波樓旺舖1100呎閣1050呎130萬
葵涌道葵涌中心商場201呎閣140呎23萬
西環街322號呎80萬
大角咀角祥大利樓旺舖750呎71萬5閣130萬
塘尾道180餘號23
衍慶街42號地下舖785呎不交吉180萬
廣華街翠園大廈實用1650呎另閣342呎
汝州街238號至240號舖約2000呎另閣樓300呎出讓
青山道333至335號舖位2000呎讓720萬
景隆街海都大廈旺舖1100呎吉售280萬
咸豐頓街60餘號閣樓1500呎170萬
海壇街200餘號地下連閣樓145萬
新蒲崗三祝街十餘號地下5300呎350萬
福華街566號舖位550呎出讓52萬
教堂街2號地下舖位數單位出讓共售三百三十萬餘
葵涌中心大廈一樓商場一單位270呎21萬
懷惠道168號舖1200呎另閣700呎不交吉95萬
九江街141號舖2500呎另閣198萬
快富街33A號舖824呎閣623呎交吉200萬
彌敦道739號某舖218呎實用交吉85萬
馬頭圍道庇利街16號舖736呎另閣600呎吉售120萬
禮信街26號地下舖位440呎另閣256呎讓
洋松街麗華大廈商場280呎舖48萬吉售
福佬村道60號舖1182呎吉售116萬
西營盤正街625呎閣樓讓25萬5
蘭芳道鳳鳴大廈某舖308呎交吉350萬
和富道銀輝大廈地下舖673呎另天井139呎讓100萬

工廠大廈

葵涌大連排道濠星街華美工業大廈2900呎75萬
橫龍街正好工業大廈2729呎63萬
永康街63號工廠單位1200呎讓45萬
荃灣富華工業大廈6300呎交吉130萬
德士古道隆盛工業大廈1880呎
長裕街寶利工業大廈高層4755呎130萬

★寫字樓（九龍）★

新填地街英發大廈高層662呎42萬
廟街協祥大廈820呎46萬
汝州街216至224號4462呎售242萬

出售　九龍區

高尚住宅

喇沙利道11號1200呎120萬連車位及天台
亞皆老街寶靈閣729呎80萬連車位
界限街國園閣實用800呎95萬連車位
沙田世界花園龍柏閣低層兩車位2500呎200萬
廣播道美輪閣高層單位1200呎90萬連車位
九龍塘畢架山道碧華閣1095呎95萬連車位
界限街108G實用1342呎120萬
廣播道碧麗閣807呎有車位交吉72萬
亞皆老街怡安閣831呎交吉68萬
廣播道美輪閣860呎東南有車位72萬
廣播道碧麗閣1050呎另平台有車位交吉100萬
文福道瓊林別墅1000呎交吉兩車位94萬
亞皆老街嘉福苑1500呎交吉車位140萬
文運道麗晶樓900呎交吉車位80萬
又一村達之路椎麗園520呎向南單邊有車位52萬
世界花園海棠閣高層2500呎交吉車位230萬
界限街新利大廈730呎交吉64萬有車位
太子道皇子大廈1500呎交吉150萬
文運道恒信園有車位1300呎交吉130萬

尖沙咀區

漆咸道5號實用800呎70萬不交吉
寶勒巷華寶大廈518呎48萬
加連威老道城閣高層實用330呎42萬
加連威老道城閣高層實用350呎45萬

油麻地區

梧登華楓大廈320呎吉售40萬
金巴利道香檳大廈東南890呎68萬交吉
柯士甸道18號600呎實用60萬交吉
河內道2號350呎東南交吉67萬
寶勒巷華寶大廈517呎吉售50萬
南京街25號後座450呎27萬
文苑街文英樓850呎吉售44萬
渡船街順利大廈東南550呎35萬

旺角區

上海街相連兩單位各490呎平台105呎55萬部份交吉
上海街63號實用460呎另平台交吉29萬
彌敦道寶靈大廈376號實用22萬不交吉
体蘭街22A號360呎吉售21萬5
花園街225號東南1200呎交吉60萬
彌敦道新興大廈高層1400呎交吉70萬
上海街上海大廈625呎吉售33萬
大南街18至22號泰安閣現貨，面積487至544呎
奶路臣街二號順景大廈中層277呎20萬
白布街藝興大廈兩單位不交吉讓
鴉蘭街鴉蘭樓520呎吉售26萬
廣華街仁安大廈高層850呎交吉73萬
上海街美觀大廈高層360呎讓15萬不交吉
彌敦道525至543高層480呎實用讓38萬5
西洋菜街之蘭樓1200呎75萬
基隆街13至15號440呎33萬
通菜街怡耀大廈實用362呎25萬

牛頭角　官塘區

牛頭角道宏光樓A座高層480呎23萬5
康寧道金利洋樓高層380呎21萬東南
康利道樂意園高層690呎吉售45萬連車位
功樂道林景閣高層700呎連裝修有車位交吉42萬
功樂道金龍園686呎另天台連車位交吉46萬
天香街天香樓580呎交吉35萬
功樂道林景閣750呎交吉38萬
牛頭角道160號654呎31萬
康寧道金橋大廈高層實用360呎14萬不交吉
康寧道康寧大樓實用420呎22萬
官塘道啟德大廈620呎交吉29萬
瑞和街永順大廈475呎交吉24萬5

九龍城　新蒲崗區

新蒲崗康強洋樓高層960呎65萬
馬頭圍新邨鳳德樓480呎交吉26萬5
聯合道七號810呎實用交吉53萬
新蒲崗崇齡街實用666呎36萬5
新蒲崗景福街實用403呎24萬

何文田區

太平道成德大廈800呎吉售56萬
太平道金富洋樓高層526呎吉售47萬5

紅磡　土瓜灣區

土瓜灣銀漢街34號實用350呎21萬
土瓜灣興仁街7號實用420呎25萬4三房二廳
土瓜灣興賢街實用350呎12萬不交吉
馬坑涌道華發大廈523呎27萬
漆咸道華景樓海景高層544呎交吉36萬
必架街83號800呎另平台不交吉20萬
馬頭圍道288A號675呎平台95呎不交吉46萬2
偉恒昌恒景閣B座高層444呎34萬交吉
馬頭圍道328號實用600呎15萬不交吉
龍圖街16號不交吉17萬513呎

深水埗　長沙灣區　大角咀

鴨寮街16號低層一單位連平台330呎17萬5
青山道155號鴻裕大廈高層520呎26萬
北河街45號高層545呎實32萬西南
福華街124號1080呎吉售40萬
杉樹街15號400呎實用交吉22萬
元洲街惠珍樓480呎吉售22萬5
長沙灣道218號573呎交吉29萬
福華街9號303呎吉售18萬5
欽州街永明大廈612呎吉售29萬
洋松街麗華大廈343呎另天台交吉26萬
海壇街168號375呎另天台不交吉24萬
石硤尾街仁發大廈380呎交吉22萬
福華街龍華大廈630呎交吉37萬
福華街捷德樓540呎交吉32萬
大埔道福耀大廈870呎48萬
橡樹街櫻桃大廈實用475呎24萬
黃竹街崇德大廈實用750呎38萬

美孚新邨

蘭秀道34號C550呎交吉33萬
蘭秀道16號東南580呎交吉40萬

新界區

元朗安寧路同發大廈實用450呎19萬
石貝街葵涌大廈低層東北668呎27萬
德士古道德泰大廈高層三面單邊650呎35萬
元朗安寧路好景樓高層東南503呎22萬
8
青山道富裕樓493呎吉售24萬
元朗私家屋地面積1500呎交吉120萬
教育路寶城洋樓624呎交吉23萬
安寧路寶豐樓高層500呎交吉19萬5
泰衡街大興樓426呎交吉19萬
亨和街安豐大廈510呎交吉30萬
石籬道燕麗大廈高層330呎實用19萬
石籬路金祿樓550呎交吉25萬5
媽廟道幸福樓高層350呎連天台吉售13萬九
新界兆豐園復式洋房2500呎出讓150萬
元朗媽橫路福昌樓465呎吉售16萬8
荃灣大壩街德仁樓502呎23萬3
錦綉花園K段850型33萬5連裝修

招租　香港區

高尚住宅（住宅樓宇）

大坑福慧道覺廬855呎三房二廳及車位$6600
干德道41號聯邦花園1150呎三房$12000
北街福安大廈509呎$2100
堅尼地道鳳凰閣1234呎三房及車位$8000
寶馬山道豐林閣980呎二房及車位$6700
英皇道867號800呎一廳三房$3200
羅便臣道17/19號1900呎二廳三房連車位及傢俬$13000
列提頓道1443呎二廳二房$10000
雲景道富豪閣1084呎三房$6750
雲景道雲景台1198呎三房二廳連車位有傢俬$8000
惠安苑980呎三房$3700另1020呎三房$3500
賽西湖大廈1260呎三房$12000
銅鑼灣百德大廈650呎三房$4000
浣紗花園630呎二房連車位$3800
宏德街3號C800呎二房$4600
大道中中源中心2478呎$2700
北角孔雀道明園830呎三房$3900
怡和街84號750呎$3000
黃泥涌道5號1180呎$7500
黃竹坑珍寶閣494呎$2000
南豐新邨692呎三房二廳$2800
藍塘道27號全幢三層由$8000—17000
巴炳頓道1A號崇寧大廈750呎三房$4200
巴炳頓道15A號千三呎三房$6500
西環堅尼地城珍珠閣467呎二房$2300
包差餉什費及$2100另差餉

太古城

怡山閣691呎$2800
寧安閣800呎$3100—3300
燕宮閣843呎$3500
韓宮閣843呎$3600
齊宮閣800呎$3500
另675呎$3000
鳳山閣630呎$2600
寧安閣800呎$3800另628呎$2700
寶安閣700呎連天台$3000另600呎$2800—$3300

薄扶林花園

薄扶林道薄扶林花園536呎二房二廳$2300
820呎三房二廳$3500—$3800
1345呎二房二廳連車位$7500

置富花園

五一八呎二房二廳
富華苑$2500
富安苑$2500
富昇苑$2200—2600
六九四呎二廳三房
富麗苑$3200
富華苑$3000
富豪苑$3200
富雅苑$3000
富恒苑$2800—3100
富昇苑$2600—3200

香港仔中心

526呎二房$1900
666呎三房$2500—

★碧瑤灣

18座1580呎二廳三房$12000
1520呎二廳三房$6500

金龍台　金龍大廈

641呎$4000—3500
926呎$6000—7500
（連車位出租）
1275呎$8000—10000

（舖位）

西源里三號舖1005呎$7500
德輔道西255及257號地下舖位840呎另閣樓710呎$11000
機利臣街維昌大廈850呎舖有閣850呎$9000
交加街16號357呎舖$4500
西區吉直街24號650呎舖$3800
水星街恒寶大廈地下B舖1250呎$10000
堅尼地城海旁珍珠閣舖位
軒尼詩道168至170號地下連閣1300呎$30000

（商業樓宇）

永吉街6—12號五百呎$4000
北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530—1200呎租金由$3500起
大道東東美商業中心1405呎有中央冷氣$15655
寶覺道121—131號一樓商業寫字樓面積170呎起
銅鑼灣渣甸街人人大廈480呎$4300五年約
德輔道中140—142號富偉商業大廈800呎$7500

（工廠大廈）

鰂魚涌萬邦工業大廈3500呎$11900
千諾道西137—138號衣傑工業大廈2636呎$11862
2223呎$8035.20

（車位）

金龍台車位$600
賽西湖大廈車位$500
干德道66號健園大廈18號車位$500

招租　九龍區

（住宅樓宇）

福榮街12號嘉榮大廈三樓A座實用230呎一廳一房$1800
堪富利士道2號A五樓實用500呎一廳一房$3000
寶勒巷一號玫瑰大廈七樓B座實用630呎一廳二房$3800
偉恒昌新邨偉景閣G座11樓394呎一廳二房$2000
何文田街8號龍文大廈12樓B座1500呎二廳四房$7500
廟街205號五樓實用440呎$2400
加連威老道12號十樓後座實用570呎二廳一房$4600
界限街150號八樓實用900呎二廳三房車位$6000另差餉
福榮街黃金大廈12樓H座實用360呎二廳二房$2500
元朗安寧路好景大廈七樓A座實用400呎$1300
太子道197號6字樓1050呎三房二廳連車位$6500另差餉
大埔墟大光里18號三樓連平台實用800呎一廳三房$2200
太子道249號太和苑十樓1200呎二廳三房車位5500另差餉

☆復樂苑☆（西班牙式住宅）

沙田銅鑼灣山安樂道千餘呎$11000—11500
畢架山道55號龍景樓二樓A座實用1200呎二廳三房連車位$8000不包差餉
衣本道9號霞明閣三樓B2座實用700呎一廳三房$5300
美孚新邨恒栢道6號15樓D座實用780呎二廳二房$4000
荃威花園F座2406室實用450呎一廳二房$2300

（商業樓宇）

康利道11號樂意園17樓07室690呎二廳二房$3000不包差餉
金巴利道51號金興大廈六樓實用1800呎$9000不包差餉

恒成大廈

油麻地彌敦道363至373號（恒生銀行分行）千餘呎寫字樓，每呎$9

麗斯大廈

彌敦道625號麗斯大廈大小寫字樓單位每呎$12不包差餉

（舖位）

黑布街98號威發大廈地下B舖實用580呎$11500
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大小單位出租
彌敦道242號立信大廈一樓23號舖實用110呎$1400
彌敦道582號信和中心237號舖124呎$2600不包差餉
白加士街53號地下實用720呎一樓420呎$15000另差餉
沙咀道128號地下連閣實用1000呎$7500不包差餉
牛頭角道15號荔和園地F6舖309呎$2200
尖沙咀亞士厘道寶豐大廈F舖246呎$3000不包差餉
大埔道成都大廈白楊街50至52號717呎$6000不包差餉
西洋菜街296號鉅成大廈地下四號舖實用511呎可間閣樓$8000
油麻地偉晴街4號偉晴閣地下不包差餉12號600呎$5500 13號800呎$7500
鴨寮街16號地下1200呎連閣樓900呎$10000不包差餉
彌敦道582—592號信和中心地下C9號舖219呎$10000不包差餉
彌敦道信和中心閣樓M6舖166呎$4500不包差餉
金馬倫道52號地下2050呎$47000不包差餉
洗衣街68號德寶大廈地下三號舖466呎$10000
廣東道580號地下實用550呎連閣實用300呎$7500另差餉
浙江街宏豐大廈地下實用3000呎不包差餉$38000
欽州街福華街黃金大廈地下舖不包差餉二號460呎$5500 4號582呎$6000

（廠房）

葵涌葵德街葵德工業中心第二座11樓G座2955呎H座3154呎平租每呎$1.90
荃灣沙咀道40號榮豐工業大廈2240呎連車位$4600另差餉
荃灣柴灣角街金熊工業中心4111至5977呎每呎$1.8不包差餉
官塘鴻圖道56號鴻圖工廠大廈4889呎每呎$2.20

華僑經濟

持續暴熱為商人帶來喜訊 夏貨去銷一洗頹態

冷氣機、電風扇、雪櫃、生雪等供不應求，各類飲品業績顯著好轉，的士、戲院、飲食場所落行亦增，不過，服裝銷量則較久理想。

持續而酷熱的天氣，令疲弱的夏銷貨品生意回復了生氣，多個行業更因此大受其惠，業績由枯轉榮。

今年的天氣，較正常提早出現高溫及少雨，據香港天文台公佈，上月雨量為一百五十點九毫米，較以往六月份正常平均雨量四百五十七點五毫米低百分六十七。至於氣溫方面，上月十七日至二十四日創下本港開埠以來連續八天最高氣溫超過攝氏三十三度的紀錄，較一九六一年六月十六日至二十一日及二十六日至二十八日多出五天。上月十九至二十二日亦首次連續四天氣溫超出攝氏三十四度，今年六月份平均氣溫攝氏二十八點四度，比正常氣溫高零點八度，而每日平均最高氣溫為三十一點六度，較正常氣溫高一點四度，直至七月九日，氣溫更達三十五度，為十二年來七月份中最熱的一天。

在乾旱而悶熱的天氣下，能夠消暑解熱的物品，都普遍受到歡迎，一洗早期的頹態。受惠最深的，是電器用品方面，據電器經銷商表示：持續的炎熱天氣，為夏季電器銷市帶來喜訊，生意落行一般較預期為佳，銷量普遍較去年同期增加百分五十，部份去年積壓下來的冷氣機亦迅速銷疏。由於較早前商人對今夏電器銷市一致看淡，故備貨普遍不多，目前不少零售商急向代理商補貨。商人稱：由於去年銷市較預期差，因此不少夏季電器均無法疏導，致令商人資金多被積壓，明顯影響到訂貨能力，現時資金大部份回籠，商人補貨信心也大為增強，其中對冷氣機補貨較活躍，尤以四份三匹至兩匹的「窗口機」最搶手，因為本港居住環境細，市民對冷氣機需求量也不大，在電費高昂情況下，更促成細匹數冷氣機多銷。現時已有個別名牌子一匹冷氣機有缺貨現象，須再補充才有新貨供應。

電器商說：除冷氣機外，風扇及雪櫃銷路亦見增加，其中作三百六十度旋轉的風扇，由於吹出來的風角度廣，頗受市民歡迎，同時該種風扇較一般風扇多了一種旋轉風葉，對兒童較安全，這種優點也吸引不少有兒童的家庭購用。

此外，鮮果市道亦見大旺，特別是西瓜更為搶手，荔枝亦大行其道，橙、檸檬、啤梨、車厘子均見好市。最近鮮果價格並不算高，部份品種甚至較去年還便宜，在天氣炎熱下，刺激市面需求增加。

飲品生意也獲益不淺，太古汽水廠有限公司發言人指出，該公司的汽水總銷量比去年同時增加百分之四十，去年該公司的銷量高達四億支。

統計數字顯示，去年全港的汽水總售量是九億六千萬支，假如銷量與預期的增長率（百分之十）相同，今年汽水將會突破十億支大關。汽水銷售量不斷逐年增加，是由於近年天氣酷熱及汽水的銷售已打破季節性的限制，再沒有淡、旺季之分。而且汽水品種趨於多元化、罐裝及紙裝汽水很受歡迎，亦是刺激汽水銷路的主因。

九龍維記牛奶有限公司發言人相信今年的雪糕銷量會有穩定的增長。主要原因是近日氣溫高達三十四度，天氣悶熱，雨水稀少，造成雪糕的需求量增加。同時，雪糕商積極拓展市場，亦直接刺激銷路。據統計數字顯示，去年進口的雪糕為一百多萬磅，而雪糕粉則超過三十餘萬磅。

酒樓之早市、午市生意亦見暢旺，這一方面由於到酒樓嘆冷氣的市民大增，而近來許多酒樓結業，致使繼續營業的酒樓人客增加，亦有關係，由於近來雀局增加，酒樓之晚飯生意亦有所好轉。雞蛋冰室亦晉入一年中之最旺季，人客川流不息，早茶、下午茶及夜市不俗。但由於各類飲品食品價格升高過速，一般顧客的落行均有所減少。

戲院生意，因到戲院嘆冷氣的市民大增，落行也較前轉好。但遊樂場、舞廳、夜總會的生意未有如何改進。

的士、巴士、地下鐵路、渡輪等交通工具近來生意亦告增加，特別是的士，由於有冷氣，頗受市民歡迎，近來在街上截的士已困難得多。假日往海灘之巴士更因泳客的增加而有爆棚之盛。

生雪的供應，也因為氣溫影響有不敷需求現象，業內商人指出，市面對生雪的需求量激增，以致有供不應求現象，部份行業因而遭受影響，其中以漁民受影響較嚴重，他們往往要輪候兩、三天才能買到冰條，而價錢方面也由原來的十元一條，被炒高至二十元一條，漲價高達一倍。

每年夏季的七、八月間，都會有生冰短缺的情況出現，因為天氣炎熱，不單漁民需要冰塊「雪魚」，其他如酒樓、餐室、魚販肉販等，對冰塊的需求量亦大增。最近更因為端午節和颱風過後，漁民紛紛一同出海，都要冰條備用，加上四月間一家冰廠結束，以致市面上冰條的供應出現緊張情況。

現時漁民需要先向冰廠登記，再輪候兩、三日才能買到冰，這對漁民出海作業有一定的影響，價錢方面，冰條的批發價是九元五角一條，平日市面價十元一條，現已被炒高至十八元至廿元一條。

在生冰短缺的情況下，一家冰廠的負責人認為，製冰廠是不會怎麼擴充其生產設備，製造更多的生冰來滿足市場需要，因為過了七、八月份之後，生冰銷量就會銳降，廠房擴充得太多是不合化算。

由於市民消費對象集中在上述行業，故此亦便其他一些行業生意更為退步，大排檔因為沒有冷氣設備，且價格亦不低，生意已大減，金飾店、皮鞋店、文具店、日用品店、鐘表店，甚至影器材和冲印店，近來之生意都停滯不前，有些甚至出現退縮，副食品市場更是一蹶不振，尤其是消節過後已全面轉淡，甚至服裝生意，也顯得失色，雖然「清貨大減價」仍有一定叫座力，但業績是未如理想的。

綜合而言，這段漫長的熱浪，確為購買力已疲的消費市場注入了一枝強心針，隨著假期到臨，各項戶外活動的積極開展，對飲品、交通、娛樂等生意，將會帶來持續的旺市。（何寶榮，七月十一日）

◁本港一週經濟分析▷

工業整體產銷續告退縮及其它。

去週間（七月七日至十二日）本港經濟情況，以工業整體產銷繼續退縮，最受注視。股票方面，恆生指數衝至一千一百點，創七年來新高峯，亦受關注。貨倉方面，乾貨倉與凍倉倉租全面提高。市場方面，大部分市民消費力減弱，飲食及百貨服裝業更顯為明顯。商品方面，食米、食糖、生牛、瓜菜、棉紗、布匹較有變動。

工業整體產銷續退縮

踏入七月以來，由於海外訂單不足與中小廠週轉困難，歇業及停產繼續出現，本港整體工業產銷明顯退縮。工業界人士對當前困境深表憂慮，情況比一九七四年同期更為嚴重。粗略估計，近週來整個工業的平均開工率下降至六成至六成半左右，其中好些主要行業，例如紡紗業的平均開工率約為六成半左右，織布業最差，平均開工率約為四成，製衣業平均開工率約為六成半，漂染業的平均開工率約為六成，玩具業平均開工率約為六成，電子業平均開工率約為七成，其他如鞋、紙品、印刷等等行業亦受出口不振的影響而令到產銷出現退步。貨為聖誕節貨及秋冬貨付運高潮中應旺不旺的罕見現象。

股市創七年來新高點

上週股市，反覆推高。恆生指數已衝至一千一百點，創七年來新高紀錄。週一藉怡和股票在前週倫敦收市價急升的影響，是日恆生收市指數大升廿八點五五。週二憑傳說未能明朗，回落十三點九一。週三又告復升，回升九點六。週四再升二點三五。週五續升十七點三五，全週實升四十三點九四。

但目前股雙上升，只是個別發展，與一九七四年初一般股雙全面推高不同，顯示利用消息及手段的大炒家，已經十分技巧。

貨倉倉租全面性提高

由於貨倉及碼頭工人搬運費用已由六月一日起增加百分之二十，一般貨倉倉租亦由本月起，作全面性提高，但個別地區及個別貨物倉租提高幅度亦有差距，例如雜貨每噸每月倉租由廿六元提高至三十元或卅四元。至凍倉倉租則提高百份之二十，以凍肉而言，每月倉租每磅由六仙提高至七仙半或由六仙半提高至八仙。不過，個別貨倉實際收取倉租比較表面價低一些，這是爭取貨客的慣性措施。

貨倉及碼頭搬運費用，去年六月已經增加百分之廿五，今年六月起再增加百分之二十，即是兩次共增加百分之五十（去年六月前的底價計算）。搬運工人收費增加，貨倉倉租亦相應提高，事實上，水電雜費及理貨員的工資增加，今年以來亦告增加，貨倉經營成本亦繼續增重。

大部分市民消費續減

近來本港大部分市民消費力繼續減弱，從飲食及百貨服裝業的反映最為明顯。由於每月收入一千餘元的腦力勞動者已要節衣縮食，建築工人和工廠工人開工不足，收入影響減少，所以在飲食方面，只有極力樽節。最近一般酒樓及茶樓生意比去年同期特別淡，相信繼續有很多酒樓結束或改組。

服裝方面，主要是由於市民一般購買力弱，今年夏裝則流行T恤，運動衣等輕便服飾，而這類製品則被街販壟斷，往年較受歡迎的服裝，今年銷量一落千丈，由於售賣的貨品多為三、四十元，所以總營業額也受影響。

米市疲淡大陸米加價

白米市況，交投繼續減少，這是天氣酷熱影響。但有五種中國大陸米每担批發價格調升四元，包括玉字油粘、升西苧絲苗、日字油粘、大林字絲苗四種，另外三元運油粘每担調升三元。本來現在是酷暑時候，為白米貨銷例淡的季節，但在淡月加價，主要是供源影響。不過，這五種大陸米供應量較少，其他供應較多的品種，尚未有加價。

又據工商署統計，截至本月三日為止，全港存倉食米七萬〇二百九十四噸，包括候寄米四千二百八十一噸，另有特別額八千九百六十八噸。在本月三日前的一週內，入口量七千五百九十一噸，出倉量四千〇六十一噸。顯示候寄米及出倉米量均告減少。

砂糖價格已大幅崩跌

上週砂糖市況，由於國際糖價大跌影響，倫敦市場原糖現貨每噸由二百九十鎊跌至二百卅三鎊，紐約市場原糖九月期貨每磅由卅一點二〇美仙跌至廿六點七〇美仙。這是繼前一週而繼續大幅下跌。本港市價，自然受影響，南韓幼砂糖週初現貨每担二百四十二元，週末每担跌至二百一十五元。中國大陸榴者中粗砂糖現貨週初每噸三千七百三十元，週末每噸跌至三千四百五十元。

大陸生牛價格突提高

海外生牛停止來港後，中國大陸生牛供港數量並不穩定，平均供應較正常為少，目前在豬囊虫的影響下，令到生牛需求普遍增加，因此令牛商存欄生牛全部沽清，在未來供不增反減形勢下，生牛盤價大幅度跳升，尤其是上週的兩三天內，盤價波動異常劇烈，盤價更曾一度衝破担一千元大關，只是成交不多。

通常本港每天約需四百餘頭生牛才足應付，但近數天來，大陸生牛供港只有二百餘至三百餘頭，因此才令到供求失去平衡，盤價也標升。日後市道趨勢如何，端視大陸生牛供應而定，主要是海外生牛已缺供多時。

水果蔬菜供應互增減

果菜市況，由於天氣酷熱，市民需求增加，鮮果銷勢十分暢旺，尤以當造的荔枝，可謂可盤風頭，西瓜亦頗為搶手。其他品種如啤梨、檸檬、車厘子、布林、金山橙，銷路亦不俗。近來貨疏，以避荔枝及西瓜之鋒頭，價格持穩。其他品種價格互有升跌。

但蔬菜上市不斷減少，主要原因是中國大陸供量減少，新界方面因天氣亢旱，產量退縮。在這種情況下，影響瓜菜價格續見趨升，尤以蔬菜升幅較大，因目前並非旺產期，產量減少。而瓜類雖屬旺造，但近來上市量亦減縮，不過價格升幅仍屬輕微。大致上來說，以目前之價格，蔬菜較上月旬上升了三成，瓜類則升了一成。

巴紗港紗價格均下跌

棉紗市況，踏入七月以來，買賣更為冷淡。由於很多中、小型布廠缺乏新訂單，且又被迫停工，致買紗籌措現款，棉紗銷量減少，進口棉紗及港產棉紗個別價格緩緩下降。

巴基斯坦紗價格下跌而又混亂，十支中級 [illegible]

港產紗十六支至廿支價格繼續降低三、四十元 [illegible] ABK二、七五〇元，卅二支牛精梳三、六〇〇元，四十支牛精梳三、七五〇元。

財務公司拋售燈芯絨

布匹市況，上週若干財務公司已陸續將較早時候抵押貨款逾期未贖回以及欠付利息的布匹，向市場拋售，但並非採取拍賣方式，而是向布匹商求售而收回現款。拋售的布匹以燈芯絨坯布較為普遍，價格比較「正盤」低百分之二十，採用十二支夾十六支紗織成的，每碼拋售價最低為四元九角。這些燈芯絨坯布係幾個月前由中小型布廠向財務公司抵押貨款的，抵押期限為三個月，誰料一部分布廠最近已經倒閉，亦有一部分布廠無法贖回以及欠付利息，財務公司不得不將這些超過抵押期限而又欠付利息的燈芯絨坯布拋售。（自平）

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

鋼琴電琴 經驗女老師 鋼琴、電子琴及結他初級 租練琴

舞 世界大舞師 大會堂考包雲程 個別旺角 中心

英人話會 不限程度 小組個別

英人教師 MR. EDWARD 經驗

教授鋼琴 經驗女教師

國語法文

泳 教授 泳法

國畫 自在白蓮軒學期班 九龍渡船街K 302914

兒童習泳

泳 招收兒童 安全 新法 小組 3-020775

音樂空間 招收鋼琴 教師 學員 查詢③811303

泳 美式九龍泳法 時免成保早 ③896255

鋼琴樂理

英人教授 精個別 高低程度 英語 H 622443

上海音專 畢業女鋼琴 教授 K 316815

官塘鋼琴 經驗教師 招小學生

英美教師 教授會話文法 5448886

柔軟體操 芭蕾功 健國舞 2853333或766763

古箏 琵琶 各種國樂 粵曲 H 741231 K 789758

專救肥佬 足22鐘 元 學 K 335011

兒童畫藝 速成班 741231

日語 上門 留日經驗教授 K 825780

泳 ⑤-476904 速成

英美教師 個別英語 H 784002

教授鋼琴 女教師初學各級 H 61488

泳 專收女生及兒童 組及個別教授 H 489383

電器修護 電子制作 K 039211

學 12-260675

琵琶 古箏

學 H-625482

英語會話 大英語言系 66272BUTLER

游泳 新法教授 速成 H 621961

太極功 太極拳 ③805153

教授鋼琴 K 8847096

SPEED-READ TO SUCCEED HOLIDAY COURSE JOIN NOW H242566

婦女學補習 香港 英文 會話 ...

英語補習 暑期 速成 會話 補習

佩志體育會 泳班

明心學社招生 葵涌石籬 電12-284760或12-284365 打字、簿記、商業英語班 中三派位試補習班 81年度中會考英、數班 ABC成人英語夜班

國畫 山水花鳥 教人33

自我催眠班 香港心理研究中心主辦 唯一編有完善講義練習後可減除壓力緊張恐懼容易入睡提高工作效率 自信7月15開課 紅磡蕪湖街62號三樓K 334470

暑期班 松風畫院 少年美術 兒童勞作 幼兒書法

油畫 中國山水 素描 國畫 K 741231

謝熙書法

英語小組 英美加籍留學人 小組 早午晚 月費84元

域奇畫廊 出口油畫訓練畫師 擴招暑期速成畫班 K 671988

嶺海藝專 美術·音樂·舞蹈 象棋·國語·各科 校址：香港筲箕灣道239 B至249號二樓 電話：5-691256

攝影 教授

昭容畫苑 暑期兒童藝術園 留英法畫家任教 每週三次暑期班 鋼羅灣 ★美手 兒童 素 水 油 會 美 畫 描 彩 畫 考 術 H 769464K 7411095

攝影

文西美術院 招生 素水粉油版 描彩彩畫畫 設早午晚課程不限年齡 每月上課20小時學費160 備簡章旺角通菜街2號鴻光大廈A座按12字A 2室K 847659

暑期兒童 唱遊、繪畫 全期50元 查詢下午五至九時 電話H 7902187 培聲音樂社

李昭偉授泳

海豹泳班

奪標游泳班 757515或H 744468

出入口 I/E SHIPPING

韓氏 英數理化 H 731089

你要學嗎

漢齊畫室 素水油書國會美 描彩畫法畫考術 暑期兒童畫 界限街171三樓 ③383354

英成專 文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

鋼琴 結他 招大小樂 提琴 提琴琴理

新巴黎琴行 九龍太子道379號1座 K-013562

泳導 個別 包學成 小組 男女 私家泳池 H K7596613 晚 K7580811

美術、設計教育中心 暑期班 兒童美術設計 素描繪畫 美國商業設計 美術教育碩士美術教育學士任教 英皇道193號二樓⑤786278

葉志超 葉佩英 授泳

室內設計 留歐設計師個別教授 電：③-671989

中西教師 招初中英文會話拼音

溫兆明 專池授泳

藝晶鋼琴學院

自我催眠

公油司畫

教聯會主辦 德藝畫苑 主持：5-747180 5-469600

中西時裝計專修科 電話⑤715668

佘雪曼藝文院 暑期班 國畫 兒童畫 書法 鋼原筆法 今起報名額滿截止 香港銅鑼灣高士威道二號華都大廈十六樓D座 電話：H七七二六四八

尕尕畫室 課程完善·設備齊全 兒童暑期美勞班 兒童暑期國畫書法班 全期學費：弍佰圓正 所有工具及材料由本畫室供應 北角英皇道310號雲華大廈4字501A H:787498

速成商科語言學校 英數各科補習 暑期 英文專修班 拼音會話班 電954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

速成商科語言學校 TELEX 報考LCC 必文 打字 CIF 簿記 商科文憑班 秘書會考班 電954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

速成商科語言學校 IBM 打字 日文 CIF 電954187

德法 速烹專成飪科 學院 ☆名廚袁石師傅認可教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 暑假期間特別優待 K 306427K 300110

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒熟西油打菜西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號 K—849248

凱熊游泳訓練 （私家泳池與海灘任擇）七月十八日開課逢一、三、五海灘二、四、六泳池旅遊車接送 K 367073

大環山街坊福利會 中文打字訓練中心 專科 中文打字 暑期班 速成班 特別班 第四座52號地下電話③330408

協韻音樂院 樂古二琵笛鋼小長結理 班箏胡琶子琴琴笛班 香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H 電話：⑤760686 ⑤7904197

海燕藝術學院 業餘歌唱班 暑期班 兒童班 聲樂班 旺角遠東大廈九樓③951437③962824

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌鋼結電口鼓古二琵笛長提 唱琴他琴琴 箏胡琶子笛琴 彌敦道487號四樓③314059

最新 日本語 加開早午晚暑期短期速成班 材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

哥林比亞 工程學校 暑期無綫電實習速成科 無綫電電視日夜新班 K 864989

馮氏英專 暑期英文班

打字 ★必文打字全科班★IBM球鍵電機 H 772431

社報名上環 士街51號 羽毛球 藍球 交際舞 體操 游泳 H 435272—4

翩翩舞蹈中心專門學校 ★政府註冊★ 洛克道427號四樓⑤729410 暑期新班 中國舞蹈 現代舞蹈 社交舞蹈 參加「舞蹈觀摩旅遊團」請速與本校聯系 在名舞蹈學校上課 觀看大型歌舞演出（四天，$395元）

凱鯊游泳學院

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：7月22日（逢星期二） 中班：8月14日（逢星期四） 課程：八種舞。 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館⑤776932

香港工科學校 ★7月17日新班開課 ★彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K 305075 ★Telecom（P·I&II）★無綫電暑期班 電冷機 公汽室 廣時無電建建 機氣 模車內 告裝線視築築 工程 繪 設工 設 電全繪測 計程 計 科圖量

玩玩畫畫 暑期兒童美術訓練班 音樂、電影、遊戲、旅行參觀，啓發兒童繪畫興趣。 黎炳昭親自指導 七月中上課現已接受報名留位，另有兒童書法班。日夜查詢電話：③〇三四八四一⑤777630 九龍太子道263號四樓香港禮頓道十號二樓

STUDY IN CANADA

ATTENTION: 100% of the 1978 and 1979 Great Lakes College of Toronto graduates have been successfully admitted to TOP Canadian Universities. Since last year the College has been designated a TOEFL testing centre. Our Hong Kong Admissions Office is accepting applications for Gr11-13 students. Further information may be obtained at Room 1709 Lane Crawford House, 70 Queen's Road Central. Telephone numbers 5-253561, 5-265398.

香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425—431 近北角碼頭 H 611601 暑期數專班招生 各級新數——附加數

香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425—431 近北角碼頭 H 611601 暑期打字班 招生

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3 香港法文專科商業管理學校 英語 英婦會話 班級最多 師資最好 英人教中學各級英文補習 暑期英文補習

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3 香港法文專科商業管理學校 暑期數學班IBM電腦 本校設備最新打字機·名師教授新舊數附加數 國語會話 TOEFL 美國教師

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3 香港法文專科商業管理學校 日文 日文專科 日婦留日學者教日語會話 日婦會話

香港健力美學院 冷氣調節 K 673761 減肥 增高 健身 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳儷芳

振聲合唱團 擴徵團員

嘉年美術學生用品

喜訊 畫苑

南華會習泳班 ㈠專池訓練①銅鑼灣晚①7：30②8：30②香港仔由14/7起早9：00③柴灣由14/7起早8：00 ㈡由即日起在港九各泳池開辦早午晚習泳班 ㈢報名處章程備索：①南華會四樓女子部⑤760505②灣仔中亞體育用品公司⑤742096③旺角奧林匹亞體育公司③965885④官塘東大一服裝公司③893988

特為大陸來港現讀官津私校各級生設班： 暑期補好英文 專業老師 循序引導 耐心施教 務使短期內達至一般水平（全期六週每週十小時費用80—120） 深水埗順寧道306（壽山校內） K八六九四六三

香港商科語言書院·7月16日開課·天天上堂 簿記拼音·日文國語·打字會話·CIF裁剪班 速記信札·西班牙文·數理化班·TELEX 七月 暑期 各科 新班 旺角彌敦道607新興大廈三樓 K 858440 旺角彌敦道593廖創興大廈五樓 K 859364 灣仔軒尼詩道493香島大廈二、三樓H 7906835

香港授泳協會 第二期習泳班7月16日開課125元報名 香港灣仔京都戲院對面11號地下 香港大道西189號A地下（威利麻街口） 九龍荔枝角道342號地下（近北河街） 九龍山東街50號A地下（近花園街） 詳情H 433898

素描水彩 兒童畫 油畫 南方畫院方劍青教授 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484

港九 德信烹飪學校 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 粵燒點西西油荳打調 菜烤心餐餅器腐麵酒 詢問：③303062③968771⑤703667

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 第八年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科八一年春季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書月底前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備專人免費解答問題歡迎務詢委託九龍尖沙咀星光行1227A室③696477③684403附設游學英文速成班同時招生港生大陸生均合歷年成績優越只餘少數名額欲補英文報名從速

華僑日報救童助學
善長仁翁 請解善囊